JANUS

ARCHIVES INTERNATIONALES POUR L'HISTOIRE DE LA MÉDECINE ET LA GÉOGRAPHIE MEDICALE.

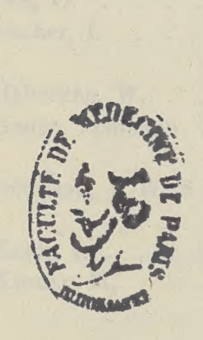
JANUS

Archives internationales pour l'Histoire de la Médecine et la Géographie Médicale.

(Organe de la Société historique néerlandaise des Sciences médicales, exactes et naturelles.)

Rédacteurs en chef:

Vingt-Neuvième Année.





LEYDE. — E. J. BRILL, Sé. Ae.

1925.



LEYDE, IMP. E. J. BRILL, Sé. Ae.

TABLE DES MATIÈRES.

I. Auteurs.

II. Articles.

ON SOME POINTS AS REGARDS PRIORITY IN MECHANO-THERAPEUTICS.

SECOND COMMUNICATION

BY

EDGAR F. CYRIAX, M. D. Edin.,
London.

During 1921 in Janus, volume XXV, 230—237 I published my first communication on the above subject. I pointed out how the earlier literature on Ling's system of mechano-therapeutics seems quite to have been forgotten and relegated to perpetual oblivion. And in consequence, one of the regrettable results thereof is that at various times men have either arrogated to themselves or had ascribed to them by others certain "discoveries" or "improvements" in mechano-therapeutics, which had been known for years, if not decades, to the Ling school. In the communication mentioned I cited seven striking examples, namely (*a*) pressure on the vagus nerve (*b*) massage of the eye (*c*) resisted exercises for heart disease (*d*) co-ordinated excercises for locomotor ataxia (*e*) nerve vibrations and nerve massage (*f*) massage of the throat (*g*) mechano-therapeutical after-treatment for acute pneumonia and pleurisy.

It is now my intention to give some more examples to illustrate the above, it being of course understood that I am in no case suggesting that the authors mentioned knowingly ignored the work of previous investigators, but that it was merely lack of knowledge that caused the priority to be ascribed to the wrong person.

1. Massage proper. Although massage has been practised since times immemorial, a great many men ascribe the "invention" of modern massage on scientific grounds to Mezger, whose first publication was his thesis of 1868 entitled "De behandeling van distorsio pedis met fricties". Mezger's massage consisted of effleurage, petrissage, massage à friction (which is merely a variety of the latter) and tapotement. These manipulations however had been in use in Sweden for many years previously. "Strykning" and "hackning" occur frequently in the gymnastic prescriptions of P. H. Ling between the years 1829 and 1839 (they have been reproduced at the end of Branting's "Efterlemnade Skrifter" 1882), and Sondén, in Hygeia, 1840, 11, p. 121 devotes nearly half a page to the consideration of these manipulations. The gymnastic prescriptions of patients under Branting's care during 1840 (Branting, loc. cit., sect. 1840) show that "valkning" (petrissage) was not infrequently employed and that "strykning" and „hackning" were very often applied.

In view of the above it is somewhat extraordinary that even in Sweden itself medical men should have gone to Mezger in order to study his methods and pride themselves on having been the means either of "introducing" them into Sweden or of having promoted their use. A clearer case of „bringing coals to Newcastle" by the profession would be extremely difficult to find.

2. Tapotement of the chest in phthisis. This was described by Erni in "Die Lungenschwindsucht", 1899 vol. 11, p. 75, and Friedländer (Ther. d. Gegenw., 1901, N.S. III. 54—57) accords to him the priority of the method, which has been duly christened "Erni's Klopfcur". Chest hacking and clapping (including back hacking) had been employed for many years previously by the Ling school. Thus it was applied to cases 36, 44, 46, 49, 50, 52, 54, 56, 58, 61 and 65 all of which were diagnosed as phthisis and treated during 1851 (Branting, loc cit., sect. 1851). Neumann referred to the manipulations for phthisis in "Die Heilgymnastik," 1852, pp. 395, 366, 367; this was also done by Roth in "Handbook of the Movement Cure", 1856, pp. 264—268, and Taylor in "Theory and Practice of the Movement Cure", 1860, p. 224.

3. Treatment of writer's cramp (and other occupation neuroses). The earliest use of mechano-therapeutics in these conditions is usually ascribed to Schott and Wolf. The first publication of the former was in the Deutsche Medicinische Zeitung, 1882, III, 97, and of the latter in the New York Medical Journal, 1884, XXI, 204. The above treatment for writer's cramp had previously been employed by Roth (Athen. f. Rat. Gymn., 1854, I, 222—224) and Eulenburg ("Mittheilungen aus dem Gebiete der Schwedischen Heilgymnastik", 1854,9) A review of recent work on the treatment of writer's cramp by mechano-therapeutics can be found in Richter's "Bericht über die neuere Heilgymnastik" in Schmidts Jahrbücher 1858, XCVIII, 123. Hartelius quotes several cases treated during 1863 ("Om Sjukgymnastiken vid Gymnastiska Centralinstitutet i Stockholm under År 1863," 1864, 29) and also one treated during 1876 (Svensk. Läk.-Sällsk. Förhandl., 1876, XXXVIII, 83—87).

4. Reflex contractions of thoracic muscles in diseases of the lungs. The discovery of these is ascribed to himself by Pottenger, whose first publication was in the American Journal of Medical Sciences, 1909, N. S. CXXXVII, 669—674, The existence of these contractions had been known to Kellgren for many years previously and were described by me during 1903.
(„The Elements of Kellgren's Manual Treatment", pp. 163, 312, 314).

5. An apparatus by which the shoulder muscles could be exercised was described by Smith in the Practitioner for 1917, XCVIII, 575—576, under a title commencing "A new method" etc. The apparatus consisted of a large wheel with a handle attached to its rim; the patient grasping this caused the wheel to revolve and thus circumducted his shoulder. The apparatus to all intents and purposes is identical with that of Zander known as A 7 (described in "Den Mekaniska Gymnastikens Apparelj och dess Användning", 1886, 17, and elsewhere) and that of Herz called O 15 (depicted in his "Lehrbuch der Heilgymnastik" 1903, 122).

6. The effect of varying positions of the head on the circula-

tion within it. In the Münchener Medicinische Wochenschrift for 1912, LIX 351—353 there appeared an article by Muck who had examined a number of subjects with cranial defects and found that when the head was turned to the same side as the defects, the pulsations were diminished in that part of the brain, and he concluded that differences in the circulation in the two halves of the head were induced by means of such changes of position. This discovery however had been anticipated by Neumann in "Lehrbuch der Leibesübung des Menschen" 1856, part I, p. 110; he says "Bei Kopf-Rechts-Wend-Haltung bildet sich eine arterielle Hülle rings um dem ganzen Kopf und Hals, und eine venöse Inneres, das aber auf der linken Hälfte etwas stärkere, auf der rechten schwächere Venösität zeigen wird." These conclusions were arrived at on purely theoretical grounds.

7. Treatment of contractures, etc. During 1922 Hanausek published an article under the name of "Nouvelle méthode de massage et d'électrisation dans la contracture des articulations et des paralysies musculaires" in the Revue d'orthopédie (III S., vol. IX, 345—350). His "new" method consisted in applying the treatment to the antagonists of the contracted muscles. Now the treatment of such cases in this manner was well known to Branting and was described by me in conjunction with Dr. A. Kellgren-Cyriax in the New York Medical Journal for 1912, XCV, 1031—1034.

8. The manual treatment of the abdominal sympathetic by means of nerve frictions and vibrations, as described by myself and Dr. Kellgren-Cyriax in the New York Medical Journal for 1910, XCII, 171—175 (and previously elsewhere) was stated by R. K. Smith in the Lancet-Clinic, 1911, CX, 358—363, to have been the invention of the osteopaths. In reply we published a second article on the subject pointing out that this treatment had been mentioned in seventeen works by various authors on mechano-therapeutics prior to the year 1870 and therefore before the "invention" of osteopathy during 1874.

9. The treatment of sciatica. During 1921 Wittenrood wrote

an article entitled "Een nieuwe wijze van zenuwrekking bij de behandeling van ischias" (Nederl. Tijdschr. v. Geneesk., I, 1403—1405). His "new" method consisted in flexing his hip so as to try and touch his forehead with his foot. This movement, from the point of view of physiological effect and results in cases of sciatica, is identical with such movements as standing bending forwards lying hip flexion, etc. which have been used for nearly a hundred years by the Swedes as a prophylactic against sciatica or a cure when it has arisen. The latter two movements formed part of the gymnastic prescription of two cases treated by me during 1898 and 1903 respectively and can be found described in "Elements of Kellgren's Manual Treatment" 1903, pp. 448—451.

10. The treatment of ulcers. During last year, Kahn published in the Journal of the American Medical Association (vol LXXXII, 1422) a short note on the treatment of ulcers by massage as if it were something new. In a brief reply to him (ibid., LXXXIII, 58) I pointed out that many persons had previously employed such treatment and referred him to some of my articles on ulcers and war wounds published between 1911 and 1918. In the first of these articles can be found references to earlier workers.

11. Percussion of the spleen. During 1906 Boigey stated in the Archives générales de médecine (vol. I, 604—606) that he had found that both percussion of the spleen and massage thereof caused a diminution in its size, and he is generally considered to have been the first to discover this fact. That percussion could act in this way however was known to Georgii and can be found in his "Kinetic Jottings" 1880, p. 97.

12. The treatment of goitre. During 1908 Michalsky published an article entitled "Eine neue Behandlung der Struma" (Zeit. f. phys. u. Diät. Ther., XI, 745—750). His "new" method consisted in applying effleurage and vibration to the thyroid gland, together with tapotement on the side of the neck. As regards the first two mentioned, I must point out that a detailed description

of the technique of massage on the thyroid gland for struma was published by Szuman in the Münchener Medicinische Wochenschrift for 1893, XL, 583—584, and that during 1903 I described vibration on the gland together with a report of a case of exophthalmic goitre in which this was employed ("Elements of Kellgren's Manual Treatment", pp, 188, 387—390). The manipulation of lateral tapotement of the neck was known to the Swedes at least as long ago as 1840, as it occurs seven times in the gymnastic prescriptions of that year (Branting; loc. cit., sect. 1840) though it is not stated whether it was used for struma, but as this condition is not rare in Sweden, it is quite possible that it was given to influence the gland directly. In the case described by mè hacking over the upper dorsal region was applied to it, and both this and side neck tapotement act in the same way through propagation of the vibrations they induce.

14. Treatment of broncho-pneumonia. In the Ugeskrift for Laege, 1918, LXXX, 1881—1882, Holm reported his experiences with breathing exercises in this disease as well as in other acute pulmonary affections and asked if anybody else had tried the same. During 1903 (loc. cit., 311—320), I described their use in acute pneumonia, bronchitis and pleurisy, referring to previous work in these connections. I also published separate articles on the treatment of acute pneumonia and acute pleurisy, in which breathing exercises played an important part, in the New York Medical Journal for 1913, XCVIII, 1205—1210, and Archives générales de médecine, 1913, CCI, 291—305, respectively.

In conclusion I would suggest to authors who think they have discovered something new in mechano-therapeutics, to consult the literature on Ling's medical gymnastics, *) more especially the older works, to see whether their work has perhaps not already been anticipated.

---

*) A list of these can be found in the author's Bibliographica Gymnastica Medica, 1909.

DIE HEILIGE KRANKHEIT [1])

VON

Dr. E. D. BAUMANN

Oude Wetering. Niederlande.

Den Namen „Heilige Krankheit" für die Epilepsie finden wir in der Literatur zuerst erwähnt von dem Geschichtschreiber Herodotos, wenn er uns erzählt von der Raserei des Kambuses. *Καὶ γάρ ἐκ γενεῆς*, schreibt er, *(τὴν)* [2]) *νοῦσον μεγάλην λέγεται ἔχειν ὁ Καμβύσης, τὴν ἱρὴν οὐνομάουσι τινες. οὔ νύν τοι ἀεικὲς οὐδὲν ἦν (τὴν)* [2]) *τοῦ σώματος νοῦσον μεγάλην νουσέοντος μηδὲ τὰς Φρένας ὑγιαίνειν.* (Denn Kambuses soll von seiner Geburt an an der groszen Krankheit gelitten haben, welche Einige die Heilige nennen. Und es war denn auch gar nicht unbegreiflich, dasz der Geist ungesund war bei einem, der an der groszen Krankheit des Körpers litt) [3]).

Die Frage, wie die Epilepsie den Namen „Heilige Krankheit" bekommen hat, hat die Verfasser des Altertums immer beschäftigt. Ohne Zweifel musz derselbe sehr alt gewesen sein, älter als der Schriftsteller des Hippokratischen Buches *περὶ ἱερῆς νούσου* sich dachte [4]). Dieser doch schrieb denselben den Schwarzkünstlern, Sühnpriestern, Quacksalbern, Irreführern seiner Zeit zu, welche eine Maske der Frömmigkeit trugen und vorgaben mehr zu wissen als die Anderen [5]). Sie hatten zuerst erklärt, dasz die Epilepsie

---

1) Auto-referat meines Buches: „*De Heilige Ziekte*". Rotterdam 1923 (326 S.).

2) Dasz diese Einfügung in unseren Text erforderlich ist, braucht keine weitere Erläuterung.

3) Herodoti Historiae Lib. III, C. 33.

4) Auch Demokritos und Herakleitos (DIELS, *Fragmente der Vorsokratiker*, Bd. I S. 86) nannten die Epilepsie *τήν ἱερὰν νόσον*.

5) Hiermit möchte der Verfasser nach WELLMANN (*Die Fragmente der Sikelischen Aerzte*) die Aerzte meinen aus der sizilianischen Schule seiner Zeit.

von übernatürlichem Ursprunge sei. Weil sie derer Entstehung nicht erklären konnten und keine Heilmittel dagegen kannten, muszten sie dieselbe unbedingt göttlicher Verfügung zuschreiben, eine Meinung, wogegen der Verfasser heftig protestirt und welche er zu widerlegen versucht. Aretaios von Kappadozien sagte: die Volksmeinung behauptete, dasz Leidende an der heiligen Krankheit gesündigt hätten gegen die Göttin Phoebe (in diesem Falle: Selene) oder gegen den Mond. Daher das Synonym Mondsüchtiger[1]) (lunaticus) statt Epilepticus. Kinder geboren beim Neumonde sollten der Fallsucht [2]) sehr unterworfen sein und das Auftreten der Anfälle sollte sich auf den Mondwechsel beziehen (Galenos) [3]). Diesem sollte die Epilepsie den Namen „Heilige Krankheit" zu verdanken haben. Aber vielleicht, sagte Aretaios weiter, bekam sie den Namen wohl aus andren Gründen, z. B. wegen der Grösze des Uebels, weil *ἱερος* auch grosz bedeutete, oder wurde die Krankheit so genannt, weil dieselbe vermutlich nicht mit Menschenkenntnis und Menschenmitteln, sondern nur mit Götterhilfe überwunden werden konnte? Es gab auch Leute, welche meinten, ein Dämon wäre in den Kranken gefahren und dieser könne nur mit magischen Künsten von seiner Qual erlöst werden. Was das betrifft, erzählt uns Lucianus eine hübsche Geschichte [4]).

Nicht leicht zu erklären meinte Caelius Aurelianus, durch dessen Mund wohl der grosze Soranos von Ephesos spricht, war der Name passio sacra. Wurde die Krankheit so genannt, weil dieselbe entweder von göttlicher Fügung war, oder weil dieselbe die heilige Seele besudelte, oder weil der Kopf ihr Sitz war, welcher nach der Meinung vieler Philosophen [5]) der heilige Tempel der vernünftigen Seele war? Es könnte auch die Grösze des Übels sein; das Volk nennt doch gröszere Sachen heilige Sachen, z. B. das heilige Meer, das heilige Haus oder die heilige Nacht statt: das grosze Meer, das grosze Haus, die grosze Nacht in der Tragödie.

---

1) Das Evangelium nach Mattheus Kap. 17, v. 14—18.
2) Q. Sereni Samonici de medicina praecepta saluberrima.
3) „*Opera omnia Galeni*" (ed. Kühn) B. IX, S. 903.
4) Lucianos opera (Dindorfius) blz. 584.
5) PLATON „*Timaios*"; Cf. ALEXANDER VON TRALLES (ed. Puschmann) B. I, S. 534.

Von allen diesen Erklärungen ist wohl die letzte von Aretaios die richtige: dasz ein Dämon, welcher in den Menschen gefahren war, die Zufälle verursachte und deswegen die Epilepsie eine heilige Krankheit genannt wurde. Im Anfange wurde von den Griechen, wie auch von anderen historischen Völkern und auch jetzt noch von den Naturvölkern, die Fallsucht einer übernatürlichen Ursache zugeschrieben. In diesem stimmte dieselbe überein mit dem Wahnsinn, welcher nach Homer eine Krankheit sein sollte, welche der grosze Zeus sandte und welche desshalb unmöglich von Menschen abgewehrt werden konnte [1]).

Einige primitive Völker sahen und sehen in den Epileptikern sogenannte Auserwählte, die während der Anfälle von Dämonen oder Göttern besessen werden. Wir lesen hinsichtlich der Neger aus Deutsch-Congo, dasz nach ihrer Meinung sowohl bei der Epilepsie als beim Wahnsinn eine fremde Seele Besitz genommen hat von dem Körper und jetzt ein Kampf entsteht zwischen der eignen Seele und dem Zudringlichen, welcher Streit sich in den Krämpfen und in dem Deliriren äussert. Andere denken, dasz ein tierartiger Dämon in den Körper hineingezaubert sei und die Seele des Kranken zu vertreiben trachte. Etwas Gebildetere meinen, dasz die Irrsinnigen und die Leidenden an Fallsucht von einem daemonischen, göttlichen Geiste „besessen" seien. Die Ekstase, zu der die siberischen Schamanen und die Derwische sich selbst aufzuregen pflegen, mag wohl dahin führen, dasz ihr psychisches Gleichgewicht verloren geht, dasz der künstlich aufgeregte Zustand zu einer Geisteskrankheit [2]) wird, mit allerhand Wahnvorstellungen auf religiösem Gebiete als Folge. Auch ist es bekannt, dasz die Schamanen gerade aus nervösen, zu Anfällen hinneigenden Personen rekrutirt [3]) werden, weil man diese Epileptiker bevorzugte Wesen wähnte. Den gleichen Begriffen und Vorstellungen nach hatte die Epilepsie bei den Griechen ohne Zweifel ihren Namen „Heilige Krankheit" zu verdanken. Endlich galt auch das Hervortreten von Schaum auf den Mund den Griechen noch später als Zeichen des von der Gottheit Besessenseins. Lucianos erzählt uns von Alexander oder dem Lügenpro-

1) Odussea, Gesang IX, v. 411/2.

2) W. Wundt, „*Völkerpsychologie*" B. IV A, S. 274, 420, 484.

3) Bartels, „*Die Medizin der Natürvölker*".

pheten, wie er sich den Schein göttlichen Wahnsinnes gab, indem er auf der Wurzel des Seifenkrautes oder Strouthion (Saponaria officinalis L.)[1]) kaute, wodurch ihm der Schaum vor den Mund trat[2]). Und wenn über Apolloon in „Zeus tragooidos" die Begeisterung zur Prophezeiung der Zukunft kommt, dann ändert sich seine Gesichtsfarbe, rollen ihm die Augen, sträubt sich das Haar, und treten die gräulichen Krämpfe auf.

Als zweiten Namen der Epilepsie fanden wir bei Herodotos „die grosze Krankheit" welcher ihr unzweifelhaft aus demselben Grunde gegeben war. Beide Namen kehren wieder in dem Corpus Hippocraticum. Auszerdem heiszt Hippokrates unsre Krankheit in dem berühmten Buche „de aere, aquis et locis" die Kinderkrankheit[3]), eine Benamung, welche keine nähere Erklärung braucht, besonders nicht, wenn man bedenkt, dasz das Altertum zwischen Gicht und Fallsucht noch kein Unterschied machte. Im Knidischen Buche „de morbis mulierum" und in den Problemata des Aristoteles wird weiter die Epilepsie die Krankheit des Herakles genannt. Dieselbe wurde nicht so genannt, sagte Galenos, weil Herakles dieser Krankheit unterworfen gewesen sein sollte, sondern wegen der Grösze des Uebels, wegen des gewaltigen und schwer zu beseitigen seins dieser Krankheit, sagte Alexander von Tralles. Ob dieses richtig ist, ist schwer zu sagen. Nach Dupouy[4]) sollte der bekannte, acute Wahnsinn des Herakles ein epileptiformer paranoïder Anfall gewesen sein, verbunden mit Halluzinationen, Impulsivität und Wutanfällen[5]). Herakles zeigt eine religiöse Aufgeregtheit mit Grössenwahn; er will den Himmel bestürmen. Nachher kommt der Acces: Der Leidende sieht sich von Feinden, gewaltigen Riesen, bedroht und tötet in der Halluzination seine Frau und Kinder. Dem Anfalle folgt der Sopor. So wird der Wahnsinn des Herakles beschrieben von Seneca in einem seiner Schauspiele.

Von den Römern wurde die Epilepsie morbus comitialis (Celsus)

---

1) Berendes, „*Des Dioskurides Arzneimittellehre*", S. 241.

2) Luciani Samosatensis) opera (Dindorfius) S. 330.

3) Littré „*Oeuvres d'Hippocrate*", B. II, S. 18. In den „*Opera omnia Hippocrates*" (Kühlewein) B. I, S. 37 steht wohl richtiger statt *παιδίον : θεῖον*.

4) Dupouy, „*Médecine et moeurs de l'ancienne Rome*", S. 353.

5) Jelgersma, „*Leerboek der psychiatrie*", B. II, S. 386, 388.

und morbus sonticus (Plinius) [1]) genannt. Den ersten Namen verdankte dieselbe dem Umstand dass jemand während der Comitien einen Anfall bekam, infolge des Römischen Gesetzes, die Berathschlagungen ausgesetzt werden muszten. Ein solcher Tag war ein „dies nefastus oder „dies religiosus" [2]). Eine andere, weniger gute Erklärung ist, dasz die Epilepsie morbus comitialis genannt wurde, weil die Leidenden während der Volksversammlung ihr Leiden offenbarten [3]). Morbus Sonticus wurde die Fallsucht zum Schlusze genannt, weil dieselbe jedermann überall entschuldigte [4]).

So viel über die Benennung der Epilepsie im Altertume. Der Verfasser des berühmten hippokratischen Buches „de morbo sacro", wahrscheinlich ein Iatrosophist [5]), schreibt nach einer heftigen Bekämpfung derjenigen, welche er Zauberkünstler und Quacksalber nennt, eine Probe pathologischer Erklärung der Epilepsie. Leute mit einer schleimigen Natur sollten dieser Krankheit unterworfen sein: Sie bekamen Schleimkatarrhe, wobei der aus dem Gehirn herunterfliesende Schleim Verstopfungen in den groszen Pneuma-Gefässen des Körpers erweckte und so die Bewegung des Pneumas im Körper hinderte. Der kalte dicke Schleim kühlte das Blut ab, machte es bisweilen gerinnen und tötete so den Menschen.

Die Verhinderung der Pneumazirkulation spielt in den pathologischen Theorien der Epilepsie gelegentlich nach den Hippocratici immer wieder eine Rolle. Aber auch die Bedeutung der Säfte wird nicht geleugnet. Ueber den schuldigen Saft (Schleim, schwarze Galle, Blut) und der Stelle, wo die Stockung des Pneumas gedacht werden muszte, waren die Meinungen sehr verschieden. Das letzte hängt innig zusammen mit der Auffassung über den Sitz der Seele. Bekannt ist es doch, dasz tatsächlich erst nach Descartes der Kampf um den Sitz der Psyche zu Gunsten des Gehirnes entschieden wurde. Die Knochen, das Blut, das Zwerchfell, das Herz, die Nieren wurden als

---

1) „*Naturalis Historia*", Lib. XXXVI, C. 19.
2) GELLIUS, „*Noctes atticae*", Lib. IV, C. 9, MORITZ HAUPT, „*Opuscula*", S. 314.
3) DURET, Comm. in Hipp. Aph., ROBERT KEUCHENIUS „*Notae ad Samonicum*", S. 285.
4) Corpus Juris; GELLIUS, *Noctes atticae*", L. XX, C. 1.
5) Cf. FRIEDLÄNDER, Darstellungen aus der Sittengeschichte Roms", Bd. I, S. 196.

Träger der Seele betrachtet, nur das Gehirn nicht. Es gab sogar Leute, welche sich dieses Organ als einen volkommen nutzlosen Teil des Körpers dachten. Der Verfasser von „de morbo sacro" und wahrscheinlich auch Hippokrates selbst nahmen Partei für das Gehirn. Aber die sizilianischen Aerzte, welche nach dem groszen Meister solch einen groszen Einflusz auf die hellenische Heilkunde hatten, suchten den Sitz der Seele im Herzen. So meinte Diokles, der grosze Arzt aus Athen nach Hippokrates, dasz die Epilepsie durch Anhäufung von Schleim in der Trachea entstände, wodurch das Pneuma im Herzen abgeschlossen werde [1]). Und Praxagoras aus Kos war derselben Meinung zugetan. Der grosze Alexandriner Erasistratos dagegen lehrte, dasz die Anfälle entstanden aus dem Eindringen des Blutes aus den Adern in die normaliter nur luftführenden Schlagadern durch die „Anastomosen" infolge einer bestehenden Plethora.

Eine ganz andre Auffassung war die der römischen Methodiker, welche sich die Ursache der Anfälle in einer Zusammenziehung der Poren und einem Stocken der Atome in der membrana cerebri dachten. So nähmlich war die Meinung des ersten groszen Arztes, der in Rom arbeitete: Asklepiades. Jedoch dies war nur eine zeitliche und lokale Ketzerei! [2]) Bald kehrte die Wissenschaft mit den Eklectikern in die alten Bahnen der Pneumatheorie und der Säftelehre zurück. Eine Hinderung und Abschlieszung der Luft in der Brust infolge Übermasz von Schleim bezeichnet Aretaios als den Ursprung der Anfälle. Und den groszen Galen finden wir wieder zurück auf dem alten hippokratischen Standpunkte: eine kalte, schleimige Feuchtigkeit stürze sich auf das Gehirn, in die Ventrikel oder auf den Ursprung der Nerven in dem Gehirne und dem obersten Rückenmark (Pseudo-Galenos [3]).

Die humoralpathologische Erklärung stand natürlich auch in Verbindung mit der Bedeutung, welche von jeher der Nahrung für das körperliche Wohlsein zugeschrieben wurde. Dies war eine Denkart, welche schon älter war als die hellenische Heil-

---

1) Rhein. Museum, Bd. 58, S. 576/77.

2) Epilepsiae causam tradunt esse angustiam meatuum, per quos spiritus fertur, ob quam is saepe intercipitur: pro argumento usurpant vocis tenuitatem. Plutarchos bei VAN BEVERWIJCK, Idea medicinae veterum, S, 272.

3) „*Opera omnia Galeni*", Bd. XVII A, S. 333, B. XIV, S. 739.

kunde. Erzählt doch Herodotos von den Aegyptern: „drei Tage hintereinander in jedem Monat nehmen sie Reinigungsmittel zu sich und sie jagen ihrer Gesundheit nach mit Brechmitteln und Klystieren in der Meinung, alle Uebel bei den Menschen entständen aus der verbrauchten Nahrung [1]." Diokles präcisirt die nachteiligen Nahrungsbestandteile in einem Übermasze geistiger Getränke und von Fleisch, womit er sich modernen Auffassungen nähert. Besonders stand der Wein bei den Antiken in einem üblen Rufe und wurde im allgemeinen dem Leidenden vom Arzte verboten. Gewarnt wurde vor Allem keinen Wein zu trinken vor dem Coïtus (Plutarchos). Likourgos verbot seinen Spartanern diesen Trank am Hochzeitstage (dies in Bezug auf die Nachkommenschaft); und Soranos [2]) verbot den Ammen die ersten 40 Tage hindurch den Wein, weil die Kinder sonst von Konvulsionen befallen würden.

Was die weiteren aetiologischen Faktoren betrifft, hören wir zuerst von Hippokrates, dasz in einer warm-feuchten Luftzone die Kinder zu Gicht geneigt seien [3]). Wir können nicht sagen, ob diese Bemerkung des Schreibers richtig ist. Dieselbe beruht natürlich auf Eindrücken, gesammelt während des Aufenthalts an Orten, welche er beschreibt. Uns Modernen ist aber von den allgemeinen für die Epilepsie praedestinierenden Momenten (Nationalität, Klima, Boden, u. s. w.) nichts mit Sicherheit bekannt [4]). In den Aphorismen hören wir weiter noch, dasz die Anfälle meistens im Frühling kommen (z.w. von Ende März bis 12 Mai, den Anfang des Sommers) und im Herbste (z.w. Ende September bis 11 Nov., den Anfang des Winters), so auch in der Regenzeit. Diese letzte Behauptung steht auch wohl in Verbindung mit der Meinung, dasz der Regen Schleimigkeit des Körpers erwecke. Dies behauptete doch Philolaos aus Kroton, ein Discipel von Pythagoras [5]). Der Verfasser von „de morbo

---

1) Historiae Lib. II, C. 77. Diodorus Siculus, „*Bibliotheca historica*", Lib. I, C. 82.

2) De muliebribus affectionibus L. I, C. 34, Aristoteles „*Hist. animal.*" L. VII, C. 1, Vgl. auch MUSKENS „*Epilepsie*" S. 257, 311.

3) „*De aëre, aquis, locis*", Littré „*Oeuvres complètes d'Hippocrate*", B. II, S. 14/18. In einer kalten Luft-zone „kommen die sogenannten heiligen Krankheiten zwar in geringer Zahl, aber in heftiger Erscheinungsform vor", Ibid. S. 520.

4) BINSWANGER in „*Eulenburgs Real-Encyclopaedie*", B. IV, S. 572.

5) Anonymus Londinensis, C. 20.

sacro" behauptete zum Schlusz, dasz die Anfälle am meisten kämen bei Südwind und bei plötzlicher Abkühlung nach Erhitzung. Auch ein Schrecken könnte einen Anfall erregen. Die Erblichkeit dieser Krankheit war ihm auch nicht unbekannt.

Im Kapitel, das Celsus in seiner Encyclopaedie der Epilepsie widmet, wird als dasjenige, was Anfälle erweckt, genannt: Erhitzung des Körpers durch Sonne [1]) und Feuer und alles was zu sehr erhitzt und abkühlt. Weiter: die psychische Erregung, der Schrecken, der Kummer, die Überanstrengung, das zu öfters Erregen des Brechens und der Beischlaf.

Ueber den Beischlaf bei der Epilepsie ist viel Streit gewesen im Altertume. Asklepiades und seine Mitgenossen sowie Rhuphos fanden denselben in gewisser Art ein Arzneimittel. Von einer gegenteiligen Meinung waren Praxagoras und Aretaios. Celsus verbot den Coïtus ganz und gar. Galenos sah im Beischlafe, in gewissen Umständen ausgeführt, eine der Ursachen der Fallsucht und erwähnte zugleicherzeit die Meinung des Philosophen Demokritos, dasz der Coïtus nichts andres sei als eine Epilepsie in geringem Grade: *μικρὰ ἐπιληψία*. Von Aulus Gellius, dem bekannten Verfasser der Noctes Atticae, wurde dieser Ausspruch wohl ungerechterweise dem Hippokrates zugeschrieben [2]), denn derselbe ist im „Corpus Hippokraticum" nicht zu finden. Aus dem Werke des Gellius ist dieser Fehler hinübergegangen in die „Saturnalia Convivia" des Macrobius. Erwähnt musz hier werden, dasz einige Aerzte jetzt noch meinen, der Coïtus könne einen Anfall erwecken [3]). Und auch dieses: dasz einige Empirici als Heilmittel die Kastration empfahlen, was Caelius Aurelianus einen heftigen Protest entlockte; „Eunuchismus vires amputat, non epilepsiam solvit".

Ein Mittel, um die Anfälle hervorzurufen, gibt uns der zweite bekannte römische Encyklopaedist, Plinius, und zwar den Gagat [4]), d. h. das Erdpech oder die Braunkohle. Die Magier, teilt er mit, gebrauchten denselben zur Axinomantie, zur Entdeckung

---

1) Sonnenstich! Vgl. MUSKENS „*Epilepsie*", S. 326.

2) Noctes Atticae, Lib. XIX, C. 2.

3) OPPENHEIM, „*Lehrbuch der Nervenkrankheiten*", S. 1210.

4) „*Naturalis Historia*", Lib. XXXVI, C. 19; auch bei Dioskurides „*de materia medica*", Lib. V, C. 147.

einer gefährlichen Krankheit und zur Feststellung der Jungfräulichkeit [1]). In der späteren Literatur finden wir dieses Diagnostikum wiederholt erwähnt. Es sollte beim Einkaufe eines Sklaven dazu dienen, um gewahr zu werden, ob er auch der Fallsucht unterworfen sei (Appulius) [2]). Der Kohlendampf erweckt bei Epilepsie wirklich Anfälle [3]). Bei den späteren Verfassern des Altertums, namentlich bei Priscianus [4]), Alexandros von Aphrodisias [5]) und Alexander von Tralles finden wir noch mehrere Dinge genannt, womit bei einem Epileptiker ein Anfall hervorgerufen werden könnte. Der letzterwähnte Encyklopaedist erzählt uns, dasz der berühmte Eklekticus Archigenes diese Diagnostica gebraucht haben sollte. Dieselben waren aber älter als Plinius und Archigenes. Erzählt uns doch Plutarchos in seinem Leben des Lukourgos, dasz die alten Spartaner die Neugeborenen in Wein badeten um ihre Gesundheit auf die Probe zu stellen: denn zur Epilepsie neigende oder sonst krankhafte Kinder wurden durch den Wein ohnmächtig.

Nachteilig sind auch zu heisse Bäder. Bekannt ist, dasz von den Römern nicht gesagt werden kann, was von den Hellenen mit mehr oder weniger Recht behauptet wird, nähmlich dasz Reinlichkeit nicht zu ihren Haupttugenden gehörte [6]). Denn kein Volk hat mit solcher Leidenschaft gebadet als Roms Söhne. Aber es ist auch dem Leser bekannt, dasz gleich alle Dinge in einer zu luxuriösen Zeit, auch das Baden in der Kaiserzeit zu Excessen aller Art geleitet hat. Eins dieser war das heisze Bad gleich nach dem Essen, welches für die Verdauung schädlich war und zum Brechen führte. Sie essen um zu brechen und brechen um zu essen, schrieb Seneca. Bei diesem darf aber nicht verschwiegen werden, dasz die Aerzte an dieser üblen Gewohnheit zum groszen Teil selbst Schuld waren, weil das heisze Bad nach dem Essen zur Anregung des Brechens zu ihren Vorschriften gehörte. Persius beschreibt in einem seiner Satyren, wie ein

---

1) Ibid. Cap. 15.
2) Vgl. SUDHOFF „*Papyrus-Urkunden*" S. 142; Platoon „*Leges*" L. XI, C. 2.
3) FÜHRER, „*Lithotheraphie*".
4) THEODORI PRISCIANI, Euporiston, Lib. III, (Val. Rose) S. 253.
5) IDELER, „*Physici et medici graeci minores*", B. I, S. 73.
6) VÜRTHEIM, „*Griekse letterkunde*", S. 63.

Schwelger, mit vollem Magen ins Bad gehend, plötzlich starb [1]). Ein andrer Fehler war der Gebrauch von immer heiszern Bädern, eine schlimme Gewohnheit, von Seneca in seinem 86sten Briefe an Lucilius mit Recht getadelt. Und es war diesen Bädern, namentlich wenn sie den kleinen Kindern gegeben wurden, welchen Agathinos in seiner Vertheidigungsrede des kalten Bades das Auftreten der epileptiformen Convulsionen zugeschrieben hat [2]).

Zum Schlusz finden wir als letzte aetiologische Momente gemeldet: Eingeweidewürmer [3]) und ein körperliches Trauma (Schlag oder Stosz) im allgemeinen, oder mehr in Besonderem eine Quetschung oder Verwundung der Teile, welche das Gehirn decken (Asklepiades) [4]).

Wir kommen jetzt an die Symptomatologie. Und dann zeigt sich dass das ziemlich deutliche Krankenbild den hippokratischen Ärzten gut bekannt war. Selbst machten sie einen Unterschied zwischen einer Epilepsia diurna und nocturna. Die Epilepsie fing öfters an mit nächtlichen Anfällen [5]). Dasz die Hippokratici oft genug die richtige Epilepsie verwirrten mit ähnlichen Affektionen, z. B. mit der Hysterie, mit der Eklampsie und mit der Uraemie [6]), darf man ihnen natürlich nicht verübeln. Sie verstanden unter Epilepsie alle plötzlichen, blitzschnell auftretenden Anfälle von Ohnmacht mit Krämpfen der Muskeln, welche in ihrem unerwarteten Kommen und in ihrer Abscheulichkeit dem Zuschauer Angst einjagten. Weil die Anfälle sich mit gröszeren oder kleineren Zwischenräumen wiederholten, erkannten sie, dasz der Acces nicht eine Krankheit für sich sondern die Aeuszerung einer krankhaften Anlage sei. Bekannt war ihnen, dasz der Anfall wohl manchmal mit dem Tode endete, aber doch meistens nicht tötete. Unheilbar was das Übel der Epilepsie fast immer. Bisweilen aber, bei kleinen Kindern oder beim Auftreten der Pubertät, konnte es geschehen, dasz das Übel besiegt wurde [7]).

---

1) Siehe auch die „*Satirae*" des Juvenalis.
2) „*Oeuvres d'Oribase*" (Bussemaker und Daremberg) B. II, S. 396.
3) Soranos, „*De morbis mulierum*", Lib. II, C. 4.
4) Caelius Aurelianus, „*De morbis acutis et chronicis*" (Amman) S. 291.
5) Praedicta I, § 101, Aristoteles „*Parva naturalia*".
6) Praedicta I, § 131. Praenotiones coacae § 445 und 450.
7) Aphorismen, sect. V, § 7. Vgl. Muskens, „*Epilepsie*", S. 273.

Aber Regel war, dasz die Krankheit den Menschen begleitete bis in den Tod. Ja, oft sah man, dasz dieselbe im Laufe der Jahre immer schlimmer wurde und neben dem Körper auch der Geist zu leiden anfing [1]).

In den Handbüchern der Geschichte der Heilkunde wird Aretaios aus Kappadozien als der erste Beschreiber der epileptischen Aura genannt. Das ist auch wohl so. Aber zugleicherzeit möge wohl nachdrücklich betont werden, dasz die Vorzeichen des Anfalls auch den hippokratischen Aerzten bekannt waren.

In Praedicta I lesen wir: „Intercurrirendes Frösteln und leichte Paroxysmen, welche vorzugsweise in der Nacht auftreten, Schlaflosigkeit, Irrereden, gelegentliches Fahrenlassen des Urins während des Schlafes enden mit Koma und Zuckungen" [2]). Ganz deutlich ist das Krankenbild, dasz in diesem Satze gegeben wird, nicht. Aber vieles deutet doch auf die Fallsucht. Von dem „intercurrirenden Frösteln" soll der Leser sich nicht irre führen lassen; es mag doch das abwechselnde Gefühl der Hitze und der Kälte sein, einer der vielen Vorboten des Anfalles.

Deutlicher zeigen sich die Kenntnisse der Aura bei dem Verfasser der Praedicta II, der über die Unterschiede in der Heilbarkeit der Epilepsie schreibt, je nachdem dieselbe vom Kopfe, von der Seite, von der Hand oder vom Fusze ausgeht [3]).

Weiter sagt Aphorisme 157 der Praenotiones Coacae: „Wenn bei Leuten, die kein Fieber haben, Kopfschmerzen, Ohrensausen, Schwindel, Verlangsamung der Sprache und Torpor in den Händen auftritt, so hat man zu erwarten. dasz die Betreffenden von der Epilepsie oder von der Apoplexie befallen werden, oder aber das Gedächtnis verlieren werden (Aphasie)". Im Kernspruche 587 steht: „Bei Epileptikern kündigt ungewöhnlich dünner und ungekochter Urin, ohne ein Gefühl des Vollseins, einen epileptischen Anfall an, besonders dann, wenn man Schmerzen oder Krämpfe im Acromion, im Halse oder im Rücken spürt, oder wenn man im Körper ein Gefühl hat, als wenn derselbe

---

1) Heredotos, „*Historiae*", Lib. III, C. 33; Epidemiorum Lib. II, § 3, Praedicta II, § 9.

2) „*Oeuvres d'Hippocrate*" (Littré), B .V., S. 540; Fuchs „*Hippokrates sämmtliche Werke*", B. I, S. 484.

3) *Oeuvres d'Hippocrate*", B. IX, S. 28.

gelähmt wäre oder der Leidende einen unruhigen Traum gegeträumt hat [1]).

Zum Schlusz lesen wir im Buche „de morbo sacro": Die Leidenden, welche schon an diese Krankheit gewohnt sind, bemerken schon im voraus, wenn sich ein Anfall nähert und fliehen dann die Menschen, sei es nach Hause gehend, wenn dasselbe in der Nähe liegt, sei es nach einer einsamen Stelle, wo so wenig wie möglich Leute ihres Hinfallens Zeugen sein werden und verhüllen sich gleich [2]). Dieses Verhüllen des Kopfes oder des Körpers zielte auf eine Ueberlistung oder ein Abwehren der daemonischen Macht, für welche der Leidende sich unsichtbar zu machen versuchte [3]). Bei hysterischen und epileptischen Anfällen gebrauchte man gerne blaue oder schwarze Tücher.

Wir müssen bis auf Aretaios warten, bevor wir in der uns bekannten Literatur etwas mehr über die epileptische Aura hören. Wenn ein Anfall naht, sagt unser Verfasser, bemerkt der Leidende einen Nebel vor den Augen, Schwindel, ein Gefühl der Lähmung und eine Schwere in Muskeln und Gliedern. Die Adern, nähmlich diejenigen am Halse, füllen sich und stehen gespannt. Dem Kranken ist übel, am meisten nach dem Essen, aber auch wohl ohne dass er etwas isst und oft geschieht es, dasz viel Schleim erbrochen wird. Die Verdauung leidet, der oberste Teil des Bauches ist gespannt und voll Wind. Dies sind die Zeichen, welche ziemlich lange einem Anfalle vorangehen. Aretaios sagt nicht, wie lange, aber es können wohl viele Tage sein.

Wenn der Anfall herankommt, zeigen sich noch andre Zeichen, wie Reizungssymptome der Sinne: das Sehen vieler schnell herumdrehenden Funken (rot, schwarz oder aller Farben des Regenbogens), Ohrensausen oder die Betreffenden bilden sich ein allerhand ekelhafte Düfte zu riechen. Die Kranken sind gereizt, zornig und ohne Anlasz reizbar oder nur trauriger Stimmung. Andre be-

---

1) *Oeuvres d'Hippocrate*", B. V., S. 618, 720, Fuchs „*Hippokrates' Werke*", B. II, S. 22, 91.

2) „*Oeuvres d'Hippocrate*", B. VI, S. 382.

3) C. F. Höfler, „*Die Verhüllung, ein volksmedizinischer Heilritus*", in „Janus" 1913.

kommen einen Anfall, wenn sie lange auf vorüberfliessendes Wasser hinschauen oder auf ein drehendes Rad oder auf einen Mahlstrom. Auch der Geruch ekelhafter Sachen, z.B. des Gagaten, lässt Einige hinstürzen. Diese letzten Dinge werden natürlich von Aretaios unrichtigerweise unter den warnenden Zeichen zusammengestellt, gehören aber vielmehr zu der Aetiologie. Wohl sind dagegen zu der Aura zu rechnen die motorischen und sensiblen Anzeichen in den Extremitäten, welche unser Verfasser nennt: Biegung des Daumens oder der groszen Zehe, Schmerzen oder Paraesthesiën, Zittern. Auf einmal versetzt sich dann das Uebel aus den Gliedern nach dem Kopfe und der Kranke spürt einen Knall im Kopfe, als ob er von einem Knüppel oder einem Steine getroffen würde, und nach dem Anfalle klagt er, von einem verräterischen Schlage niedergestürzt zu sein. Auch die psychische Aura wird zum Schlusze erwähnt: Viele bekommen einen Anfall aus einem Angstaffekte, aus der Einbildung, dasz ein wildes Tier oder Gespenst auf sie losfährt [1]).

Macht Aretaios Unterschied zwischen den Zeichen der Krankheit, welche eine Zeit vorher und welche unmittelbar einem Anfalle vorangehen — so dies ist nicht der Fall bei Soranos (Caelius Aurelianus). Er nennt die Vorzeichen signa epilepsiae futurae. In diesem Stadium sind die Zeichen noch unbestimmt und zeigen nur eine kommende Krankheit an, welche ihren Ursprung aus der Hirnhaut (membrana cerebri) nimmt. Der Leidende spürt eine Schwere im Kopfe, als ob er Schnupfen bekommen würde. Er ist ein wenig schwindlig, kann nur schwer hören und sehen. Die Ohren sausen ihm. Die Augen sind starr. Er hat subjective Gesichtsempfindungen: er sieht Funken, Spinngewebe, Nebel, fliegende Tierchen, glühende Räder. Die Zunge ist steif, die Sehnen hüpfen, er hat Schmerzen im Rücken zwischen den Schulterblättern. Darauf folgt Härte (durities) der Kehle: dies wird wohl ein Gefühl des Druckes im Kehlkopfe sein. Die Praecordien sind gespannt vom Winde. Der Leidende ist Gähnen, Niesen, Speichelflusz unterworfen. Er mag nicht essen oder hat gerade einen unermesslichen Appetit. Der Stuhlgang ist träge. Er schläft nicht oder unruhig, träumt viel und wenn er wohl einmal

---

1) *„Arelaei Cappadocis quae superunt"*, S. 3.

schläft, erwacht er nicht erquickt. Der Kranke leidet unter Reizungen der Schamteile, hat Drang zum Coïtus und den Samen läszt er fahren (Onanie?). Er ist ängstlich, zornig ohne Ursache, vergesslich und leicht bestürzt. An einer andren Stelle nennt unser Verfasser noch weiter: Trägheit, Schwermut, ein trübseliges und schläferiges oder ein bleiches und aufgeschwollenes Antlitz, zum Boden geschlagenen Blick, Schwindel beim Aufsehen, ein Zittern und ein Gefühl von Absterben der Glieder, Zuckungen der Finger, ein wehes und schweres Gefühl in den Schenkeln, Händen und Füssen [1]).

Die Epilepsie, sagt Galenos, entsteht meistens im Gehirne. Aber es geschieht auch wohl, dasz dieselbe in einem andren Teile des Körpers entsteht. So sah unser Verfasser in seiner Jugend einen Buben, bei welchem die Krankheit im Unterschenkel anfing und dann dem Schenkel, Hüften und Halse entlang nach dem Kopfe emporstieg. Mehr konnte dieses Kind nicht mitteilen. Aber ein Jüngling, der sich selber besser beobachten konnte, sagte: es wäre ihm, alsob ein kalter Wind emporstieg. Dieser kalte Wind, meinte Pelops, der Lehrer Galens, muszte entweder eine kalte Qualität oder ein kaltes Pneuma gewesen sein [2]).

Die besten Aerzte, sagt der grosze Pergamenier weiter, nehmen alle an, es könnte auch im Magenmunde ein Anfall entstehen. Und er selbst kann hiervon ein Beispiel erzählen, nähmlich von einem Schulmeister, der, wenn er zu viel studierte, längere Zeit nicht asz oder sich aufregte, einen Anfall bekam. Durch Diät, durch die Vorschrift, um die dritte oder vierte Stunde ein Stück Brot zu essen und bei Durst auch Weiszwein zu trincken, hatte unser Arzt den Kranken vor weiteren Anfällen behütet. Wenn dieser Mensch aber zufällig bis Nachmittag fastete, bekam er wieder einen Acces. Dasz durch eine Affektion des Magens oder des Magenmundes (Speiseröhre) das Gehirn leidet, ist eine Folge der Sympathie, welche zwischen diesen Teilen besteht [3]).

Bei dieser Krankheit, sagt Cassius Felix, leiden das Gehirn

---

1) CAELIUS AURELIANUS, „*de morbis chronicis et acutis*" (Amman), S. 292.
2) „*Opera omnia*" *Galeni*, B. VIII, S. 193/4, 198.
3) „*Opera omnia*" *Galeni*, B. VIII, S. 340, B. XI, S. 242, B. VIII, S. 137.

und alle Nerventeile, welche vom Gehirne heruntersteigen, unter einem Flusze schwarzer Galle oder kalten Schleimes. Bisweilen ist auch der Magen affektiert, welcher von vielen Gefühlsnerven umschlungen ist. Und denjenigen, bei welchen das Uebel in dem Magen entstanden ist und von dorthin zum Gehirne emporsteigt, erscheinen während des Anfalles Traumbilder vor den Augen. Auch geschieht es, dasz ein Hauch aufsteigt unten aus dem Bauche nach den Hirnhäuten, worauf der Leidende niederstürzt. Nicht immer stürzt der Kranke so plötzlich nieder und dann spürt er den etwas bitteren und schaumigen Schleim des Dünndarmes in der Kehle [1]).

Zum Schlusz finden wir bei Alexander von Tralles gesagt: Liegt der Ursprung dieser Krankheit im Magen, so pflegen die Kranken meistens zu klagen über ein stetes Gefühl von Rumoren und von beiszenden Schmerzen in der Umgebung des Magens [2]).

Fassen wir noch einmal kurz dasjenige zusammen, was wir bei den antiken Schriftstellern fanden, so zeigt sich die Aura epileptica den Hippocratici wohl bekannt. Und nicht allein gilt es hier die Zeichen, welche dem Anfalle unmittelbar vorangehen, sondern auch die, welche mehr entfernte Vorboten des Anfalles sind, wie: ein Gefühl von Ermüdung, Schlaflosigkeit, Kopfweh, Träume, Pavor nocturnus. Auch das Fahrenlassen des Urins während des Schlafes, welches ein Anzeichen eines Anfalles im Schlafe ist, wird hier erwähnt. Deutlicher ist unwidersprechlich Aretaios, der uns eine ganze Reihe Beschwerden angibt, welche schon eine Zeit lang vor dem Acces den Leidenden quälen können. Nebst allgemeinen Zeichen wird nähmlich die Dyspepsie genannt. Die Veränderung des Charakters, die Traurigkeit und der Unwille, die Gereiztheit und die Vergesslichkeit bleiben nicht unerwähnt. Gut ist auch die Beschreibung der Prodomoi bei Soranos (Caelius Aurelianus), der nebst den schon erwähnten, auch noch die eigenartigen Gefühle in der Kehle nennt, die Reizung der Schamteile (Drang zum Coïtus, Erektionen und Pollutionen), die Paraesthesien und die flüchtigen Muskelzuckungen.

---

1) Cassii Felicis de medicina ex Graecis logicae sectae auctoribus liber (Ed. Val. Rose).

2) Alexander von Tralles, (Puschmann), B. I, S. 536.

Die Bekanntheit mit der rechten Aura, welche unmittelbar dem Anfalle vorangeht, zeigt sich natürlich noch deutlicher. Als psychische Zeichen werden die Angst und die Einbildung genannt, eventuell verbunden mit einer Spannung der Praecordien. Kinder flüchten zu ihren Eltern. Auch Anfälle des Zornes werden genannt. Daneben hören wir von: Ohrensausen, Kopfschmerzen, Schwindel, Trägheit der Sprache, einem allgemeinen Gefühle der Machtlosigkeit (Hippokrates), von Reizsymptomen der Sinne (Gesicht, Gehör, Geruch), von Biegung des Daumes oder der groszen Zehe, von Zittern und Schmerzen in den Gliedern (Aretaios), von einem eigenartigen Gefühle alsob ein kalter Wind vom Beine oder vom Magen zum Kopfe emporsteigt (Galenos). Das „Anfangen" in der Hand und im Fusze war schon in der Zeit der Hippokratici bekannt. Die Geschmack-aura, das Kosten eines bittern Geschmackes wird von Cassius Felix, die beiszenden Schmerzen in der Magengegend, das Rumoren im Bauche von Alexander von Tralles erwähnt. Fügen wir das von Soranos (Caelius Aurelianus) mitgeteilte Gähnen, das Niesen, den Speichelflusz, das Aufzucken der Sehnen hinzu, dann zeigt es sich, dass wenige unserer Aurasymptome den Antiken unbekannt gewesen sind.

Der Groszmeister der griechischen Heilkunde hat nur Sprüche und kurze Notizen hinterlassen. Ein Handbuch der Heilkunde zu schreiben war augenscheinlich in jener Zeit noch nicht gebräuchlich. Infolgedessen besitzen wir von ihm auch keine Beschreibung des epileptischen Anfalles. Hier und dort müszen wir versuchen, zusammen zu lesen, welche Zeichen bekannt waren. Man soll dann aber bedenken, dasz, wenn ein Symptom nicht genannt wird, dieses am allerwenigsten beweist, dasz es auch nicht bekannt war. So finden wir dann erwähnt: Ohnmacht, Verlust der Stimme, erschwertes Atmen, Erstickung, Konvulsionen, Enuresis nocturna, Verdrehung der Augen, Zusammenbeiszen der Zähne, Schaum auf dem Munde, Fahren lassen des Stuhlgangs. Die Krämpfe können einseitig oder beiderseitig auftreten.

Bei dem Anonymus Parisinus (Themison?) sehen wir zum ersten Mal einen Unterschied gemacht zwischen einer Epilepsie mit und ohne Konvulsionen. Das war wohl kein Fortschritt

Hippokrates gegenüber, denn unter den letzten Anfällen mögen wohl sehr viele Fälle andrer „Ohnmachten" gewesen sein: „Einige Epileptiker scheinen von einem tiefen Schlafe überwältigt zu werden. Andre zucken, zittern und bekommen Krämpfe. Die Ersten sind durch den Schlaf ohne Stimme und Gefühl. Sie atmen laut hörbar, haben einen kräftigen, langsamen, oder trägen Pulsschlag. Sie erinnern sich an nichts mehr, was während des Anfalles vorfiel. Sie sind schwer zu wecken, bisweilen selbst nicht zu der Zeit, wo sie ruhig geworden sind. Die zweite (Katagorie) sind während der Konvulsionen gefühllos, haben auch kein Gedächtnis und zittern. Sie atmen (unregelmässig) und halten auch wohl den Atem ein. Sie bieten einen furchterregenden Anblick und die (Geschlechts) Gefässe bringen unwillkürlich Samen hervor. Der Unterleib wird bei ihnen eingezogen. Die Augen werden hornartig und stehen erstarrt, bisweilen verdreht und schielend. Einige behalten dieselben hinfort verdreht. Andere, welche schielende Augen hatten, sehen wieder gerade. Die Zunge wird bei diesen Leuten zu lang, indem sie vor den Zähnen (aus dem Munde) steckt, wodurch sie auf dieselbe beissen, ja, einige dieselbe sogar abgebissen haben. Wenn Epileptiker beider Art zur Raserei kommen, tritt ihnen der Schaum vor den Mund" [1]).

Aretaios beschreibt den Anfall also: „Der Leidende liegt dann nieder ohne jegliche Empfindung. Durch die schnellen Zuckungen der Muskeln werden die Hände bald gespreitet, bald wieder zusammengeballt, die Beine übereinander geschlagen und auseinander geschleudert, sodass das Bild Ähnlichkeit mit den Zuckungen eines geschlachteten Tieres zeigt. Der Hals wird gebogen. Der Kopf ruht bisweilen mit dem Kinne auf der Brust, aber kann auch rückwärts gebogen sein, wie bei einem Menschen, der mit Gewalt bei den Haaren zurückgezogen wird. Auch liegt er wohl auf einer Seite auf der Schulter. Der Mund steht weit offen und ist sehr trocken. Die Zunge wird weit herausgestreckt und läuft Gefahr bei den Zuckungen der Muskeln von den Zähnen verwundet und selbst abgebissen zu werden. Die Kinnladen sind ganz steif zusammengeklemmt. Die Augen

---

1) „*Rheinisches Museum*", B. 58.

rollen im Kopfe herum. Die Augenlider stehen weit offen oder ziehen sich schnell zusammen. Wenn die Kranken die Augen zu schliessen versuchen, kann man doch immer noch das Weisse sehen. Die Augenbrauen sind zusammen gezogen oder die Falten aus der Stirn gezogen. Die Wangen zittern und sehen erst rot, später bisweilen blass aus. Die Lippen sind zusammengepresst oder zugespitzt oder breit ausgedehnt, wie beim Lachen. Die Gefässe am Halse dehnen sich. Wie Gewürgte so stumm und taub, selbst gegen Schreien unempfindlich, liegen die Kranken danieder. Statt zu atmen und zu sprechen, seufzen und stöhnen sie und scheinen zu ersticken. Der Puls ist im Anfange kräftig, schnell und klein, gegen das Ende grosz, langsam und träge und bisweilen etwas unregelmässig. Der Penis ist steif. Wenn der Anfall aufhört, lassen die Leidenden Urin und Stuhlgang unwillkürlich fahren. Einige lassen auch wohl den Samen fahren. Der Mund wird feucht von einem Flusse zähen, kalten und fadenziehenden Schleimes. Dann hört der erstickende Krampf auf und damit verschwinden alle Symptome. Aus dem Munde kommt Schaum zum Vorschein. Die Leidenden stehen auf, noch immer etwas matt, mit schwerem Kopfe und schlaffen Gliedern, wie lahm und mit blassem Antlitze. Sie sind niedergebeugt und schlagen die Augen nieder, sowohl aus Müdigkeit, als auch aus Scham vor diesem schrecklichen Uebel.

Auf einmal ist der epileptische Anfall da in allem Ernste! Dann, sagt Soranos (Caelius) liegt der Kranke seines Bewustseins beraubt, soporös, unbeweglich, mit blassem Gesichte, aufstehendem Munde, trägem Atemholen und grossem Pulse danieder. Später kommen dazu: Reissen und Auseinanderziehen, Aufzucken der Glieder, Verziehen des Gesichtes, Verdrehen der Augen, so, dass bisweilen nach dem Anfalle der Getroffene schielt. (Also momentanes Schielen nach dem Acces). Es geschieht aber auch, dass bei trägerer Wirkung des Uebels, die Patienten ihr natürliches Aussehen behalten. Weiter folgt: gellendes Atemholen, Schluchzen, Röte des Gesichtes, Anschwellen der Ader, bisweilen selbst momentanes Aufhören des Pulses und des Atemholens. Die Augenlider sind geschlossen, die Zähne, zusammengeklemmt, knirschen, die Zunge, herausgesteckt, wird infolge der Krämpfe zwischen den Zähnen oft gequetscht oder gebissen. Die Praecordien dehnen sich, der

Leidende lässt Faeces und Urin fahren und die Schweisstropfen kommen wie Tau auf den Körper, welcher doch steif ist (Hier fand unser Methodiker anscheinlich eine Gegenstellung, etwas im Gegensatze mit seiner Lehre). Einige äusseren zum Schlusse verworrene Laute und vor dem Aufhören der Krankheit tritt schon Schaum aus Mund und Nase hervor. Endlich hört der Anfall auf. Aber der Kranke ist noch ganz verwirrt; er sieht ganz traurig aus. Darauf folgt gähnen und ein augenscheinlich freiwilliges sich Recken. Der Leidende schaut verwundert um sich her. Seine Bewegungen sind träge und schlaff. Noch ist er verwirrt und die Adern sind gespannt. Einige bleiben lange bestürzt.

Die antiken Verfasser, welche nach Aretaios und Soranos kamen, haben nicht viel diesen glänzenden Krankenbilder hinzugefügt. Vielleicht meldet Priscianus [1]) das pseudo-tonische Stadium, welches den Zuckungen vorangeht, aber mit Sicherheit wage ich dies nicht zu sagen. Endlich schreibt Paulos von Aegina [2]) über den Schrei beim plötzlichen Niederstürzen.

Die meisten uns bekannten Symptome des epileptischen Anfalles finden wir also bei unseren Verfassern wieder: das kurze tonische Stadium (Theodorus Priscianus) gefolgt von heftigen, klonischen Krämpfen; die tiefe Ohnmacht, wobei alle Perception verschwunden ist. Nur von Paulos von Aegina wird der gellende Schrei beim Niederstürzen erwähnt, der „clamor quasi boatus aut mugitus" unseres Herman Boerhaave. Nicht genannt wird das kreideweisz Werden des Gesichtes des Leidenden im Anfange des Anfalles, aber wohl die dunkelrote Gesichtsfarbe bei dem ganz entwickelden Acces (Aretaios). Das convulsive Stadium wird von Aretaios und Soranos gut beschrieben, aber die vorangehende Tetanie ist ihnen augenscheinlich entgangen, sei es, dasz bei Aretaios verschiedene Symptome genannt werden, welche einem vermuten lassen könnten, dasz es Anderes wäre. Den Zungenbisz finden wir bei Aretaios erwähnt, der auch von dem Bilde eines Gewürgten spricht, welches der Leidende zeigt: hoc genus calamitatis jugulatis tauris haud absimile. Die Gefahr für schwere Verwundungen in diesem Stadium war von allge-

---

1) THEODORI PRISCIANI, Euporiston Lib. III, edit. a Val. Rose.
2) De re medica, libri VII, Lib. III, C. 13.

meiner Bekanntheit. Erst van Swieten hat auf die Blutungen in der Haut des Halses und der Brust und in der Conjunctiva hingewiesen. Wohl hören wir von dem Fahrenlassen des Stuhlganges (Hippokrates), des Urins und des Samens (Aretaios), vom Schwitzen des ganzen Körpers (Soranos), von zeitlichem Aufhören des Pulses und Atemholens (infolge des klonischen Krampfes der Atemholungsmuskeln) bei Soranos. Der Schaum, welcher vor den Mund tritt, ist natürlich auch den ältesten Aerzten nicht entgangen. Den Schlaf nach dem Anfalle, aus dem nutzlos war den Leidenden zu wecken, nennt Celsus; das langsame Erwachen (Hippokrates), das soporöse Nachstadium, die Amnesie, beschreibt wieder Caelius. Die Epilepsie ohne Krämpfe, welche wir seit Themison und Celsus bei allen Verfassern erwähnt finden, mag wohl ein Nervenanfall oder eine Ohnmacht, aber wird eine doch meistens kein Acces der Fallsucht gewezen sein. Eine apoplectiforme Form der Epilepsie beschrieb auch Trousseau. Vielleicht beschrieb Caelius den rudimentairen Anfall. Alles zusammen genommen ist die Symptomatologie unsrer Krankheit so, als wir sie von den Aerzten in der antiken Phase der Anatomie und Technik nicht besser verlangen können.

Ueber die Prognose wird am meisten gesprochen von den Hippokratikern, aber diejenigen, welche nach ihnen kamen, haben nur wenig hinzugesetzt. Bemerkt wird, dasz die Krankheit keine augenblickliche Gefahr mit sich bringt. Nur bei kleinen Kindern und Greisen kommt es vor, dasz sie im Anfalle sterben [1]), wobei der moderne Arzt notirt, dasz in diesem Falle oft andere Krankheiten von den antiken Aerzten mit der Epilepsie verwechselt worden sind. In den Aphorismen wird gesagt, dasz wenn die Anfälle in der Zeit der Pubertät nicht verschwanden oder die Krankheit nach dem fünfundzwanzigsten Jahre zum ersten Male sich offenbarte, dieselbe unheilbar war (Sect. V. § 7). Bei Greisen ist die Prognose absolut infaust. Das Fehlen einer Aura wird in Praedicta II als ein schlimmes Vorzeichen gedeutet — solche Anfälle sind denn auch wohl immer richtige Epilepsie, und keine unschuldigen Nervenanfälle u. s. w. [2]) Aber gut war es, wenn die

1) De morbo sacro.

2) Lewandowsky *„Practische Neurologie"*.

Leute jung waren und Lust zur Arbeit hatten und ihr Verstand nicht von der Krankheit litt, eine Aussprache, mit welcher der moderne Arzt ganz einig ist [1]). Gefährlich ist der Status epilepticus, welcher den Antiken nicht unbekannt war (Celsus, Caelius Aurelianus). Mancher verliert aber auch sein Leben einem Unglücksfalle zufolge beim plötzlichen Niederstürzen (Caelius). Heilung ist möglich bei jungen Leidenden, was auch heutzutage von Oppenheim gesagt worden ist [2]). Schon bei Herodotos [3]) liest man, dass bei „der grossen" oder „der heiligen Krankheit" auch der Verstand krank wurde, was auch von den Hippokratikern bemerkt wurde. Ausführlich beschreibt Aretaios die psychische und die physische Degeneration: Die Kranken, sagt er, sind duselig, kleinmutig, verschämt, der Menschen und den Umgang mit ihnen meidend. Sie entbehren der Grazie der Jugend, leiden an Schlaflosigkeit und quälenden Träumen. Ihre Verdauung und ihr Appetit sind träge. Sie haben ein blasses oder bleifarbiges Gesicht. Ihr Verstand verschlimmert sich und sie werden dumpf, harthörig, den Kopf voll von Sausen und Singen. Die Sprache ist erschwert, weil sie ihrer Zunge nicht mehr Meister sind [4]). So ist ihnen der Anfall nicht nur eine Qual, sondern das ganze Leben ist ein grosser Jammer [5]). Zum Schluss wird bemerkt, dass die Epilepsie (Eklampsie) der kleinen Kinder auch ohne Therapie von selbst vorübergeht [6]).

Ueber die Therapie mögen wir kurz sein: Zur Zeit des Hippokrates war dieselbe einfach: Aenderung der Luft und passende Lebensart (Aphorismen sect. II § 25). Später wurde dieselbe dagegen immer kunterbunter, aber nicht zugleich vernünftiger, um endlich mit der Polyphragmacie in den cyclischen Kuren der Methodiker zu kulminiren, wie wir dieselbe in Caelius und Oreibasius [7]) beschrieben finden. Trotzdem sind unter den zahl-

---

1) MUSKENS, „*Epilepsie*". 2) Lehrbuch der Nervenkrankheiten, S. 1226. Ungefähr 5% der Leidenden genesen: Hufeland, „*Geneeskundige praktijk*", S. 265. 3) Historiae, Lib. III, C. 33. 4) ZIEHEN, „*Die Geisteskrankheiten des Kindesalters*", S. 191. 5) Aretaei Cappadocis quac supersunt (Ermerins). 6) Editio Puschmann, B. II, S. 536.

7) Die Kur steht in Oreibasios („*Oeuvres d'Oribase*", B. V. S. 403/6) auf dem Namen des Philumenos. Ganz dieselbe Kur finden wir auch in der Encyclopaedie des Aetios, wo dieselbe Rhuphos zugeschrieben wird (Oeuvres de Rhuphos, S. 360/2) und bei Paulos (De medicina L. III, C. 13).

losen Vorschriften, welche gegeben werden, verschiedene, welchen der moderne Arzt beistimmt. So wird Entsagung der Spiritualien angeraten und eine nicht-prickelnde, vegetarische (Diokles [1]), Archigenes [2])) Diät, bei welcher der Magen nicht überladen und für einen guten Stuhlgang gesorgt wird, empfohlen. Von den Knidikern wurde eine Kur mit Eselinnemilch vorgeschrieben [3]). Galenos riet an, tüchtig zu trinken. Interessant ist auch seine Mitteilung, dass er einen seiner Patienten von dem Uebel genasz durch den Rat, morgens etwas gutes Brot zu essen und bei Durst auch weissen Wein zu trinken. Wenn dieser Mann, fügt er hinzu, einmal wieder vor dem Mittag nichts asz, bekam er wieder einen Anfall [4]). Ganz mit dieser stimmt die Erfahrung unseres hervorragenden holländischen Kenners der Epilepsie überein, dass die Anlage zu epileptischen Entladungen während der Nüchterkeit verstärckt ist und gibt er Epileptikern den Rat, immer beim Aufwachen einen Zwieback oder eine andere Nahrung zu sich zu nehmen [5]). Weiter werden tüchtige Bewegung an der Luft, ohne Ueberanstrengung, auch Turnen und Reisen, ferner ein sich Hüten vor allen schwindelerregenden Sachen, nicht Baden (Hippokrates) und ein rühiges Leben (Celsus) empfohlen. Ausführlich handelt Galenos über den Lebenswandel in seiner „Vorschrift für einen epileptischen Knaben" [6]). Um einem Anfall vorzubeugen, finden wir den Rat: die feste Einschnürung der Extremitäten, von welchen die Aura ausgeht (Praxagoras), so auch forcirtes Biegen, Strecken und Recken und energische Haut- und Schleimhautprickel (Praxagoras [7])). Nützlich war auch der Rat, acht zu geben, dass sich der Kranke beim Anfalle nicht verwundete (Caelius). Aber der ziemlich allgemein gegebene Rat, während des Anfalls die Glieder tüchtig festzuhalten und in die richtige Haltung zurückzubringen, wird heutzutage wohl keinen Verteidiger mehr finden.

---

1) Caelius Aurelianus, „*De morbis acutis et chronicis*".
2) *Oeuvres d'Hippocrate*, B. II, S. 408.
3) Alexander von Tralles (Ed. Puschmann) B. I, S. 558.
4) „*Opera omnia*", B. VIII, § 340, B. XI, S. 242.
5) Muskens, „*Epilepsie*", S. 377.
6) „*Opera omnia*", B. XI, S. 377.
7) Caelius Aurelianus, „*De morbis acutis et chronicis*".

Was die Heilmittel betrifft, so gehören diese zu den bitteren Digestiva und Amara [1]), Diuretica, Purgantia und Brechmitteln, darunter die schwarze und die weisze Niesswurz. Von Straton und Galenos wird eine Art Kalktherapie angeraten. In seinem Buche über die Epilepsie hat Straton, wie uns Alexander von Tralles mitteilt, die folgende Vorschrift gegeben: „Man schliesze einen Hund vierzehn Tage ein und gebe ihm als Nahrung nur Knochen. Am fünfzehnten Tage werden die weiszen Auswürfe des Hundes verbrannt. Von der Assche soll der Kranke fünf Tage lang täglich zwei Löffel nehmen" [2]). Und Galenos sagt, dasz verschiedene Personen durch den Gebrauch verbrannter Knochen genesen seien [3]). Selbstverständlich wird der Aderlass von den meisten griechischen Aertzen gerühmt: Aretaios meinte, dieses Mittel sei nur der groszen Krankheit würdig. Und Galenos führt eine Venaesectio im Frühling als ein ausgezeichnetes Präservativ gegen die Epilepsie an [4]). Bis auf Westphal ist das Erregen und Unterhalten einer Eiterung in Ehren geblieben. Von Praxagoras und Aretaios wurden die Kauterisation, das Schröpfköpfe setzen, Vesicantia, Kataplasmata angepriesen. Cassius Felix nennt auch das Setzen von Blutegeln auf die Umgebung des Magens. Von knidischen Aerzten wurde schon zur Zeit des Hippokrates Incision in die Kopfhaut geübt. Auch die Trepanation, welche schon bei den Naturvölkern und unseren primitiven Vorfahren gegen die Anfälle gebräuchlich war, war eines der Mittel der antiken Aerzte [5]). Selbstverständlich blieben auch die Hydrotherapie (Erasistratos, Asklepiades) und die Massage (Galenos) von ihnen nicht unbeachtet. Von Muskens wird in hartnäckigen Fällen als Alterans des Organismus das künstliche Hervorrufen des Fiebers mittelst subacuter Jodquecksilberkur empfohlen, auf Grund der Besserung, welche infolge einer Infektionskrankheit im Verlaufe veralterter Epilepsie auf-

---

1) W. Frieboes, „*Galen's Schrift über die Säfteverdünnende Diät*".

2) Ed. Puschmann, B. I, S. 562. Vgl. v. Hovorka und Kronfeld, „*Vergleichende Volksmedizin*" B. I, S. 241.

3) „*Opera omnia*", B. XII, S. 342.

4) „*Opera omnia*", B. XVI, S. 483, B. XVIII A, S. 79.

5) Caelius Aurelianus, «*De morbis acutis et chronicis*".

treten konnte (Séglas) [1]. Es ist merkwürdig, dasz dies den Antiken schon bekannt war und dieses Mittel von ihnen erwogen wurde. In den Aphorismen des Hippokrates lesen wir: „An Quartanfieber Erkrankte werden nicht oft von Convulsionen befallen, wenn sie aber von diesen zuerst befallen werden und dann Quartanfieber hinzutritt, so genesen sie von den Convulsionen" [2]. Ausführlicher sprach Rhuphos aus Ephesos über diese Sache. Er sah im Fieber ein salutaires Symptom: kein Heilmittel erwärmte derartig wie das Fieber, daher war dasselbe auch eine gute Medizin für eine Person, welche an epileptischen Convulsionen litt (durch Veränderung des Körpers ins Kalt-trockene und die Auflösung] des dicken kalten Saftes, welcher sich im Gehirne gesammelt hatte) [3]. Wäre es möglich, Fieber künstlich herbeizuführen, so bedürfte man bei dieser Krankheit kein anderes Mittel. Er erzählt uns die Geschichte eines gewissen Teucers von Kusikos, welcher von Asklepiades mittelst Quartanfieber von der Fallsucht geheilt wurde [4].

Selbstverständlich fehlten in dem antiken Heilmittelschatze auch die magischen nicht. Scribonius Largus, Dioskurides und vor allem Plinius teilen uns diese reichlich mit. Die Empirici aus Alexandrien scheinen sich nähmlich um diese Verdienste erworben zu haben. In „de morbo sacro" wird von der magischen „Uebertragung" gesprochen: „Was die Reinigungsmittel betrifft, so verbergen sie diese in der Erde, werfen sie ins Meer, bringen sie auf die Berge an einen Ort, wo keiner Gefahr läuft sie zu berühren oder über dieselben hinwegzutreten", denn in diesem Falle bekam der betreffende Mensch auch die Fallsucht [5].

Auch wurde von „der Verhüllung" mit blauen oder schwarzen Tüchern, gesprochen, womit man ein Ueberlisten oder Abwehren der daemonischen Macht beabsichtigte, indem der Kranke

---

1) „*Epilepsie*", S. 405.

2) „*Oeuvres d'Hippocrate*", B. IV, S. 562.

3) GALENOS, „*Opera omnia*", B. XVII B, S. 341/2.

4) „*Oeuvres d'Oribase*", B. IV, S. 85/6. Im Altertum sah man in Quartanfieber eine sei es auch hartnäckige, so doch ziemlich günstige Art des Fiebers (Hippokrates, Celsus).

5) Vgl. FRAZER, „*The Golden Bough*", S. 538/46.

sich unsichtbar zu machen versuchte [1]). Von Diokles wurden impetigines equorum et mulorum d. h. die feingeriebenen und mit Essig getrunkenen schwieligen Ringe der Kniee und Hufen der Pferde empfohlen. Von Praxagoras wurden genannt: die Schamteile des Meerkalbes, die männlichen Teile des Nilpferdes, das Blut der Schildkröte oder der Steinbutte [2]). Die Empirici fügten diesen famosen Organotherapeutica noch zahllose Mittel hinzu, zu viele um hier aufzuzählen. Celsus meldete, dasz Kranke geheilt worden seien durch Trinken des Blutes eines getöteten Gladiatoren, ein trauriges Mittel, sagte unser Verfasser, wozu nur solch ein elendes Leiden den Menschen bringen konnte [3]). Plinius verurteilte in heftigen Ausdrücken solche abscheuliche Heilmittel [4]) und Aretaios meinte, man könne besser die Krankheit als das Heilmittel erdulden. Alexander von Tralles meldet die folgende Vorschrift eines gewissen Marsinas von Thracien: „Man nimmt ein Stück Leinen, befleckt mit dem Blute eines getöteten Schwertkämpfers oder Hingerichteten, verbrenne dasselbe und vermische die Asche mit dem Weine des Patienten, nach sieben Gaben wird er genesen sein" [5]).

Ein berühmtes Heilmittel von verschiedenen Verfassern — Plinius, Dioskurides, Q. Serenus Samonicus [6]), Sextus Placitus Papyrensis [7]), Cassius Felix [8]) — empfohlen, waren auch die Steinchen aus den Magen junger Schwalben: Wenn junge Schwalben vom ersten Gebrüte mit wachsendem Monde aufgeschnitten werden, findet man im Magen Steinchen. Nehmt deren zwei, ein buntes und ein weiszes; wickelt dieselben, acht gebend, dasz sie nicht zur Erde fallen, in die Haut eines Kalbes oder eines Hirsches und bindet dieselben um die Arme oder um den Hals. So könnt ihr dem an Fallsucht Leidenden von Nutzen sein, ihn sogar oft auch auf immer von seiner Krankheit heilen.

---

1) Vgl. Höfler, „*Die Verhüllung, ein volksmedizinischer Heilritus*", Janus 1913.

2) Caelius Aurelianus, „*De morbis acutis et chronicis*".

3) „*De medicina*", Lib. III, C. 23.

4) „*Historia naturalis*", Lib. XXVIII, C. 1.

5) Ed. Puschmann, B. I, S. 564. Vgl. auch v. Hovorka und Kronfeld, „*Vergleichende Volksmedizin*", B. I, S. 85/6, B. II, S. 216/7.

6) „*De medicina praecepta saluberrima*" (Ed. Rob. Keuchenius, 1662) S. 34.

7) „*Liber de medicina ex animalibus*".

8) „*De medicina ex Graecis auctoribus*".

Zum Schlusz fehlt auch „der Nagel" nicht. Das Einschlagen eines Nagels war bei den Römern eine symbolische Handlung, das Ende einer Periode andeutend. Nach einem Siege schlugen die Bewohner aus Alt-Italien in das errichtete Siegesdenkmal ein Nagel ein. Die Etrusker und später die Römer schlugen am ersten Tage des Neujahrs einen Nagel in die Mauer des vornehmsten Tempels, hiemit das alte Jahr abschlieszend. Später geschah dies in Rom nur einmal in einem Jahrhundert und auch während einer groszen Kalamität, um dieser auf magische Art zu entgehen. So wurde das Nageln ein Zauberritus, welcher dem Uebel ein Ende machen sollte, auch dem Uebel der sich immer wiederholenden Anfälle. Darum wurde als Mittel gegen die Epilepsie empfohlen, einen Nagel an der Stelle, wo der Kopf des unglücklichen Kranken zum ersten Male am Boden aufschlug, einzuschlagen.

---

1) Leopold, „*Uit de leerschool van de Spade*", B. I, S. 108/110.

DIE ANFÄNGE DER MEDIZIN UNTER DEN NIEDRIGST ENTWICKELTEN VÖLKERN UND IHRE PSYCHOLOGISCHE BEDEUTUNG

VON

PROF. DR. A. W. NIEUWENHUIS (LEIDEN-HOLLAND).

IV.

Die Ammassalik-Eskimo von Ost-Grönland.

Im hohen Norden der Alten- und der Neuen Welt hat unter den verschiedenen Völkerschaften im Lauf der Zeiten eine vielseitige Mischung stattgefunden und auch die Eskimo von Grönland bilden in dieser Hinsicht keine Ausnahme. Seit vierzig Jahren kennen wir aber an der Ostkuste einen Stamm dieses Volkes, von dessen Bestehen wir nur von Hörensagen etwas wussten, bis es Kapitän G. HOLM und seinen Reisegefährten aus dänemark im Jahre 1884 gelang, ihn zu besuchen. Seine Überwinterung bei diesen Eskimo bot ihm eine vorzügliche Gelegenheit, sie zum Gegenstand eines eingehenden Studiums zu machen. Nach seiner Rückkehr brachte Kapitän HOLM seine Ergebnisse und Sammlungen nach Kopenhagen, wo er sie allmählich in dänischer Sprache veröffentlichte. Seitdem haben mehrere nordische Gelehrte diese, durch den mit Eis beladenen Polstrom von der Aussenwelt abgeschlossenen Menschen besucht und sind deren Existenzbedingungen und Kultur gründlich untersucht und festgelegt worden. Obwohl sich bereits seit dem Jahre 1894 eine dänische Mission und Beamten dort aufhielten, gelang es noch in den Jahren 1905—1906 ein eingehendes Studium über ihre ursprüngliche Kultur zu machen. Es war Prof. Dr. W. THALBITZER,

der mit seiner Gattin studienhalber dort überwinterte und sich seitdem mit der Herausgabe von allem, was auf ethnologischem, linguistischem und musikalischem Gebiet von den Ammassalik bekannt geworden war, befasste. Sein Werk, aus zwei Bänden bestehend, ist in den Jahren 1914 und 1923 unter dem Titel: „The Ammassalik Eskimo" erschienen und erwies sich als eine ergebnisreiche Fundgrube für unser Studium über die Anfänge der Medizin. Gilt es hier doch eine ursprüngliche, seit ungezählten Jahrhunderten von anderen fast nicht berührte Zivilisation, die noch dazu zu den niedrigsten unter den Eskimo gehört.

Die Höhe der Eskimo-Kultur nimmt von der Behringstrasse nach Osten allmählig ab und die Ammassaliker vertreten die niedrigste Stufe. Sie sind Fischer und Jäger auf Meerestiere, da das Renntier südlicher und der Moschusochs nördlicher vorkommen, der Boden ausserdem nur in den wenigen Sommermonaten Pflanzen trägt und nicht bebaut werden kann. Ihre Wohngegend gehört denn auch zu den unwirtlichsten; sie liefert ausser Robbenarten, Narwalen, Fischen und niederen Wassertieren nur Bären und Vögel, ausserdem Beeren und einige Kräuter zur vegetabilischen Nahrung. Die tiefen Fjords dieser Gegend bieten einigen Schutz gegen den Eisstrom aus dem Norden, wo die Küste weiter auch nicht bewohnt ist.

Sich stützend auf ihre materielle Kultur, ihre Gewohnheiten und Mythen, haben die Forscher festgestellt, dass diese Eskimo in einer unbekannten, auch von dieser selbst vergessenen Vorzeit aus dem Norden ihre jetzigen Wohnstätten erreicht haben müssen. Einzelne Funde weisen aber darauf hin, dass auch vom Süden her, wo doch die Küste auf grossem Abstand unbewohnt ist, in weit entfernter Zeit Eskimo hinzugezogen sein müssen.

Die Lebensweise, zu der die Bewohner des Ammassalik Distrikts gezwungen sind, ist der der nördlichsten Eskimo ähnlich, da sie mehr wie im Süden Grönlands während der kalten Jahreszeit auf die Robbenjacht angewiesen sind, weil das Wild auf dem Lande dann fast ganz fehlt. Beinahe ausschiesslich sind sie auf den Fang der Meerestiere für ihren Unterhalt beschränkt. Diese liefern ihnen denn auch Nahrung, Kleidung, Instrumente und sogar ihre Hausbedeckung, da die Umwandung ihrer Sommerhütten nur aus Fellen genäht und auch die halbunterindische

Winterwohnung mit diesen bedeckt ist. Das Seehundenfett liefert Brennmaterial für die Lampen und bildet sammt dem Fleisch einen wichtigen Teil der Volksnahrung. Als Haustiere besitzen sie nur Hunde, die in den nicht seltenen Zeiten des Nahrungsmangels auch gegessen werden. Dieser tritt meistens gegen Ende des Winters ein, der hier von Oktober bis April dauert. Es herrscht dann eine mittlere Temperatur von — 10° C. mit einem Minimum von — 30° C. Während der kurzen Sommermonate ist der mittlere Termometerstand + 6° C. mit einem seltenen Maximum von + 25° C.

Die Ammassalik erreichen kein hohes Alter; in HOLM's Zeit gab es unter der Bevölkerung von ± 500 Seelen nur drei Personen, die wahrscheinlich über 60 Jahre alt waren. Die gewöhnlichsten Krankheiten sind: Erkältung, Lungenleiden, Augenkrankheiten, Hautentzündungen und Fieber. Venerische Leiden waren unbekannt. Viele Jäger ertrinken beim Umschlagen ihrer kajak und in manchen Winter sterben eine Anzahl Menschen infolge von Hungersnot.

Diese Eskimo sind sehr lebhaften Geistes (Bd. I S. 112). Sie haben sich ihrer rauhen Umwelt vorzüglich angepasst und wissen von den Gegenständen, die das Meer ihnen zuführt, geschickt Gebrauch zu machen. Auch lernten sie bald alles das zu verwenden, was ihnen, wie Metalle, durch HOLM's Ankunft und Aufenthalt neu vorgeführt wurde. Sie zeigten wirkliches Interesse für Erzählungen aus fremden Gegenden, für Feuerzeuge, die so viel besser waren, als die ihrigen; auch waren sie im Stande, ihre Landeskarten gut zu begreifen und neue zu zeichnen. Selbst besassen sie sogar aus Holz geschnitzte Karten.

Der Götter- und Geisterglaube ist bei diesem Eskimostamm sehr entwickelt. Die übernatürlichen Wesen werden nach ihren Wohnorten in ebensoviele Gruppen verteilt: die des Meeres, des Landes und der Luft. Diese Wesen werden als sehr mächtig und oft feindlich gesinnt, besonders gefürchtet. Auffallenderweise werden sie nicht angebetet oder verehrt, auch macht man keine Götzenbilder, sondern trachtet vielmehr sich auf andere Weise zu schützen. Zu diesem Zwecke tragen sie immer Amulette am Körper, an ihren Waffen und an ihren Booten. Auch haben sie ein grosses Zutrauen in die Zaubersprüchen. Bei unserer

ausführlicheren Betrachtung der medizinischen Verhältnisse werden wir jenen in ihrer wirklichen Bedeutung noch begegnen. Dieses übernatürliche Gebiet bezieht sich auf die unorganisierte Umwelt; da, wo es sich um die organisierten Wesen wie Menschen, Tiere und Pflanzen handelt, bestehen andere Auffassungen, auch bei diesen Bewohnern der entlegensten Fjordengegend Grönlands. Sie werden aber in unsere medizinischen Studien am besten aufgenommen.

a. Menschen, Tiere und Pflanzen betrachten diese Eskimo als leblose, stoffliche Körper, die durch eine Einheit von Lebenseigenschaften zu lebenden Wesen gestaltet werden. G. HOLM äussert sich darüber auf S. 80 des I Bandes folgenderweise: „Die Angmassalik glauben, dass der Mensch aus drei Teilen besteht, aus dem Körper, der Seele und dem Namen (atekata)".

Der Körper ist natürlich vergänglich. Die Seele ist sehr klein, nicht grösser wie ein Finger oder eine Hand und sie lebt im Menschen . . . . . . Wenn die Seele verschwindet, stirbt der Mensch . . . . . . Nach dem Sterben des Menschen erscheint die Seele wieder unter dem Meere oder im Himmel (in der Mondgegend. Bd. II S. 262, 407).

In der See sind viele Robben und Narwale und im Himmel viele Raben und Beeren. In beiden Gegenden ist es schön sich aufzuhalten, aber im Meere ist es am besten.

Eine andere Beschreibung lieferte Hanserak, ein gebildeter Halbblut-Eskimo der Westküste. Auch er verweilte längere Zeit unter den Ammassalik der Ostküste, in deren Mythen und sonstiger Literatur sich ähnliches findet: „Ein Mensch hat viele Seelen. Die Wichtigsten befinden sich im Halse und in der linken Seite. Es sind kleine Gestalten, so gross wie Sperrlinge. Die anderen Seelen kommen in allen anderen Teilen des Körpers vor und haben ungefähr die Grösse eines Fingergliedes."

Wenn nun ein Angakok eine derselben wegnimmt, wird der Teil, der seine Seele verloren hat, krank. Stellt ein anderer Angakok nach Untersuchung fest, dass die Seele fort ist und holt er sie wieder herbei und führt sie wieder hinein, so genest der Mensch; ist es aber nicht möglich, die Seele zurückzubekommen, so stirbt der Mann und die Seele irrt zum Abscheu und Schrecken von allen umher. (I S. 81).

Der Name (atekata) besitzt dieselbe Grösse wie die Seele des Menschen und tritt in ein Kind ein in dem Augenblick, wo ein in Wasser getauchter Finger über dem Mund des Kindes bewegt wird, wobei die Namen der verstorbenen Vorfahren hinter einander ausgesprochen werden ...... Stirbt ein Mensch, so bleibt der atekata beim Leichnam entweder im Wasser oder in der Erde, je nachdem, wohin dieser gebracht worden ist, bis ein Kind nach ihm ruft. In diesem Augenblick tritt er in das betreffende Kind ein und setzt sein Bestehen in diesem weiter fort." ...... (S. 81). Wie auf S. 184 und 409 des II Bandes erwähnt wird, begleitet bei dieser heidnischen Taufe die Seele des Verstorbenen seinen atekata in das neugeborene Kind und dieses erhält dadurch sein volles Leben.

Um objektiv die Auffassungen eines in Bildung weit von uns entfernten Volkes kennen zu lernen, sind dessen bezügliche Legenden oft wichtiger, als unsere Beschreibungen, wenn diese sich auch auf jene stützen. So gebe ich denn hier eine Mythe übersetzt wieder, wie Prof. THALBITZER sie uns in der Ammassalik Sprache und im Englischen auf S. 410—413 überlieferte. Seiner Einleitung nach ist diese Mythe ursprünglich eine Schöpfungsmythe, die in voller Ausbildung an der Behringstrasse gefunden wurde, und unter allen Eskimo-Stämmen vorkommt, aber nach Osten, wie so vieles, nach Form und Inhalt rückgängig erscheint. Trotzdem liefert diese Mythe für unseren Zweck eine genügende Einsicht in die Auffassung dieser Eskimo über die organisierte Welt. Sie lautet:

Niwaangiaq (ein Vorfahr) starb. Als er (seine Seele) nach seinem Tode, wieder zu sich kam, schlüpfte seine Seele in andere Wesen. Nachdem sie in einem Hund gewesen war, ohne mit etwas Wasser gelabt worden zu sein (getauft), ging sie heraus und suchte einen Aufenthalt in Robben. Als sie nämlich spürte, dass die menschlichen Wesen, die suchten (zu fangen wünschten)[1] . . . . da sie ihn (den Hund) immer schlugen, und wenn er (vor Schmerzen) schrie, ihm einen Maulkorb anlegten. Sie (die Seele) befreite sich und floh. Da starb der arme Hund. Nachher kroch die Seele in einen Grasshalm. Als das ewige

1) Dieser Teil wurde unvollständig überliefert.

Hinundherwehen sie ermüdete, verliess sie den Grashalm und zog in einen Raben ein. Sobald sie sich in diesem befand, spürte sie, dass sie sehr gierig wurde in ihrem Wunsch, Seehunde zu fressen. Als sie auch noch diebisch zu werden anfing, zog sie wieder aus und der unglückliche Rabe starb. Sie ging nun in eine Grönlandrobbe. Jetzt musste sie sich bewegen wie solch ein Seehund zu tun pflegt und sich zu seinen Heerden gesellen. Waren die kajak-Jäger nicht im Stande, nahe genug heranzukommen, weil die Robben untertauchten, so blieb sie immer als letzte zurück. Als sie mit den kräftigen Tieren auf hohem Meere zu spielen begann und diese untertauchten, war sie auch wieder die Allerletzte.

Schliesslich sagte sie: „Weshalb bleibe ich stets als Letzte zurück?" Die Anderen antworteten: „Schlägst du gegen die Mittellinie des Himmels aus?" „Nein, gegen diese schlage ich nicht aus." „Sieh, da ist die Mittellinie des Himmels! Wenn du dich dagegen absetzest, wenn du untertauchst, so wirst du grosse Schnelligkeit erreichen." Wenn nun die kajak-Männer sich näherten, um sie zu harpunieren, schlug sie später heftig gegen die Mittellinie des Himmels aus und kam so an die Spitze von allen anderen; trotzden erreichte sie ihr Schicksal. Sie verliess die Grönlandsrobbe und als sie diese verlassen hatte, starb die Grönlandrobbe. Sie wählte ihren Aufenthalt in einer Fjordrobbe; es wurde Winter und die Leute fingen an Seehunde in ihren Luftlöchern im Eise zu fangen. Als die Jäger auf das Eis herauskamen und sich nähernd sichtbar wurden, (sagte sie): „Ich bin verwundert. So eben sah ich noch eine Person heraufkommen (auf das Eis), jetzt ist sie aus meinem Gesicht verschwunden. Ich muss mich versehen haben. Was könnte das sein, hat diese vielleicht ein Amulet unter dem Fuss oder am vierten Finger (oder Zehe) getragen?" — Wie leise holte sie jetzt Atem! Schliesslich, als sie so lange wie möglich ihren Atem angehalten hatte — denke aber, wie lange sie das tun konnte! — Welch'ein Ereignis! Mit einem festen Griff wurde sie auf das Eis heraufgezogen. Als er (der Jäger) sie mit dem Messer stach, entwich die Seele nicht wie gewöhnlich, sie konnte sich nicht befreien.

Als er den Robben tüchtig fortschaffte, folgte sie (die Seele)

nur stet. Als der Jäger seine Beute an Wall zog und mit ihr ankam, brachte er sie ins Haus. Da kam seine Frau über den Fussboden herbei gelaufen. Als diese die Robbe ausweidete, untersuchte die Frau sie. Zwischen ihrer Hinterteilen lag der grosse Anus, nach oben gekehrt. Als die Frau das Tier von oben der Länge nach aufschnitt, gelangte sie mit dem Messer an seinen Hals. Als sie den Hals durchschnitt, hatte die Seele auf einmal Lust, in die Frau hineinzufahren. Sie (die Seele) schlüpfte in ihr Inneres und räumte dieses in ihrem Geschlechtsteile aus. (Von Eis, das sich in dieser kinderlosen Frau dort fand).

Noch war die Frau mit dem Ausweiden beschäftigt; bevor sie dieses ganz beendet hatte, wurde sie fast besinnungslos durch den Blutverlust (Menstruation). Jedoch allmählig wurde es besser, sie erholte sich und wurde schwanger. Sie, die bis dahin nicht geboren hatte, näherte sich jetzt ihrem Termin. Als sie eines Morgens aufwachte, wollte sie mit den anderen ausgehen, wurde aber gesprächig und roh. Die, welche ausgingen, hätten sie gern mitgenommen, aber sie sagte: „Ich werde Euch schlagen, pass nur auf, ich werde Euch sogleich durchprügeln". Bald darauf spürte sie, dass einer mit seinem kleinen Fuss voran anfing hervorzukommen, seine grossen Augen wollten hervortreten. „Lass ihn nur kommen! Da ist einer der kommen will! Lass ihm im Ausgang nur einen tüchtigen Stoss bekommen"!

„Als das Kind da war und sie ihm einen Namen geben wollten, wollte es den Namen Niwaangiaq aussprechen; es begann bitterlich zu weinen, sagend: „Ich bin Niwaangiaq, uhu". Nun, schliesslich verstand man, was es immer nur zu sagen versucht hatte: „Ich bin Niwaangiaq, so sagt er doch deutlich!" Die Menschen wurden auch sehr darauf erpicht, es laut und deutlich nachzusprechen: „Wir sind Niwaangiaq! Er ist Niwaangiaq!" Nachdem sie ihm den Namen Niwaangiaq gegeben hatten, begann er gut zu wachsen und kräftig zu werden".

Aus allem Diesen, auf die Seelenbegriffe sich beziehenden folgt erstens, dass diese Eskimo die Lebenserscheinungen der organisierten Geschöpfe zu Seelenbegriffen verkörpern, zweitens, dass sie die lebenden Wesen wie Menschen, Tiere und Pflanzen einheitlich betrachten — oder bezüglich letzterer betrachteten — und drittens, dass sie sich diese Seelenbegriffe als unsterblich denken.

Aus meinen früheren Veröffentlichungen erhellt, dass der Seelenbegriff die kausal-logische Personifizierung der Lebenserscheinungen bildet und dass diese Entstehung des Seelenbegriffs ebenso kausal-logisch das ewige Fortbestehen mit bedingt, wenn nicht eine zufällig hinzugekommene Vernichtung der Seele, z. B. durch Aufgefressen werden u. s. w. dieses beendet. Psychologisch sehr wichtig, ist, dass auch diese, von fremdem Einfluss so weit entfernten und von ihrer Rasse schon so lange geschiedenen Eskimo doch so scharf zwischen der unorganisierten Welt mit ihren Geistbegriffen und der organisierten mit ihren Seelenbegriffen unterscheiden. Auf diesem medizinisch-religiösen Gebiet wird sich auch weiter ergeben, dass bei den Ammassalik jener Teil des Verstandes die Formen ihres Verhaltens zur Umwelt bestimmt.

b. Die Krankheiten der Menschen bringen diese Ammassalik mit dem Zustand der Seelen in Verbindung.

Darüber berichtet G. HOLM auf S. 80 des Bandes I: „Wenn die Seele krank ist, erkrankt auch der Mann und wenn die Seele stirbt, stirbt auch der Mann. Wenn ein angakok (Schaman) oder ilisitsok (Zauberer) einem seine Seele entwendet hat, wird dieser dumpf und schwerfällig, er erkrankt .... Die Seele kann in die Unterwelt hinunter gestiegen oder zu den Inlandbewohneren gezogen sein, oder der tornarsuk, Schutzgeist des Schamans, der die Seele gestohlen hat, kann sie auch gefressen haben".

Hanserak, der uns auch Genaueres über die Überzeugung dieser Eskimo in bezug auf den gesunden Menschen berichtete, gibt auf S. 81 über Krankheit an: Wenn ein angakok eine der Seelen wegnimmt, so wird der Teil des Menschen, der seine Seele verloren hat, krank.

Die zur Verfügung stehenden Legenden, Zaubersprüche u. s. w. geben uns weiteren Aufschluss in diesem Sinne.

In der Legende Bd. II S. 419 äussert der Schaman seine Meinung, das Kind sei erkrankt, weil dessen Seele beim Fallen entflohen war.

Ebenso auf S. 457, wo mitgeteilt wird, dass durch Zaubern mit Haaren die Seele eines Jägers gestohlen werden könne, wonach dieser sterbe. S. 470 in einer Note steht, dass tarnik der Name für Seele sei und sich auf die verschiedenen Seelen der Körper-

teile beziehe. Diese Note betrifft eine Stelle (S. 465), lautend: „Wenn die Seelen des Kranken von Bären gestohlen worden sind", gehen sie (die Hilfsgeister) zu den Bären ....

Wenn die Seelen zurückkommen, kriechen sie in das Innere des Kranken. Dann wird der Kranke genesen.

Bei einer Krankenbehandlung auf S. 485 sagt der Schaman: „Da er eine seiner Seelen verloren hat, schreit er" und weiter: „Wenn sie eine ihrer Seelen durch die Robben verloren haben".

Bezeichnend für den richtigen Begriff der Eingeborenen von den Krankheiten sind zwei Krankheitsbeschwörungen (S. 254 und 255). In der englischen Übersetzung lauten sie:

My souls,
Of yourselves (from the lakes) come hither!
My souls, my souls
Make yourselves fast!
My souls
Of yourselves come hither!
My souls,
Of yourselves make ye fast.

Die zweite: Come hither
My souls, come hither!
Yourselves make ye fast!
My souls, off your own accord creep in!
Again slinking therein!
My souls come in!
Of your own accord make ye fast!
My souls, of your own accord creep in!

Aus der Auffassung des Krankseins der Körperteile geht hervor, dass sie mit der des gesunden Menschen im Einklang ist, da die Schmerzen und andere Abweichungen des Wohlbefindens der Abwesenheit der bezüglichen Seele zugeschrieben werden. Es findet sich hier nicht der Begriff eines Fremdkörpers im Leibe; die Abnahme der Lebenskraft wird als Hauptsymptom durch Verschwinden der Seele interpretiert. Diese Auffassung ist also die logische Folge des Begriffs des gesunden Menschen.

c. Erläutern wir die Ursache des Entweichens der Seele, wie

diese Ost-Grönland-Eskimo sie sich denken, so zeigt es sich, dass nur äusseres Eingreifen als eine solche angenommen wird. Der Eingriff ist übernatürlicher Art, eine Handlung eines übernatürlichen Wesens da die Menschen zu diesem unfähig sind. Wir lesen aber nur von einem einzigen Geist Asiartik, der unmittelbar Krankheit, also das Entweichen einer oder mehrerer Seelen verursacht. Das Herrufen von Krankheiten geschieht vielmehr durch Vermittlung von Menschen, die sich der Hilfe übernatürlicher Wesen versichert haben, nähmlich eines Schamanen oder angakok oder eines Zauberers oder ilisitsok. Der angakok kann sowohl zum Besten als zum Nachteil seiner Mitmenschen wirken, der ilisitsok nur diesen schaden. Es werden alle Krankheiten (das Entweichen der Seelen) durch das Auftreten von deren Hilfsgeistern verursacht.

Böse Geister, die initiierten Menschen als Schutz- oder Hilfsgeister dienen, gibt es im Ammassalik-Lande viele. Nach ihren Aufenthaltsorten werd sie in Gruppen verteilt: Geister, welche auf dem Inlandeise wohnen, oder im Meere oder im Himmel sich befinden.

Erstere werden sehr menschlich aufgefasst, obwoll auch sie, wie alle Geister, für gewöhnliche Sterbliche unsichtbar sind und nur die angakut und ilisitsut ihrer ansichtig werden. Man nimmt an, dass sie hieraten und Kinder bekommen (II S. 485), selbst schreibt man ihnen eine Seele zu (I S. 83).

Von den übernatürlichen Wesen am Himmel sind die wichtigsten die Sonne, der Mond, Jupiter und Vega. Jupiter ist die Mutter und Mond und Vega sind die Brüder der Sonne.

Unfähigkeit der Männer zum Seehundefang und Unfruchtbarkeit der Frauen werden, wie die Krankheit des Menschen als Folge des Auftretens böser Geister betrachtet. In letzterem Fall muss der angakok oder Schaman eine Reise zum Monde machen, wo die Seelen der Verstorbenen weilen. Von dort wird dann der Frau eine Kinderseele zugeschickt und wird sie schwanger. Der Schaman hat nach seiner Hilfeleistung das Recht bei der Frau zu schlafen (I S. 97).

Die Medizinmänner und Zauberer, die die Krankheiten verursachen als Racheakt gegen ihre Feinde, tun dies mittelst tupilek, besonders zusammengesetzter Gegenstände, die sich zum bedrohten

Menschen begeben und dessen Seele(n) rauben (II S. 479). Solche tupilek tragen bestimmte Namen (II S. 287). Es wird auch ein tupilek in menschlicher Form erwähnt (I. S. 103). Ein derartiger, krankheiterregender Gegenstand besteht aus einem Bündel, in welchem ein Hundekopf, ein Robbenkiefer, ein Robbenbein, ein Arm eines toten Menschen und ein Vogelfuss zusammen gebunden werden. Für jeden Fall stellt man einen neuen tupilek her und fügt ein Kleidungstück der bedrohten Person hinzu. Das Paket wird zwischen den Beinen des Zauberers gehalten, um sich dort durch Saugen zu beleben. Nachdem der ilisitsuk angegeben hat, wen der tupilek krank machen soll, wird dieser ins Meer geworfen und innerhalb kurzer Zeit soll dann die bezügliche Person erkranken und sterben, wenn nicht ein angakok Rettung bringt. Einer der Inlandgeister verleiht die Fähigkeit tupilek zu machen (II S. 479). Es gibt noch mehrere andere Methoden, um Personen krank zu machen (I S. 101). Stets sind es aber nur die Hilfsgeister besitzenden Zauberer, die dazu im Stande sind (I S. 280 Tupilek story). Auch dieser Eskimostamm personifiziert und verkörpert die Ursachen der Krankheiten in streng kausal-logischer Weise.

d. Die Ammassalik-Eskimo suchen bei all ihren Krankheiten (I S. 96) Hilfe bei einem angakok. Dessen Auftreten ist aber nicht das eines Arztes — er kennt keine einzige Medizin und kann keine einzige Behandlungsweise verschreiben, noch weniger eine Operation ausführen. Seine Rolle besteht darin während seines Auftretens den Zustand der Seele(n) des Kranken zu beobachten. Die Eskimo behaupten, dass alle Krankheiten zurückgeführt werden könnten auf Übel, die sich der Seele bemächtigt haben, oder darauf, dass die Seele des Kranken von einem ilisitsok oder angakok geraubt worden oder auf irgend eine andere Weise verloren gegangen sei. Daher ist es die Pflicht des Schamanen nachzuforschen, wohin die Seele sich begeben hat und sie dann zurückzuholen. Sein tartok (Schutzgeist) teilt ihm die Ursache der Erkrankung des Mannes mit, ob der Seele etwas zugestossen oder ob sie gestohlen worden ist. Der Schaman muss dann seinen tartok mit sich nehmen und in die Unterwelt oder zum Horizont auf Reisen gehen, um die Seele herbeizubringen. Bisweilen aber sendet er nur seinen tarloḳ aus, um die Seele zurückzuholen,

und dann kann es viele Tage dauern, bevor der tartok wiederkehrt. Wenn die Seele ernstlich Schaden erlitten, indem sie z.B. vom tornarsuk (bösen Geist) eines feindlichen angakok gefressen wurde, muss der Kranke sterben.

HANSERAK gibt eine weitere Beschreibung solch einer Reise eines angakok: „Sie binden die Hände des angakok und auch seine Füsse, gerade als wenn er auftrete, um seine Kunst auszuüben; dann befestigen sie ihn in krummer Haltung, indem sie ihn von oben bis unten umwickeln. Da ihm dieses schmerzhaft ist, kann er von selbst nicht aufstehen, und deshalb, sagen die Leute, bewegt sich seine Trommel allein, hebt ihn am Kopf in die Luft und so könne er sitzen; auf dieselbe Weise am Rücken gehoben, ist der Schaman im Stande zu stehen. Dann läuft der angakok über den Fussboden, obwohl mit nicht wenig Mühe und schliesslich gelingt es ihm, sich zu erheben, fliegt im Hause umher und setzt sich auf das Trockengestell unter dem Dach. Darauf fliegt er weiter und geht durch das Dach oder die Mauer hinaus; seine Trommel ist alles was von ihm zurückbleibt und diese bewegt sich fortwährend selbständig. Der angakok fliegt so gebunden nackt durch die kalte Nachtluft und ist bald weit weg. Die Gesellschaft sitzt ganz im Dunkeln und wartet auf seine Rückkehr, was gelegentlich bis zum Tagesanbruch dauert, während sich seine Trommel immer weiter bewegt. Kehrt der Reisende zurück, so sagt er entweder, dass er im Himmel gewesen sei, oder an entlegenen Orten der Erde, oder bei Sonne oder Mond. Jetzt, sagen sie, geb es keine angakut mehr, die solche Luftreisen machen könnten, da keiner gesehen habe, wie ein andrer es machte und ohne Vorbild seien sie nicht dazu im Stande". Ist ein angakok mit seiner Kunst aufgetreten, um einen Kranken zu heilen, so ist es eine unumgängliche Notwendigkeit für das Gelingen der Kur, dass für diese bezahlt werde. Es ist aber der tartok oder Hilfsgeist und nicht der angakok, der für seine Mühe bezahlt wird. Die Bezahlung hängt von dem Reichtum des Kranken ab. Ein Schaman erzählte einmal, was er während des Winters erhalten hätte und lachte dabei über die Leichtgläubigkeit der Menschen.

Zweifel an ihrem eigenen Können äussern die Schamane im Geheimen öfters, von den Fähigkeiten der anderen sind sie aber ebenso überzeugt wie die Menge.

Da die Ammassalik-Eskimo häufig bei unbedeutenden Leiden die Hilfe ihrer Schamane in Anspruch nehmen, haben deren Kuren öfters Erfolg. Das Zutrauen der Kranken, die ja keine anderen Helfer haben, bleibt so den angakut erhalten.

Die Legende 35 auf S. 290 erwähnt noch eine andere Leistung bei Krankheiten: die angakut fangen tupilek; zu diesem Zweck brauchen sie aber einen Geist Erkingasek, den sie herbeirufen und der dann die krankheitbringenden tupilek mit seinem Vogelpfeil fängt.

Legende 29 auf S. 280 berichtet eine Jagd auf ein tupilek. Letzterer ist auch ein belebtes Wesen, das einmal den Tod der Neugeborenen einer bestimmten Frau verursacht hatte. Nachdem der tupilek gefangen und vernichtet worden war, bleib das Neugeborene am Leben.

Besonders der Hilfsgeist als Falke eines Schamanen dient diesem zur Vernichtung des tupilek, wie ausführlich auf II S. 487 und 491 in der Eskimo-Sprache und englischer Übersetzung beschrieben wird.

Diese Eskimo glauben, dass Amulette sie gegen Krankheit und Unfälle schützen können. Sie werden willkührlich unter Leitung älterer Verwandten gewählt und von den Männern auf dem Leibe, von den Frauen in den Haaren oder in den Kleidern eingenäht getragen. Da sie in bezug auf ihre Wirking ein grosses Zutrauen geniessen, ist es von Wichtigkeit nachzusehen, welcher psychische Prozess dieser Überzeugung zugrunde liegt.

Die Legende Kaluluk auf S. 237 des ersten Bandes gibt uns die gewünschte Erklärung für die in diesem Falle vorliegende Denkart. Es handelt sich um einen Knaben, der auf einer Insel Ingmikertok angelandet, von einem grossen Mann überfallen wird. Als er in diesem Kampf zu unterliegen drohte, heisst es in der Erzählung: „Er dachte, lass mich überlegen, welches Amulett besitze ich? Ich habe doch ein alugsugak (eine Frühgeburt) als Amulett". — In einer anderen Version heisst es: ein übernatürliches Wesen einer Frühgeburt. — Da rief er seiner alugsugak, ihm zur Hilfe zu kommen, bevor es zu spät sei. Das Amulett kam auf Kaluluk's Ruf herbei; es griff den Mann von hinten an und warf ihn zu Boden; er trug ihn zu einem grossen, schwarzen See in der Nähe und warf ihn hinein".

Aus dieser Stelle geht hervor, dass es wieder die Personifizierung, ein Hilfsgeist, ist, der mit dem Gegenstand des Amulettes verbunden gedacht wird und die heilbringende Wirkung des Amuletts leistet.

Magische Sprüche, Gebete und Beschwörungen werden in Krankheitsfällen öfters verwendet. Erwachsene Männer und Frauen besitzen immer eine Anzahl Sprüche und magische Sätze zum Gebrauch in verschiedenen Lebenslagen. Jede derselben ist eine Formel in Übereinstimmung mit der Sachlage und für einen besonderen Fall bestimmt. Prof. THALBITZER konnte eine Reihe dieser Zaubersprüchen von deren Besitzern kaufen und in den zweiten Band von S. 248—S. 278 aufnehmen.

In der Einleitung auf S. 249 findet sich: Die meisten dieser Gebete sind zweifellos alt und von Geschlecht auf Geschlecht überliefert, obschon auf verschiedenem Wege, entweder im Geheimen, in abgelegenen Tiefen oder Tälern, oder weit entfernt in einem Fjord oder auf dem Meere. Sie konnten nicht verschwinden, sie waren zu köstlich und zu innig mit dem Wesen dieser Menschen verbunden. Sie wurden mit Ehrfurcht in bestimmten Familien und in denselben Hütten und Bergen aufbewahrt.

Sie gehören nicht alle ins Gebiet der Medizin; im Gegenteil. In bezug auf ihren Inhalt lassen sie sich hauptsächlich in drei Gruppen verteilt. Die grösste Gruppe umfasst die Gebete, die dem Mann Glück auf der Jagd sichern; die nächste Gruppe bezieht sich auf die Erhaltung und Wiederherstellung der Gesundheit eines Menschen. Eine dritte umfangreiche Abteilung gilt dem Ende eines Tabus, z.B. nach einer Trauerzeit, wenn die sorgsame Frau das erste Mal wieder vom Flusse oder Meere Wasser zu holen hat.

Der Wert einer Zauberformel ist natürlich bis zu einem gewissen Grad abhängig von der Persönlichkeit des Besitzers, seinem subjektiven Vertrauen in ihr, seiner Erfahrung, dass sie ihm gute Dienste geleistet hat und seinem hierauf gegründeten Wunsch, sich ihrer auch ferner zu bedienen. Einige dieser Sprüchen tragen fast den Charakter einer „billigen Hausmedizin", die bestimmt ist, Armen und Kranken oder deren Familien die Kosten eines angakok, zu erspahren. Sonst müssten die Hilfsgeister der angakut

in Bewegung gesetzt werden um die Seelen zu holen, aber das Auftreten eines angakok ist kostbar.

Diese und andere Angaben des Verfassers deuten an, dass diese magischen Formeln mit dem Alltagsleben der Ammassalik innig verwebt sind und offenbar ganz zu ihren Lebensauffassungen passen. Diese Besonderheiten geben uns aber über ihre psychologische Bedeutung, wie dieses Volk sich die Wirkung dieser Zauberei denkt oder früher gedacht hat, wenig Anhalt. Glücklicherweise bietet uns eine der alten Legenden auch über diesen Punkt Aufschluss.

In der Legende Nr. 24: „Die Frau, die ihr Bewusstsein verlor" von G. HOLM auf S. 275 der ersten Bandes, wird beschrieben, wie das Bewusstsein (Seele) einer Frau ihren Körper verlässt und weit über das Meer in das Gebiet der Seetiere wie Bären und Walrosse gerät und von diesen bedroht wird. Sie flüchtet aus deren Häusern und dann heisst er weiter: „When she had got outside the house, she saw and heard magic charms in the air; but every time they approached, they vanished again. It was her family over yonder who were making the charms to fetch her back. The charms were not far off; but when she approached them, they receded. She followed after them and they brought her homewards. Her husband was just about to drag her out of the house, because he believed that she was dead; but just at that instand she came home, and then she awoke.

It was the magic charms that had fetched her home again".

Aus dieser Erzählung erhellt, wie handelnd und körperlich diese Eskimo aus der Entstehungszeit der Mythe sich die Wirkung der Zaubersprüche dachten. Die Zauberei wird hier ursächlich als eine kausal-logisch gedachte Leistung berichtet. Die Sprüche sind für die Seele sichtbar und locken diese durch Annäherung und Flucht allmählich an sich heran und bis ins Haus zu ihrem Körper herein.

Wenn wir uns diese Verstandesprozesse als die Grundlage des Spruchzaubers der Eskimo denken — der Wortlaut der geäusserten Wünsche z.B. erleichtert diese Annahme sehr — so wird auch das Magische in diesen Bestandteilen der Eskimokultur in die Verstandesleistungen im engeren Sinn eingereiht.

e. Wie aus Obigem hervorgeht, ist der angakok oder Schaman eine wichtige, mächtige Persönlichkeit bei den Ammassalik, die in ihrem Wohl und Weh in hohem Masse von ihm abhängig sind. Das Vertrauen in die Fähigkeit des Schamanen ist so gross und allgemein, dass ein angakok, wenn er auch an seinen eigenen Können zweifelt, doch an die magische Befähigung eines Collegen glaubt.

Um die Auffassung über diese, auch bei anderen Eskimostämmen vorkommenden Personen kennen zu lernen und den psychologischen Wert derselben festzustellen, ist eine Erorterung der ihnen zugeschriebenen Eigenschaften wünschenswert.

G. HOLM gibt auf S. 88 ff. des ersten Bandes eine ausführliche Beschreibung dieser angakut, wie er sie seinerzeit unter seinen neu-gefundenen Eskimo-Freunden antraff: Die angakut sind allein im Stande, mit Geistern zu verkehren. Jeder kann angakok werden oder seine Beschwörungen nachahmen, aber diejenigen, die einen Ruf als guter angakok erwerben sollen, müssen besonders geschickt und klug sein. Als Lehrling-angakok tritt dieser auf besondere Weise in Verbindung mit verschiedenen Hilfsgeistern, (tartok), die in seinem Dienst treten: So gibt es:

Tarajuatsiak, die der angakok ausschicken kann wohin es ihm beliebt, um einen Auftrag zu erledigen, wie z.B. zum Herrscher des Windes, um ihn zum Blasen zu veranlassen, um Seelen eines Menschen zu rauben oder die eines Kranken zu holen.

Inersuaks, die in der Tiefe des Meeres sich aufhalten, können helfen, Meerestiere in die Nähe der Küste zu bringen.

Timerseks, die auf dem Inlandeise leben, können ausgesandt werden, um die Seelen anderer Leute zu stehlen und wegzuschaffen.

Die meisten angakut besitzen einen Amortartok als Hilfsgeist. Während des Auftretens des Schamanen wirkt dieser wie eine Art Orakel, das aus der Ferne Berichte bringt und Fragen beantwortet. Ein ähnliches Wesen schreit „unga" und wird Ungatartok genannt. Es hat die Grösse eines kleinen Kindes.

Am Ende ihrer Lehrzeit treten die angakut in Verbindung mit dem Schamanenbär, viel grösser als ein gewöhnlicher Bär aber so mager, dass alle Rippen sichtbar sind. Er schluckt den angakok ganz herunter; wirft ihn als Knochen wieder heraus bis

das ganze Skelet wieder da ist. Dieses wird dann mit Fleisch überzogen und wieder lebendig.

Jeder angakok hat sein tornarsuk und aperketak als Schutzgeister. Der tornarsuk beantwortet die ihm gestellten Fragen, frisst die gestohlenen Seelen und ist deshalb blutig rot. Aperketak dient als Hilfgeist zwischen angakok und dessen tornarsuk; er empfängt die Fragen, die er dem tornarsuk überbringt und erhält von diesem die Antwort.

Gelingt es einem angakok nicht, wirklich als ein solcher aufzutreten, so bleibt ihm nichts übrig als ilisitsut oder böser Zauberer zu werden. Dieser ist sehr gefürchtet und verhasst. Die Lehrzeit eines angakok dauert etwa zehn Jahre.

Übersehen wir diese Gedankenformen, die sich mit den Leistungen der Schamane verbinden, so begegnen wir einer strengen Personifikation. Interessant ist, dass die Verteilung der Schamanen-Talente, in der Gestalt so vieler Geister stattgefunden hat. Diese vergegenwärtigt ein ähnliches höheres Stadium der Entwicklung wie die vielen Seelen, die in ihrer Gesammtheit das Leben des Menschen umfassen.

Man kann wohl das Verhältnis eines Schamanen der Ammassalik zu seinen tartok nicht treffender schildern, wie es in No. 28, Karrak, der von G. HOLM überlieferten Legende auf S. 279 geschieht. Um durch eine Übersetzung keine Änderung zu veranlassen, übernehme ich im Folgenden diese Mythe in englischer Sprache.

Karrak, told by Pitiga: A tartok had once stabbed his angakok, and so he went in upcountry to revenge himself on his tartok. The angakok Karrak had once been working at an iron dartpoint and his tartok, who was a Timersek (Inlandgeist) and was called Ibak, had got a headache from it, and thought he would revenge himself on his master by stabbing him.

When Karrak now prepared to perform angakok incantations, the lamps were extinguished, but the tartok did not come, and this happened time after time. Ibak never came any more when Karrak performed angakok arts.

One evening when Karrak had thus tried his arts without being able to make Ibak appear, Karrak sat down on the platform, after the lamps had been lit, and leaned up against a pillar, saying:

„There is certainly something the matter with Ibak, as he will not come". As he sat there chatting with a man who sat just facing him, he heard something move under the platform. He looked to see what is was, but could not see anything.

Ibak, however, was sitting under the platform and was getting his long knife (dorkotap) in order, that is by sticking a piece of human flesh on it. He now stabbed his angakok with the knife so that the point stuck out through his belly. The angakok leapt up and thereby chanced to stab the man who was sitting facing him, in the knee with the knife which stuck out through his belly.

He drew out the knife and passed his hand over the hole in his belly, whereupon it healed; he did likewise with the hole at the back; but it would not heal, because human flesh had touched it. However the wound was afterwards healed by dint of angakok arts.

In spring Karrak said: „I am going inland to take revenge on Ibakasik". He took a little, but very sharp, knife with him, and journeyed, accompanied by two Inersuaks, who were his tartoks, to Ibak's dwelling-place.

When they arrived there, they looked in at the window and saw that Ibak's lamp was extinguished — Ibak and his family lived on the right side — and that Ibak was sitting with his head bent forward, as if he were sleeping. On the left side the lamp was burning, and drumming and dancing were going on. Karrak sank down into the earth and came up inside the house; he seized Ibak by the hair, which he twisted around his wrist, and stabbed him in the throat with the knife, on which he had stuck a piece of human flesh, with such force that a loud explosive sound was heard. When Ibak was nearly dying, and his housemates began to weep, Karrak sank down again into the earth and journeyed home.

Karrak now performed angakok arts ten times over; but his tartok (Ibak) did not come. So he journeyed again to the place, where Ibak lived, and when he entered the house, he found Ibak's family weeping, because he had become so thin and was nearly dying. Ibak wife said to Karrak: „Now your tartok is about to die". „Are you about to die?" asked Karrak. „Yes! I have been stabbed in the throat!" answered Ibak. Karrak said: „Ke! ke! ke!

Who stabbed you?" though it was himself who had done it.
Karrak now set himself to perform angakok arts, while he was there on a visit, and when the lamps had been extinguished and he saw visions under the influence of the arts, he breathed on Ibak, who then came to life again. Karrak travelled home, when Ibak had recovered, and did not stab him any more.

Dieser Mythus gibt eine beredte Schilderung von dem Verhältnis eines Schamanen zu seinen Hilfsgeistern. Die kausal-logisch gebildeten Formen der Geister treten in dieser Geschichte ganz anthropomorph auf; auch die Nebenumstände der Anwesenheit ihrer Familien u. s. w. werden hier gut beleuchtet.

Unter den Ammassalik-Texten, die Prof. THALBITZER mit Übersetzung und Bemerkungen im zweiten Bande herausgegeben hat, befinden sich mehrere Gesänge von S. 279—S. 290, die über Hilfsgeister der angakut handeln. Neue Gesichtspunkte liefern sie aber nicht. Sie geben uns aber ganz objektive Beispiele dafür, wie vollkommen die Personifikation der Schamanentalente sich auch bis auf die Kulturstufe der Ammassalik-Eskimo behauptet hat.

f. Medizinen gegen innere Krankheiten besitzen die Ammassalik nicht; es ist der angakok, der in diesen Fällen versuchen muss, die abwesende Seele(n) zurückzuholen.

Gegen Wunden wird nur Robbenfett angewendet. Man reibt sie damit ein und wenn es nötig erscheint, wird eine Wunde mit dem Fett, über der Lampe erhitzt, geätzt. Gelegentlich entfernt man verweste Weichteile mit dem Messer, das auch wohl vorher erhitzt und in Öl getaucht wird (I S. 74).

Fortsetzung folgt.

AN ICONOGRAPHY OF ANDREAS VESALIUS.

It will be remembered that in 1914 the University of Brussels initiated a movement to celebrate the quater-centenary of the birth of Andreas Vesalius, and a committee was formed under the presidency of Professor Dr. PAUL HEGER of the University of Brussels to carry out the plan.

The permanent form which this celebration was designed to take was the publication of a Liber Memorialis in honour of the "father of modern anatomy". This memorial work was intended to take the shape of a collection of essays which were to be contributed by a group of selected scholars, the best authorities on their several subjects.

The late Sir WILLIAM OSLER was greatly interested in this memorial, and took an active part towards its preparation. Mr. M. H. SPIELMANN who is well-known as an authority and writer on art, was invited to undertake to form an Iconography of Vesalius, which was to be complete in every respect, and form a lasting memorial to the great anatomist. This part of the work was duly carried out.

Then came the Great War, which put an end to the celebration in Brussels, and also to the arrangements for carrying out the celebration of the memorial, and for some years the matter has lain dormant.

A general opinion was expressed by lovers of Vesalius in Belgium, in England and in America that this Iconography should see the light, as by itself it might be regarded — even at this date — as a reminder of the anniversary which the world of medical science was preparing in 1914 to celebrate. It has therefore now been arranged that it should be published in its complete form from the Wellcome Historical Medical Museum

as the third volume of the Research Studies in Medical History issued by this institution.

His Majesty, the King of the Belgians, has graciously accepted the dedication and forewords will be contributed by Professor PAUL HEGER, President of the University of Brussels, Sir Arthur KEITH F. R. S., Dr. HARVEY CUSHING C. B., and Dr. TRICOT-ROYER, President of the International Society of the History of Medicine.

The book will be something more than a treatise on the portraiture pure and simple, for cognate and contingent matters have compelled discussion, and it will appeal not only to those interested in the history of medicine and anatomy in particular, but also to those concerned in art. Historical, bibliographical, literary, biographical and critical points are treated with fullness in order that the ground may be adequately covered, from the "De Humani Corporis Fabricâ", and the "Epitome" of 1543 onwards.

Mr. SPIELMANN sets out to separate the true from the false. The book comprises the names not only of a number of the greatest among the Old Masters, but of portrait engravers also of high repute from the 16th century onwards, as well as of sculptors, and of medallists of the 19th and 20th centuries. Subject pictures, sculpture, drawings, and medals thus supplement the larger sections of painted portraits (a number of which have never been photographed before, still less published) and engravings. All are dealt with here; arguments brought forward in former controversies are considered and, when necessary refuted; claims to authenticity and allegations of imposture are examined.

The book will be illustrated by over 100 reproductions from paintings, pictures, engravings, sculptures and medals, together with a full bibliography of the subject.

An additional attraction to the book will be the inclusion of a print on antique paper taken from the original wood block by CALCAR, made for the frontispiece of the 2nd edition of "De Humani Corporis Fabricâ" published in Basle in 1555. Only a limited number of pulls will be taken from this unique relic and a copy will be given to those who subscribe to the book before publication.

The work will be published by Messrs. JOHN BALE, SONS & DANIELSSON of London at £ 1.10.0 = 18 guilders per copy, and is expected to be published about next April. C. J. S. T.

ZUR TRADITION DES PSEUDOAPULEIUS

VON

PAUL DIEPGEN,

(Freiburg i/B.)

Im Jahre 1920 sandte Pater Alban Dold in Beuron dem Verfasser eine mit dem in der Abtei geübten, palimpsestphotographischen Verfahren gewonnene Photographie zweier Pergamentblätter, die aus dem Einbanddeckel des Kollegheftes eines Montpellierer Mediziners stammen und zu den Schätzen der Gymnasialbibliothek Halberstadt gehören. Dold setzte sie paläographisch noch in das VII. Jahrhundert und bat um Identifizierung des medizinischen Textes. Dem verdankt die vorliegende Arbeit ihre Entstehung. Sie liegt seit 1921 druckfertig vor und am 15. September dieses Jahres konnte der Verfasser ihre Hauptergebnisse auf der historischen Abteilung der Naturforscherversammlung in Nauheim mitteilen [1]). Das Zusammentreffen widriger Umstände hat die Veröffentlichung bis jetzt verzögert, nachdem man den ursprünglichen Plan einer gemeinsamen Veröffentlichung mit Dold, der das Fragment ausführlich nach der paläographischen Seite bearbeitet hat [2]), fallen lassen musste.

Die Untersuchung der Photographien ergab bald, dass es sich um ein Fragment des Herbarium Pseudoapulei handelte, jener bekannten Zusammenstellung von Heilpflanzen mit ihren therapeutischen Anwendungen, die nach der z. Zt. herrschenden Ansicht zu Ende des 4. oder Anfang des 5. Jahrhunderts von einem

1) Vgl. Janus, Archives internationales pour l'histoire de la Médecine et la Géographie Médicale. XXVI année (1922), p. 104—107.

2) Die Arbeit von Dold wird im Zentralblatt für Bibliothekswesen erscheinen.

unbekannten Verfasser, der sich den Namen des berühmten Philosophen Apuleius Madaurensis (II. J. h. n. Chr.) vielleicht absichtlich zulegte, ausgearbeitet wurde. Die Frage der Herkunft, der Quellen und der Tradition dieses von altersher viel benutzten, durch die Jahrhunderte in zahlreichen ganzen Texten und zahllosen Bruchstücken erhaltenen Kräuterbuches gehört zu den reizvollsten Problemen medizinhistorischer Forschung. Darüber ist von philologischer und medizinhistorischer Seite schon viel geschrieben worden [1]). Vor allem sind aus neuester Zeit die aus-

---

1) Zur Bequemlichkeit stelle ich hier die wichtigste Literatur zusammen:

Meyer Ernst H. F.: Geschichte d. Botanik Bd. II. Königsberg 1855. Vgl. vor allem S. 103 f., hier Behandlung der älteren Literatur und der Synonyma (s. w. u.), ferner S. 270 u. 316—328, u. a. Zusammenstellung der verschiedenen gedruckten Rezensionen.

Spengel L.: Classisches Mittel für langes Leben-Afranius. Philologus Bd. XXI (1864), S. 119—123, ediert und bespricht ein Fragment aus dem Regensburger St. Emmeranskloster (Cod. Mon. Emer. E. XLIII), das er in das VI. Jahrhundert setzt.

Müller, L. Zu den scriptores rei medice. Rheinisches Museum f. Phil. N. F. Bd. XXIII (1868), S. 187—190, 384 beschäftigt sich ausführlich mit Codex A (s. w. u.) und gibt der Ansicht Ausdruck, dass es sich bei dem von Spengel edierten Fragment um einen Teil dieser Handschrift handelt, der Leidener Codex mithin aus St. Emmeran stamme.

Rose Valentin: Ueber die Medicina Plinii. Hermes VIII (1874), S. 18 f., beson- S. 36, wo namentlich die Abfassungszeit des Pseudoapuleius festgelegt und seine verwandschaftlichen Beziehungen zu Pseudoplinius und dem alphabetischen Dioscurides (s. w. u.) besprochen werden. Rose benutzte auch Codex D. (s. w. u.).

Koebert Hermann: De Pseudo-Apulei Herbarum medicaminibus. Progr. d. Kgl. bayr. Studienanstalt in Bayreuth. Bayreuth 1888. Ausgezeichnete Handschriftenstudie zur ursprünglichen Form und den Quellen mit Textemendationen. Benutzt wurden u. a. Codex A u. B (s. w. u.).

Kästner, H. F.: Pseudo-Dioscoridis de herbis femininis. Hermes XXXI (1896). Edition mit Untersuchung des Verwandschaftsverhältnisses zu Pseudoapuleius.

Wellmann Max: Die Pflanzennamen des Dioskurides. Hermes XXXIII (1898) S. 360—422. Besonders wertvolle und wichtige Arbeit zu den von dem alphabetischen Dioscurides und von Pseudoapuleius gebrauchten Pflanzennamen, ihren verwandschaftlichen Beziehungen und Quellen. Benutzt wurde u. a Codex E (s. w. u.).

Unentbehrlich der Apparat desselben Autors zu seiner Edition des Dioscurides, Pedanii Dioscuridis Anazarbei de materia medica libri quinque edidit M. Wellmann. 3 Bände. Berlin 1906—1914. Die Zitate des Dioscurides (Diosc.) beziehen sich sämtlich auf diese Edition.

Lehmann Paul: Apuleiusfragmente. Hermes XLIX (1914), S. 612—620. Bespricht und ediert zwei Bruchstücke aus der Kgl. Bibliothek Berlin Ms. lat. F. 381 vom Anfang des VIII. Jahrhunderts (mit Pflanzenbildern) und aus d. Hdschr. No. 659 der (Beverinschen) Dombibliothek in Hildesheim ebenfalls vom Beginn des VIII.

gezeichneten Arbeiten von Max Wellmann zu nennen, die insbesondere die Gemeinsamkeit der Quellen des Pseudoapuleius und der noch öfter anzuziehenden im III./IV. Jahrhundert n. Chr. entstandenen alphabetischen Umarbeitung des Dioscurides [1]) dartaten, für dessen Illustrationen das illustrierte *ῥιζοτομικὸν* des Krateuas (I. Jahrhundert v. Chr.) und für dessen Synonyma der Grammatiker Pamphilos (Ende d. I. Jahrh. n. Chr.) von Wellmann als Quelle nachgewiesen wurden, während der letzte Ursprung all dieser botanisch-pharmakologischen Weisheit bei Diokles (IV. Jahrh. v. Chr.) zu suchen ist. [2])

Wir besitzen heute noch keine genügende Uebersicht über das ausserordentlich zerarbeitete und viel verstreute Material, um mit einer zuverlässigen Edition des Pseudoapuleius einen lange gehegten Wunsch der Forschung erfüllen zu können. Das ist auch ausschliesslich philologische Sache. Der an dieses Bruchstück aus Halberstadt [3]) anknüpfende bescheidene Beitrag kann nur ein Baustein zu den Vorarbeiten einer Neuausgabe sein. Ursprünglich auf die Handschriftenvergleichung gesetzte weitergehende Hoffnungen machten angesichts der mehr und mehr zerfliessenden Materie bald einer stillen Resignation Platz.

Jahrhunderts und illustriert. L. vermutet, dass beide Teile ein und derselben Handschrift gewesen sind.

Sudhoff Karl: Die Fragmenta Emmeranensia des Pseudo-apuleius in München und der Leidener Sammelcodex Cod. Voss. lat. Q 9. Arch. f. Geschicht d. Med. VIII (1915), S. 446—449. S. lehnt, wie Köbert, die von Müller (s. o.) geäusserte Ansicht über die Abstammung des Leidener Pseudoapuleius aus St. Emmeran ab und weist auf andere Fragmente aus St. Emmeran in München (clm 14672, 14766, 15029) hin.

Derselbe: Codex medicus Hertensis (Nr. 192), Handschriftenstudie. Arch. f. Gesch. d. Med. Bd. X. (1917), S. 266—270, 275—280. Ausführliche Besprechung zweier Pseudoapuleiustexte aus einer Handschrift des Gräflich Nesselrode-Reichenstein'schen Schlosses Herten i. W. aus dem IX. bezw. XII. Jahrhundert.

1) Im folgenden benutzt (Diosc. alphab.) in dem bekannten Wiener Codex Constantinopolitanus aus dem Anf. des VI. Jahrh: Diosc. Vindobonensis med. graec. I in Codices graeci et latini photographice depicti Bd. X, Leiden 1906.

2) Vgl. Wellmann Max: Krateuas. Abh. d. Kgl. Ges. d. Wisschensch. z. Göttingen. Phil. hist. Klasse N. F. Bd. II. (1897—1899), S. 3 ff.; derselbe, Hermes XXXIII, S. 369, und das älteste Kräuterbuch der Griechen. Festgabe für Franz Susemihl. Leipzig 1898, S. 31. Siehe auch die Einleitung zu dem Anm. 1 genannten Werk.

3) In der Folge mit H. Bezeichnet.

Schum hatte 1881 [1]) in dem Fragment „Bruchstücke eines Verzeichnisses von vornehmlich dem Pflanzenreich entlehnten Medikamenten" gesehen, „dass man nach der Weise des Mittelalters als Liber de viribus herbarum bezeichnen könnte, wenn sich nicht auch Anweisungen über Werth und Gebrauch der Galle des Greifs darunter befänden" [2]) Weitere Identifizierungsversuche hat er nicht gemacht. Sudhoff photographierte das Fragment als Pseudoapuleiusbruchstück für sein Institut und brachte, als ich schon mit meiner Arbeit begonnen hatte, in seiner illustrierten Geschichte der Medizin [3]) daraus eine Abbildung des Peristereon, auf die wir noch zu sprechen kommen. Paul Lehmann beschäftigte sich gleichzeitig, wie Dold mit der Entzifferung der schwer lesbaren Handschrift, überliess aber, als er von meinen gleichgerichteten Untersuchungen hörte, in äusserst bereitwilliger Weise die weitere Bearbeitung unter Uebersendung seines photographischen Materials mir. Dafür möchte ich ihm auch an dieser Stelle meinen besten Dank aussprechen.

Infolge des gütigen Entgegenkommens von Geh. Rat Sudhoff, dem ich ebenfalls wärmsten Dank schulde, standen mir folgende Codices in Photographien aus dem Leipziger Institut zur Verfügung, die ich nach der zeitlichen Reihenfolge alphabetisch bezeichne:

Leiden:	Cod. Voss. lat. Q 9 s. VII.	bezeichnet: A.
Breslau:	Univ. Bibl. III, F 19 s. IX [4])	bezeichnet: B.
Cassel:	Landesbibl. Cod. Phys. et hist. nat. Folio 10 [5]) s. X	bezeichnet: C.
London:	Brit. Museum Cod. Harleianus 4986 s. XI [6])	bezeichnet: D.
Wien:	Kaiserl. Königl. Hof-Bibliothek Cod. 93 s. XIII [7])	bezeichnet: E.
Wien:	Kaiserl. Königl. Hof-Bibliothek Cod. 187 s. XIII (Ende)	bezeichnet: F.

---

1) Osterprogramm des Kgl. Domgymnasiums zu Halberstadt 1881. S. 22 f.

2) Vgl. hierzu w. u.

3) Meyer-Steineg und Sudhoff: Geschichte der Medizin im Ueberblick mit Abbildungen. Jena 1921 S. 168 Fig. 82 b.

4) Vergl. Henschel Janus Bd. I (1846) S. 642 ff. und Sudhoff K. Arch. f. Gesch. d. Med. Bd. X (1917) S. 72.

5) Vergl. Sudhoff K. l. c.

6) Vergl. Sudhoff l. c. u. ebenda Bd. VIII, S. 378 f.

7) „ „ Arch. f. Gesch. d. Med. Bd. X S. 72.

Die Handschriften sind mit Ausnahme von B sämtlich illustriert. Ich gebe zunächst eine kurze Uebersicht über den Inhalt jeder einzelnen. Da die Kapitelnummerierungen zum Teil ganz fehlen zum Teil von einander abweichen, habe ich (Vergl. die Tabelle 2) eine besondere Ordnungszählung eingeführt, der die im folgenden angegebenen arabischen Zahlen entsprechen.

In A beginnt der Apuleiustext fol. 41v mit der bekannten ärztefeindlichen Vorrede [1]) und enthält dann die ersten 22 Kapitel, von Kapitel 23 nur das Pflanzenbild und den Anfangsteil der Synonyma der herba camemelon, fol. 71 fehlt. Der Text beginnt fol. 72r mit dem Schlussteil von Kapitel 24 (herba camedris), behandelt Kapitel 25 (herba camillea), dessen Synonyma aufgezählt werden, während die curae desselben Kapitels durch einen Defekt des Blattes 73 zum Teil unleserlich bleiben, durch den auch die Figur (teilweise) und der Anfangsteil des Kapitels 26 (herba camepitis) ausfallen. Durch Fehlen des Blattes 74 fallen der übrige Teil des Kap. 26, sowie Kap. 27 (camedapne) und 28 (ostriagum) völlig, endlich Figur und Ueberschrift von Kap. 29 (brittanica) aus. Der Text beginnt fol. 75r mit dem zweiten Synonym der brittanica, ist aber infolge teilweisen Defektes von Blatt 75 wieder verstümmelt. Es folgt 76r Kapitel 30 (lactuca silvatica) komplett, dann bleibt auf fol. 76v ein grösserer freier Raum, auf dem eine spätere Hand eingetragen hat: deficit multum. Durch Fehlen von Blatt 77 fällt das Kapitel 31 (agrimonia) bis auf die letzten vier curae aus, über welche eine spätere Hand eingetragen hat: de agrimonia. Kapitel 32—34 (asfodillos, oxulapatium, centauria maior) sind komplett, von Kapitel 35 (centauria minor) ist (fol. 80v) nur die Figur und der Anfangsteil der Synonyma erhalten, da Blatt 81 fehlt. fol. 82r bis 93v folgen komplett [2]) Kap. 36 (personacia) bis 50 (grias). Durch Fehlen des Blattes 94 fallen aus: Kap. 51 (politricum) ganz und die Ueberschrift von Kap. 52 (astula regia). Von späterer Hand über den curae hier der Eintrag: pro asta regia que a quibusdam

---

1) Vgl. weiter unten.

2) Die Bemerkung bei Koebert l. c. S. 2.: cap. 39 deest beruht wohl darauf, dass er die Ackermannsche Ausgabe zum Vergleich heranzog, die ich auf diesen Punkt nicht nachprüfen konnte.

dicitur affodillus et ab aliis malua agrestis. Kap. 53 (papaver silvaticum) ist wieder vollständig. Infolge Fehlens des Blattes 96 fallen aus: Kap. 54 (hynantis) mit Ausnahme der auf fol. 95^v erhaltenen Ueberschrift und Figur, ferner Kap. 55 (narcissus)[1] und Kap. 56 (Splenion) bis auf einen Bruchteil des Schlussatzes. Kap. 57 und 58 (polios, victoriola) sind komplett. Durch Fehlen des Blattes 99 fallen aus: der Text der cura III ad tussim des Kapitels 59 (sinfitos) und Kap. 60 (asterion). Kap. 61 (leporis pes) ist komplett. Durch Fehlen des Blattes 101 fällt der grösste Teil von Kap. 62 (diptamnus) aus, von dem fol. 100^v nur die Figur, die Ueberschrift und 3 Synonyma erhalten sind. Kap. 63 (solago maior) bis 74 (chelidonia) sind auf fol. 102^r bis 110^v vollständig erhalten, der Rest von fol. 110^v wird von der Figur und der Ueberschrift: LXXIII herbe narcissim ausgefüllt. Durch Fehlen von Blatt 111 fällt neben dem Text über die Narcisse ferner Kap. 75 (strignos) aus; fol. 112^r folgt Kap. 76 (senecion), das auf fol. 112^v mit der vierten cura zu Ende geht. Damit schliesst das Bruchstück. Die Kapitelzählung beginnt mit I und lässt zahlreiche Schreibfehler erkennen. (Vgl. Tabelle 2.)

Der Apuleiustext *B* ist von Henschel[2]) so ausführlich beschrieben, dass ich auf eine genaue Wiedergabe verzichten kann. Seine Angaben stimmen mit meiner Untersuchung des photographierten Textes, doch wird der Ausfall von Kap. 37 (fraga) nicht erwähnt und Henschel irrt sich, wenn er sagt, dass die Abhandlung von Herba puleium (Kap. 93) durch den Blätterdefekt nach fol. 73 ganz fehlt. Von diesem Kapitel steht der grösste Teil auf fol. 73^v und der Rest des Schlusses auf fol. 74^r. Es fehlt also nur ein Teil. Ebenso ist nicht zu ersehen, weshalb Henschel nach fol. 85 ein Fehlen der Herba botracion staticen annimmt, da dieses Kraut doch als Kap. 9 abgehandelt gehört, wo es unserem Kodex[3]) allerdings auf fehlt, während es in A, D, E und F hinter Kap. 8 als botracion staticen behandelt wird. Die Kapitelzählung, ebenfalls wie bei A oft verschrieben, beginnt mit II.

---

1) Es ist jedoch zu bedenken, dass das Kapitel über die Narcisse auch in dem mit A konformen Kodex C. fehlt.

2) l. c. S. 645—646.

3) Vergl. Koebert l. c. S. 2. deest cap. 10.

In der Kasseler Handschrift *C* beginnt der Pseudoapuleiustext fol. 3r mit einem Bruchstück (dem Schlussteil) des Kap. 22, (nasturtium), von dem er nur den Rest der II, ferner die III und IV cura enthält, und geht komplett weiter bis Kapitel 54 (hynantis) auf fol. 13v. Das Kapitel 55 (narcissus) fehlt, obwohl ein Blattdefekt nicht vorhanden ist. Dann geht der Text wieder vollständig bis Kap. 73 (heraclea), welches mit fol. 18v nach der ersten cura, an den sich noch: nascitur locis asperis et pratis anschliesst, abbricht. Obwohl die Paginierung (nach meiner Photographie) weiter geht, muss also ein Blatt fehlen, wodurch das Kapitel 74 (celidonia) und ein etwa entsprechend A [1]) vorhanden gewesenes Kapitel über die Narzisse, sowie der Anfangsteil von Kap. 75 (strignos) ausfielen; denn fol. 19r enthält nur die beiden letzten curae des strignos. Der Text geht komplett weiter bis Kapitel 92 einschliesslich (fol. 24v). Es fallen dann (offenbar infolge Fehlens eines Blattes) aus: Kap. 93 (puleium) und 94 (nepita). Auf fol. 25r wird der Text wieder mit den beiden curae von Kap. 95 (peucidanum) aufgenommen. Der Rest des Textes ist vollständig, enthält alles bis Kap. 151 (mandragora) einschliesslich und schliesst (fol. 35r): Explicit Herbarium Antoni M ⟨usae⟩. Die Kapitelzählung hat bei der herba plantago hier auch zweifellos mit Kapitel II begonnen und wird (mit einzelnen Defekten) konsequent bis CXXXII mandragora durchgeführt.

Aber unter Fortsetzung der Kapitelzählung des Kodex, also als einheitliches Buch aufgefasst, folgen nun, von derselben Hand wie das bisherige geschrieben und illustriert, eine Reihe von Kapiteln, deren ganze Textfassung mir sonst nirgends begegnet ist. Ich lasse sie wort- und zeilengetreu folgen [2]):

CXXXIII Nomen herbe elelisfascos [3]). fol. 35v
saue quae est saluia.
Ad sanguinem reiectionem.
Ad tissicus.
5 Ad matricis recursionem. (Bild der Salbei)
idem quibus humor currit

---

1) Vgl. o.

2) Unleserliche Buchstaben sind durch Punkte ersetzt.

3) Vgl. Pseudodioscurides de herbis feminines cap. 4, ferner Pseudo-Apuleius Kap 102. S. auch Hermes XXXIII S. 381, 17.

et ad alias passiones
ipsius.
Ad alienosus.
Ad renium dolorem.
5 Ad scidam.
CXXXIIII nomen herbe tauri feras-
tereon horton.[1])
Ad oculorum.
dolorem uehementis.
10 Ad oculorum
passiones desperatas. (Bild des peristereon orthon)
Ad epiforas. (?)
Ad reumam.
Ad theregia.
15 Ad pyicosis.
Ad thaladia.
CXLIII herba aqua-[2]) fol. 36r
rii dracontea. (Bild der dracontea)
Ad serpentis morsum.
20 Ad caliginem oculorum.
CXLIIII herba piscium Ar<is>tologia.[3])
Ad tsuffusionem oculorum. Ad ut facies clara et candida uideatur.
Ad lentigines. Ad alfus nigras. Ad claucomata oculorum.
Ad botrian oculorum. Ad sordida uulnera in oculis innata.
25 Ad uulnera cironia et sordida.

---

1) Verschrieben statt peristereon orthon. Dafür spricht die Aehnlichkeit des Pflanzenbildes mit dem Peristereon H und im Diosc. alph. fol 268r, ferner die Verwendung bei Augenleiden; cfr. Plin. nat. hist. XXV, 143; Diosc. IV, 59; Diosc. alph. fol. 267v.

2) Cfr. Diosc. II, 166, 167, Plin. nat. hist. XXIV, 142—150, XIX, 96, Pseudoapuleius Kap. 15, Pseudodiosc. de herb. fem. cap. 44. Diosc. alph. fol. 96v f. und 97v f. Diosc. und Diosc. alph. kennen 2 Arten, eine grosse (δρακόντιον δρακοντία μεγάλη) und kleine (ἄρον, δρακοντία μικρά). Vgl. auch Wellmann, Hermes XXXIII, 374. Zu den zwischen CXXXIIII u. CXLIII fehlenden Kapiteln vgl. weiter unten.

3) Vgl. Diosc. III, 4; Diosc. alph. fol. 17v und 18r f.; Pseudodiosc. de herb. fem. eap. XII. Plin. nat. hist. XXV, 95 und zahlreiche andere Stellen; s. Register bei Sillig s. v. Aristolochia; Pseudoapuleius cap. 19; Vgl. Wellmann, Krateuas S. 31.

(Figur der Aristolochia)

(Zusatz von späterer Hand) depicta est hec Aristolochia rotunda Holwurtzel.

Ad uulnera que in pecto..
..mata et peumata.
et pus ecerunt.
Ad calculosus. ... aristologia
5 Ad strumas.
Ad parotidas.
Ad...a. umata.
CLV <i>tem singularum stellarum fol. 36v
solis herba heliotropia. [1])
10 Ad cardiacus. Ad tertianas.
Ad quartanas. Ad capitis dolorem.
Ad stomaticus.
Ad digestione<m>.

(Figur der Heliotropia).

CXLVI lunae herba aglaopotis [2]). Ad tertianas.
15 Ad quartanas. Ad lunaticos. Ad demonem fugandum.
Ad sedandam tempestatem. Ad strumas.
Ad parotidas.
Ad hipersarcomata.
Ad expellenda et (Pflanzenbild)
20 sananda uulnera.
<C>XLVII herba saturni semper viuum. [3]) fol. 37r
Ad podagram calidam et frigidam.
Ad litargicos. Ad sanguinis-eruptionen.
(Figur des sempervivum; daneben) iouis herba eupaturius.

---

1) Vgl. Diosc. IV, 190, 191; Diosc. alph., fol. 130v f. u. 291v f.; Pseudodiosc. de herb. fem., cap. 34; Plin. Nat. hist. XXII 57—61, XXV 39; Pseudoapuleius cap. 49. Diosc. und Diosc. alph. kennen 2 Arten, eine grosse auch *σκορπιουρον* genannt und eine kleine, ebenso Plinius.

2) Vgl. Diosc. IV, 140; Diosc. alph., fol. 265v; Plin. nat. hist. XXV, 29, XXVI, 131 und 151; Pseudoapuleius cap. 65.

3) Vgl. Diosc. IV, 88, 89; Diosc. alph., fol. 13r und 14r; Pseudodiosc. de herb. fem., cap. XI.; Plin. nat. hist. XXV, 160 ff.; Pseudoapuleius cap. 124. Diosc. und Diosc. alph. kennen 3 Arten, das grosse, das kleine und das ähnliche (*ἀείζων λεπτόφυλλον*), ebenso Plinius. Vergl. auch Wellmann, Krateuas S. 26.

Ad dissenteriam. Ad uulnera.
Ad omnem passionem uentris.
Ad leucomata.
Ad ptheregia.
5 Ad anchia.
Ad liuorem. Ad inpetigines.
Ad cicatrices nigras ut candidas facias.
CXLVIII martis herba
peucidanum. [1])
10 Ad morsum serpentis.
Ad auriginem. (Figur des peucidanum)
Ad hydropicus.
Ad uulnera et ad neruus
praecisus.
15 CXLVIIII herba panachix. [2]) fol. 37v
Ad claucomata. (Figur der Pflanze)
Ad capillos denigrandos.
Ad corpus hominis et odorem
et colorem optimum.
20 Ad matricis passiones.
Ad omnes factiones malas.
Ad mala medicamenta.
Ad uulnera quae in capite fuerint.
vt et plire nascantur.
25 Ad xanthemata.
CL herba flommon. [3])

---

1) Vgl. Diosk. III, 78; Diosc. alph., fol. 261v; Plin. XXV, 117 und an vielen anderen Stellen; vgl. Index s. v. peucedanum bei Sillig; Pseudoapuleius cap. 95.

2) Vgl. Diosc. III, 48, 49, 50, 51; Diosc. alph., fol. 210v; Pseudodiosc. de herb. fem., cap. LXIII; Plinius nat. hist. XXV, 30—33, XIX, 165, XX, 168 und an zahlreichen anderen Stellen, wo die medizinische Verwendung erörtert wird (s. hierüber Index bei Sillig s. v. panaces.); Pseudoapuleius Kap. 123. Welche Pflanze hier in Betracht komt, lässt sich weder durch Vergleichung der Figuren noch der therapeutischen Verwendungen feststellen. Der Name deutet die Vielseitigkeit der Panace sowohl als Heilmittel, wie als Synonym an. Dioskurides kennt 3 Arten, die Bezeichnung ausserdem als Synonym für das λιγωστικὸν und den wilden Dosten (ἀγριορίγανος) (III, 29).

3) Vgl. Diosc. IV, 103; Diosc. alph., fol. 360v; Pseudodiosc. de herb. fem., cap. XXI; Plin. nat. hist. XXV, 120 f. Diosc. unterscheidet mehrere Arten.

vt iter facias et labore<m> non sencias.
vt diis omnibus gratus sis. (Pflanzenfigur).
vt sagitte uel spine de corpore
euocentur.

fol. 38^{r} beginnen in anderer Schrift therapeutische Massnahmen gegen Brustdrüsenerkrankungen.

Der Londoner Harleianus D beginnt seinen Pseudoapuleiustext im Anschluss an die Herba vettonica des Pseudo-Antonius Musa (fol. 1^{r}) mit der üblichen Vorrede, der noch ein: In Cipit Liber Apulei platonici de medicaminibus herbarum vorausgeht. Kap. 8 u. 9 sind in eins zusammengezogen, das die Ueberschrift: nomina herbe scelerate hat. Die Ueberschrift des Kapitels 10 (artemisia) ist in nomina herbe lapatii verschrieben. Im übrigen ist der ganze Text komplett mit Ausnahme der fehlenden, gelegentlich von späterer Hand nachgetragenen Ueberschriften der Kapitel 21 (hieribulbum), 28 (ostriago), 29 (brittanica), 30 (lactuca silvatica), 32 (asphodelus), 37 (fraga), 44 (gallicrus), 64 (solago minor), 65 (peonia), 71 (scordium), 72 verbascum, 74 (chelidonia), 77 (filix), 79 (gladiolum), 80 (rosmarinum), 85 (asparagus agrestis), 91 (mentastrum), 92 (ebulum), 93 (puleium), 94 (nepita), 104 (portulaca), 105 (cerifolium), 107 (olisatrum), 108 (lilium), 109 (titimallus), 110 (cardum silvaticum), 113 (lactuca leporina), 117 (septefolium), 123 (origanum), 124 (sempervivum), 125 (feniculum), 126 (erifion), 128 (petroselinum), 129 (brassica), 130 (basilisca). Manchmal lautet die Ueberschrift statt nomina herbe... einfach *de* herba (Kap. 48, 50, 52, 54, 69, 84, 90, 111, 116, 118, 121, 122, 131) oder wird durch den Namen selbst ersetzt. (Kap. 115). Die Kapitelzählung fehlt.

Im Wiener Codex *E* beginnt der Pseudoapuleiustext fol. 10^{r} mit der Darstellung eines Stadtbildes [1]), das die ganze Seite einnimmt und über dem zu lesen steht:

vrbs apolia platonis apolia continens (?)

(fol. 10^{v}) virtutes herbarum et herbas omnes. Incipiamus alium

---

1) Zu dieser und anderen Illustrationen des Codex vgl. Swarzenski G: Mittelalterliche Kopien einer antiken Bilderhandschrift. Jahrb. d. dtsch. archäolog. Instituts Bd. XVII (1902), S. 45—53 und Sudhoff Karl, Arch. f. Gesch. d. Med. X, S. 73 f. (Szenen aus der Sprechstunde und bei Krankenbesuchen des Arztes in mittelalterlichen Handschriften).

herbarium apolensis urbs platonis. Es folgt dann die Vorrede: Epistula platonis data ad ciues suos, das Explicit hierzu und der Text bis Kap. 13 (lapatium), das mit fol. 25v abschliesst, komplett. fol. 26r ist von einer, wie ein neuer Buchtitel anmutenden Figur eingenommen, einer Art Türeingang, gebildet von einem auf zwei Säulen ruhenden Bogen, unter dem sich noch zwei gerade Querbalken herüberziehen. An den unteren Querbalken sind gardinenförmig halbgeöffnete Vorhänge befestigt, zwischen denen man auf ein hausartiges Gebäude sieht. Ueber dem Dach des Gebäudes liest man: urbs platonis medicis. Ipocras et diascoris medicis, zwischen den beiden Querbalken: Cortedes (sic) febres. gentiana. baccas lauri. absintium. ualeriana. centauria. aristologia rotunda (?). pentafilon. anaxi (?). mel quantum sufficit.

Dass es sich in der Tat um einen merkwürdigerweise erst hier in den Text eingeschobenen Anfang für einen mehrere Traktate umfassenden Band handelt, zeigt der Text auf fol. 26v:

In hoc continentur libri IIII medicine.[1])

Id est ypocratis platonis[2]) apoliensis urbis de diversis herbis, sexti papyrensis placiti ex animalibus et ex diversis apibus[3]), idem est libris dioscoridis ex herbis femininis, ut, quis uoluerit pro si qua fuerit querere cura propter inbecillitates hominum, que per annum et as reuoluent per quattuor quadrangula temporum[4]), recurrat per canonum numerum congenere (sic), ut dum per singulas homini curas requesient (sic) per numerum, qui subiectus est, reuoluens unum quemque librum sine mora reperiet curam, quam querit.

Herba uettonica scolapius adinuenit. In primo libro sunt herbe discerpte.

Quas apoliensis plato descripsit cum uirtutibus medicine earum quippe numerus euenerit Centum XXXI, qui per singulas herbas,

---

1) Gemeint sind offenbar neben unserem Pseudoapuleins mit dem ihm auch hier vorausgehenden Traktat über die herba vettonica der den Codex eröffnende pseudohippokratische Brief an Maecen, das auf Pseudoapuleius folgenden Placitus Papyrensis und Pseudodioscurides de herbis femininis.

2) Zusatz am Rand von anderer Hand: et diascoridis.

3) Soll wohl heissen avibus, da sich der letzte Teil des Placitus auf die von den Vögeln gewonnenen Heilmittel bezieht.

4) Interessant ist die Zahlenanalogie zwischen der Vierzahl der Bücher und den Krankheiten in den vier Jahreszeiten.

quantas uirtutes habeant, sunt descripte. fol. 27^{r} wird von einem ganz ähnlichen Bild unter dem Titel: urbs coa ypocratis ausgefüllt wie fol. 10^{r}. fol. 27^{v} zeigt im wissenschaftlichen Gespräch befindliche Gelehrte.[1]) fol. 28^{r} gibt zunächst das mahnende Wort: Omnia tempus habent cum tempore cuncta trahuntur. qui nescit tempus, discat habere rotam und hierauf in einer kunstvoll gezeichneten Ringumrahmung eine Uebersicht über die Medizinalgewichte: Oportet pondera medicinalia nosse. Dragma pondus est denarii argenti ⟨id est⟩ scrupula III, obolus dragme pars sexta est id est scrupulum dimidium. Quartus est dragme X id est scrupula XXX, acetabulum est dragme XV id est scrupula XLV. Coclinarium est dragma dimidia id est scrupulum et semis. Mina est dragma C id est scrupula CCC.[2])

Fol. 28^{v} bis 32^{v} bringen unter der Bezeichnung „canon" des Inhaltsverzeichnis des Traktats über die herba vettonica und den Pseudoapuleius, das in der äusseren Ausstattung mit seiner Einfassung in (von Vögeln flankierte) Säulen und Bogen (in zwei Kolumnen) sehr an ähnliche Aufzählungen in B erinnert. Von der herba vettonica werden allerdings statt der 46 curae des Textes nur 23 aufgezählt.

Das Inhaltsverzeichnis zu Pseudoapuleius beginnt fol. 29^{r}:

In primo libro quem plato descripsit sunt herbe pro medicina CXXXII[3]), eiusdem herbe primae plantaginis sunt uirtutes XXXIIII. Mit Ausnahme der curae des Wegerichs werden dann im folgenden nicht nur die Namen, sondern auch die einzelnen therapeutischen Verwendungen sämtlicher Kräuter aufgezählt. Nur Kap. 58 (victoriola) fällt völlig aus. Das Inhaltsverzeichnis schliesst (fol. 32^{v} Kolumne I): Canon libri medicine herbatici platonis. Explicit Feliciter. Die frei bleibende Kolumne II ist von einem Rezept: Potio ad duriciam splenis eingenommen.

---

1) Vgl. hierzu Sudhoff Karl: Die Verse Isidors von Sevilla auf dem Schrank der medizinischen Werke seiner Bibliothek. Mitt. z. Gesch. d. Med. u. d. Naturw. Bd. XV, S. 201, Anm. 3. u. S. 204.

2) Zu den mittelalterlichen medizinischen Massen und Gewichten vgl. Diepgen P., Gualteri Agilonis Sumna medicinalis. Leipzig 1911., S. 80 und Zimmermann Leo, Saladin de Asculo. Leipzig 1919, vor allem S. 133. Das Grundverhältnis von Skrupel und Drachme (3 : 1) ist dasselbe wie bei den Salernitaner Gewichten, welche wir bei den meisten Pharmakologen des Mittelalters finden.

3) statt 131, wie fol. 26^{v}.

fol. 33r bringt das von Swarzenski [1]) besprochene illustrative Bild zu der fol. 33v folgenden precatio terrae, deren Anfang Dea sancta in Deo sancto umgeändert ist, und von der (offenbar aus dem gleichen religiösen Grunde) einige Partien ausgemerzt sind. [2]) Nach diesen Unterbrechungen folgt der Schluss des Traktates von Kap. 14 (dracontea) bis Kap. 131 (mandragora). Es fehlt jedoch bei einzelnen Kapiteln die Nummerierung, fol. 61r ist die letzte cura des Kapitels 46 am Ende der Seite nachträglich von derselben Hand, welche die von Sudhoff [3]) besprochenen Randfederzeichnungen angefertigt hat, eingetragen worden [4]). Das Kap. 47 (saxifraga bezw. callitrichum) fällt ganz aus. Der verstümmelte Text des Kapitels 59 (simfitum oder consolida maior) ist in das Kap. 58 (victoriola) aufgenommen. Kap. 74 (chelidonia) und 75 (strignos) stehen in umgekehrter Reihenfolge wie in den übrigen codices. Zwischen Kap. 130 (basilisca) und 131 (mandragora) ist fol. 117r ein Rezept des Kaisers Augustus beg.: Presidium pastillorum, schliessend: ad diem definitionis sue eingeschoben.

Schluss des Traktats fol. 118r: Explicit medicinale librum hergaticum platonis feliciter. Die (defekte) Kapitelbezeichnung geht von (II) plantage bis CXXXII (mandragora).

Im Codex F beginnt der Pseudoapuleius im Anschluss an den vorausgegangenen Antonius Musa de herba vettonica (fol. 1v) mit der Vorrede. Die Ueberschriften weichen gelegentlich in der Fassung voneinander ab; statt nomen oder nomina herbe.... heisst es gelegentlich herba...., oder es ist auch einfach der Name gesetz z. B. Papaver silvaticus (Kapitel 52). Von Kap. 56 (splenion) sind nur die Synonyma vorhanden (fol. 8r Sp. II).

---

1) l. c. S. 51.

2) Vgl. hierzu vor allem Henschel Janus I. (1846), S. 660 f. u. Haupt, Sitzungsberichte d. Kaiserl. Akademie d. Wiss. Phil. hist. Klasse, Wien 1872, Bd. 71, S. 527 f. Die Entrüstung Haupts über den „kecken und einfältigen" Textverderber, der die heidnischen Formeln in christliches Gewand zu bringen suchte, ist historisch nicht begründet, sondern aus der Lehre der mittelalterlichen Theologie über die bei der Applikation und Sammlung von Heilkräutern zulässigen Beschwörungsformeln zu erklären. Vgl. hierzu meine vorläufigen Mitteilungen über Medizinisches aus theolog. Schriften des Mittelalters. Berl. Med. Klin. Jg. 1913. No. 2—4.

3) Arch. f. Gesch. d. Med. Bd. X, S. 105 ff.

4) Solche Nachträge finden sich auch noch an andern Stellen z. B. im Kapitel über nasturtium cfr. S. Anm.

Kapitel 57 (polion) und 58 (victoriola) fehlen ganz. Die freigelassenen Zeilen würden nicht genügen, um den ausgefallenen Text aufzunehmen. Dem Kapitel 131 (mandragora) fehlt die Ueberschrift. Eine Kapitelzählung findet nicht statt.

An den Schluss des letzten Kapitels ist in diesem Codex noch angeschlossen:

Herba menta. Est suaui odore, nacitur in ortis, virtutem habet termanticam et stipticam.
    Ad epilenticos.
Herba suprascripta sucus cum aceto
5 sinceris potatus mire sanat.
    Ad lumbericos rotundos.
Pocio ut supra voluntate incedit.
    Ad singultum et vomitum et colera.
Herba ediosmos fronti alligata
10 dolorem capitis sedat.
    Ad mamillarum dolorem vel censuram.
Herba suprascripta contuse et mammillis imposita mire sanat.
    Ad canis morsus.
15 Herba suprascripta sucus cum
sale trita adpo ⟨natur.⟩
    Ad aurium dolorem.
Herba suprascripta sucus cum aqua
mulsa auribus installata sanat.
20 Ad prohibendam conceptionem.
Herba suprascripta sucus si int: · c: :
ne: p: : · :; ñe m: .: l' . : : · ..i·· . nd · c: : nt: ·
ng · c · c :̄: c : pc · . · : : n · . m proh · . · bet. [1])
    Ad asperitatem lingue.
25 Herba suprascripta sucus melitus (?)
in lingua digito infricato linet
asperitatem tollit
    Legis eam mense augusto mane prima, prius quam exeat sol

---

1) Mit Rücksicht auf das kirchliche Verbot von Prohibitivmitteln begnügt sich der Kopist hier mit Andeutungen.

mundus. Ad omnia[1])
sic diceris:
Te precor herba eddiosmos per eum,
qui te nasci iussit, uenias ad me
5 hilaris promta cum tuis virtutibus
et effictu tuo et ea mihi prestes, qui
fidus a te posco.

1) Vielleicht Überschrift zum letzten Absatz.

(Fortsetzung.)

TABELLARISCHE ÜBERSICHT ÜBER DIE KAPITEL DES APULEIUS IN DEN VERSCHIEDENEN CODICES MIT DEN ÜBERSCHRIFTEN.

	A.	B.	C.	D.	E.	F.	Halberstadt.
1	I herba arnoglossa	II herba plantago	fehlt	nomina herbe arnoglosse	Nomen herbe plantago	Nomina herbe arnoglossa	Bruchstück.
2	II „ pentafilos	III „ pentafillos	„	„ „ pentafilos	III nomen herbe pentafilos	„ „ Pentafilos	
3	III „ hierabotania	IIII „ colum baris	„	„ „ hierabotana	„ „ columbaris	Herba Ierebotana	
4	IIII „ yosgialmuo	V „ simphoniaca	„	„ „ yosciami	<Iusquiamus> Nachtrag fehlt	Nomina herbe Iusciami	
5	V „ uiperina	VI „ uiperina	„	„ „ uipperine	Nomen herbe uiperine.	„ „ viperina	
6	VI „ acorum	VII „ achorum	„	„ „ venerie	VII nomen herbe achorum	„ „ ichoron	
7	VII „ leontipodium	VIII „ leontopodion	„	„ „ leontopodi	VIII „ „ leontupodion	Herba Leontopodi	
8	VIII „ botracion	VIIII „ botracion	„	„ „ scelerate	VIII „ „ botracion	Nomina herbe batiachis	
9	VIIII „ botracion staticem	fehlt.	„	„ „ lapatii	Nomen erbe butracion staticen (Nachtr.)	herbe Bathrachis	
10	X „ artemisia monoclonos	X herba artemisia	„	„ „ <Artemisia traganthis>	XI nomen herbe artemisia monoclonos	Herba Bathrachios stactice	
11	artemisia tagantes	XI „ „ tagantes	„	(Nachtrag)	XII „ „ artemisia tagantes	Nomen herbe artemisiamon	
12	XII artemisia leptafillos	XII „ leptafillos	„	De Agresti Artemisia. Eptafilos.	XIII „ „ leptafillos	„ „ artemisie et Agantes	
13	XIII herba lapatium	XIII „ lapacium	„	Herba lapatium quam alii drammneoam uocant	XIIII „ „ lapatium	Nomina herbe artemisia eptafilos	
14	XIIII „ dragontea	XIIII „ dracontea	„	nomina herbe dracontee	XV „ „ dracontea	„ „ lapacium	
15	„ satyrion	XV „ saturion	„	„ „ Satirion	„ herba satirion	„ „ Draconite	
16	XVI „ gentiana	XVI „ gentiana	„	„ „ Gentiane	XVII „ herbe gentiana	Nomen herba satirion	
17	XVII „ cyclaminos	XVII „ cyclaminos	„	„ „ Ciclamine	„ „ cyclaminos	Nomen herbe Genciana	
18	XVIII „ poligonus	XVIII „ proserpinatia	„	„ „ proserpinace	„ „ proserpinatia	„ „ ciclamina	
19	XVIIII „ aristologia rutunda	XVIIII „ aristolotia	„	„ „ Aristolocie	XX „ „ aristolochie	„ „ poliganus	
20	XX „ nasturcium	XX „ nasturtium	Fragment.	„ „ Nasturcii	<Nasturtium herba> (Nachtr.)	„ „ Aristolocia Longa	
21	XXI „ hieribulbum	XXII „ hieribulbum	XXII nomen herbe hieribulbum	Überschrift fehlt.	XXII nomen herbe ieribulbum	„ „ nasturcii	
22	XXII „ apollinaris	XXIII „ apollinaris	XXIII „ „ appollinaris	nomina herbe Apollinaris	XXIII „ „ apolinaris	„ „ hieribulbum	
23	XXIII „ camomelon (Fragm.)	XXIIII „ camemelon	XXIIII „ „ chamomilon	„ „ Camemelon	XXIIII „ „ chamemelum	Nomina herbe Apollinaris	
24	Fragment.	XXV „ camedris	XXV „ „ cameledrios	„ „ Camedris	„ „ camedris	Nomen herbe Camemelon	
25	XXV herba camillea (Fragm.)	XXVI „ camilleae	XXVI „ „ camillea	„ „ Camillee	XXVI „ „ camelleam	„ „ Camedris	
26	fehlt.	XXVI „ camepitium	XXVII „ „ camepitim	„ „ Camepetim	XXVII „ „ camepitum	„ „ Camillee	
27	„	XXVII „ camedafne	XXVIII „ „ camedapne	„ „ Camedapne	XXVIII „ „ camedafne	„ „ Camepetim	
28	„	XXVIII „ ostriago	XXVIIII „ „ ostriagum	Überschrift fehlt.	XXVIIII „ „ ostriago	„ „ camedemphne	
29	Fragment.	XXVIIII „ brittanica	XXX „ „ brittanica	„ „	XXX „ „ brittanica	„ „ Ostriaco	
30	XXX (?) herba lactuca siluatica	XXX „ lactuca siluatica	XXXI „ „ lactuca saluatica	<Nomina Herbae lactucae siluaticae> (Nachtr.)	XXXI „ „ lactuca siluatica	„ „ Brittanice	
31	Fragment.	XXXI „ argimonia	„ „ argimonia	nomina herbe Agrimonie	XXXII „ „ agrimonia	„ „ lactuce siluatice	
32	XXXII herba asfodillos	XXXII „ aspodillos	„ „ asfodillos	<nomen herbe asphodelos> (Nachtr.)	XXXIII „ „ aspodilos	„ „ Agrimonia	
33	XXXIII „ oxulapatium	XXXIII „ oxylapatium	XXXIIII „ „ oxulapacium	nomina herbe lappatii	XXXIIII „ „ oxilapatium	„ „ affotylus	
34	XXXIIII „ centauria maior	XXXIIII „ centaurie maior	XXXV „ „ centauria maior	„ „ centaurie maioris	XXXV „ „ centauria maior	Nomina herbe oxilapacium	
35	XXXV „ centauria minor	XXXV „ centaurie minor	XXXVI „ „ centauria minor	„ „ minoris centaurie	XXXVI „ „ centauria minor	„ „ centaurie maior	
36	XXXVI „ personacia	XXXVI „ personacia	XXXVII „ „ personacia	„ „ personacie	XXXVII „ „ personatie	„ „ Centhaurie minoris	
37	XXXVII „ fraga	fehlt	XXXVIII „ „ fraga	<nomen herbae Fragae> (Nachtr.)	XXXVIII „ „ frage	„ „ prosonapes	
38	XXXVIII „ altea	XXXVII herba ibiscum	XXXVIII „ „ altea	nomina herbe Ibisce	XXXVIIII „ „ altea	Nomen herbe Flagra	
39	XXXVIIII „ ippirum	XXXVIII „ yppirum	XL „ „ ippirum	„ „ equiseie	XL „ „ ippirum	„ „ altea	
40	XL „ malba siluatica	XXXVIIII „ malua siluatica	XLI „ „ malua siluatica	„ „ malue erratice	XLI „ „ malba siluatica	„ „ hypurum	
41	„ buglossa	XL „ bouis lingua	„ „ buglossa	„ „ buglosse	XLII „ „ lingua bouis	„ „ Malua erradica	
42	XL „ bulbuscillici	XLI „ bulbi scillecidi	XLIII „ „ bulbus cillici	„ „ scilletici	XLIII „ „ bulbi scillecidi	„ „ Buglosse	
43	XLIII „ cotulidon	XLII „ cotulidon	XLIIII „ „ cotulidon	„ „ Cotilidon	XLIIII „ „ contulidon	„ „ Bilbis Cillitici	
44	XLIIII „ gallicrus	XLIII „ gallicrus	XLV „ „ gallicrus	<nomen herbae Gallicrus> (Nachtr.)	XLV „ „ galligrus	Herba cotilidon	
45	XLV „ prassion	XLIIII „ marrubium	XLVI „ „ prasion	nomina herbe Marrubii	XLVI „ „ marrubium	Nomen herbe Glallirus	
46	XLVI „ xifion	XLV „ exyfion	XLVII „ „ sxifion	„ „ xifion	XLVII „ „ exifion	„ Herbe Prassion	
47	XLVII „ callitricum	XLVI „ gallitricum	XLVIII „ „ gallitricum	„ „ saxifrage	fehlt	„ herbe xiphion	
48	XLVIII „ immolum	XLVII „ immolum	XLVIIII „ „ immolum	De Imola	XLVIII nomen herbe imolum	„ „ Callitricum	
49	XLVIIII „ heliotropia	XLVIII „ eliotropium	L „ „ eliotrophia	nomina herbe Heliotrapie	„ „ eliotropion	„ „ imolum	
50	L „ crias	XLVIIII „ grias	LI „ „ gryas	De herba gria	LI „ „ grias	„ „ Eliotropia	
51	fehlt.	L „ politricum	LII „ „ pollitricum	nomina herbe politrice	LII „ „ polytrichum	„ „ Gryas	
52	Fragment.	LI „ astula regia	LIII „ „ astularegia	De Astula regia	LIII „ „ astularegia	„ „ Politrica	
53	LIII herba papauer siluaticum	LII „ papauer	LIIII „ „ papauer siluaticum	Nomina papaueris siluatici	LIIII „ „ papauer siluaticum	herba Astula regia	
54	LIIII „ hynantis (Fragm.)	LIII „ ynantes	LV „ „ hynantis	De herba Oenantis	LV „ „ ynanthes	Papauer siluaticus	
55	fehlt.	LIIII „ narcissus	fehlt	nomina herbe narcissi	LVI „ „ narcissus	Nomen herbe Enantes	
56	Fragment.	LVI „ splenion	LVI nomen herbae splenion	„ „ splenion et satureie	LVII „ „ splenion	Nomen herbe Narcissus	
57	LVI herba polios	LVII „ polion	LVII „ „ polios	ad nomina herbe Polion	LVIII „ „ polion	Nomina herbe Splenion	
58	LVIIII „ uictoriola	LVIII „ uictoriola	LVIII „ „ uictoriala	nomina herbe victoriole	LVIIII „ „ uictoriola	fehlt	
59	LVIII „ sinfitos	LVIIII „ simfitum	LVIIII „ „ sinfitos	„ Consolide maioris		Nomen herbe Sinfitus	
60	fehlt.	LX „ asterion	LX „ „ asterion	„ herbe Asterion	LXI nomen herbe asterion	Nomina herbe Asterion	
61	LX herba leporis pes	LXI „ leporis pes	LXI „ „ leporis pes	„ „ pes leporis	LXII „ „ leporis pes	Herba leporinis pes	
62	„ diptamnum (Fragm.)	LXII „ diptamnum	LXII „ „ diptamnus	„ „ dictamni	LXIII „ „ diptamnum	Herbam dictamni	
63	LXII „ solaga maior	LXIII „ solago maior	LXIII „ „ solago maior	„ „ Solaginis maioris	LXIIII „ „ solago maior	Nomina herbe solaginis maioris	
64	LXIII „ „ minor	LXIIII „ solago minor (Fragm.)	LXIIII „ „ solago minor	Überschrift fehlt.	LXV „ „ solago minor	Herba Solago minor	
65	LXIIII „ phinomia	fehlt	LXV „ „ phyonia	„ „	LXV „ „ peonia	Nomina herbe beonie	LXV nomen herbe persterion
66	LXV „ peresieneonyptios	„	LXVI „ „ peresicomptios	nomina herbe P<er>sterion	LXVII „ „ peristerion hyptrum	Nomen herbe perstereonis horte	LXVI de grenone
67	LXVI „ brionia	„	LXVII „ „ brionia	„ „ brionie	LXVIII „ „ brionia	Nomen Herbe Brionie	LXV nomen persterion
68	LXVII „ nymfea	„	LXVIII „ „ nimfea	„ „ Nimphee	LXVIIII „ „ xinfea	Nomen herbe Nymphee	LXVII nomen herbae simfistum
69	LXVIII „ crysion	„	LXVIIII „ „ crysion	De crision	LXX „ „ chrysion	„ „ Crission	
70	LXVIIII „ isatis	Fragment.	LXX „ „ isatis	nomina herbe isatis	LXXI „ „ isatis	„ „ Isatis	
71	LXX „ scordeon	LXXI herba scordeon	LXXI „ „ scordeon	<nomen Herbae Scordion> (Nachtr.)	LXXII „ „ scordeon	„ „ Scordion	
72	LXXI „ uerbascum	LXXII „ uerbascus	LXXII „ „ uerbascum	<nomen herbe verbascum> („)	LXXIII „ „ uerbascum	„ „ verbacie	
73	LXXII „ heraclea	LXXIII „ eraclea (Fragm.)	LXXIII „ „ heraclea (Fragm)	nomina heraclee	LXXIIII „ „ heraclea	„ „ Heraclia	
74	LXXIII „ caelidonia	fehlt	fehlt	<nomen herbae chelidoneae> (Nachtr.)	LXXV „ „ strignos	„ „ celidonie	
75	LXXIIII „ narcissim (Fragm.) [1]	Fragment von strignos.	Fragment von strignos.	nomina solate	LXXVI „ „ cheledonia	„ „ solate	
76	LXXVI „ senecion (Fragm.)	LXXV herba senecion	LXXVII nomen herbae senitionis	„ senecie	LXXVII „ „ senecion	„ „ Senecionis	
77		LXXVI „ filicem	LXXVIII „ „ felicem	<nomen herbe filicis> (Nachtr.)	LXXVIIII „ „ felicem	Herba Filix	
78		LXXVII „ gramen	LXXVIIII „ „ gramen	nomina Graminis	LXXVIIII „ „ gramen	Nomina herbe graminis	
79		LXXVIII „ gladiolum	LXXX „ „ gladiolum	Überschrift fehlt.	LXXX „ „ gladiolum	„ „ Gladiole	
80		LXXVIIII „ rosmarinum	LXXXI „ „ rosmarini	„ „	LXXXI „ „ rosmarinum	„ „ Roris marini	
81		LXXX „ pastinaca	LXXXII „ „ pastenaca saluatica	nomina pastinace	LXXXII „ „ pastinaca siluatica	„ „ Pastinace siluaticum	
82		LXXXI „ perdicalis	LXXXIII „ „ perdicalis	„ herbe perdicalis	LXXXIII „ „ perdicalis	„ „ Perticalis	
83		LXXXII „ mercurialis	LXXXIIII „ „ mercurialis	„ „ Mercurialis	LXXXIIII „ „ mercurialis	„ „ Mercurialis	
84		LXXXIII „ radiolum	LXXXV „ „ radiolum	De herba radioli	LXXXV „ „ radiolum	Herba Radiolum	
85		LXXXIIII „ asparagi agrestis	LXXXVI „ „ sparagi agrestis	Überschrift fehlt.	LXXXVI „ „ asparagi egrestis	Nomen herbe Sparagi agrestis	
86		LXXXV „ sauina	LXXXVII „ „ sauina	nomina sabine	LXXXVII „ „ sabine	„ „ Sabine	
87		LXXXVI „ canisia	LXXXVII „ „ canisia	„ herbe Canis cerebry	LXXXVIII „ „ caniscapud	„ „ canis caput	
88		LXXXVII „ erusci	LXXXVIII „ „ erusci	„ „ erusci	LXXXVIIII „ „ erusci	„ Herbe Eruci	
89		LXXXVIII „ millefolium	LXXXVIIII „ „ miriofillon	„ Millefolii	XC „ „ millefolium	„ herbe Millefolium	
90		LXXXVIIII „ ruta	XCI „ „ ruta	De herba ruta hortensi	XCI „ „ rute	Herba Ruta ortensis	
91		XCI „ mentastri	XCI „ „ mentastrum	Überschrift fehlt.	XCII „ „ mentastri	Nomen herbe Mentastrum	
92		XCII „ ebulum	XCIII „ „ ebulum	„ „	XCIII „ „ camepeteos uel ebulum	„ „ Enoli	
93		XCIII „ puleium (Fragm.)	fehlt	„ „	XCIIII „ „ puleium	„ „ puleium	
94		XCIIII „ nepita	„	„ „	XCV „ „ nepita	Neipeta agrestis	
95		XCV „ peucidanum	Fragment.	nomina herbe peucedanon	XCVI „ „ pericedanum	Beucedanum	
96		XCVI „ innulam campanam	XCVII nomen herbae innula campana	„ hinnule	XCVII „ „ campane innule	Nomina herbe hinnule campane	
97		XCVII „ cynoglossa	XCVIII „ „ cynoglossa	„ Canis lingue	XCVIII „ „ cynoglosse	„ „ cynoglosse	
98		XCVIII „ saxifraga	XCVIIII „ „ saxifrega	„ saxifrage	XCVIIII „ „ saxifrage	„ „ Saxifraga	
99		XCVIIII „ edera	„ „ hedera	„ hedere	„ „ hedera nigra	„ „ hedeldere nigre	
100		C „ serpullum	CI „ „ serpullum	„ Serpilli	C „ „ serpulli	Nomen herbe Scipilli	
101		CI „ absentium	CII „ „ absencium	„ Absinthii	CII „ „ absentium	„ „ Absinthii	
102		CII „ saluia	CIII „ „ sal<uia>	„ Saluie	CIII „ „ saluie	Nomina herba Saluia	
103		CIII „ coriandrum	CIIII „ „ coliandrum	„ coriandri	CIIII „ „ coriandri	Nomen herbe Coriandri	
104		CIIII „ portulaca	CV „ „ portulaca	Überschrift fehlt.	CV „ „ portulace	Nomina herbe Burcilace	
105		CV „ cerifolium	CVI „ „ cerefolium	„ „	CVI „ „ cerefolium	Nomen herbe Cerefolii	
106		CVII „ sisimbrium	CVII „ „ sisimbrium	Nomina sisimbrii	CVII „ „ sisimbrum	„ „ Sinsimbrion	
107		CVII „ olisatrum	CVIII „ „ olisatrum	Überschrift fehlt.	CVIII „ „ olisatrum	„ „ Olisatre	
108		CVIII „ lilium	CVIIII „ „ lilium	„ „	CVIIII „ „ lilium	„ „ Lylii	
109		CVIIII „ titimallus	CX „ „ titimallus	„ „	CX „ „ tytymallos gallastices	„ „ Tytimallis Galactites	
110		CX „ cardussiluaticus	CXI „ „ cardum saluaticum	„ „	CXI „ „ cardum siluaticum	„ „ cardus siluaticus	
111		CXI „ lupinum montanum	CXII „ „ lupinum	de herba lupinum montanensis	CXII „ „ lupinum montanum	Herba lupinum montanum	
112		CXII „ lactirida	CXIII „ „ latiriden siue purgaturia	nomina lactiridis	CXIII „ „ latiriden	Nomen herbe Lactiride	
113		CXIII „ lactuca leporina	CXIIII „ „ lactuca leporina	Überschrift fehlt.	CXIIII „ „ lactuca leporina	Herba lactuca leporina	
114		CXIIII „ sicidem agriam	CXV „ „ cucumero saluatico	nomina herbe Cucumeris	CXV „ „ siciden agria	Nomen herbe Siquios agrios	
115		CXV „ canabe siluatice	CXVI „ „ canape saluatica	herba cannabis siluatica	CXVI „ „ canape siluatice	Herba canabis siluatici	
116		CXVI „ ruta montana	CXVII „ „ ruta montana	De Ruta	CXVII „ „ ruta montana	Herba Peganon agrion	
117		Fragment (ohne Überschr.)	CXVIII „ „ herba eptafillon	Überschrift fehlt.	CXVIII „ „ eptafyllos	„ Epthafilos	
118		CXVIII herba ocanum	CXVIIII „ „ ocimum	De herba ocimo	CXVIIII „ „ ocymum	Nomen herbe Ocimum	
119		CXVIIII „ apium	CXX „ „ crysogantis	nomina herbe Appii	CXX „ „ apium	„ „ Apii	
120		CXX „ crisocantis	CXXI „ „ apium	„ „ Crisocantos	CXXI „ „ chrysocantis	Nomina herbe crisocantos	
121		CXXI „ menta	CXXII „ „ menta	De Menta	CXXII „ „ menta	Herba Menta	
122		CXXII „ anetum	CXXIII „ „ anetum	De Herba Aneti	CXXIII „ „ anethum	Herba anetum	
123		CXXIII „ origanum	CXXIIII „ „ origanum	Überschrift fehlt.	CXXIIII „ „ origanum	Nomina herbe Origani	
124		CXXIIII „ origanum [2]	CXXV „ „ semperuiuum	„ „	CXXV „ „ semperuiuum	Nomen Herbe semperuiuit	
125		herba feniculum	CXXVI „ „ feniculi	„ „	CXXVI „ „ feniculi	„ „ Feniculi	
126		CXXVI herba erifion	CXXVII „ „ Grifion	„ „	CXXVII „ „ erifion	Herba Herrifion	
127		CXXVII „ simfitum	CXXVIII „ „ sinfitum	nomina herbe Sinfiti	CXXVIII „ „ symfitum album	Nomina herbe Synfitum	
128		CXXVIII „ petroselinum (Fragm.)	XXXXVIIII „ „ petrosilino	Überschrift fehlt.	CXXVIIII „ „ petroselinum	Nomen herbe Petroselini	
129		fehlt	CXXX „ „ brasica saluatica	„ „	CXXX „ „ brassica siluatica	Nomen Herbe Brassica	
130		„	CXXXI „ „ basilisca	„ „	CXXXI „ „ basilisca	Herba Basilica	
131		CXXXI herba mandragora	CXXXII „ „ mandragora.	De mandragora.	CXXXII „ „ mandragora.	Ueberschrift fehlt.	

1) Zwischen narcissim und senecion ist infolge Blattfehlens das Kapitel über die herba strignos ausgefallen.

2) Statt sempervivum.

LA PÉRITOMIE

ÉTUDE GÉNÉRALE ET PARTICULIÈRE

PAR

le Dr. D. SCHAPIRO
de Paris

Première partie:

Essai sur l'institution de la circoncision rituelle

Chapitre II:

De l'origine de la circoncision religieuse

(suite)

§ 14. *Preuves bibliques contre la priorité égyptienne.*

I. — D'abord, d'après la Table généalogique de la Genèse, les Philistins étaient Egyptiens d'origine [1]), et, cependant, ainsi que de multiples passages bibliques l'attestent, ils ne pratiquaient pas la circoncision [2]).

---

1) En effet, nous avons déjà vu plus haut que la Table généalogique de la Genèse compte, parmi les fils de Mitzraïm, fils lui-même de Cham, les Caslouhim (en hébreu: „Kasluhim", en grec *Κασμωνιειμ*, en latin Chesluim), et qu'elle affirme que ce sont eux les ancêtres des Philistins (en hébreu: „pelischtim", en grec *Φυλιστιειμ*, *Παλαιστῖνοι*, *Αλλοφυλοι*, en latin Philistiim et Palestini).

D'autre part, il importe de rappeler ici que, contrairement à l'opinion de la plupart des auteurs, cette même Table ne fait nullement descendre des „Caslouhim", les „Caphtorim" (en hébreu: „Kaphtorim", en grec *Γαφθοριειμ*, *Χαφθοριειμ*, *Καφθοριειμ* et *Καππαδοκες*; en latin Capthtorim et Cappadoces), car le texte biblique (Genèse, X, 13 et 14), au lieu de se servir d'un simple „vav" comme conjonction, fait précéder le mot: „Kaphtorim" de „véeth", comme les autres descendants directs de Mitzraïm.

2) Juges, XIV, 3; XV, 18; I Samuel, XIV, 6; XVIII, 25 et 27; XXXI, 4; II Samuel, I, 20; III, 14; I Chr. X, 4.

Certes, il faut bien le reconnaître, nombre d'auteurs, malgré l'affirmation biblique, contestent volontiers l'origine égyptienne des Philistins: „Une hypothèse très vraisemblable, dit Renan, adoptée par les meilleurs exégètes et ethnographes, Rosenmüller, Gesenius, Tuch, Hitzig, Bertheau, Lingerke, Movers, Ewald, les fait venir de Crête. Le seul nom de „pelescheth" (Αλλοφυλοι), indique une origine étrangère ou de longues migrations, et rappelle celui de Pelasges. Plusieurs fois ils sont appelés dans les écrivains Hébreux: „Kerethim" ou Crethi, mot où l'on ne peut se refuser à reconnaître le nom de Crétois. Ailleurs, ce mot paraît s'échanger contre celui de: „Kari (Cariens), pour désigner la garde de corps des rois de Juda; on sait que les Cariens étaient alliés aux Crétois, et jouaient comme eux dans l'antiquité le rôle de mercenaires. Les traditions hébraïques sont du moins unanimes pour faire venir les Philistins de l'île de Caphtor, mot vague qui, comme le nom de Kittim, de Tharsis et d'Ophir, n'offrait aux Hébreux d'autre idée que celle d'un pays maritime et lointain" [1]). Et cette opinion est également partagée par Grætz [2]) et par Maspero [3]).

Mais, outre que cette hypothèse ne s'appuie aucunement sur un argument sérieux, comme nous le verrons dans un instant, elle est encore contredite par bien d'autres auteurs: „Je crois, dit l'abbé Mignot, qu'il faut adopter le sentiment de Cellarius, de Reland et de Cumberland, qui, reconnaissant, sur l'autorité de Moïse, que les Philistins étaient originaires de l'Egypte, les font arriver immédiatement de ce pays dans celui des Philistins. Il paraît, en effet, que ces peuples avaient demeuré dans les îles voisines du Delta, à Peluse, et dans le pays qui s'étendait depuis cette ville jusqu'au mont Cassius. Le texte sacré ne plaçant les Philistins et le Caphtorins, leurs frères, que dans l'Egypte et ensuite dans le pays de Canaan, on doit en conclure qu'ils n'ont quitté le premier pays que pour venir dans le second. Le nom de Philistins donné au peuple sorti de l'Egypte pour s'établir dans le pays de Canaan, prouve qu'avant qu'il s'expatriât, il

1) Renan, Histoire générale des langues semitiques, Paris 1835, p, 48.
2) Grætz, op. cit., t. I, p. 406, note 6.
3) Maspero, Hist. anc. des peuples de l'Orient, p. 300.

demeurait à Peluse [1]), car Philistins et Pelusiens sont un seul et même mot diversement prononcé" [2]). Et c'est aussi, quant au fond, l'opinion de M. Guerin: „Suivant Cellarius, Reland, l'abbé Mignot et M. Quatremère, dit-il, j'incline à chercher les Casluhim, d'où sont sortis les Philistins et les Caphtorim, dans le Delta égyptien. Issus de Cham par Mitzraïm, ces deux peuplades étaient très vraisemblablement égyptiennes et voisines l'une de l'autre. A une époque qu'on ne peut pas déterminer, elles se dirigèrent vers le nord, s'avancèrent peu à peu à travers le désert et se confondirent bientôt dans le nom général de Philistins (Pelishtim), qui, d'après une étymologie adoptée par Gesenius, Movers, Roth et Munk, étymologie ethiopienne, signifiait émigrés" [3]).

Et cette dernière opinion est d'autant plus fondée que, selon la juste remarque de M. Marcus [4]), le mot Pelistim, en hébreu aussi bien qu'en arabe, et en copte aussi bien qu'en ghyz, veut bien dire: exilés ou émigrés. D'ailleurs, cette même opinion, qui est déjà conforme à la Table généalogique de la Genèse, est aussi pleinement confirmée par de nombreux textes bibliques.

II. — D'abord, dans le Deutéronome, nous apprenons que „les Caphtorim, étant sortis de Caphtor, avaient exterminé les Avvim [5]), qui demeuraient à Hatserim jusqu'à Gaza, et vinrent habiter leur pays" [6]). Par conséquent, d'après ce texte, toute la contrée de Gaza, qui faisait partie, comme l'on sait, de la Pentapole des Philistins, avait été primitivement conquise par les Caphtorim, frères de race des Philistins. De plus, Amos affirme que les Phi-

---

1) Pour M. de Saulcy (Dictionnaire topographique abrégé de la Terre sainte, Paris, 1877, p. 247), il faut aussi voir dans le nom de la ville de Peluse l'orgine du nom de Philistins.

2) Mignot, in Hist. de l'Acad. des Inscriptions et belles-lettres, Paris 1770, t. LXXXIV, p. 148.

3) Guérin, V. Description géographique, historique et archéologique de la Palestine, Paris 1868, t. II, p. 49.

4) L. Marcus, Notice sur l'époque de l'établissement des Juifs dans l'Abyssinie, in Journal asiatique 1829, p. 62.

5) Le nom de „'avvim" en hébreu, est transcrit en grec par Εὐαῖοι, et en latin par Hævæi.

D'après Josué (XIII, 3), l'extermination des „Avvim" n'était pas complète, puisqu'ils continuaient encore à habiter dans le voisinage d'Ekron.

6) Deut., II, 23.

listins, en général, étaient venus de Caphtor en Palestine [1]. Enfin, Jérémie proclame également que les Philistins du pays de Canaan formaient „le reste de l'île, ou plutôt du pays maritime de Caphtor" [2].

Ainsi, grâce à ces textes, qui se complètent si heureusement, on acquiert avant tout la certitude que, contrairement à l'opinion de Delitzsch [3] et de Movers [4], les Philistins n'étaient nullement originaires du pays de Canaan [5]. Et cette certitude biblique est aussi corroborée par l'archéologie moderne. En effet, sur les monuments égyptiens, les Philistins se distinguent des Cananéens non seulement par les traits de visage, mais encore par les vêtements [6].

III. — D'autre part, ces mêmes textes bibliques s'accordent également à dire que les Philistins sont venus en Palestine de l'île ou du pays maritime de Caphtor. Or, malgré le doute de M. Guthe [7] sur la situation de ce Caphtor, il est bien certain qu'il ne pouvait avoir rien de commun ni avec l'île de Crête, ainsi que le prétendent Renan [8] et Movers [9], ni avec l'île de Chypre, comme Renan semble l'admettre encore [10] ni enfin avec la Cappadoce, selon une opinion très répandue [11]. En effet, si l'on compare l'expression de Jérémie: „scheerith i caphtor" [12]

---

1) Amos, IX, 7. 2) Jeremie, XLVII, 4.

3) Delitsch, op. cit., p. 288.

4) Movers, op. cit., t. I, p. 35.

5) Déjà les noms propres de „Pichol" (Genèse, XXI, 20) et d'„Achis" (I Sam., XXI, 11, 12, 13 et 15), ainsi que le titre de „seranim" (Josué. XIII, 3; Juges, III, 3; I Sam. VI, 4 et 16) que portaient les chéfs, indiquent clairement que les Philestins étaient réellement des étrangers en Palestine.

6) Guthe, in Realencyclopödie f. protestantische Theologie, t. XV, p. 34.

7) Guthe, op. cit., t. XV, p. 340.

8) Renan, Histoire générale des langues semitiques, Paris 1856, p. 48.

9) Movers, op. cit., t. I, p. 28.

10) Renan, Histoire générale des langues semitiques, p. 49.

11) On sait que, d'après la Septante, les „Caphtorim" étaient des Cappadociens. C'est aussi l'opinion d'Eusèbe et de St. Jérôme, mais Cellarius (Geographia antiqua t. II), a déjà refuté cette opinion. Ce même auteur conclue avec beaucoup de raison ainsi: „Propter patrem ergo communem Mizraïm malim Caphtoræos in Niliacis circa Delta insulis quærere, quam in Pontica natione aut Cappodocia". C'est aussi l'opinion formelle de Guérin (Description geographique etc. t. II, p. 47).

12) Jérémie, XLVII, 4.

avec celle d'Ezéchiel: „scheerith hof ha'yom" [1]), par lesquelles ces deux prophètes désignent les Philistins, on acquiert immédiatement la certitude absolue que Caphtor était un „hof ha'yom", c'est-à-dire une côte maritime et non pas une île véritable. Et, de fait, le mot „ï", surtout dans la langue phénicienne, signifiait plutôt: une côte maritime [2]). Par conséquent, Caphtor ne pouvait désigner que la côte maritime du Delta. Car, selon la juste remarque de M. Starck [3]), le mot „caphtor", déjà traduit par les LXX par *σφαιροτήρ*, et par la Vulgate par s p h a i r u l a, ne peut convenir qu'à la côte maritime du Delta et à la contrée du lac Sirbonis. Du reste, ce nom de „c a p h t o r", par sa signification étymologique, correspond tout-à-fait à la dénomination de *ταινια* que les auteurs grecs avaient donnée, plus tard, à ces mêmes côtes maritimes [4]). C'est aussi, quant à la situation du Caphtor, l'opinion formelle de M. Ebers [5]).

IV. — Ainsi, les divers textes bibliques confirment pleinement l'origine égyptienne des Philistins que la Table ethnographique de la Genèse avait déjà indiquée avec tant de clarté. Et cette même généalogie est encore carroborée par l'argument si judicieux de M. Herder. Le seul fait, dit cet auteur, que Moïse ne voulait pas mener les Hébreux par la route du pays des Philistins [6]), bien qu'elle fût la plus proche possible [6]), prouve déjà surabondamment que les Philistins constituaient réellement une colonie égyptienne [7]). C'est aussi l'avis de M. Eichhorn [8]).

V. — Et, de même que les textes bibliques qui font venir les Philistins de Caphtor [9]), ne contredisent nullement l'assertion

---

1) Ezéchiel, XXV, 16.
2) Ebers, op. cit., p. 133.
3) Starck, Gaza und die philistaïsche Küste, Jena 1852, p. 32.
4) Diodori, Bibliothecæ, II, 30; Straboni, Geographica, 800.
5) Ebers, op. cit., p. 76 et 130.
6) Exode, XIII, 17.
7) Herder, Vom Geist der hebraïschen Poesie, Leipzig 1787, t. II, p. 188.
8) Eichhorn, Einleitung in das alte Testament, Göttingen 1823, t. III, p. 153.
9) D'après Amos (IX, 7), il semble bien que les Philistins n'avaient fait qu'un séjour, plus ou moins prologé, à Caphtor, mais qu'ils n'en étaient nullement originaires, au sens strict de ce mot. En effet, ce prophète dit quelque part ceci: „Nai-je pas fait remonter Israël du pays d'Egypte et les Philistins de Caphtor, el les Syriens (Aram) de Kir? „Il faut donc bien admettre, d'après cette analogie, que Caphtor

de la Genèse, de même les passages où les Philistins sont qualifiés de „crethi" [1]) n'infirment en rien la généalogie mosaïque des „Pelistim". Au contraire, loin de prouver l'origine crétoise des Philistins, ce qualificatif de „crethi" apporte un nouveau témoignage en faveur de la généalogie de la Genèse.

VI. — Et d'abord, malgré la similitude apparente des termes, il est impossible d'identifier le mot: „crethi" avec le mot: „crétois". On sait, en effet, que les gardes de corps du roi David étaient également qualifiés de „crethi" [2]), et il est absolument inadmissible que le roi des Hébreux eût pu choisir ses gardes de corps parmi les ennemis les plus acharnés de son peuple [3]). D'ailleurs, la première fois que la Bible mentionne ce corps d'élite sous le nom de „crethi", c'est justement après l'écrasement total des Philistins, sous le règne de David, et après leur soumission complète [4]), et, certes, ce n'est pas à ce moment-là que le vainqueur eût pu songer à une semblable imprudence [5]).

---

n'était pour les Philistins qu'un lieu de séjour momentaué, comme l'Egypte pour Israël et Kir pour les Syriens. Et ainsi ce passage, contrairement à l'opinion de bien des commentateurs, apporte une preuve éclatante à l'assertion de la Genèse qui fait justement descendre les Philitins des „Caslouḥim" et non pas de „Caphtorim".

1) Ezechiel, XXV, 16; Sephanie, II, 5.

2) II Samuel, VII, 18; XV, 18; XX, 7 et 23; I Rois, I, 38 et 44; I Chr. XVIII, 17.

3) C'est aussi l'opinion de Gesenius (Thesaurus linguœ heb p. 719): „ . . . sed parum profecto credibile est Davidem corporis custodes ex illa gente Hebrais tantopere et invisa et infesta eligisse".

4) II Samuel, VIII, 1.

5) En effet, il est peu vraisemblable que David eût pu avoir la témérité de se confier à des gens dont il venait de subjuguer le pays.

D'ailleurs quel besoin pouvait-il avoir d'une garde composée de Philistins? Est-ce que juste au moment où il était à l'apogée de sa gloire et où tous les Hébreux étaient venus spontanément se soumettre à son sceptre (II Samuel, VIII, 15), qu'il pouvait aller chercher des gardes de corps ailleurs que parmi ses propres sujets? Non! assurément.

Il n'est même pas bien certain que les six cents combattants qui, lors de sa fuite devant son fils Absalon, étaient avec lui, avaient réellement une origine etrangère, comme le pensent bien des auteurs et comme cela semble résulter, en apparence du moins, du texte biblique lui-même (II Samuel, XV, 18). Car, quand on confronte les divers textes bibliques qui s'y rapportent, on acquiert facilement une opinion tout opposée. On voit d'abord que David se refugie justement à Gath avec six cents compagnons (I Samuel, XXVII, 2); on constate ensuite que ces six cents personnes étaient des guerriers hébreux (I Samuel, XXIX, 3), et enfin, on voit aussi que c'étaient ces mêmes six cents vétérans, qualifiés de „ghitim" ou Gathois à cause

VII. — D'autre part, on sait aussi que partout où le texte biblique dit tout le „crethi", il ajoute aussitôt: et tout le „plethi". Or, que signifie exactement cet autre terme, formé précisément de la même manière que le premier? Naturellement, on peut, sans beaucoup de discussion, rejeter l'opinion de Renan [1]), de Furst [2]), de Guthe [3]) etc., qui veulent voir dans le mot: „plethi" une abréviation ou une corruption du nom de Pelisti ou Philistin [4]). Mais alors que faut-il comprendre par ce vocable?

VIII. — Pour avoir une réponse précise, il suffit de se rappeler que la Bible remplace quelquefois, dans la même formule, le terme „plethi" par celui de „rotsim" [5]). Or, la signification de ce dernier terme comme „messagers" ou „courriers" ne peut souffrir aucune contestation. Par conséquent le „plethi", à l'instar des „rotsim", constituait un corps de „messagers" du roi.

IX. — D'autre part, la Bible, par des témoignages multiples, nous fait connaître que les „messagers" de la compagnie du „plethi" aussi bien que les „courriers" du corps des „rotsim" étaient exclusivement composés d'Hébreux [6]). Et, puisqu'il en est

---

de leur séjour à Gath (II Samuel, XV, 18), qui accompagnaient David dans sa fuite. Dès lors, il devient clair que ces six cents guerriers n'étaient pas des Philistins, mais bien d'anciens compagnons hébreux du roi David. Et ce qui semble le prouver encore, c'est que ce même roi voulait s'opposer au départ d'Itaï, à la tête de ses compagnons, justement parcequ'il était étranger (II Samuel, XV, 19).

1) Renan, Hist. générale des langues sémitiques, p. 48.

2) Fürst, Geschichte der biblischen Litteratur, Leipzig 1867, p. 102.

3) Guthe, in Realencyclopädie für protestantische Theologie etc., t. XV, p. 344.

4) En effet, il serait d'abord bien étonnant que, partout où le texte parle de „crethi", le mot „plethi", destiné à désigner les Philistins, fût toujours corrompu ou élidé de la même façon, alors que partout ailleurs le texte biblique continue à maintenir l'orthographe habituelle et normale de ce nom. Et puis, s'il en était réellement ainsi, cela ferait partout un véritable non-sens, puisque la Bible aura employé partout deux termes obscurs pour désigner une seule et même chose, c'est-à-dire les Philistins. C'est ce que Gesenius (Thesaurus, linguæ hebrϾ et chaldææ, p. 1107) avait déjà objecté depuis longtemps: „Nonnulli etiam „plethi" pro „pelesti" dictum esse putant: sed ut alia taceam, quis hujus modi contractionem in linguis Semiticis ferat? quis credat duas appellationes synonymas hic modo cumulatas esse? quasi dicas Engländer und Britten, Italiäner und Welsche".

5) II Rois, XI, 4 et 19.

6) Nous n'en voulons pour preuves que ces quelques faits historiques. Ainsi, quand Saül, prevenu contre les prêtres de Nob, ordonne leur mise à mort, les „rotsim" reculent devant ce sacrilège (I Samuel XXII, 17), et le roi, pour avoir le dernier mot,

ainsi, il est hors de doute que le corps d'élite que la Bible désigne tantôt sous le nom de „crethi" et tantôt sous le nom de „cari", était aussi composé uniquement de guerriers hébreux, car ces deux corps d'élite, c'est-à-dire ceux de „crethi" et de „plethi" sont toujours mentionnés ensemble et, fort souvent même, ils n'avaient qu'un seul chef [1]).

X. — Ainsi, il demeure désormais acquis que les „crethi et plethi", aussi bien que les „cari et rotsim", étaient exclusivement des corps d'Hébreux. Et non seulement ces corps étaient composés uniquement d'Hébreux, mais encore, fort souvent, ils étaient formés par des guerriers illustres et par des héros nationaux [2]). Maintenant, quand à leurs noms, ces corps d'élite les tiraient de leurs multiples fonctions.

En effet, les „rotsim" veillaient sur le roi dans son palais [3]) où il y avait précisément une salle de gardes [4]); ils le précédaient partout comme gardes de corps ou comme aides de camp [5]); ils

---

est obligé d'avoir recours à un officier étranger, d'orgine Edomite (I. Samuel, XXII, 19 et 20). Or, est-il besoin de le dire? des mercenaires étrangers, à la solde du roi Saül, n'auraient jamais osé désobéir à ses ordres, d'autant plus qu'ils n'avaient aucune raison pour le faire. Au contraire, des officiers nationaux, dans l'exécution d'un ordre si barbare, devaient reculer devant la réprobation publique.

De même lorsque David, au declin de sa vie, veut désigner solennellement son fils Salomon comme successeur et roi, il confie cette haute mission à Zadoc, le Grand-Prêtre et à Nathan, le Prophète, et il les fait assister des corps des „crethi" et de „plethi" (I Rois, I, 38 et 44). Or, jamais David n'aurait songé à des mercenaires, d'origine étrangère, pour un acte d'une si haute importance. Car la présence d'un corps de soldats étrangers n'aurait pu qu'affaiblir la portée politique de cette investiture in extremis, et certes, s'il en était ainsi, son fils Adonia, qui, grâce à des partisans très puissants, venait de se faire proclamer roi (I Rois, I, 18 et 25), n'aurait pas craint pour sa vie, en apprenant cette nouvelle (I Rois, I, 50).

De même encore, quand le roi Jehu décide de faire massacrer tous les adorateurs de Baal, afin de pouvoir rétablir plus sûrement le culte national, c'est également au corps de „rotsim" qu'il demande de lui prêter main forte (II Rois, X, 25). Or, jamais un roi national n'aurait osé livrer un secret semblable à des mercenaires étrangers.

D'ailleurs, parmi les prérogatives royales énumérées par Samuel, figure également celle de pouvoir choisir ses „rotsim" parmi les Hébreux eux-mêmes (I Samuel, VIII, 11).

1) II Samuel, VIII, 18; I Rois, I, 38 et 44.

2) I Rois, I, 8, 38 et 44; II Chr, XXIII, 20.

3) I Rois, XV, 27.

4) I Rois, XV, 28.

5) II Samuel, XV, 1; I Rois, I, 5; XV, 27.

portaient ses ordres de ville en ville [1]), et enfin, quelquefois, ils exécutaient personnellement certains ordres particulièrement délicats [2]). Et c'est justement à cause de ses multiples fonctions, qui les obligeaient à être agiles et à courir souvent, qu'ils étaient surnommés „rotsim" ou „coureurs". Et c'est encore la qualité dominante de l'agilité qui avait fait qualifier de „plethi" le corps des „rotsim", car, au point de vue étymologique, ce terme veut justement dire: „véloce, agile, rapide" [3]).

XI. — D'autre part, le corps de „crethi" ou „cari", composé de guerriers dont la fidélité à la dynastie était à toute épreuve, avait particulièrement pour mission de veiller sur la sécurité de l'Etat et d'écarter toutes les causes susceptibles d'amener un changement de règne. En d'autres termes, les membres de ce corps d'élite constituaient une haute cour martiale [4]), pour juger et exécuter des criminels politiques ou prétendus comme tels [5]). Et c'est justement à cause de ses fonctions redoutables, qui, à l'occasion, l'obligeaient de faire œuvre de bourreau [6]) et même, dans certains cas du moins, de faire métier de croque-mort [7]) que ce corps avait été surnommé „crethi", c'est-à-dire „exterminateur", et „cari", c'est-à-dire „fossayeur" [8]).

---

1) II Par, XXX, 6 et 10. 2) I Samuel, XXII, 17.

3) C'est là aussi la tradition tatmudique (V. Traité Synhedrin, p. 25 *b*).

4) D'après la tradition talmudique, toutes les graves décisions, c'est-à-dire les exécutions capitales, étaient dans leurs attributions.

C'est aussi l'opinion de Gesenius (Hebräisches u. chaldäisches Handwörterbuch, p. 102): „Diese bildeten die Leibwache Davids, wie noch heut zu Tage im Morgenlande die Todesurtheile von den Leibwächtern und Obersten vollstrect werden".

5) Ainsi, lorsque Salomon voulait se débarrasser de son redoutable concurrent, c'est-à-dire d'Adonïah, son frère aîné, il en confia la mission, aussi délicate que dangereuse, à Benaïahu, le chef des „crethi" et „plethi" (I Rois, II, 25).

De même, quand Salomon jugea utile de se défaire de Joab, l'ancien généralissime des armées de son père, qui avait eu justement le tort de se montrer partisan trop résolu de son frère aîné, c'était encore à ce même chef de „crethi et plethi" qu'il se décida d'avoir recours (I Rois, II, 29 et 31).

D'ailleurs, même quand le corps de „crethi" ou „cari" prêtait main forte pour des causes plus justes, comme pour le rétablissement de la dynastie nationale (II, Rois, XI, 4) ou pour la restauration du culte des ancêtres (II Rois, X, 25), il se rendait toujours coupable d'une grave effusion de sang.

6) I Rois, II, 25, 29, 34 et 46; II Rois, X. 25. 7) I Rois, I, 31.

8) Chez bien d'autres peuples, des titres analogues se rencontrent assez souvent. Ainsi, dans l'Egypte antique, les officiers qui, après un jugement sommaire, exécutaient

XII. — Ainsi, le nom de „crethi" que, chez les Hébreux, le corps de gardes des rois avait porté â travers de très nombreux siècles, avait une toute autre cause que celle de l'origine Crétoise. Et c'est justement la même cause qui avait fait appeler les habitants du Sud de la Philistie du nom collectif de „crethi" [1]), c'est-à-dire „exterminateurs". En effet, ces Philistins, plus peut-être que leurs autres coreligionnaires, avaient pris de bonne heure la cruelle habitude de massacrer entièrement tous ceux qu'ils venaient de vaincre [2]).

XIII. — Et c'est justement à cause de cette terrible coutume de tous les Philistins, que Sephanie, dans une apostrophe cinglante, les qualifie de „crethim" ou „exterminateurs": „Malheur à vous, dit-il, qui habitez la côte de la mer, peuple de „crethim" [3]) ou

---

leurs condamnés ou plutôt leurs victimes, portaient un titre que l'Ecriture (Genèse, XL, 3 et 4; XLI, 10 et 12), rend par le mot: „Tabahim", c'est-à-dire „massacreurs, bourreaux". Et il en était également ainsi dans l'ancienne Babylonie (Daniel II, 14).

D'autre part, dans l'ancien Mexique, selon H. Spencer (Etude de socialogie, in Revue philosophique, Paris 1878, p. 114) les noms des charges remplies par les frères du roi ou ses parents les plus proches étaient „exterminateur d'hommes, „celui qui verse le sang".

D'ailleurs, même dans les temps plus modernes, des coutumes semblables se rencontrent encore: „Aux îles de Fidji, dit H. Spencer (ibid.), les guerriers de distinction reçoivent des titres tels que „le destructeur d'un district, le ravageur d'une côte, l'exterminateur des habitants d'une île".

Enfin, selon Reclus (Nouvelle géographie universelle, t. XII, p. 617), dans le Haoussa, le cadi, qui est héritier du trône, porte le titre de „bourreau".

1) I Samuel, XXIX, 14.

2) Cette terrible coutume était en pratique chez tous les Philistins. En effet, David, lors de son séjour en Philistie y avait recours dans toutes ces expéditions (I Samuel, XXVII, 9 et 11).

Certes, d'après le récit biblique, David le faisait uniquement dans le but de pouvoir faire accroire à son protecteur, le roi de Gath, que toutes ses incursions se faisaient sur le territoire du roi Saül, mais il n'en résulte pas moins que le roi Philistin de Gath trouvait cette pratique d'extermination totale bien naturelle, et ne s'en étonnait nullement.

3) La Septante rend les mots: „goï crethim" par „παροιχοι Κρητων", c'est-à-dire „étrangers de Crête". Et le Syriaque donne aussi une version semblable. Mais d'abord le texte biblique ne contient pas le mot „gher" ou „étranger", et puis, d'après cette version, il est difficile de s'expliquer l'emploi de „crethim" au pluriel. Car si ce terme avait réellement voulu indiquer l'origine Crétoise des Philistins, il aurait été accordé avec „goi" qui est au singulier. Au contraire, d'après notre traduction c'est-à-dire peuple d'exterminateurs, le pluriel est tout-à-fait de rigueur, puisque c'est lui seul qui donne toute sa force à l'apostrophe du prophète.

„exterminateurs". Canaan, terre de Philistins, la parole du Seigneur va tomber sur vous; je vous exterminerai sans qu'il reste un seul de vos habitants" [1]).

XIV. — Ainsi, non seulement rien, dans les textes bibliques, ne parle en faveur de l'origine Crétoise des Philistins, mais encore tout y contribue, au contraire, à raffermir la généalogie égyptienne que la Table ethnographique de la Genèse leur avait assignée. Par conséquent, si les Philistins ne pratiquaient pas la circoncision, c'est que les anciens Egyptiens eux-mêmes, leurs ancêtres, n'observaient pas cette coutume non plus, du moins dès les temps les plus reculés. Car, sans cela, on ne voit pas pourquoi les Philistins, en quittant leur mère-patrie, c'est-à-dire les côtes du Delta, auraient renoncé si radicalement à la coutume de leurs ancêtres?

XV. — Voici maintenant une autre preuve biblique que les Egyptiens, même de longs siècles après leur séparation avec les Philistins, ne pratiquaient pas encore la circoncision.

La veille même de la sortie de l'Egypte, encore sur la terre de la dure servitude [2]) Moïse, comme l'on sait, institue l'agneau pascal [3]), et en interdit la participation à quiconque n'est pas circoncis [4]). Or, cette loi de circonstance ne pouvait pas avoir en vue les Hébreux eux-mêmes, car, outre que Moïse n'aurait pas

---

D'ailleurs, voici un autre texte du même prophète qui montre, avec la dernière évidence, que notre traduction est tout-à-fait juste: „Et la côte de la mer, Croth, deviendra un lieu de repos pour les pasteurs, et un parc pour les brebis" (Sophonie, II, 6). Or, la côte de la mer dont parle ici le prophète, est bien la Philistie elle-même, ou du moins une partie de la Pentapole des Philistins. Et s'il la dénomme „croth" ou „exterminatrice", c'est qu'il entend par là faire ressortir la coutume la plus abominable des habitans de ce pays. Car, autrement, quel sens ce mot peut-il avoir?

La Septante, il est vrai, traduit cette phrase de cette manière: „*Και ἔσται Κρήτη νομη ποιμνιων, και μανδρα προβάτων*". Mais il ne s'agit pas ici de Crête; il s'agit ici uniquement de la Philistie elle-même. Or, celle-ci, du moins nulle part ailleurs, n'avait jamais été appelée Crête!

D'ailleurs, cette difficulté avait paru tellement grande à la Vulgate que, dans sa version, elle a tout simplement omis de rendre ce mot: „Et erit funiculum maris requies pastorum, et caulae pecorum".

1) Sophonie, II, 5.

2) Exode, XII, 1.

3) Exode, XII, 3, 6, 21, 25 et 28.

4) Exode, XII, 43, 44 et 48.

pu songer, la veille même de la sortie, à soumettre six cent-mille hommes [1]) à une circoncision immédiate, la Bible elle-même nous affirme encore que tous ceux qui sont sortis de l'Egypte étaient circoncis [2]). D'ailleurs, le texte même de cette loi indique clairement qu'elle avait uniquement en vue des étrangers. Par conséquent, cette loi de circonstance, il faut l'admettre de toute nécessité, ne pouvait être dirigée que contre le „ereb rab", ou „multitude mélangée", qui s'était joint aux Hébreux lors de leur sortie [3]). Et si Moïse éprouve le besoin de promulguer une loi pour interdire aux incirconcis la participation à l'agneau pascal, c'est que les Egyptiens de „l'ereb rab" [4]) n'observaient pas cette coutume, car, autrement, quel besoin Moïse avait-il eu d'exigir la circoncision pour l'agneau pascal en Egypte même?

Ce même argument, le R. P. Calmet le présente encore d'une façon plus catégorique. „Moïse, dit-il, ordonne la péritomie pour quiconque veut participer à l'agneau pascal, sans faire exception pour les Egyptiens, donc, de son temps, ils n'étaient pas circoncis" [5]).

Voilà donc, ce nous semble, une preuve biblique que, même à l'époque de l'Exode, les Egyptiens, en général, ne pratiquaient pas encore la circoncision. Et cette preuve n'est pas la seule.

XVI. — Déjà, plus haut, nous avons dit que le fameux passage de Josué, loin de donner raison aux partisans de la priorité égyptienne, prouve, au contraire, que la circoncision n'était pas d'une pratique universelle en Egypte. Et, en effet, que dit cette phrase? „Ha-yom galothi eth herpath mitzraïm me'alekhem": ou „aujourd'hui, j'ai levé de dessus vous la honte de l'Egypte" [6]). Or, cette phrase ne peut que faire allusion à

---

1) Exode, XII, 37. 2) Josué, V, 5.

3) Exode, XII, 38; Nombres, XI, 4.

4) D'après Fürst (op. cit., t. I, p. 321), cette masse d'étrangers avait été composée de restes d'Hyksos égyptianisés; selon Renan (Hist. du peuple d'Israel, t. I, p. 159), elle était constituée plutôt par des Egyptiens d'origine. Cette dernière opinion, d'après un autre passage biblique (Levitique, XXIV, 10), nous semble la plus juste. Mais, quoi qu'il en soit, cette multitude était nécessairement composée d'éléments égyptiens ou égyptianisés, et cela suffit amplement pour notre démonstration.

5) R. P. Dom A. Calmet, Dissertation sur l'origine et l'antiquité de la Circoncision, Paris 1720, p. 416.

6) Josué, V, 9.

l'amputation des prépuces, puisqu'elle est la conclusion du récit de la circoncision en masse du peuple hébreu; c'est d'ailleurs à cause de cette opération que l'endroit avait reçu le nom de Galgal [1]. Par conséquent, pour l'auteur biblique, le terme: „herpah" ne peut-être que l'équivalent de „arlah": prépuce. Et, de fait, ce terme de „herpah", chez les anciens Hébreux, était, dès l'origine, le synonyme de „arlah" [2]. D'ailleurs, cette métaphore de „honte" pour prépuce existe également chez d'autres peuples. Ainsi, pour ne citer qu'un seul exemple, chez les Malais mahométans de Sumatra, on appelle la circoncision: „Buang Malu", c'est-à-dire „le rejet de la honte" [3]. Dès lors, il devient clair que, si l'auteur biblique, en faisant allusion à la circoncision des Hébreux, dit: j'ai ôté de vous la „honte" de l'Egypte, c'est qu'il veut proclamer par là que les Egyptiens, de son temps, ne pratiquaient pas la circoncision [4].

Cette tradiction du passage précité, si simple et si naturelle, est tout-à-fait conforme à la vérité historique. C'est d'ailleurs de la même façon que bien des auteurs entendent également ce même verset. Ainsi, pour Bergier, la phrase biblique veut dire ceci: „Je viens de vous ôter la ressemblance que vous avez avec les Egyptiens incirconcis" [5]. Et il en est de même pour M. Trusen, puisque, lui aussi, voit, dans cet texte biblique, une preuve certaine que les anciens Egyptiens ne pratiquaient pas la circoncision [6].

XVII. — Voici, maintenaat, une autre preuve biblique que les Egyptiens, même de longs siècles après la sortie des Hébreux,

---

1) Josué, V, 9.

2) Genèse, XXXIV, 14.

3) Marsden, Sumatra, Leipzig 1785 p. 75; Richard, in Archiv f. Anthropologie Braunschwig 1881, t. XIII, p. 57.

4) D'après W. Smith (Dictionary of the Bible, vol. I, p. 330), ce passage ferait allusion à la crainte des Hébreux d'être massacrés dans le désert (Exode, XXXII, 12; Nombres, XIV, 13—16; Deut., IX, 28). Cette opinion d'ailleurs se rencontre assez souvent chez les commentateurs hébreux. Mais, outre qu'on ne peut pas saisir l'intérêt que l'auteur biblique, si, réellement, il voulait faire allusion à cette crainte, aurait eu ici à s'exprimer d'une façon aussi énigmatique, on ne peut pas s'expliquer pourquoi il aurait fait cette allusion justement après la circoncision. Est ce qu'il n'était bien plus à propos de parler de cette crainte vaine après la traversée du Jourdain et la prise miraculeuse de Jéricho?

5) Bergier, Traité historique et dogmatique de la vraie religion, Paris 1870, t. V, p. 506.

6) Trusen, Darstellung der biblischen Krankheiten, Posen 1843, p. 41.

ne pratiquaient pas encore la circoncision. Cette nouvelle preuve découle précisément du passage de Jérémie dont nous avons déjà parlé plus haut, et que nous nous sommes proposé de discuter ici à fond.

. Et, en effet, que dit cette phrase: „Hinneh yamim baïm neoum adonaï ou'phakadthi al kol moul be' arlah" ou „Voici, des jours viennent, dit Jehovah, et j'attirerai mon attention sur tout circoncis avec prépuce" [1]). Telle est la signification littérale de cette phrase si obscure. Or, à moins de vouloir infliger au prophète une contradiction flagrante, il faut, de toute nécessité, comme nous l'avons déjà dit plus haut, comprendre cette expression ainsi: „Il arrivera un moment où j'attirerai mon attention aussi bien sur les circoncis que sur les incirconcis". D'ailleurs, cette proposition comme nous allons le prouver dans un instant, ne peut pas avoir un autre sens.

En effet, le prophète, après avoir écrit la proposition ci-dessus énoncée, énumère les pays et les peuples dont il entend parler, et qui sont: L'Egypte, la Judée, l'Edom, les Beni-Ammon, le Moab et ceux qui tondent en rond leurs cheveux qui habitent dans le désert [2]). Il s'agit donc de savoir si oui ou non, tous ces peuples, dans la haute antiquité, avaient la coutume d'observer la circoncision. Et, pour éviter de tourner dans un cercle vicieux, nous allons, pour le moment, laisser de côté les deux premiers pays de cette énumération, c'est-à-dire l'Egypte dont il s'agit justement d'établir la coutume antique, et la Judée, qui n'est pas en cause.

XVIII. — Ainsi, nous devons, avant tout, rechercher la coutume de la circoncision chez les Edomites. Or, on s'imagine volontiers que ceux-ci avaient pratiqué la péritomie, parce que la Genèse affirme l'identité d'Edom avec Esaü [3]). C'est là du moins l'opinion de bien des auteurs: „Circumcisi fuerent Egyptii, dit Marsham, ut et Idumoei ab Esau, qui est Edom, prognati" [4]). Et M. Bergier se range également de cet avis [5]). Mais on semble

---

1) Jérémie, IX, 24. 2) Jérémie, IX, 25.

3) Genèse, XXV, 30; XYXV, 1, 8 et 19.

4) Marsham, J. Chronicus Canon Aegyptiacus, Ebraïcus, Græcus, etc., London 1672, seculum IX, p. 168.

5) Bergier, op. cit., t. V, p. 503.

oublier que, si Esaü lui-même, comme fils d'Isaac, pouvait et devait même être circoncis, rien ne prouve que ses descendants étaient restés fidèles à cette coutume. Au contraire, l'alliance qu'Esaü, par ses femmes, avait contractée avec les Héviens et les Hethéens [1]), doit nous faire penser plutôt que sa postérité ne pratiquait pas la circoncision. De plus, la fusion d'Esaü avec le Beni-Séir, qui étaient les véritables autochtones du pays d'Edom [2]), et qui avaient même fini par imposer le nom de leur pays à Esaü, comme ancêtre commun de tout le pays d'Edom [3]) doit également nous prémunir contre cette idée à priori. Et, de fait, un événement historique de la plus haute importance nous apporte un témoignage irréfutable que les Edomites, du moins dans leur ensemble, n'avaient jamais observé la coutume de la circoncision.

Parmi les nombreuses conquêtes du roi Hyrcanus [4]), l'historien Josèphe nous relate encore celle des Edomites en ces termes: „*Ὑρκανος δε και τῆς Ἰδουμαιας αἱρεῖ πόλεις Ἄδωρα και Μάρισσαν, και ἁπαντας τους Ἰδουμαίους ὑποχειριους ποιησάμενος, ἐπέτρεφεν αὐτοῖς μενευν ἐν τῇ Χώρα, ἐι περιτέμνειν τε τὰ αἰδοῖα καὶ τοῖς Ἰουδαιοις νόμοις Χρῆσθαι θέλοιεν. Οἱ δέ ποθῳ τῆς πατρίου γῆς καὶ τὴν περιτομὲν καὶ τὴν ἄλλην του βιου διαιταν ὑπερμειναν τὴν αὐτὴν Ἰουδαιοις ποιήσασθαι, Κακεῖνος αὐτοῖς χρόνος ὑπερχεν, ὥστε εἶναι το λοιπον Ἰουδαιοις*": „Hyrcanus s'était aussi emparé d'Adora et de Marissa, capitales de l'Idumée. Puis, après avoir soumis tous les Iduméens, il leur offrit de les laisser dans leur pays natal, s'ils voulaient consentir à pratiquer la circoncision, et à observer toutes les autres prescriptions des Hébreux. Or, pour l'amour du sol natal, ceux-ci préférèrent se soumettre à la circoncision; ils s'efforcèrent également de ressembler aux Hébreux par toutes les autres pratiques. C'est ainsi qu'à partir de cette époque ils devinrent petit à petit des Juifs" [5]).

---

1) Genèse, XXXVI, 2.

2) Genèse, XXXVI, 20.

3) Genèse, XXXVI, 9.

4) On sait, en effet, que le roi Hyrcanus, après la mort d'Äntiochus, avait envahi la Syrie, et s'y était emparé de plusieurs villes. On sait aussi que ce même roi, encouragé par ces victoires, avait aussitôt après soumis les Samaritains ou Cuthéens, dont il démolit le Temple de Garizim (Josephi, Antiq. jud. lib. XIII, cap. IX, 1).

5) Josephi, Antiq. jud., lib. XIII, cap. IX, 1.

Par conséquent, il résulte de ce texte historique, avec toute l'évidence possible, que, trois siècles environ après Jérémie, le peuple Edomite ne pratiquait pas la circoncision. C'est Hyrcanus qui, usant ou plutôt abusant de sa conquête [1]), imposa l'obligation de cet usage à tous les Iduméens, afin de s'assurer de cette façon de leur fidélité. Or, en présence d'un document si explicite, peut-on douter encore que, dans la haute antiquité, la coutume de la circoncision n'avait jamais été observé par ce peuple? Car s'il en était autrement, si les Edomites avaient pratiqué la circoncision pendant plus de deux milles ans, c'est-à-dire depuis Esaü jusqu'à l'époque de Jérémie, qu'est-ce alors qui aurait pu les inciter, à un moment quelconque de leur histoire, à abandonner totalement une coutume aussi ancienne? Non! Si les Edomites ne pratiquaient pas la circoncision avant la conquête d'Hyrcanus, c'est qu'ils n'avaient jamais observé cet usage auparavant non plus, du moins comme une coutume nationale et obligatoire.

XIX. — D'autre part, malgré l'opinion courante, les Ammonites et les Moabites, qui figurent aussitôt après sur la liste de Jérémie, ne pratiquaient pas la circoncision non plus dans la haute antiquité. Déjà, le fait même que la séparation de Loth avait eu lieu avant la circoncision d'Abraham et de tous les siens [2]), indique clairement qu'Ammon et Moab, les descendants de Loth [3]), ne connaissaient pas la coutume de la circoncision. Mais il existe encore des preuves plus directes. Ainsi, en ce qui concerne les Ammonites, le Livre de Judith [4]) nous fournit un témoignage irrécusable: *'Ιδὼν δὲ 'Αχιωρ παντα ὃςα ἐποιησεν ὁ Θεὸς τοῦ 'Ισραὴλ, ἐπιστευε τῷ Θεῷ σφόδρα, και περιτεμνετο τὴν σάρκα τῆς ἀκροβυστιας αὐτοῦ, και προσετέθη πρὸς τὸν οἶκον 'Ισραὴλ ἑώς τῆς ἡμερας ταὐτης*": „Alors

---

1) Il est hors de doute que, lors de la conquête de ce même pays sous le règne de David (II Samuel, VIII, 14; I Chr., XVIII, 11—13), la conscience religieuse des habitants ne fut nullement violentée, car, ainsi que nous le disons ailleurs, la haute antiquité, avant l'époque d'Antiochus, ne connaissait pas encore ces procédés de conquête.

2) Genèse, XIII, 11.

3) Genèse, XIX, 37 et 38.

4) Le Livre de Judith, écrit en chaldéen, a été composé par un auteur anonyme, pendant la captivité Babylonnienne, ou peu après. L'original n'existe plus, mais les Septante ou, selon d'autres, seulement Theodotion, l'ont traduit en grec, et St. Jérôme, en latin. — Ce livre fait partie de la Bible chrétienne.

Achior, après avoir vu ce que la toute-puissance de Dieu avait fait en faveur d'Israël, abandonna les superstitions payennes, crut en Dieu, se circoncisit, et fut associé au peuple d'Israël, lui et toute sa race, comme elle l'est encore aujourd'hui" [1]). Or, cet Achior, comme le même Livre de Judith nous l'apprend ailleurs [2]), était le chef des Ammonites, et, si, pour se convertir au Judaïsme, il avait besoin de se faire circoncire, c'est que les Ammonites, en géneral, ne pratiquaient pas la péritomie. Car peut-on admettre que ce fut justement le roi du peuple Ammonite qui, seul, n'avait pas été circoncis? ou bien encore peut-on soutenir, avec quelque vraisemblance, que l'auteur d'un livre canonique eût pu se tromper si lourdement, au point d'introduire, dans son récit [3]), une relation en contradiction complète avec l'histoire? Non, assurément. Car même ceux qui entendent refuser tout caractère sacré au Livre de Judith, ne lui en accordent pas moins une importance historique, d'autant plus que l'auteur, quel qu'il fût, était parfaitement en mesure de connaître les mœurs des Ammonites, peuple voisin des Hébreux, et quasi apparenté avec eux. D'ailleurs, un autre texte, quoique beaucoup postérieur à celui de Judith, corrobere entièrement l'assertion de notre auteur. En effet, dans le Traité Iadaïm, R. Gamaliel et R. Josué discutent au sujet de l'opportunité d'admission d'un proselyte d'origine Ammonite [4]), et, comme il s'agit, dans ce texte, de R. Gamaliel II, dit R. Gamaliel de Iabné, c'est-à-dire de R. Gamaliel qui, aussitôt après la destruction du Temple, devint, sous la domination romaine, le premier patriarche de la nation vaincue, il en résulte très clairement que les Ammonites, à cette époque, ne pratiquaient pas la circoncision. Et si, avant la destruction du deuxième Temple, les Ammonites n'observaient pas la coutume de la péritomie, il n'y a pas de doute qu'auparavant non plus ils ne connaissaient pas cet usage.

XX. — Maintenant, quant aux Moabites, il est impossible, il est vrai, de prouver, par des témoignages directs, qu'ils n'avaient jamais pratiqué la circoncision. Cependant, outre la raison com-

1) Judith, cap. XIV, 10.

2) Le texte (Judith, cap. V, 5) lui donne le titre de: „ὁ ἡγουμενος".

3) On sait que, d'après le texte lui-même (Judith, I, 1), le récit de ce livre doit se placer au temps de Nabuchodonossar.

4) Traité Iadaïm, cap. IV, 4.

mune, donnée plus haut, contre la pratique de la péritomie chez les descendants de Loth, d'autres considérations portent également à croire que les Moabites ne connaissaient pas cette coutume. D'abord, on sait que ce peuple, après avoir chassé les „Emmim", s'établit dans leur pays [1]), et que, par conséquent, il était le voisin des Ammonites. Or. ce voisinage immédiat avait rendu les mœurs identiques chez ces deux peuplades. C'est ainsi que le culte pervers de Baal chez les Moabites était semblable à celui que les Ammonites pratiquaient en l'honneur de Milkom ou Malkom [2]). Par conséquent, il est sûr que les Moabites, à l'instar des Amonites, leurs voisins, ne pratiquaient pas la circoncision. D'autre part, on sait aussi que, d'après le témoignage de Josèphe [3]), aucun peuple de la Palestine, hormis les Hébreux, n'avaient jamais pratiqué la circoncision, et, par conséquent, les Moabites, pas plus que les autres peuplades [4]) n'avaient certainement pas observé la coutume de la péritomie.

XXI. — Enfin, sur la même liste de Jérémie, figurent encore, en dernier lieu, les „kezouzé péah, ha' ioschvim ba' midbor" „ou ceux qui coupent leurs cheveux en rond, c'est-à-dire se rasent les tempes, qui habitent dans le désert". Quoique les noms de ces peuples ne soient pas mentionnés dans le texte biblique, il est cependant facile d'en établir l'identité. Il est, en effet, hors de doute que, par ce double caractère, le prophète veut désigner les anciennes tribus arabes et les peuplades mélangées des anciens Bédouins. D'abord, Jérémie place ailleurs les „kezouzé péah" à côté de Bouz [5]), et nous verrons plus loin que ce Bouz habitait justement dans l'Arabie. Puis, ce même prophète place

1) Deut., II, 10.

2) I Rois, XI, 5 et 33; II Rois, XXIII, 14.

3) Voici, en effet, comment Josèphe (Contra Apionem, Lib. I, 22), s'exprime à ce sujet: „... Dixit ergo (Herodote) Syros qui in Palæstina sunt, circumcidi: omnium autem qui habitant Palæstinam Judæi circumciduntur. Hoc igitur sciens de ipsis pronunciavit.

4) De Priaulx (op. cit., p. 356) voit, dans l'interdiction mosaïque (Deut. XXIII, 4 et 7) de contracter mariage avec les Ammonites et les Moabites, une preuve biblique qu'ils ne pratiquaient pas la circoncition. C'est aussi l'opinion de Marsham (Chronicus Canon ægyptiacus etc. p. 68). Mais, en réalité, cette interdiction ne prouve pas grand-chose, quisqu'elle devait peser sur eux de toute façon, qu'ils fussent circoncis ou non.

5) Jérémie, XXV, 23.

encore à côté des rois de l'Arabie, les rois de l'„éréb" ou „population mélangée", „qui habitent dans le désert [1]). „Ainsi, il devient clair que, si par le premier caractère, Jérémie entend désigner les tribus arabes en général, il veut, par ce deuxième caractère, faire allusion surtout aux anciens Bédouins. D'ailleurs, Hérodote attribue également aux tribus arabes en général, la coutume exclusive de se raser les tempes [2]).

Or, dans la haute antiquité, les tribus arabes en général, pas plus que les anciens Bédouins, ne pratiquaient pas la circoncision. Certes, de prime abord, cette proposition semblera quelque peu surprenante. Et, de fait, on s'imagine très volontiers que tous les descendants d'Ismaël avaient toujours pratiqué la circoncision, puisque leur ancêtre commun fut lui-même circoncis par Abraham [3]). C'est du moins ce qu'affirment, après bien d'autres auteurs, M. Marsham [4]), et M. Bergier [5]). Mais, au fond, rien n'est moins exact. Car, outre le fait historique que tous les Arabes n'étaient nullement des descendants d'Ismaël, comme nous le verrons ailleurs, nous avons encore le témoignage de Josèphe que, même des descendants directs d'Ismaël, ne pratiquaient pas la circoncision: „ . . . *πολεμήσας Ἰτουραιαν, και πολλὴν αὐτῶν τῆς χώρας τῇ Ἰουδαιᾳ προκτησάμενος, αναγκασας τε τοὺς ἐνοικοῦντας, εἰ βουλονται μενειν εν τῇ χώρᾳ, περιτεμνεσθαι και κατα τοὺς Ἰουδαιων νόμους ζῆν*" [6]): „Il (le roi Aristobulus) porta les armes en Iturie [7]) et en annexa la majeure partie à la Judée. Et il imposa aux habitants des régions conquises l'obligation de se faire circoncire et d'observer les autres

---

1) Jérémie, XXV, 24.

2) Voici, en effet, ce qu'Hérodote (Hist. lib. III, cop. VIII), en parlant des Arabes, dit à ce sujet: „ . . . . aiuntque se crinos suos eodem modo tondere, quo Bacchus ipse fuerit tontus: tondentur autem in orbem, circum tempore capillos radentes".

3) Genèse, XVII, 23.

4) Marsham, op. cit., Seculum IX, p. 168.

5) Bergier, op. cit., t. V, p. 503.

6) Josephi, Antiq. jud. lib. XIII, cap. XI, 3.

7) D'après Pline (Hist. nat. lib. V, cap. XIX, 1), l'Iturie était située au nord de la Palestine. Dans la Septante (I, Paral. I, 19) on parle de la guerre que les Ituriens faisaient aux tribus de Ruben et de Manassé: ce qui semble également indiquer que les Ituriens étaient les voisins des tribus du Nord. C'est aussi l'opinion de M. de Saulcy (Diction. topographique, p. 60) „car, fait-il observer, cela s'accorde avec la situation de Djedour",

lois hébraïques" [1]). Or, si l'on veut bien se rappeler que les Ituriens étaient les descendants de Iatir ou Itur, deuxième fils d'Ismaël [2]), on se convaincra aisément que tous les Ismaëlites n'avaient nullement pratiqué la circoncision, car, autrement, on ne saurait s'expliquer pourquoi et quand les Ituriens avaient renoncé à cette coutume de leurs ancêtres.

XXII. — Ainsi, tous les peuples qui, dans le texte de Jérémie, sont énumérés immédiatement après Judée, n'avaient jamais observé, dans la haute antiquité, la coutume de la circoncision. Et, s'il en est ainsi, le commencement de la phrase biblique ne peut donc avoir d'autre sens que celui que nous lui avons donné, à savoir: „Il arrivera un temps où je visiterai aussi bien les circoncis que les incirconcis". D'ailleurs, c'est là aussi l'opinion explicite ou implicite de Rosenmüller [3]), de Movers [4]), de Smith [5]), de Ploss [6]) etc. Et c'est justement parce que tel est le sens de la phrase que le prophète, sans se contredire le moins du monde, peut conclure: „Car tous les peuples, c'est-à-dire les Egyptiens aussi bien que les autres, sont incirconcis, alors que toute la maison d'Israël est seulement incirconcise quant au cœur" [7]).

XXIII. — Enfin, voici une dernière preuve biblique que les Egyptiens non seulement à l'époque de Jérémie, mais encore au temps d'Ezéchiel ne pratiquaient pas encore la circoncision. En effet, ce dernier prophète, pour prédire à Pharaon sa fin lamentable, ainsi que le désastre de ses armées, lui annonce, au nom de Jehovah, qu'il descendra dans le „schéol" ou „l'enfer", lui et ses multitudes, et qu'il y sera couché avec des „incirconcis" [8]). Et ce châtiment paraît tellement terrible aux yeux du prophète qu'il se plaît à lui répéter, à plusieurs reprises, cette fin ignominieuse [9]). Or, s'il est vrai qu'à l'époque d'Ezéchiel, le „Schéol"

---

1) Ce même événement historique est aussi relaté par Strabon.

2) Genèse, XXV, 15; I Paral, I, 30; Voir aussi de Saulcy, op. cit., p. 43 et Grætz, op. cit., t. III, p. 104.

3) Rosenmüller, Scholia in vetus Testamentum, Leipzig 1828, Pars Oct. IX, 24, p. 302.

4) Movers, op. cit., t. I, p. 61.

5) Smith, W., Dictionary of the Bible, t. I, p. 331.

6) Ploss, op. cit., vol. I, p. 343.

7) Jérémie, IX, 25.

8) Ezechiel, XXX, 18.

9) Ezechiel, XXX, 19, 28 et 32.

des anciens Hébreux était déjà le „séjour" de tous les morts de l'humanité, il n'en est pas moins vrai que, d'après la croyance d'alors, chacun y occupait une „région" distincte, plus ou moins bonne selon ses vertus nationales, de même que l'ombre de chaque individu y jouissait, parmi les autres ombres de son peuple, d'une place en rapport avec ses mérites personnels [1]). Dès lors, si le prophète fait coucher Pharaon et ses armées parmi les „incirconcis", c'est-à-dire dans la région la moins bonne du „Schéol", c'est que ce monarque et ses peuples étaient également des „incirconcis" [2]).

XXIV. — Ainsi, de par cette longue démonstration, il demeure établi, ce nous semble, qu'il est impossible d'admettre l'origine égyptienne de la circoncision, puisque les Egyptiens eux-mêmes ne la pratiquaient pas encore même à l'époque d'Ezéchiel.

Article V.

Origine éthiopienne.

I. — Les partisans de cette origine de la circoncision se basent surtout sur l'opinion d'Hérodote et sur celle de Diodore, qui, comme nous l'avons déjà vu, n'étaient pas éloignés d'admettre que les Ethiopiens avaient été les „initiateurs" de la circoncision. D'autre part, pour quelques auteurs, ainsi M. Ploss [3]), en dehors du double témoignage des historiens grecs, un fait milite également en faveur de cette thèse: c'est l'absence de tout caractère religieux dans la circoncision des Abyssins. Ce fait, pen-

1) Voir notre étude sur „La croyance à l'immortalité de l'âme chez les anciens Hébreux", in „Ha'olam" (Journal hébreu).

2) Il est hors de doute que, pour Ezéchiel, l'affront consistait uniquement à occuper les régions qui étaient destinées exclusivement aux „incirconcis", et non pas à être placé parmi les „incirconsis". D'abord d'après les idées du temps, un mélange semblable était impossible dans le „schéol". Puis, ce même prophète fait aussi une prédiction analogue à Elam (Ezechiel, XXX, 24), à Meschekh et Toubal (Ezechiel, XXX, 26) et à Edom (Ezéchil, XXX, 29) et tous ces peuples, d'après le témoignage d'Ezechiel lui-même, c'est-à-dire, du moins, en ce qui concerne les trois premiers n'étaient pas circoncis (Ezechiel, XXX, 24 et 26). Donc, s'il prédit le même châtiment à Pharaon et à ses armées, c'est que tout ce monde n'était pas plus circoncis qu'Elam, Meschekh, Toubal, etc.

3) Ploss, op. cit., vol. I, p. 361.

sent ces auteurs, en rendant peu probable tout emprunt de la part des Ethiopiens, que cet emprunt eût été fait aux Hébreux ou aux Mahométans, impose l'idée de coutume nationale dès l'origine. C'est du moins là l'opinion, ou peu s'en faut, de M. Knobel [1]).

Mais cette thèse nouvelle, qui ne s'appuie absolument sur rien de précis, n'est en somme qu'une hypothèse gratuite, sans rien de plus. Et c'est assurément pour cela que cette origine de la circoncision compte si peu de partisans. Cependant, afin d'ôter le moindre doute à cet égard, nous allons prouver toute l'impossibilité de l'origine éthiopienne de la circoncision.

II. — D'abord, tous les auteurs, tant anciens que modernes, s'accordent à reconnaître l'identité absolue entre les Ethiopiens des auteurs grecs et le „Kousch" de la Genèse. C'est là l'opinion de Volney [2]), de Fürst [3]), d'Ebers [4]), de Delitzsch [5]), et de Hommel [6]), pour ne citer que quelques auteurs. D'autre part, on sait, par la Table ethnographique de la Genèse, que „Kousch", c'est-à-dire l'ancêtre des Ethiopiens, s'était établi primitivement en Asie, puisque l'un de ses fils, le fameux Nimrod, étendit d'abord son règne sur tout le pays de Sennaar, c'est-à-dire sur l'ancienne Chaldée, et puis, plus tard, sur toute l'Assyrie [7]). De sorte que les peuplades, issues de „Kousch", ne s'établirent définitivement en Ethiopie qu'après bien des pérégrinations, peut-être même après un séjour préalable en Egypte. C'est là du moins l'opinion de tous les auteurs, comme Ludolf [8]), Fürst [9]), Glaire [10]), etc. D'ailleurs, l'archéologie moderne, d'accord en cela avec les données de la Genèse, affirme également que les Ethiopiens étaient originaires de l'Asie, comme les Egyptiens eux-

1) Knobel, Die Genesis, Leipzig, 1875, p. 269.
2) Volney, op. cit., t. III, p. 376.
3) Fürst, op. cit., t. I, p. 124.
4) Ebers, op. cit., p. 57.
5) Delitzsch, op. cit., p. 251.
6) Hommel, Die israelitische Überlieferung in in schriftlicher Beleuchtung, München 1897, p. 39.
7) Genèse, X, 8—10.
8) Ludolf, op. cit., Lib. III, cap. I.
9) Fürst, op. cit., t. I, p. 124.
10) J. B. Glaire, Les livres saints vengés, Paris 1874, t. I, p. 427.

mêmes. „On sait aujourd'hui, dit Maspero, à n'en plus douter, que l'Ethiopie, loin d'avoir colonisé l'Egypte au début de l'histoire, a été colonisée par elle sous la douzième dynastie, et a fait pendant des siècles partie integrante du territoire égyptien" [1]).

Or, puisqu'il en est ainsi [2]), pourquoi la branche africaine des Kouschites aurait-elle eu l'idée, dès l'origine, de se soumettre à la circoncision? Que les Ethiopiens eussent pu, au cours des siècles, emprunter une coutume étrangère et l'acclimater parmi eux, cela ne fait de doute pour personne, comme nous les verrons ailleurs; mais que ces mêmes Ethiopiens eussent pu devenir, tout-à-coup, les initiateurs d'une coutume que leurs frères de race, c'est-à-dire la branche asiatique des Kouschites, n'avaient jamais connue, cela dépasse, vraiment, toute vraisemblance. D'ailleurs, les Ethiopiens eux-mêmes, comme nous le verrons plus loin, sont tout les premiers à protester contre une pareille prétention.

Article VI.

Origine hébraïque.

Maintenant, il est temps d'examiner avec soin l'affirmation biblique de l'origine hébraïque de la circoncision. Seulement, avant de procéder à cet examen, nous devons passer en revue les diverses objections qu'on s'était éfforcé de soulever contre cette origine.

§ 1. *Objections contre la priorité hébraïque.*

I. — Voici d'abord une objection de principe, pour ainsi dire: „Il est impossible, dit Bauer, qu'Abraham eût pu concevoir un acte de cette nature, s'il n'en avait jamais rencontré la pratique ailleurs" [3]). Et c'est aussi, au fond, l'objection de Priaulx [4]).

Mais, d'abord, une objection semblable peut s'adresser à

1) Maspero, Hist. anc. des peuples de l'Orient, p. 13.

2) Brugsch (op. cit. p. 9) admet également que ce sont les Egyptiens qui ont civilisé les Ethiopiens.

3) Bauer, op. cit., t. I, p. 43.

4) En effet, quand de Priaulx (op. cit. p. 362) objecte qu'on ne parle nulle part de la circoncision comme coutume hébraïque, il veut dire par là, évidemment, qu'Abraham n'avait pas pu créer cette coutume de toutes pièces.

n'importe quelle origine. C'est ainsi, par exemple, que de Paw la soulève contre l'origine égyptienne. „On pourrait demander, dit-il, d'où les Egyptiens étaient venus eux-mêmes à cette idée extraordinaire de se retrancher une membrane du membre génital" [1]). Puis, une objection pareille s'évanouit devant la moindre réflexion. En effet, quels que soient le temps et le lieu où l'on voudrait supposer que la circoncision eût pris naissance, on serait toujours obligé d'admettre que cet acte opératoire, à l'origine même, avait été nécessairement conçu par un seul individu. Que l'initiative de cet individu eût été, dès le début, partagée par beaucoup d'autres ou non, ce n'est pas là la question. Il suffit de savoir qu'une coutume semblable, si ancienne qu'on la suppose, n'avait pu naître et se propager que grâce à la conception d'une seule personne. Car peut-on concevoir que tout un peuple, quel qu'il fût, eût pu s'aviser, le même jour, de se soumettre, sans aucune cause, à une opération telle que la péritomie? Non, n'est-ce pas? Et, dès lors, pourquoi est-il plus difficile d'admettre que cet individu se fût justement appelé Abraham, comme l'affirme l'auteur de la Genèse?

II. — D'ailleurs, outre les nombreux exemples que renferme, sous ce rapport, l'histoire profane, la Bible elle-même nous offre un fait obsolument analogue. Ainsi, Jehonadab, fils de Rekhab, dont le zèle contre les adorateurs de Baal se manifesta avec tant de violence sous le règne naissant de Jehu [2]), s'avisa un jour, pour des raisons que nous n'avons pas à approfondir ici, de recommander à toute sa postérité de ne jamais goûter de vin, ni de se bâtir de maisons, ni de cultiver de terres, ni de planter de vignes, mais de mener tout-à-fait une vie nomade [3]). Et, malgré le caractère insolite et pénible de toutes ces interdictions, les descendants de ce zélateur de Jehovah avaient scrupuleusement observé les défenses de leur ancêtre, au point de résister victorieusement à la tentation préméditée du prophète Jérémie lui-même [4]). Or, si un fait semblable avait pu se produire au cours de l'histoire, pourquoi s'étonner alors qu'Abraham, pour des raisons

---

1) De Paw, Recherches philosophiques sur les Américains, Berlin, 1769, t. II, p. 117.
2) II Rois, X, 15, 23 et 25.
3) Jérémie, XXXV, 6 et 7.
4) Jérémie, XXXV, 8, 9, 10 et 14.

que nous aurons à étudier ailleurs, eût pu concevoir d'abord l'acte de la circoncision, et décider ensuite d'en imposer l'observation à sa postérité directe?

III. — Voici, maintenant, une autre objection que Bohlen soulève également contre l'origine hébraïque. D'après cet auteur, l'assertion biblique, relative à l'institution de la circoncision par Abraham, doit être frappée de suspicion, „parce que l'intervention de la Divinité, dans cette affaire, en indique suffisamment le caractère mythique" [1]).

Mais c'est là, vraiment, un grief bien extra-ordinaire. Si Abraham avait été réellement convaincu que la conception de la circoncision lui venait directement de Dieu, pouvait-il considérer cette inspiration autrement qu'un ordre divin? Et, dès lors, pourquoi le récit biblique serait-il nécessairement entaché d'un caractère mythique? Est-ce que, par exemple, l'auteur de la Genèse, à l'instar de Sanchoniaton, nous raconte que Dieu, après s'être circoncis lui-même, ordonna à Abraham de l'imiter? ou bien encore est-ce que, d'après le récit biblique, c'était Dieu lui-même qui avait pratiqué la circoncision du patriarche? Non! il n'y a rien de tout cela. La Genèse nous fait seulement connaître que c'était sur l'ordre exprès de Dieu qu'Abraham avait introduit cette opération. Or, en quoi ce langage biblique revêt-il le caractère mythique? Est-ce que le législateur des Hébreux, quand il établit des institutions, ou bien les prophètes, quand ils parlent des événements historiques, ne se servent pas d'un langage identique?

Aussi bien l'objection de Bohlen ne peut-elle résister à la moindre réflexion, et il en est de même de celle que Michaelis, de son côté, a cherché à formuler contre cette même origine.

IV. — „La coutume de la circoncision, dit cet auteur, devait déjà exister auparavant, car, sans cela, comment Abraham aurait-il pu exécuter un ordre où il n'y a aucun détail relatif au procédé opératoire?" [2]) Et cette nouvelle objection est également partagée par Bohlen: „L'ordre de la Genèse, dit-il, suppose une coutume connue, car, autrement, Abraham n'aurait pas su comment il fallait l'exécuter" [3]).

---

1) Bohlen, op. cit., p 191.
2) Michaelis, op. cit., t. IV, p. 27.
3) Bohlen, op. cit., p. 190.

Mais c'est là encore une argumentation qui porte à faux. Car des deux choses l'une: ou bien Michaelis et Bohlen veulent comprendre la relation biblique de l'institution de la circoncision dans le sens strictement orthodoxe, ou bien ils veulent l'entendre dans un esprit purement rationaliste. Or, dans la première alternative, qui nous dit qu'Abraham, en même temps que l'ordre même de la circoncision, n'avait pas reçu également tous les détails nécessaires pour l'exécution de cette opération? Est-ce que, selon la juste remarque de Bauer [1]), l'auteur de la Genèse, après plusieurs siècles de pratique, avait besoin de mentionner autre chose que l'ordre de se faire circoncire? Non! assurément. C'est l'origine de l'obligation de la circoncision que le législateur devait faire connaître à la postérité, et non pas le mode opératoire, qui, du reste, comme nous le verrons ailleurs, peut et doit varier selon les circonstances. Et, dans la deuxième alternative, l'objection ne peut pas même se soutenir. Car, du moment qu'Abraham, tout en attribuant cette conception à l'inspiration divine, avait conçu lui-même la nécessité de la circoncision, il avait aussi, nécessairement, imaginé, au préalable, tous les moyens pratiques pour mener à bien cette petite opération [2]). Dès lors, pourquoi s'étonner naïvement qu'Abraham eût su exécuter cette opération?

---

1) Bauer, op. cit., t. I, p. 43.

2) Au point de vue purement humain, tout cela peut s'expliquer très aisément. En effet, l'observation clinique montre que le phimosis congénital est susceptible de déterminer une balano-posthite, qui peut entraîner la gangrène du prépuce, au point de simuler une véritable circoncision.

„Quand elle est très étendue, dit le Dr. Aïssa Hamdy (De la Circoncision, Montpellier, 1873, p. 111), elle détruit le prépuce jusqu'à la rainure glando-préputiale, en respectant le frein, de sorte que le résultat ressemble absolument à celui que donne la circoncision".

Cette même constatation est également faite par le Dr Castellain: „Mais d'autres fois, dit-il (La Circoncision est-elle utile, Paris 1882, p. 44), la gangrène s'étend à tout le prépuce et il en résulte une veritable circoncision, faite assez souvent, d'après la remarque de Ricord, avec une régularité qui ne laisse rien à désirer".

Enfin, Duplay et Reclus, dans leur Traité de chirurgie t. VIII, p. 1246, signalent le même fait clinique „Le sphacèle du prépuce, dans le phimosis congénital, équivaut parfois, disent-ils, à une circoncision spontanée".

Et c'est peut-être, pour imiter le processus pathologique de la nature, qne les Batos lient le prépuce jusqu'à ce qu'il se détache par sphacèle (Voir Joly, Hist. de la circ p. 17).

Or, s'il en est ainsi à présent, il est certain que les mêmes causes amenaient aussi les mêmes effets dans la haute antiquité; car la nature humaine n'a pas pu varier beaucoup depuis le temps lointain du patriarche Abraham. Et, dès lors, pourquoi ne

V. — Enfin, les adversaires de l'origine hebraïque de la circoncision articulent encore cette autre objection.

„D'après la relation biblique, dit Michaelis, beaucoup d'esclaves furent circoncis en même temps qu'Abraham. Or, s'il en était ainsi, c'est que la coutume était déjà bien connue, car, autrement, ces esclaves se seraient opposés à l'exécution de cette opération sur leurs propres personnes" [1]). De son côté, M. Bohlen s'empare également de cette relation biblique, mais il en tire une objection quelque peu différente: „L'exécution de cet ordre sur un si grand nombre d'esclaves, dit-il, ne pouvait être que fort difficile, et devait causer une suspension de toute occupation pendant huit jours au moins" [2]).

Mais, d'abord, le récit biblique incriminé n'implique nullement la connaissance préalable de la nature de la péritomie. En effet, dans la haute antiquité, les esclaves ne pouvaient manquer de se soumettre à l'ordre de leur maître, quel qu'il fût. Et, d'ailleurs, pourquoi les serviteurs d'Abraham auraient-ils protesté si, comme nous l'apprend expressément le texte biblique, Abraham lui-même et son fils Ismaël s'étaient soumis à la même opération avant eux? Maintenant, quant à l'objection que Bohlen tire de ce même texte, elle est tout-à-fait futile. D'abord, rien ne nous empêche de supposer que le travail des hommes fut réellement suspendu pendant la guérison, comme à l'époque de Josué pour tous les circoncis d'alors [3]). Puis, comment est-il possible de savoir si Abraham, en dehors de la double catégorie d'esclaves qui furent circoncis [4]), ne possédait pas aussi de nombreux salariés qui, eux, ne devaient pas être soumis à la circoncision?

VI. — Ainsi, rien ne s'oppose sérieusement à l'assertion biblique que ce fut Abraham qui avait institué la coutume de la circoncision. Et non seulement rien ne s'oppose a l'origine hébraïque de la circoncision, mais encore des raisons multiples militent fortement en faveur de cette même origine. *(à suivre).*

---

pas admettre que l'observation minutieuse de quelques cas cliniques aient pu amener à penser que la suppression systématique du prépuce, par le procédé le plus simple, constitue la seule garantie contre tous les dangers qui peuvent résulter de l'inflammation de l'organe balanique?

1) Michaelis, op. cit., t. IV, p. 28. 2) Bohlen, op. cit., p. 191.

3) Jousé, V, 8. 4) Genèse, XVII, 12, 13, 23 et 27.

DIE ANFÄNGE DER MEDIZIN UNTER DEN NIEDRIGST ENTWICKELTEN VÖLKERN UND IHRE PSYCHOLOGISCHE BEDEUTUNG

VON

PROF. DR. A. W. NIEUWENHUIS (LEIDEN–HOLLAND).

V.

Die Toba-Indianer von Gran Chacó.

Unter den noch jetzt oder früher nomadisierenden Indianern des Gran Chacó von Süd-Bolivien und Nord-Argentinien nehmen die Toba-Indianer am Pilcomayo-Fluss, dem grossen rechten Nebenfluss des Paraguay, und ihre Verwandten seit Jahrhunderten eine hervortretende Stellung ein. Auch die von DOBRIZHOFER so ausführlich behandelten Abiponen gehörten zu dieser Gruppe. Durch ihre Zahlreichkeit, kriegerischen Leistungen und anderen Eigenschaften haben sie besonders die Aufmerksamkeit der Forscher und Missionäre auf sich gezogen und wir besitzen über diese Stämme zahlreiche Berichte, die sich aber hauptsächlich auf ihre materielle und soziale Kultur beziehen. Über ihre religiösen und verwandten Anschauungen blieben wir bis vor kurzem in Unwissenheit und Irrtum, bis es Prof. Dr. R. KARSTEN aus Helsingfors gelang, durch einen fünfmonatigen Aufenthalt unter den Toba's das Dunkel, das bis dahin ihre geistige Kultur umgab, zu vertreiben. Er veröffentlichte seine Ergebnisse in den „Acta academiae Aboensis", Humaniora IV, nachdem er in den Humaniora 1 : 4 und 1 : 8 ähnliche kulturelle Gebiete unter nördlicher in Bolivien und Ecuador angesiedelten Indianern behandelt hatte. Hauptsächlich liefert uns das erste Werk für die vorliegende

Untersuchung über die Anfänge der Medizin interessantes Material, so dass sich ein gut zu erläuterndes Bild über diesen Gegenstand daraus zusammenstellen liess. Diesem sind verschiedene Züge eigen, die sich bei anderen primitiven Stämmen nicht finden; am diesem Grunde und weil die Überzeugungswelt der Toba als Beispiel für die der meisten Chacó-Indianer gelten kann, ist es wünschenswert, sie in diese Reihe aufzunehmen.

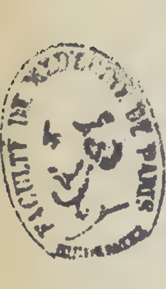
In der Jetztzeit sind die Toba-Stämme dem Pilcomajo-Fluss entlang sesshaft geworden, nur zeichnen sich ihre Niederlassungen durch eine ähnliche Veränderlichkeit inbezug auf ihre Lage aus wie die ihrer Nachbarn die Chorotis und Ashluslays, die ihre Bekanntheit Prof. Dr. E. VON NORDENKJÖLD zu danken haben. Als die Toba's noch auf den trockenen Chacó-Flächen umherschweiften, lebten sie von Jagd, Fischfang und Sammeln und betrieben den Ackerbau sehr wenig. Obgleich ihre Wohnorte sich nicht besonders für Pflanzungen eignen, haben sich diese doch sehr ausgedehnt; immerhin liefert ihnen der fischreiche Pilcomajo das ganze Jahr hindurch noch den grössten Teil ihrer täglichen Nahrung. Dank ihrer Geschicklichkeit im Fischfang bilden getrocknete Fische für sie einen wichtigen Tauschartikel mit dem sie sich von den nördlicher wohnenden, höher entwickelten ackerbautreibenden Indianern Mais und andere Vegetabilien verschaffen. Als Haustiere besitzen sie jetzt neben Hunden auch Schafe, Ziegen und Pferde, die sie von den Weissen bekamen.

Für ihre materielle Kultur haben die Toba's von den Weissen bereits verschiedenes übernommen, wie z. B. Kleidung, die sie früher nicht trugen; auch sind infolge ihrer Ansiedelung ihre Wohnungen besser eingerichtet, Ihre geistige Kultur ist aber wenig beeinflusst worden, hauptsächlich wohl, weil sie den Fremden gegenüber immer eine sehr feindselige Haltung angenommen haben. Auch die Missionäre haben sich unter ihnen nicht behaupten können.

Kulturell stehen die Toba's nicht auf der niedrigsten Stufe unter den Chacó-Indianern. Wie andere vielköpfige Stämme zerfallen auch die Toba's in mehrere Gruppen, die verwandte Sprachen reden und auch sonst im allgemeinen mit einander übereinstimmen.

In ihre Anschauungen, die sie sich über ihre Umwelt zu eigen

gemacht haben, und in das Zeremoniell, das sich aus jenen entwickelte, werden uns ihre Sitten und Gewohnheiten auf medizinischem Gebiet die beste Einsicht gewähren; denn diese sind auch bei diesen Indianern im Laufe der Zeiten eine Hauptursache ihrer relatif kleinen Kopfzahl geworden. Sie haben den vernichtenden Einfluss ihres Wüstenklimas auf ihrer niedrigen Kulturstufe empfunden und daher vielseitige Versuche anzuwenden versucht, um sich gegen diese Schäden zu wehren. Ein ausführliches Zeremoniell hat sich bei ihnen ausgebildet und ihren Nachbarn den Chorotis und Ashluslays gegenüber zeichnen sie sich durch dieses aus, wenn auch das Streben aller nach Selbsterhaltung noch auf ähnlichen Anschauungen über Entstehung und Bekämpfung der Krankheiten beruht. Es sind also wieder die Schutzmittel gegen Krankheit erregende und Unheil verursachende Mächte der Umwelt, die solch einen wichtigen Teil des täglichen Lebens einnehmen, aber merkwürdigerweise trifft uns bei diesen Chacó-Indianern der Gedanke an Prophylaxis und Verhütung des Rezidifs. Die Anwendungen von Tänzen und Biertrinken als Heilmethode und deren Bedeutung ist dabei sehr auffallend.



Punkt 1. Versuchen wir uns vorzustellen, wie diese Indianer sich einen Menschen denken, so ergibt sich aus den Mitteilungen von Prof. KARSTEN auf S. 89, dass sie den Menschen als ein Doppelwesen betrachten. Im sichtbaren Körper befindet sich ein schattenartiges Wesen, das sein Leben bildet und in der Brust seinen gewöhnlichen Sitz hat. Der Name dieser Seele ist auch Kadépakal = „unser Schatten". Schläft ein Toba, so hat dieser Schatten den Körper verlassen und erfährt was der Schläfer träumt. Beim Erwachen kehrt das Leben in den Menschen zurück. Beim Tode geschieht dies nicht, sondern der Krankheits-Todesdämon trifft in den Körper ein und verursacht Krankheit und Tod. Die Seele besteht nach dem Sterben fort und wird in einem im Osten liegenden Himmel aufgenommen. Gleichzeitig besteht die Überzeugung, dass die Seelen der Männer gelegentlich in Strausse, die der Frauen in Armadillos eintreten können. Diese Tiere spielen im Leben der beiden Geschlechter eine wichtige Rolle. Die Toba's besitzen also dieselben kausal-

logisch gebildeten Begriffe vom menschlichen Leben, wie wir diesen öfters begegnen.

Der Unterschied zwischen Männern und Frauen, hauptsächlich in bezug auf Kraft und Widerstandsfähigkeit ist den Toba's aufgefallen. Die Frauen werden als weitaus schwächer betrachtet und besonders in der Zeit der Menstruation und des Gebärens als gefährdet und schutzbedürftig. Diese an sich nicht unrichtigen Beobachtungen über diese physiologischen Vorgänge verarbeiten die Indianen auf dieselbe Weisse kausal-logisch wie in Krankheitsfällen und personifizieren sie zu Geistbegriffen. Die sich darauf stützenden prophylaktischen Massregeln werden denn auch demgemäss gewählt.

Wie auf S. 26 mitgeteilt wird, werden diese bei den Tobas hauptsächlich angewandt, wenn die Frauen zum ersten Mal menstruieren. Bei dieser Gelegenheit werden religiöse Tänze und ein zeremonielles algaroba-Biertrinken veranstaltet. Für die Männer findet nichts ähnliches statt.

Die gefürchteten Gefahre nehmen hier die Gestalt von Personifikationsbegriffen an, dem es sind böse Geister in Schlangenform, die in der Dunkelheit der Nacht die Mädchen bedrohen. Mit den Winden sollen diese in das Haus und das junge Mädchen eindringen können. Dieses würde dann entweder Schlangengebären oder krank werden und sterben.

Um eine Häuptlingstochter vor dem Eindringen des bösen Geistes zu schützen, darf diese während der fünf kritischen Tage das Haus nicht verlassen; auch muss sie den ganzen Körper, besonders die Körperöffnungen fest einhüllen. Zur Abschreckung der peyak' (böse Geister) sammeln sich des Abends die jungen Leute aus der eigenen und den benachbarten Niederlassungen ausserhalb des Häuptlingshauses, schütteln tanzend ihre Rasseln, singen und trinken algaroba-Bier. Tags über veranstalten die Männer den Tanz nomi, ebenfalls um die peyak abzuhalten. Das Mädchen selbst darf zu demselben Zweck keine Fische und ähnliche Tiere essen, weil die bösen Geister sich in diesen aufhalten könnten und so in den Körper geraten.

Haben die Menses aufgehört, so fangen die Mutter und andere Frauen Armadillos (Gürteltiere) und die Männer Strausse, die jedes Geschlecht für sich festlich geniesst, wobei die Männer

auch noch algaroba-Bier trinken. Die guten Eigenschaften dieses alkoholischen Fruchtgetränks werden einem darin befindlichen guten Geiste, peyak nōtta, zugeschrieben; betrinkt man sich an diesem Getränk, so ist man von diesem übernatürlichen Wesen erfüllt und zu aussergewöhnlicheren Leistungen wie sonst im stande. Deshalb trinken diese Indianer dieses Bier bei jedem religiösen Fest wie Geburt und Tod, Menstruation, Heirat, Krieg u. s. w.

Auch in den alkoholischen Getränken der Weissen steckt ein Geist, aber ein böser, denn die Indianer werden nach deren Genuss roh, zänkisch und kampflustig, während ihre eigenen sie glücklich, fröhlich und mutig machen.

Wenn bei einem gewöhnlichen Mädchen das erste Mal die Menses auftreten, wird es während fünf Nächten durch den nahotti-Tanz geschützt. Die junge Frau setzt sich mit umhülltem Gesicht draussen auf die Erde und die jungen Leute bilden einen Ring um sie herum, indem sie einander um die Hüfte fassend tanzen und singen, was bis Mitternacht fort dauert (S. 28, 64). So wird die Annäherung der peyak verhütet.

In diesem gefährdeten Zustand nehmen die Frauen noch zu einem anderen Mittel ihre Zuflucht, nämlich zum rot und schwarz Bemalen des Gesichts. Dieses geschieht entweder roh oder in Abwehrmustern wie Pfeilen und Mäulern (S. 86) welche die peyak erschricken und verscheuchen sollen.

Gebiert eine Häuptlingsfrau ein Kind so bedarf sie wieder in hohem Masse eines Schutzes. Es tanzen dann die Männer tags über den nomi um die Geister, welche sich bei Tageslicht noch in den Wäldern verstecken, zu verhindern, sich nachts zu nähern. Dieser Tanz wird nämlich auch geübt, wenn man in der Festzeit des algaroba-Biertrinkens nach einer guten Ernte dieser Frucht befürchtet, dass auch die Seelen (kadepakál) und Toten (ilúh) herbei kommen könnten, um von dem Guten zu geniessen. Da letzteres den Toba unerwünscht erscheint, versuchen sie diese Seelen durch den nomi-Tanz zu verscheuchen und abzuhalten. Die Wöchnerin fastet wie bei der Menstruation.

Schliesslich haben wir uns noch kurz Rechenschaft darüber zu geben, weshalb kränkliche Kinder, Zwillinge oder Missgebildete bei der Geburt getötet werden. Deren schlechten oder sonderbaren Eigenschaften, welche die Toba's erschrecken, verkörpern

diese zu Begriffen von bösen Geistern. Da diese Kinder als von letzteren besessen betrachten werden, tötet man sie ohne Gewissensbisse.

Wie gross das Vertrauen dieser südamerikanischen Indianer in ihre preventiven Massregeln zur Erhaltung ihrer Gesundheit ist, erhellt aus der Gewohnheit der Frauen, auch in normalem, gesunden Zustand sich einer eigenartigen Behandlung zu unterwerfen. Diese besteht, wie bei den Menstruierenden und Wöchnerinnen in zeremoniellen Tänzen, die durch ihre Bedeutung in den Kreis der religiösen Gebräuche gehören.

Solch ein prophylaktischer Tanz ist der nahót dónnaran, der in Krankheitsfällen ausgeführt wird, aber auch um Frauen in der gefährlichen Übergangszeit von den trockenen in die nassen Monate vor den dann drohenden Übeln zu schützen. Man tanzt während mehreren Nächten und sowohl Männer wie Frauen nehmen daran teil. Auf S. 66 wird dieser Tanz ausführlich beschrieben. Die mit ihren Rasseln auftretenden Männer fangen den von sehr lauten und aufgeregten Bewegungen begleiteten Tanz an, die Frauen fügen sich allmählich in die Reihe und fallen nach einander wie krank auf den Boden, wo sie von einem Medizinmann in üblicher Weise behandeld werden.

Darauf treten sie wieder in Reigen und fahren bis Mitternacht mit Gesang und Tanz fort. Diese bezwecken wie auch andere Tänze, die in diesen Stunden herumirrenden Geister zu erschrecken und zu verjagen, um sie auf diese Weise von den Frauen fern zu halten.

Der nahone (= Tiger-) Tanz hat einen ähnlichen Zweck, nämlich die jungen Mädchen vor den Anfällen des Jaguars, der auch Krankheitsgeist sein kann, zu schützen. Dieser pantomimische Tanz wird von gesunden jungen Männern und Frauen ausgeführt und die Dämonen werden aus letztern mit Schlagen und Tüchern und durch die Behandelung eines als wohlgesinnter Tiger auftretenden Medizinmanns hinausbefördert.

Übersehen wir die hier besprochenen Begriffe, welche sich auf den normalen menschlichen Erscheinungen beziehen, als psychologische Äusserungen, so ergibt sich, dass auch die Toba's das gewöhnliche Leben als Seele auffassen und alle auffallende, ungewöhnliche Besonderheiten sich ursächlich mit dem Geistbegriff erklären.

Punkt 2. Ihre Auffassungen von Krankheiten sind bei den Toba's noch so einheitlich, dass sie alle als Folgen der Anwesenheit eines bösen Geistes, peyak, im Körper betrachten. Sie unterscheiden zwar besondere Krankheitszuständen, denn die bösen peyak halten sich in dem schmerzhaften Teil auf. Im Fall von Kopfschmerz sitzt der Geist im Kopf, bei Kehl- und Brustschmerzen an der betreffende Körperstelle. Selbst bei Verwundung herrscht derselbe Glaube vor, denn schneidet sich ein Toba, so schreibt er sein Missgeschick dem Einfluss des peyak zu; entzündet sich die Wunde, so hat sich ein Geist dort eingenistet oder wie der Ausdruck lautet: „ein Junge ist in den Kranken eingezogen". Die bösen Geister denken sich die Toba's nämlich in der Gestalt kleiner Knaben mit Straussflügeln, mit welchen sie sich sehr schnell bewegen können.

In anderen Fällen sind es Tiergeister, z. B. des Jaguars (S. 75) oder auch der Fische (in deren Bäuchen eventuell befindlich), die als Krankheitsgeister sehr gefährlich sind und danach behandelt werden.

Im Körper sind es Splitter, die als Verkörperung der Krankheit betrachtet werden.

Sowohl Unglücksfälle und Tod als Krankheit werden als Folgen des Eintreten eines Krankheit-Totengeistes in den Menschen aufgefasst (S. 40). In bestimmten Fällen bemächtigt sich der Totengeist der Seele des Kranken. Da diese beim Sterben nicht entweichen konnte und mit dem peyak eins wird, fürchten die Toba's diese Seelen nach dem Ableben, ganz besonder bei jungen Knaben und Medizinmännern.

Die Furcht vor dem Tode ist bei den Toba stark und sehr verbreitet. Die vielen eingreifenden Massregel im Sterbefall richten sich gegen den Totengeist, der dann im Spiele ist. Auf diese Weise versuchen die Hinterblieben ihre Gesundheit zu schützen. Sie zerstören gründlich alle Gegenstände, die dem Toten gehörten oder mit ihm in Berührung kamen. Durch Verbrennen und Vernichtung oder auf andere Weise wird das Besitztum des Verstorbenen so volkommen zertrümmert, dass nichts für die Erbschaft übrig bleibt (S. 93). Aus dem Mitgeteilten geht nicht hervor, ob nach Auffassung der Toba's die fortlebende Seele von dem Totengeist geschieden bleibt.

Auf Seite 91 erklärt Verfasser ausdrücklich, dass man die Seele des Toten bei den Trauer- und Beerdigungsgebräuchen gut vom dem Totesdämon zu unterscheiden hat und viele der Abwehrmassregeln gegen letzteren gerichtet sind. Wenn z. B. in einem Dorf eine Epidemie herrscht, glauben die Toba's, dieses werde von einem Krankheitgeist besucht, der herumirrt und seine Opfer anfällt und totet. Jedenfalls betrachten sich die Verwandten des Toten als besonders gefährdet, bewohnen das Sterbehaus nicht weiter und verbrennen es. In einiger Entfernung bauen sie sich ein neues; wenn aber ein Bewohner erkrankt, ziehen sie vorläufig in eine andere Gegend, um der Gefahr zu entgehen.

Vor dem Begräbnis wird das Haus bereits verlassen und man lagert sich im Freien, wo man sich durch Anzünden von grossen Feuern, und eine Reihe von eingepflanzten Pfeilen gegen die Dämonen zu schützen trachtet. Auch durch das Schlagen von Trommeln und Rasseln bemüht man sich die bösen Dämonen zu verscheuchen und dadurch die Gesundheit zu erhalten.

Die schwächeren Frauen sind besonders schutzbedürftig, deshalb schwärzen sie sich das Gesicht an und schneiden sich die Haare kurz, da diese als besondere Handhabe für den Totengeist betrachtet werden. Auch ihr zeremonielles Klagen scheint als eine Schutzmassregel betrachten werden zu müssen. Dem Trinkgelage der Männer beim Begräbnisfest kommt nach indianischer Auffassung ebenfalls eine gesundheitschützende Bedeutung zu, denn, wie oben bereits erwähnt, ist man beim Rausch vom guten Dämon des Getränks besessen und dadurch widerstandsfähiger wie sonst.

Punkt 3. Die Ursachen von Krankheiten personifizieren die Toba's algemein als böse Geister und haben wir oben bereits öfters Gelegenheit gehabt, ausfürlicher die Vorstellungen zu beschreiben, die sich mit diesem Begriff der Krankheitsdämonen verbinden. Besonders die Erregung, die ein Sterbefall verursacht, hat die Entstehung einer Menge Schutzmassregeln beim Begräbnis und in der Trauerzeit veranlasst. Wie aus dem Hervorbringen des Splitters bei der Krankheitskur des Medizinmannes erhellt, wird die Krankheit an sich von den Toba's zu einem Gegenstand verkörpert.

Meistens werden die Geister selbst als die Urheber des Unheils und der Krankheiten angesehen, aber es können auch Schwarzkünstler, in diesem Fall Medizinmänner sein, die die peyak dazu veranlassen (S. 47).

Auch die Seelen der Toten werden als gefährlich für ihre Verwandten betrachtet und geben Veranlassung zu Krankheit und Tod.

Punkt 4. Die Krankenbehandlung der Toba-Indianer befindet sich noch auf dem Standpunt der Entwicklung, auf welchem keine pflanzlichen oder tierischen Arzneien bekannt sind; auch eine physische Behandlung des Patienten findet nicht statt. Statt dessen nehmen sie zu den Beschwörungen, die mit ihren Krankheitsauffassungen übereinstimmen, ihre Zuflucht. Wie wir es an den prophylaktischen Tänzen und dem Biertrinken beobachten konnten, nimmt auch die Krankenbehandlung ähnliche sehr eigentümliche Formen an. Diese sind den Massnahmen der Laien sehr ähnlich, beruhen auf denselben Begriffen und werden neben der Beschwörung vom Medizinmann ausgeführt.

Auch bei anderen Chacó-Indianern beobachtet man bei der Bekämpfung von Krankheiten ähnliche Behandlungweisen aber unter abweichenden, lokalen Formen. Hauptsächlich in bezug auf ihre psychische Bedeutung sind diejenigen der Toba's besonders eingehend beschrieben und so können wir auch in dieser Hinsicht Prof. KARSTENS Abhandlung gut verwenden.

Obgleich Verfasser nicht im Stande war, Näheres darüber zu erfahren, so erwähnt er doch die Gebete bei der Krankheitsbehandlung. Noch mehr wie die Beschwörung, die nicht ganz verborgen gehalten werden konnte, wurden Erstere im Geheimen gemurmelt und blieben deshalb in ihrem Wesen ihm unbekannt. In dieser Hinsicht erweisen sich denn auch KOCH—GRÜNBERG's Anführungen in bezug auf die Taulipang von besonderem Wert.

Das Auftreten des Medizin-Mannes bei der Kur stimmt zeitlich mit dem der Laien überein; es erscheint aber geraten, sie gesondert zu betrachten, da sie in ihrer Bedeutung so verschieden sind. Die Grundbegriffe über Krankheiten bei den Toba's stimmen im allgemeinen mit denen anderer primitifdenkenden Völker überein; begreiflich ist est daher, dass auch die Art der Be-

schwörung durch den Medizinmann sich ähnlich gestaltet. Seine Behandlung läuft auch auf die Entfernung eines Fremdkörpers, hier immer eines Splitters, aus dem erkrankten Teil hinaus. Für die Menge ist dies wohl das Hauptmoment seines Auftretens.

Dieses ist jedoch von einer ganzen Reihe Beschwörungshandlungen umgeben; sie werden als vollwertig für das Resultat aufgefasst und beruhen denn auch auf die Grundbegriffen, die oben besprochen wurden. Gewöhnlich setzt sich die Behandlung des Medizinmannes aus drei Teilen zusammen: 1⁰. die eigentliche Beschwörung zur Austreibung des Krankheitsgeistes. Dies versucht er zu erreichen, indem er durch seine auf die kranke Körpergegend gelegte Faust seine Beschwörungsformel murmelt. Sein Gesicht ist dabei rot oder schwarz bemalt auch hält er eine Rassel, einen Lederring mit Schellen in der Hand.

Die Formeln zeichnen sich bei den Toba's durch grosse Einfachheit aus, werden aber sehr lange Zeit wiederholt und mit ernster, eindrucksvoller Stimme vorgetragen. In ihren eigenartigen, alten Sprache murmeln sie nur: „in der Nacht" um die sich nächtlich nähernden Geister zu beschwören in der Nacht wegzuziehen und nicht heranzukommen.

In einem anderen Fall spricht er immer wieder: „Ich schicke (den Dämon) in die Wälder fort, ich schicke ihn in die Wälder, ich schicke ihn weg, ich schicke ihn weg". Der Medizinmann belehrt also auf diese Weise den Dämon über den Zweck seines Auftretens und über das, was man von ihm erwartet.

2⁰. Soll die Extraktion des Splitters gelingen, so speit und bläst der Medizinmann vorher auf die erkrankte Stelle zur Förderung der Prozedur.

3⁰. Letzteres hängt eng mit dem Heranrufen seines Hilfsgeistes zusammen. Nur durch dessen Mitwirkung soll es ihm gelingen können, den Splitter herauszuziehen und so ruft er denn auch seinen Schutzgeist immer wieder auf aus seinem Himmel herunterzusteigen. Auch dabei wird eine eigentümliche Priestersprache und -form für den Spruch verwendet, der übersetzt ungefähr folgendermassen lautet:

Komm, guter Geist, vom Himmel um den Splitter herauszuziehen.

Ja, er kommt, er kommt.

Das Auftreten verschiedener Beschwörer weist in Einzelheiten immer individuelle Abweichungen auf und so gibt es auch solche die z. B. dasselbe mit einer Melodie zu erreichen trachten. Die herumsitzende Schar der interessierten Männer trachtet dies durch das Trinken von algaroba- oder anderem Bier zu fördern. Diese Überzeugung stützt sich auf dieselben Auffassungen, die oben bereits bezüglich des Biertrinkens geschildert wurden.

Auch die Tänze der Menge werden gelegentlich zur Bewirkung der Genesung herangezogen. Hat bei einem Krankheitsfall die gewöhnliche Behandlung eines Medizinmannes nicht zu dem gewünschten Erfolg geführt, so wird der nahót dónnaran Tanz von den gesunden Toba's veranstaltet (S. 65).

Aus allen Häusern im Dorf strömen abends Männer und Frauen ausserhalb des Hauses des Kranken zusammen; jeder Mann bringt seine Rassel mit. Der Patient wird draussen auf den offenen Platz gelegt. Bei Anbruch der Dunkelheit tanzen die Leute um ihn herum, das Tempo mit ihren Rasseln angebend. Die Tänzer halten einander nicht fest, wie bei vielen anderen Tänzen, sondern bewegen sich frei, mit beiden Füssen auf und nieder und mit gebogenen Knieen nach vorn und hinten, auch nach rechts und links springend, bewegen sie sich doch immer um den Kranken herum. Sie schütteln dabei ihre Rasseln, singen und schreien und legen sich offenbar darauf, sich so laut wie möglich zu betragen. Währenddessen verrichtet der Medizinmann auf die gewöhnliche Weise seine Künste beim Kranken. Die ganze Zeremonie dauert bis Mitternacht.

Wie die Toba im Grunde die Prophylaxis bereits zu erreichen versuchen, wie wir oben sahen, haben sie offenbar auch einsehen gelernt, dass es Rezidive einer Krankheit gibt, denn sind sie noch nicht zufrieden, wenn der Splitter herausgezogen und der Dämon ausgetrieben worden ist, sondern ihr Medizinmann ist bemüht, ihn durch Anbieten von Tabak in günstige Stimmung zu versetzen und dadurch sein Wiederkehr zu verhindern. Hat der Medizinmann den Splitter herausgezogen so fängt er eine Unterredung mit dem Krankheitsgeist an, fragt ob er Tabak rauchen wolle, was von der herumsitzenden Menge bejaend beantwortet wird, worauf der Medizinmann eine Tabakspfeife anzündet und Rauch auf den Patienten und seine Umgebung

bläst. Möglicherweise liegt hier auch noch die Absicht vor, durch den scharfen, betäubenden Tabak auf den bösen peyak einzuwirken und so seine Rückkehr zu verhindern.

Handelt es sich um leichte Erkrankungsfälle, so kann es geschehen, dass der Kranke selbst unter Leitung eines Medizinmannes tanzt, bis ihm der Schweiss aus allen Poren fliesst. Es liegt hier die Absicht vor, den peyak zu zwingen den Körper mit dem Schweiss zu verlassen. Es geschieht dies z. B. bei rheumatischen Schmerzen im Schultergürtel. Auch dann umgibt eine Zuschauermenge diese Szene und hie und da schwingt ein Mann, um die Vertreibung des Geistes zu befördern, brennende Hölzer herum, eilt damit in den Busch und wirft sie dort hin um die peyak zu erschrecken. Feuer ist ein kräftiges Abwehrmittel gegen böse Geister.

Im Vorhergehenden wurde bereits angeführt, dass Gebete eine Rolle bei der Genesung spielen. Meistens sind es die Medizinmänner, die sich betend zu den Geistern wenden, um etwas zu erreichen. In chronischen Krankheitsfällen ist es aber keine Seltenheit, dass ein Kranker ein Gebet an seinen Schutzgeist richtet, um mit dessen Hilfe wieder gesund zu werden. Viele Männer, besonders ältere denkt man sich mit einem Schutzgeist in Verbindung und dadurch mehr oder wenig zu besonderen Leistungen befähigt. Auch alte Frauen besitzen wohl solche Hilfsgeister.

Mit derer Hilfe versucht nun ein Patient seine Leiden loszuwerden und betet ihn an z. B. mit folgenden Worten: „(Guter Geist), lass keine Erkrankung mich weiter treffen, ich habe schon so viel gelitten" oder verkürzt: „Ich leide, möge (durch den guten Geist) die Qual aufhören" (S. 76).

Eigenartig ist die Erscheinung, dass die Toba's ihren Schutzgeistern gegenüber Votif-Opfer gebrauchen, obgleich Opfer sonst nicht im Geisterndienst angewandt werden. Bei ernsten Krankheiten geschieht es, dass der Patient mit seinem Geist zu unterhandeln anfängt und ihm ein Kleidungsstück oder etwas köstliches verspricht, wenn die Krankheit durch seine Hilfe sich bessert. Man hängt den Gegenstand in einem Korf an einem Baum auf". S. 78.

Punkt 5. Die Überzeugung der Toba's, dass ihre Medizinmän-

ner, soviel zu leisten umstande sind, wird von Prof. KARSTEN auf S. 51 eingehend beschrieben. Für sie ist der Medizinmann ein Mensch, der durch seine enge Verbindung mit einem bestimmten Schutzgeiste eine gewisse Macht und besonderen Einfluss über die Geister besitzt. Sein Name yeyáten bedeutet „einer der weiss"; indertat ist die Heilkunde bei den Toba's eine Kunst, die man sich, bis zu einem gewissen Grade, durch Studium zu eigen machen kann.

Besondere Zeremonien bei einer Einverleibung in die Zunft oder gewisse psychische Eigenschaften scheinen nicht erforderlich zu sein. Ein Medizinmann soll aber eine starke Persönlichkeit sein und eine natürliche Widerstandsfähigkeit gegen die Geister besitzen. Nach Ansicht der Indianer ist dem menschlichen Körper eine natürliche eigene Kraft inne, die ihn oder vielmehr seine Lebens- und psychischen Eigenschaften belebt. Die Energie des Körpers ist gewöhnlich stärker im Manne als in der Frau und ebenso stärker in alten Menschen als in jungen. Deshalb bleiben Frauen bei religiösen Zeremonien im Hintergrund und sind Medizinmänner meistens höheren Alters.

Auf S. 90 erfahren wir, dass diese besondere Kraftäusserung auch zu einem eigenen Hilfsgeist peyak nótta personifiziert wird und z. B. beim Tode die Seele der bezüglichen Person in den Himmel bringt. Medizinmänner können mit dieser Hilfe gelegentliche Himmelreisen machen (S. 48).

Mit der Annahme des vielfachen Vorkommens dieser Schutzgeister hängt es wohl auch zusammen, dass der Medizinmann bei seinem Auftreten keine besonderen Nervenerscheinungen oder Schamanenkünste seinem Publikum vorzeigt. Man hat es hier also mit der einfachen Personifikation der den Menschen verschiedenlich innewohnenden Energie zu tun.

Auf S. 47 beschreibt Verfasser wie die meisten Männer und einige Frauen solch einen peyak nótta besitzen und wenn sie intim mit diesen verbunden sind, diesem ein grösseres übernatürliches Können verdanken. An erster Stelle sind es die Medizinmänner, die dies erreichten, auch einzelne Frauen können Kuren vornehmen, aber nur bei Frauen. Die Überzeugung dieser Toba's nähert sich also mehr der Vorstellung eines höheren menschlichen Könnens, wenn dieses aus Mangel an Einsicht in die natür-

lichen Verhältnisse der menschlichen Fähigkeiten auch noch als Geist verpersönlicht wird. Wie oben erwähnt, richtet man Gebete und bringt Votiv-Opfer an seine peyak nótta (Hilfsgeister).

Die Ergebnisse vorliegender Untersuchung weisen also besondere wichtige Züge auf, die abweichen von denen, die in früher bei anderen Stamme beobachteten vorliegen. Das Übermenschliche in der Vorstellung so vieler primitif denkende Völker nähert sich bei ihnen mehr dem allgemeinen menschlichen Können. Es richtet sich das medizinische Streben nicht nur auf die Heilung eines bestimmten Krankheitsfalles, sondern die Prophylaxis tritt auf und Preventivmittel, die Rezidive verhüten sollen.

Neben der Hilfe des Medizinmanns versuchen die Kranken auch wohl die ihres eigenen Schutzgeistes zu bekommen und trachten dies durch Gebete und Votifopfer zu erreichen.

Auffallend ist dabei, dass weder pflanzliche noch tierische Arzeneien angewandt werden und auch keine physische Behandlung bewusst stattfindet.

Verschiedene dieser neuen Umstände hängen wohl damit zusammen, dass die Toba-Indianer den Erscheinungen auf diesem Gebiet kritischer gegenüberstehen wie die vorher behandelten Stämme. Wichtig ist es deshalb, dass doch die kausal-logische Personifikation den Verhältnissen gegenüber streng als Ursache durchgeführt wird. Es hat sich der Geistbegriff auch auf die Leistungen gewöhnlicher Menschen ausgedehnt und bleibt während des Lebens ein anderer wie der Seelenbegriff, der die Lebenseigenschaften vergegenwärtigt. Die hier auftretenden Bestrebungen der Prophylaxis und der preventiven Massregel gegen Rezidive werden ebenfalls noch ganz mit den Geistbegriffen in Verbindung gebracht.

Fortsetzung folgt.



LA PÉRITOMIE

ÉTUDE GÉNÉRALE ET PARTICULIÈRE

PAR

le Dr. D. SCHAPIRO
de Paris

Première partie:

Essai sur l'institution de la circoncision rituelle

Chapitre II:

De l'origine de la circoncision religieuse

(suite)

§ 2. *Arguments en faveur de la priorité hébraïque.*

I. — D'abord, si l'on veut bien se rappeler les divers milieux où Abraham avait vécu avant l'introduction de la circoncision, on ne tardera pas à acquérir la certitude que non seulement il n'avait pu emprunter quelque part cette coutume, mais encore qu'il n'en avait pu puiser même la conception nulle part. En effet, les milieux chaldéen et cananéen n'avaient pu lui suggérer une semblable idée, sans quoi il n'aurait pas attendu de devenir presque centenaire pour se soumettre à une pareille opération. Reste le milieu égyptien où le patriarche avait justement vécu avant l'introduction de cette coutume. Mais, malgré la vive insistance de beaucoup d'auteurs sur cette circonstance particulière, il est hors de doute que le séjour d'Abraham en Egypte n'avait pu contribuer en rien à l'institution de la péritomie. Car, même si l'on veut faire abstraction complète de tout ce qui a été dit contre l'origine égyptienne, il suffit de consulter avec soin l'his-

toire ancienne de l'Egypte, pour acquérir aussitôt la certitude qu'à l'époque où Abraham y avait effectué son voyage, il lui avait été impossible d'y puiser la conception première de cette institution.

En effet, d'après Manethon, un peuple étranger, dans la très haute antiquité, avait envahi l'Egypte, et l'avait soumise à sa domination. Voici, d'ailleurs, en quels termes cet auteur relate ce grave événement historique: „*Εγενετο βασιλεος ἡμῖν, Τιμαος ὄνομα, ἐπὶ τούτου οὐκ οἶδ' ὅ πως ὁ Θεὸς ἀντεπνευσεν, και παραδόξως ἐκ τῶν πρὸς ἀνατολὴν μερῶν, ἄνθρωποι το γένος ἄσημοι καθαρσησαντες ἐπὶ την Χώραν ἐστρατευσαν, καὶ ῥαδιως ἀμαχητι ταυτην· κατα κράτος εἶλον. Και τοὺς ἡγεμονέυσατας ἐν αὐτῇ Χειρωσάμενοι, το λοιπὸν τας τε πολεις ὠμῶς ἐνέπρησαν, και τά ἱερὰ τῶν θεῶν καέσκαψαν πᾶσι δέ τοῖς ἐπιχωρίοις ἐχθρότατα πως εχρήσαντο, τοὺς μεν σφαζοντες, τῶν δὲ και τα τεκνα και γυναῖκας εἰς δουλείαν ἄγοντες*". „Nous avions eu auparavant un roi du nom de Timaos. Or, sous son règne, il arriva, je ne sais pas comment, que Dieu était mécontent de nous. Alors, d'une façon étrange, des hommes d'une race ignoble, des contrées de l'Est, eurent la hardiesse d'envahir subitement notre pays, et s'en emparèrent facilement, et sans bataille. Ils soumirent tous ceux qui y dominaient; puis, ils incendièrent nos cités, dévastèrent les sanctuaires des dieux, et infligèrent aux habitants toute espèce de sauvagerie, en tuant les-uns, et en réduisant les autres, avec femmes et enfants, en état d'esclavage" [1]).

II. — Et ce récit de Manethon n'est pas seulement corroboré par un grand nombre d'auteurs anciens [2]); il est aussi pleinement confirmé par les découvertes de l'égyptologie moderne. Ainsi, le papyrus du Musée britannique (Sallier n° 1) dit textuellement. „Il arriva que le pays de Kemi [3]) avait appartenu à des ennemis etc." [4]).

III. — D'autre part, quoique les auteurs ne soient pas com-

1) Cory, Ancients fragments, etc. London 1832, Manetho, p. 170.

2) Voir à ce sujet: Manethon chez Josephi, Contra Apionem, lib. I, cap. XIV; Josephi, Antiq. jud. lib. I, cap. IX; Syncelle I, p. 170, 172, 174 et 181; Bérose chez Eusèbe, Chr. Arm. I, 40; Eusèbi Chr. Arm. II, p. 63; Diodior; lib. II, cap. II, lib. V, cap. XVI.

3) On sait que les anciens Egyptiens appelaient leur patrie: „pays de Kem ou Kemi".

4) Brugsch, Geschichte Aegyptiens unter den Pharaonen, p. 222.

plètement d'accord ni sur la date de cette invasion [1]), ni sur la durée de la domination de ces envahisseurs [2]), il est cependant admis, d'une façon générale, que l'Egypte avait été soumise au joug étranger environ deux milles ans avant l'ère moderne, et que les vainqueurs exotiques y avaient dominé pendant cinq siècles au-moins.

IV. — Maintenant, voici ce que les auteurs disent de ces conquérants: „'Εκαλεῖτο δε τό συμπαν αὐτων ἔθνος ὑκσως τοῦτο δε εστι βασιλεῖς ποιμενες το γαρ ὑκ καθ' ἱεραν γλωσσαν βασιλεια σημαινει, τα δε Σως ποιμην εστι και ποιμενες κτα την κοινην διαλεκτον, καὶ οὑτω συντιθεμενον γινεται ὑκσως". „Tout ce peuple, dit Manethon, avait été appelé Hyksos [3]), c'est-à-dire „rois pasteurs". En effet, comme le mot: Hyk, dans la langue sacrée, désigne: un roi, et que le mot: Sos, dans le dialecte vulgaire, signifie: un pasteur, la fusion de ces deux mots avait fini par donner naissance au terme:

---

1) En effet, d'après Africanus, cet événement historique eut lieu en 2612 avant l'ère moderne. Selon Ebers (op. cit., p. 130) et Renan (Hist. du peuple d'Israël, t. I, p. 133), en 2100 seulement avant cette même ère. Au contraire, d'après la Chrónique, la conquête de l'Egypte par des étrangers eut lieu plus tard, en 1851 avant l'ère vulgaire, et, selon Syncelle, en 1830. Cest aussi l'opinion d'Eusèbe qui attribue à cet événement la date de 1807, et l'avis de Volney (op. cit, t. II, p. 441), qui admet la date de 1810. Cette dernière opinion semble aussi être partagée par Movers (op. cit., I, I, p. 10) et par Schœbel (Démonstration de l'authenticité de l'Exode, p. 4). Enfin, Brugsch (Geschichte Aegyptens etc. p. 242) place ce grave événement historique en 1750 avant notre ère.

2) En effet, voici d'abord ce que Manethon (Cory, op. cit., p. 171) dit à ce sujet: „Τουτους δε τοὺς προκατωνομασμενους βασιλεας τους τῶν ποιμένων καλουμένων, καί τους ἐξ αντῶν γενομένους, κρατῆσαι τῆς Αἰγύπτου (φησιν) ἔτη προς τοις πεντκοσιοις ἐνδεκα": „Ce peuple, qui avait été aussi dénommé rois pasteurs, aussi bien que leurs successeurs, avait prossédé l'Egypte pendant une période de cinq cents et onze ans". C'est aussi l'opinion d'Ebers (op. cit., p. 201). Mais pour Maspero (Hist. anc. des peuples de l'Orient, p. 176), cette durée était un peu plus longue: „Après six siècles et plus de domination étrangère, dit-il, l'Egypte se trouvait libre des cataractes aux bords de la Mediterranée". Pour Fürst (op. cit., t. I, p. 301), cette domination étrangère avait même duré pendant 929 ans ou 953 ans. Enfin, selon Brugsch (Geschichte Aegyptens etc. p. 242), ce joug étranger n'avait duré, au contraire, que quatre siècles.

3) D'après Maspero (Hist. anc. des peuples de l'Orient, p. 171), le nom de Hyksos, c'est-à-dire rois des pasteurs ou encore rois des pillards et des voleurs, ne leur fut donné que par les Egyptiens, car ces vanigneurs eux-mêmes s'appelaient, d'une manière générale, du nom de „Mintion": les „Pasteurs", ou „Gation": les „Archers".

„Hyksos"" [1]). Et, plus loin, ce même auteur ajoute: „τινες δε λεγουσιν αὐτους Αραβας εἶναι". „Beaucoup pensent que les Hyksos étaient des Arabes" [2]).

V. — D'autre part, Brugsch, se basant sur les découvertes de l'Egyptologie moderne, s'exprime ainsi au sujet de ces conquérants: „Les tribus de Schassu, dit-il, qui avaient occupé le pays primitif d'Edom, c'est-à-dire la contrée de Séïr, avaient abandonnée le sol natal, et avaient pris l'Egypte les armes à la main" [3]). Et, plus loin, ce même auteur ajoute: „Le nom des Hyksos se compose de Hak et Saussu et signifie Roi des tribus Schassu ou Roi des Pasteurs" [4]).

VI. — Enfin, tous les autres auteurs, tant anciens que modernes, quoiqu'ils divergent quelque peu sur ce problème historique, tombent cependant d'accord que ces Pasteurs qui, pendant de longs siècles, avaient dominé en Egypte, étaient d'origine sémitique [5]).

---

1) Cory, op. cit., Manetho, p. 171.

2) Cory, ibid.

3) Brugsch, Geschichte Aegyptens unter den Pharaonen, p. 204.

4) Brugsch, Geschichte Aegyptens unter den Pharaonen, p. 216.

5) Ainsi, d'après les écrivains arabes, les Hyksos étaient des Amalékites. C'est aussi, à peu près, l'opinion de Volney (op. cit., t. III, p. 427). „Les barbares, dit-il, furent des hordes arabes, et spécialement les débris des anciennes tribus Kouschites, Aād et Tamood, auxquelles il faut joindre les Madianites et les Amalekites". C'est aussi l'avis de Bergier (op. cit., t. V, p. 504) et de Sedillot (Hist. générale des Arabes, Paris 1877, vol. I, p. 24).

D'après Africanus, le Syncelle et Eusèbe, les Hyksos étaient des Phéniciens. C'est aussi l'opinion de Marcus (op. cit., t. IV, p. 61).

Au contraire, pour Lenormant (Manuel d'histoire anc. de l' Orient, p. 36I), ies Hyksos étaient plutôt les habitants primitifs de la Syrie: „C'était dit-il, un ramassis de toutes les hordes nomades de l'Arabie et de la Syrie, mais la masse principale en était, comme le disent d'ailleurs les extraits de Manethon, formée par les Cananéens; ceux qui tenaient les premiers rangs étaient les Khetas des monuments pharaoniques, les Héthéens de la Bible". C'est aussi à peu près l'opinion de Renan (Hist. générale des langues sémitiques, p. 36): „Le nom de Chetas, par lequel les inscriptions hieroglyphiques désignent les Hyksos, serait, dit-il, dans cette hypothèse identique à „Khitim", ancien nom de Cananéens".

Mais, quoi-qu'il en soit de ces légères divergences, tous les auteurs, comme l'on voit, admettent l'origine sémitique des Hyksos. C'est justement ce que Renan (Hist. générale des langues sémitiques, p. 36) conclue en ces termes: „Les critiques les plus éminents, dit-il, ont vu dans les Hyksos un flot de nomades sémites, qui troublent pour un temps la civilisation égyptienne". C'est également de cette façon

VII. — D'ailleurs, des témoignages directs attestent également que, dans l'Egypte inférieure [1]), des Sémites avaient régné pendant de longs siècles. En effet, les découvertes de l'égyptologie moderne justifient non seulement les noms sémitiques de Succoth [2]) et de Migdol [3]) que la Bible place en Egypte [4]), mais encore elles nous font connaître que bien d'autres noms géogra-

---

que Lenormant (Manuel d'hist. ancienne de l'Orient, p. 365) conclue: „Les diverses sculptures de l'époque des Pasteurs, dit-il, représentent, du reste, une race dont le type est radicalement différent de celui des Egyptiens, une race évidemment sémitique, aux traits anguleux, sévères et vivement accentués". C'est là aussi l'opinion de Loisy (op. cit., p. 32). Enfin c'est là également l'opinion de Hommel (op. cit. p. 42).

1) Quoique la domination des Pasteurs s'étendît sur toute l'Egypte, le centre de leur puissance était cependant dans la basse Egypte. „On ne peut guère hésiter, dit Renan (Hist. du peuple d'Israël t. I, p. 133), sur les caractères sémitiques de ces Hyksos ou Pasteurs qui, plus de deux milles ans avant J. C., interrompent en quelque sorte le cours de la civilisation égyptienne, et fondent à San (Tanis), près de l'isthme, le centre d'un état sémitique très puissant". Et M. Ebers (op. cit., p. 130) est également de cet avis: „Les Hyksos, dit-il, expulsent déjà la XIV dynastie de toute l'Egypte inférieure, et s'emparent de Memphis".

2) „Les textes égyptiens, dit Brugsch (L'Exode et les monuments égyptiens, Leipzig, 1875, p. 12), nous donnent les preuves évidentes et incontestables que toute cette contrée qui forma le district du nome Séthroïte, était désigné sous le nom de Suku ou Sukot. L'origine étrangère de cette désignation est indiquée par les monuments et prouvée par ses rapports avec les mots hébreux, sok, sukkoh, au pluriel sukkoth, qui comportent le premier sens de „tentes".

„Ce nom de „tentes", ajoute Brugsch (op. cit. p. 13), tire son origine de campements de Bédouins arabes qui, avec la permission de Pharaons, avaient établi leur demeure dans les vastes plaines du pays de Sukkoth, et qui, dès les époques les plus reculées de l'histoire d'Egypte, y avaient mis en pratique les mœurs, les habitudes et les croyances religieuses particulieres à leur race, et répandirent l'usage des mots sémitiques qui finirent par être adoptés officiellement par les autorités et par les scribes égyptiens".

3) Cette ville où les Hébreux avaient dû s'arrêter avant de quitter le sol de leurs oppresseurs, est, d'après Brugsch (Geschichte Aegyptens unter den Pharoonen, p. 199), identique à celle de „Maktol" ou „Magdol" des monuments.

Cette même ville de „Migdol" existait encore au temps d'Ezechiel. En effet, ce prophète (Ezechiel, XXIX, 10; XXX, 6) prédit la ruine de l'Egypte, „depuis Migdol, c'est-à-dire le point le plus septentrional du pays pharaonique (Samout en égyptien, Tell-es-Semout de nos jours) jusqu'à Savine, à la frontière du pays de Cousch, c'est-à dire jusqu'à Assou an de nos jours". Voir surtout, à ce sujet, Brugsch, L'Exode et les monuments égyptiens, p. 20.

4) Exode, XII, 37; XIII, 20; Nombres, XXXIII, 5 et 6; et Exode, XIV, 2; Nombres, XXXIII, 7.

phiques, aussi bien dans cette province de Succoth que dans celle qui lui était limitrophe, avaient également une origine sémitique: „C'est ainsi, dit Brugsch, que la plupart des noms propres cités par les monuments et dans les papyrus désignant des villes, villages et canaux du district de Sukkoth et du nome adjacent de Tanis, ne s'expliquent qu'au moyen du vocabulaire des langues sémitiques" [1]).

VIII. — Et non seulement des noms géographiques, mais encore des indices bien autrement caractéristiques prouvent également le séjour, dans le Delta, d'une population de race sémitique: „Les animaux, dit Brugsch, qui ne sont pas d'origine égyptienne, ont souvent conservé leurs noms sémitiques, comme, sus, cheval, kamal, chameau, abir, bélier etc." [2]). Et, ailleurs, le même auteur dit encore: „Dans la littérature égyptienne des XIX et XX dynasties, on rencontre souvent des termes sémitiques comme: rosch, tête, sar, roi, beet, maison, bab, porte, bir, puits, bircata, lac, ketem, or, schalom, saluer, rom, être élevé, barak, bénir, etc." [2]). Enfin, d'après ce même auteur, un grand nombre de noms propres [3]) attestent que, aux époques reculées de l'histoire d'Egypte, des Sémites avaient habité dans le Delta.

IX. — Au surplus, la religion même des Hyksos atteste leur origine sémitique. En effet, si, comme cela arrive souvent à des vainqueurs, ces conquérants avaient adopté les mœurs, les habitudes, l'écriture et la langue même des Egyptiens [4]), ils n'en continuaient pas moins à adorer leur Divinité nationale. Cette Divinité, qui avait surtout la toute-puissance de détruire et de rendre désert, était adorée sous le nom de Seth [5]) ou sous celui de Sutech, avec le surnom de Nub [6]). D'après M. Brugsch, ce n'était autre chose

---

1) Brugsch, L'Exode et les monuments égyptiens, p. 13.

2) Brugsch, Geschichte Aegyptens unter den Pharaonen, p. 198.

3) Voici, en effet, ce que M. Brugsch (Geschichte Aegyptens unter den Pharaonen, p. 197), dit à ce sujet: „Dans la liste de noms propres de M. Lieblein, on rencontre des noms sémitiques comme Adiroma, Abarokaro, Baal-mohar, Pesahale, Mausan, Moschu etc."

4) Ebers, op. cit., p. 220; Brugsch, Geschichte Aegyptens etc., p. 220.

5) Plutarchi, De Iside et Osiride, Ed. Didot, Paris 1868, cap. IXI, p. 49; cap. XLIX, p. 454 et cap. LXII, p. 459.

6) Brugsch, Geschichte Aegyptens unter den Pharaonen, p. 198.

que le Baal sémitique [1]); il était identique à la Divinité [2]) que l'Ecriture désigne sous le nom de Baal-Zaphon [3]). Enfin, c'était cette même Divinité que, plus tard, les Grecs avaient appelée du nom de Typhon [4]), et que les Egyptiens d'origine avaient identifiée avec „le génie du mal" [5]), c'est-à-dire avec leur „Lucifer" [6]).

Naturellement, les Hyksos avaient aussi adoré d'autres dieux sémitiques [7]); mais, de même que les Egyptiens d'origine, tout en rendant des honneurs aux divinités étrangères, comme cela sied à des vaincus, ne cessaient d'adorer Râ [8]), leur dieu national [9]), de même les conquérants rendaient surtout un culte public à Seth, leur dieu national, qui avait ses principaux sanctuaires à

---

1) Brugsch, Geschichte Aegyptens etc., p. 225.

2) Voici la description exacte que M. Brugsch (L'Exode et les monuments égyptiens, p. 31) donne de cette Divinité: „Le nom de Baal-Zaphon, qui, d'après la découverte de l'éminent égyptologue M. Goodmin, se rencontre dans un des papyrus du Musée Brittannique avec son écriture égyptienne: Baali-Zapouna, désigne une divinité dont le rôle n'est pas difficile à connaître. Selon les indications extrêmément curieuses que les textes égyptiens en donnent, le dieu Baal-Zéphon, le „Maître du Nord", représentait sous ce nom sémitique le dieu égyptien Amon, le grand chasseur à l'oiseau, qui parcourt des lagunes, le maître des contrées du nord, et surtout des marais, auxquel les inscriptions donnent expressément le titre du maître de Khirot, c'est-à-dire „gouffres", des lagunes de papyrus".

Il est curieux de remarquer, ajoute ce même auteur, que la Bible (Exode, XIV, 2; Nombres, XXXIII, 7 et 8) parle justement de „Khiroth". En effet, c'est dans la contrée impraticable des marais et lagunes que les Hébreux devaient faire halte (Exode, XIV, 2 et 3), afin de faire croire à Pharaon qu'ils ne savaient plus comment sortir du désert.

3) Exode, XIV, 1.

4) Movers, op. cit., t. I, p. 42.

5) Volney, op. cit., t. II, p. 382.

6) A de Rougé, Etude sur le rituel funéraire des anciens Egyptiens, in Revue d'Archéologie Paris 1860, t. I, p. 255.

7) Ainsi, d'après Brugsch (Geschichte Aegyptens etc., p. 199), les dieux Baal et Astarta se rencontrent souvent dans les inscriptions hiéroglyphiques.

8) On sait aussi que les Egyptiens autochtones avaient d'autres grandes divinités à Memphis ou Mof de la Bible, à Heliopolis ou On de l'Ecriture, et à Thèbes ou No-Amon des prophètes. On sait aussi que les anciens Egyptiens avaient eu souvent recours à des sacrifices humains. Ainsi, d'après Manethon (chez Porphyrius, De Abste, II, 56), on sacrtfiait quotidiennement trois personnes à Heliopolis, jusqu'à l'époque du roi Amosis. Et, même plus tard, d'après Plutarch (De Is. p. 73), on sacrifiait encore, à l'époque des grandes chaleurs, un homme à Bubastis.

9) Fürst, op. cit., t. I, p. 308.

Tanis ou San [1]), c'est-à-dire à Zoan [2]) de la Bible [3]), qui était la capitale [4]) des Hyksos [5]).

Or, nous allons démontrer, à présent, qu'Abraham avait justement effectué son voyage au moment où l'Egypte était entre les mains des Hyksos.

X. — Et, d'abord, il y a apparence que, lors de l'arrivée d'Abraham en Egypte, les Hyksos y demeuraient déjà depuis longtemps. En effet, bien que la Bible mentionne beaucoup de villes égyptiennes comme Mof [6]) ou Nof [7]), c'est-à-dire Memphis [8]), la capitale de l'Egypte, On [9]) ou Beith-Schemesch [10]), c'est-à-dire Heliopolis [11]), No [12]) c'est-à-dire Heliopolis [13]), No-Amon [14]) c'est-à-dire Thèbes [15]), la capitale de Pa-to-ris ou du Royaume du

---

1) Brugsch, Geschichte Aegyptens etc., p. 220.

2) D'après Renan (Hist. du peuple d'Israël, t. I, p. 133), cette ville de Zoan, dans la haute antiquité, aurait aussi porté le nom de Baal-Zephon parce que le dieu Seth ou Baal-Zephon y avait ses temples.

3) Nombres, XIII, 22.

4) D'après Africanus et les légendes arabes, la capitale des Hyksos aurait été la ville d'Avaris, dans le Delta. — Selon Champolion (L'Egypte sous les Pharaons, t. II, p. 90) cette ville d'Aauaris porta dans l'antique théologie égyptienne le nom de Typphonia ou ville de Typhon, parce qu'elle était la demeure et la place d'armes des Arabes pasteurs, ennemis de l'Egypte.

5) Brugsch, Geschichte Aegyptens etc. p. 220.

6) Hosée, IX, 6.

7) Isaïe, XIX, 13. Jerémie, II, 16; Ezechiel, XXX, 13 et 16.

8) D'après Delitzsch (op. cit., p. 314), la ville que les Grecs avaient appelée Μεμφις, portait en égyptien le nom de Men-nefer; elle avait été bâtie, selon Movers (op. cit. t. I, p. 37), par les Hyksos, et était située au point de séparation du Délta et de la vallée du Nil.

9) Genèse, XLI, 45.

10) Jérémie, XLIII, 13.

11) D'après Ebers, (op. cit., p. 190) et Volney (op. cit., t. II, p. 442), cette ville aurait été construite par les Arabes pasteurs; selon les LXX (Exode I, 11), elle aurait été bâtie par les Hébreux.

12) Jerémie XLVI, 25; Ezechiel, XXX, 14, 15 et 16.

13) C'est là l'opinion de Champollion (L'Egypte sous les Pharaons, t. II, p. 36). Elle était située entre le Nil et la montagne Arabique — St. Cyrille (in Osée, p. 145) assure également que On signifie: Soleil parmi les Egyptiens.

14) Nahum, III, 8.

15) L'identité entre No-Amon et Thèbes est admise par presque tous les auteurs depuis Bochart; cependant, Champollion (L'Egypte sons le Pharaons, t. I, p. 218) ne semble pas être du même avis. — Voir aussi Volney (op. cit., t. III, p. 411).

Sud [1]), et quelques autres encore, le Pentateuque, lui, ne connaît [2]) que la ville de Zoan [3]). Et non seulement le Pentateuque connaît bien la ville de Zoan, mais encore il en indique la date de construction: „Et Hébron, dit le texte biblique, avait été bâtie sept ans avant Zoan de l'Egypte" [4]). Or, d'où vient que, parmi tant de villes égyptiennes, le rédacteur du Pentateuque tient à conserver plus particulièrement le nom de Zoan, et surtout d'où vient qu'il possède un souvenir aussi précis que celui de !a construction de cette ville? C'est que, à n'en pas douter, Zoan, capitale des Hyksos, située à la frontière même du Delta, était la ville où Abraham avait séjourné alors qu'elle était encore de construction récente; c'est que, aussi, cette même Zoan était encore la capitale des Hyksos au moment où Joseph y fut élevé à la dignité de Régent, et où Jacob fut reçu par Pharaon; c'est que, enfin, cette même Zoan, devenue la résidence de Ramsès II après l'expulsion des Hyksos [5]), avait été également le théâtre de tous les événements historiques qui avaient précédé la délivrance des Hébreux [6]).

XI. — Mais il y a encore plus: Un simple calcul, établi par Schœbel, nous montre très clairement que, lors du voyage d'Abraham

---

1) Brugsch, Geschichte Aegyptens etc., p. 225.

2) Sauf, naturellement, les fameuses villes de Pithom et Ramsès (Exode, I, 11), de On (Genèse, XLI, 45) et celle dont nous avons parlé plus haut.

3) „Dans les inscriptions, dit M. Brugsch (Geschichte Aegyptens etc., p. 189), cette ville est désignée comme essentiellement étrangère dont les habitants sont appelés: „penples du pays antérieur de l'Est". Cette ville est aussi quelquefois appelée, dans les documents égyptiens, „Ta Mazor", c'est-à-dire „le pays fortifié". Enfin, selon ce même auteur (L'Exode et les monuments égyptiens, p. 24) „c'est cette ville que les textes égyptiens désignent expréssement comme la fin du territoire proprement égyptien et comme le commencement de l'étranger".

D'après Champollion (L'Egypte sous les Pharaons, t. II, p. 108), cette ville, qui était la métropole de l'Egypte ancienne, portait en égyptien le nom de Sjani; d'où les Grecs avaient tiré le nom de Tanis.

4) Nombres, XIII, 22.

5) Brugsch, Geschichte Aegyptens unter den Pharaonen, p. 490.

6) En effet, le Psalmiste (Ps. LXXVIII, 12 et 43) parle des miracles de la „plaine de Zoan".

Il est remarquable, dit Brugsch (L'Exode et les monuments égyptiens, p. 21) que, d'après les inscriptions hieroglyphiques, les Egyptiens avaient également donnè à cette région, avec Tanis comme centre, le nom de „Sokhot Zoan" ou „plaine de Zoan", nom dont l'origine remonte jusqu'à l'époque de Ramsès II.

en Egypte, les Hyksos y régnaient déjà depuis fort longtemps „Abraham, dit-il, est né en l'an 1949 de la création d'Adam, année qui correspond à l'an 1814 avant J, C. Il sortit de Haran à l'âge de 75 ans, et Hagar lui donna Ismaël lorsqu'il était âgé de 86 ans, après avoir habité le pays de Canaan depuis 10 ans. Donc le voyage d'Abraham se place dans l'année 1738 avant J. C., c'est-a-dire en la 76 année du patriarche. Or, en 1738 avant J. C., une partie de l'Egypte, la Basse-Egypte, était au pouvoir des Hyksos ou Pasteurs" [1]).

XII. — Et ce même résultat, basé sur la chronologie biblique, est aussi pleinement confirmé, d'une façon inattendue, par les recherches astronomiques de M. Mahler. Voici, en effet, comment il établit la date du voyage d'Abraham en Egypte.

On sait, dit cet auteur, que, d'après la tradition religieuse [2]), l'obscurité qui avait régné en Egypte avant le départ des Hébreux [3]), avait eu lieu le premier jour de Nissan, qui était alors un jeudi. On sait aussi que, d'après cette même tradition religieuse [4]), la sortie de l'Egypte avait eu lieu également un jeudi, le quatorzième jour de Nissan. Or, dit encore ce même auteur, des recherches astronomiques établissent que le 13 Mars de l'année 1334 avant l'ère vulgaire, qui était justement un jeudi, il y avait une éclipse centrale du soleil, et que tout le Delta, sauf une petite bande à l'est du pays [5]), était précisément plongé dans une obscurité complète. Par conséquent, conclue l'auteur précité, la sortie de l'Egypte avait eu lieu le 27 Mars de l'année 1334, c'est-à-dire en 1335 avant l'ère moderne [6]), et si l'on y ajoute les quatre cent

---

1) Schœbel, Démonstration critique de l'authenticité du Pentateuque, Paris 1877, t. II, p. 18.

2) Seder Hadoroth.

3) Exode, X, 22 et 23.

4) Traité Sabbat, p. 87*b*; Tosaphot, ibid; Traité Edioth, cap. II, 10; Pirké de Rabbi Eliezer.

5) D'après le récit biblique (Exode, X, 23) l'obscurité régnait précisément en Egypte et non pas dans le pays de Gossen, où résidaient les Hébreux. Or, Gossen était justement situé à l'est du Delta, c'est-à-dire dans la zone eclairée, conformément aux résultats astronomiques.

6) On sait que les auteurs ne sont pas d'accord sur la date exacte de la sortie de l'Egypte. D'après Fürst (op. cit., t. I, p. 300), l'Exode avait eu lieu en 1495; suivant Volney (op. cit., t. II, p. 442), la sortie eut lieu en 1410; selon Hæser

trente ans [1]), que les Hébreux et leurs ancêtres avaient passés en Egypte [2]), on acquiert bientôt la certitude que le patriarche était arrivé en Egypte entre 1735 et 1765, c'est-à-dire à l'époque de la domination des Hyksos [3]).

Au surplus, en dehors de nombreux indices historiques [4]), les

---

(op. cit., vol. I, p. 45), cet événement se réalisa en 1320; enfin, d'après Brugsch (Geschichte Aegyptens etc. p. 243) l'Exode eut lieu en 1300, sous le règne de Menephtah, fils et successeur de Ramsès II. C'est aussi à peu près l'opinion de Glaire (op. cit., t. I, p. 216). Enfin, c'est là également l'opinion de Hommel (op. cit., p. 126).

1) Exode, XII, 40 et 41.

2) On sait que, pour tous les auteurs, le séjour de 430 ans commence avec l'arrivée d'Abraham en Egypte. C'est là l'opinion des Talmudistes (Meghilla p. 30), du Targum, du Seder Olam rabba, de Josèphe (C. Ap. XV, 2), et aussi des Evangelistes (Gal. III, 17) et des Pères de l'Eglise, comme Eusèbe, Hieronyme, Efren, St. Augustin et les Byzantins.

3) Mahler, Biblische Chronologie, Wien 1887, p. 7.

4) Ainsi, M. Volney (op. cit. t. II, p. 374) voit un indice très sérieux de l'arrivée d'Abraham sous les Hyksos dans cette circonstance historique: „Par exemple, dit-il, la Genèse parle des relations orales de la famille d'Abraham et de Jacob avec les Egyptiens, comme d'une chose simple et naturelle; cependant, nous savons que la langue de ce peuple différait essentiellement de l'hébreu; et dans ces siècles barbares une langue n'était pas connue hors de son territoire: si donc nous supposons que ces relations aient eu lieu avec des rois pasteurs, il n'y a plus de difficulté, par ce que leur langue fut un dialecte arabique comme l'est l'hébreu". C'est aussi l'opinion de M. Laorti-Hadji (La Syrie, la Palestone et la Judée, Paris 1653, p. 90) et de M. Glaire (op. cit., t. I, p. 218).

D'autre part, M. Schoebel (Démonstration critique de l'authenticité du Pentateuque, t. II, p. 18) voit également un indice de l'arrivée d'Abraham à l'époque des Pasteurs dans la nature des présents qui lui furent offerts. „Quel est le cadeau, dit-il, que le patriarche reçoit du Pharaon? Des brebis, du gros bétail, des ânes, des chameaux. Or, la nature de ces cadeaux dit suffisamment que l'Egypte ne devait pas être gouvernée alors par des rois nationaux. Jamais de vrais Egyptiens n'auraient pu faire un don pareil: leur culte des animaux ne le leur permettait pas".

Cependant, M. Ebers (op. cit., p. 256), se basant justement sur le fait que, parmi les cadeaux d'Abraham, l'auteur biblique ne mentionne pas le cheval, en conclue que le voyage du patriarche doit être placé vers le milieu de la XII[e] dynastie, c'est-à-dire avant la domination des Hyksos. Car affirme cet auteur (op. cit , p. 221), avant l'époque des Pasteurs, on ne trouve nulle part, sur les monuments, la représentation d'un cheval, alors qu'après cette époque, il abonde partout. Mais, à notre avis, cet argument n'est nullement concluant. D'abord, quoique le texte biblique ne mentionne pas le cheval, rien ne prouve que le patriarche ne l'avait réellement pas reçu. Et puis, et surtout, puisque M. Ebers lui-même dit (op. cit., p. 221), que le cheval avait été introduit en Egypte par les Sémites, on ne voit pas pourquoi Pharaon aurait fait cadeau à Abraham d'un animal qu'il pouvait si facilement se procurer dans le pays de Canaan.

récits de la Bible elle-même, corroborés par les découvertes de l'égyptologie moderne, prouvent également que le voyage d'Abraham, avait eu lieu sous le règne des Hyksos.

XIII. — Et, d'abord, il est hors de doute que Joseph lui-même était arrivé en Egypte à l'époque de la domination des Pasteurs [1]).

En effet, selon le texte biblique, Joseph avait été acheté par „Potiphar [2]), Eunuque de Pharaon, Général des troupes [3]), Egyptien d'origine" [4]). Or, si la qualité d'eunuque éveille déjà quelque peu l'attention [5]), le dernier titre de Potiphar cause tout-à-fait de l'étonnement. Pourquoi dire, en effet, d'un officier supérieur de Pharaon qu'il était égyptien? Mais, au contraire, si cet officier n'était pas d'origine égyptienne, c'est alors, et alors seulement, que le texte biblique aurait dû faire connaître cette particularité. Aussi bien, dans ce simple trait de plume, nécessaire à la compréhension de l'histoire de Joseph, faut-il reconnaître une grande vérité historique. C'était alors l'époque des Hyksos, où les Pharaons n'étaient nullement des rois nationaux, et, naturellement, les officiers supérieurs étaient aussi bien des Sémites que des Egyptiens. Mais Potiphar était Egyptien de naissance, c'est-à-dire fils de la race opprimée par des maîtres étrangers, et, grâce à cette circonstance particulière, il ajouta foi, avec beaucoup de légèreté, à l'audace inouïe de Joseph, compatriote, en quelque sorte, des

---

1) D'après, la tradition, conservée par le Syncelle, Joseph avait été Régent, avec le surnom de Salatis (c'est le „schalit" de l'Ecriture (Genèse, XLII, 6)), sous le règne du roi Aphophis (Apopi des monuments), et l'époque de ce monarque précède de quelques années le commencement de la XVIIIe dynastie.

Selon M. Brugsch (Geschichte Aegyptens etc. p. 243), la régence de Joseph doit être placée en 1730 avant l'ère moderne, sous le règne du roi Hyksos Nub; mais, en dehors de bien d'autres raisons, cette date est impossible par ce fait que Brugsch lui-même place l'Exode en 1300 avant l'ère vulgaire (voir à ce sujet Josephe, Contra Apionem, I, 14; Fürst, op. cit., T. I, p. 307).

2) D'après Brugsch (Geschichte Aegyptens etc., p. 248) Putiphar est un nom parfaitement égyptien; il signifie: „le présent de l'apparition".

3) La Vulgate traduit: „princeps exercitus"; la Septante porte: „ὁ ἀρχιμάγειρος". Cependant, selon les termes bibliques: „Sar ha'tabaḥim", le titre de cet officier était plutôt celui de „Chef des exécuteurs", c'est-à-dire, en quelque sorte, Président du Tribunal militaire.

4) Genèse, XXXIX, 1.

5) En effet, les eunuques étaient bien plus fréquents à la cour des monarques orientaux que dans les palais des Pharaons égyptiens.

oppresseurs. Et, de fait, la femme de Potiphar, en portant son accusation mensongère [1]), insiste avec force sur l'origine hébraïque [2]) de Joseph [3]), car elle se doute bien, cette femme astucieuse, que la qualité d'Hébreu, en ravivant dans le cœur de son mari la haine contre l'étranger, oppresseur de sa race, rendra probable l'audace injurieuse de la part d'un compatriote des conquérants.

XIV. — Voici, à présent, un autre trait historique qui témoigne également en faveur de la domination des Hyksos au temps de Joseph. Ainsi, celui-ci, en se recommandant à la reconnaissance de l'échanson de Pharaon, n'a garde d'oublier de lui dire qu'il avait été enlevé par fraude [4]) du pays des Hébreux" [5]). Si donc Joseph avait tenu à rappeler son origine, c'est qu'on était à l'époque des Hyksos, et que sa qualité de Sémite ne pouvait que le rendre plus sympathique à un roi pasteur. Et, de fait, quand l'échanson s'était souvenu de Joseph, il eut soin de dire à Pharaon que l'homme qu'il croyait devoir lui recommander, était un Hébreu d'origine [6]). C'est que l'échanson aussi sentait parfaitement bien que l'origine sémitique de Joseph ne pouvait que décider plus facilement le roi d'avoir recours à un homme de sa race.

XV. — Ainsi, tout cela témoigne déjà suffisamment de la présence des Hyksos au temps de Joseph, mais ce n'est pas encore tout. En effet, lors de l'élévation de Joseph, le roi ordonna de crier sur son passage: „Abrek!" [7]). Or, d'après Brugsch [8]), rien

---

1) Il est curieux de rappeler ici que, d'après Brugsch (Geschichte Aegyptens etc., p. 249), le papyrus d'Orbiny contient une histoire où une Egyptienne agit d'une façon aussi scélerate. Après avoir voulu séduire le propre frère de son mari, une Egyptienne, pour se venger de la résistance de celui-ci, n'hésita pas à l'accuser devant son mari d'avoir voulu attenter à sa pudeur.

2) En effet, selon le texte biblique, la femme de Potiphar s'exprime ainsi: „Il nous a amené ici cet Hébreu pour nous faire insulte". Plus tard, en parlant à son mari, cette femme indigne ajoute encore: „Cet esclave Hébreu, que vous nous avez amené, est venu pour me faire violence".

3) Genèse, XXXIX, 14 et 17.

4) La Vulgate porte: „quia furto sublatus sum de terra Hebræorum; mais le texte biblique parle simplement de vol.

5) Genèse, XL, 15.

6) Voici, en effet, comment l'échanson s'exprime: „Il y avait alors, en cette prison, un jeune homme Hébreu (Genèse, XLI, 12).

7) Genèse, XLI, 43.

8) Brugsch, Geschichte Aegyptens etc., p. 247.

que ce mot indique déjà très clairement que le Pharaon de Joseph était bien un roi Hyksos, puisque le terme de: „abrek", qui figure encore dans le dictionnaire hiéroglyphique, est d'origine sémitique [1]), et signifie: „Pliez les genoux!"

XVI. — D'autre part, en laissant de côté les autres circonstances de l'élévation [2]) de Joseph, il convient de se rappeler que celui-ci, en se faisant connaître à ses frères, leur dit: „Dieu m'avait fait un Ab pour Pharaon, un Adon pour toute sa maison, et un Régent pour tout le pays de l'Egypte" [3]); et puis, il récommanda à ses frères de dire à leur père que „Dieu l'avait fait un Adon sur toute l'Egypte" [4]). Or, d'après M. Brugsch [5]), les titres de Ab et de Adon, quoique d'origine sémitique, se rencontrent parfaitement sur les monuments parmi les autres titres égyptiens [6]), et si Joseph avait reçu des qualificatifs semblables

---

1) C'est aussi l'avis de M. de Wette (Einleitung in die Bibel, Berlin 1845, t. I, p. 217).

2) M. Brugsch (Geschichte Aegyptens etc., p. 247) voit une preuve de la présence des Hyksos dans le titre que Joseph avait reçu. En effet, quoiqu'il fût élevé à la dignité de vice-roi sur toute l'Egypte (Genèse, XLI, 40, 41, 43, 44 et 46), il ne reçut que le titre de „zaphnat páneakh" (Genèse, XLI, 45), qui, d'après ce même auteur, signifie: „Gouverneur du nome Séthroïte". Or, ce titre, conclue Brugsch, ne pouvait avoir toute sa splendeur qu'au temps des Hyksos, car ce n'était qu'à cette époque que la Divinité du nome Sethroite éclipsait même celle de Thèbes.

Cependant il convient de rappeler ici que, d'après certains égyptologus, comme Ungarelli, ce titre signifie plutôt: „Salvator mundi ou salus seculi", et ainsi tombe l'argument de Brugsch (Voir Gesenius, Thesaurus, vol, III, p. 1181).

Quoi qu'il en soit, Brugsch voit encore une autre preuve de la présence des Pasteurs dans le mariage de Joseph. Pharaon, dit-il, fit épouser à Joseph Asnat, fille de Potiphera, prêtre de On (Genèse, XLI, 45). Or un prêtre de On, c'est-à-dire de Heliopolis, ne pouvait occuper, à la cour de Pharaon, un rang vraiment digne de Joseph qu'à l'époque des Hyksos, car, plus tard, ce sont les prêtres de Thèbes qui représentent la suprémotie religieuse de toute l'Egypte.

D'ailleurs, il n'y a qu'au temps des Hyksos, qu'un prêtre pouvait consentir à s'allier à un Hébreu, car, à toute autre époque, la haine contre les „pasteurs" n'aurait pas permis à un Egyptien, surtout à un prêtre de haut rang, de donner sa fille à un étranger.

3) Genèse, XLV, 8.

4) Genèse, XLV, 9.

5) Brugsch, Geschichte Aegyptens etc., p. 207 et 251.

6) Le titre de „Adon" désignait un gouverneur d'un district au plus, et celui de „Ab" désignait le vizir royal qui commandait au nom de Pharaon. Ainsi, dans l'inscription du monument de la collection de Turin, on trouve que Horemhib

c'est qu'il était arrivé à l'époque des Hyksos, alors que les termes sémitiques étaient fort en usage à la cour des Pharaons.

XVII. — Enfin, sans vouloir nous appesantir outre mesure sur cette démonstration [1]) nous devons ajouter encore cette autre preuve, afin d'établir, d'une façon définitive, que Joseph était arrivé en Egypte à l'époque de la domination des Hyksos.

Voici, en effet, dans quels termes la Bible annonce la réduction en esclavage des Beni-Israël: „Cependant, il s'éleva en Egypte un roi nouveau, à qui Joseph était inconnu. Et il dit à son peuple: Vous voyez que le peuple des enfants d'Israël est devenu très nombreux, et qu'il est plus fort que nous. Opprimez-les donc avec sagesse, de peur qu'ils ne se multiplient encore d'avantage, et que si nous nous trouvons surpris de quelque guerre, ils ne se joignent à nos ennemis, et qu'après nous avoir vaincus, ils ne sortent de l'Egypte" [2]).

Ce passage biblique, que tous les exégètes, autrefois, s'étaient efforcés en vain d'expliquer, a reçu, grâce à l'égyptologie moderne, son éclaircissement complet et naturel. En effet, la mort de Joseph coïncida justement avec la fin du règne des Hyksos, et l'avenement de la XVIII[e] dynastie nationale [3]). Mais l'écrasement de

---

(Horus de Manethon) était d'abord un „Adon sur tout le pays „(comme Joseph, Genèse XLV, 9), avant de monter sur le trône de l'Egypte. Et c'est justement ce qui explique le surnom de „schalit" que Joseph avait porté, car il était un véritable Régent de l'Egypte. (Voir Brugsch, Geschichte Aegyptens etc., p. 251).

1) On peut encore tirer un argument très solide en faveur de la présence des Hyksos de ce fait historique: Joseph, pour faire octroyer à sa famille la terre fertile de Goschen, conseille à ces frères de dire qu'eux-mêmes, ainsi que leurs ancètres, étaient toujours des bergers, par-ce que les Egyptiens les abominent au plus haut degré (Génèse, XLVI, 34). Et, de fait, ils les abominaient au point de ne pas vouloir manger avec eux sur la même table (Genèse, XLIII, 32). Or, cette haine violente que le Egyptiens nourissaient envers les „pasteurs" en particulier et envers les étrangers en général, prouve sufflsammet qu'on etait alors à l'époque des Hyksos, où les Egyptiens d'origine gémissaient encore sous le joug des envahisseurs, sans parvenir encore à le secouer. C'est aussi l'opinion de Fürst (op. cit., t. I, p. 308), et celle de Grœtz (Geschichte der Judea, t. I, p. 12).

Il est vrai que, d'après Movers (op. cit., t. II, 2e partie, p. 189) la haine des Egyptiens envers les étrangers avait des motifs religieux et non pas la présence des Hyksos, mais, outre que ce n'est pas là l'opinion des auteurs, rien ne justifie une pareille supposition.

2) Exode, I, 8—10.

3) D'après Brugsch (Geschichte Aegyptens etc., p. 241 et 255), c'est le roi Amosis,

l'ennemi national, plusieurs fois séculaire, n'avait pas fait disparaître tout péril pour l'avenir. Si la majeure partie des anciens oppresseurs avaient quitté le sol égyptien, beaucoup d'éléments étrangers y étaient restés à la faveur d'une soumission, plus apparente que sincère. Parmi ceux là se trouvaient surtout les Beni-Israël qui, sous le règne des Hyksos, avaient joui de toute liberté [1]) dans le très fertile pays [2]) de Goschen [3]) qui leur fut

---

de son vrai nom „Neb-pehuti-r'a A'ahmès", qui, au cours du dix-septième siècle avant l'ère moderne, quitta son Royaume du Sud de l'Egygte ou Patoris, vainquit les Hyksos par terre et sur eaux, prit leur fortresse d'Avaris, et les poursuivit jusqu'au Canaan.

Naturellement, un petit roitelet, vassal de la puissance régnante, qui remporte une victoire semblable, ne manque jamais, quand il veut profiter de son fait d'armes, de soulever des jalousies et des compétitions de la part de tous ceux qui croient avoir droit au trône national. Et voilà pourquoi, la nouvelle dynastie, pour mettre fin aux querelles intestines, a toujours besoin de consolider son pouvoir par toutes sortes de mesures politiques à l'intérieur même du pays.

1) Les Hébreux s'adonnaient librement, au début surtout à l'agriculture (Exode I, 13; Deut. XI, 10). C'est là aussi l'opinion de Hommel (op. cit., p. 229). Enfin, ils y étaient très tranquilles au début avant leur accroissement excessif (Exode I, 9). C'est là aussi l'opinion de M. Mahler (op. cit., p. 60).

2) En effet, contrairement à la supposition de Renan (Hist. générale des langues sémitique, p. 80), la terre de Goschen était l'une des plus fertiles de toute l'Egypte (Genèse, XLVII, 6 et 11).

3) D'après Brugsch (L'Exode et les monuments égyptiens, p. 7), la contrée de Goschen était située du côté oriental de la basse Egypte, à l'est de l'ancienne branche Pelusiaque du Nil. C'est aussi l'opinion de Maspero (Hist. anc. des peuples de l'Orient, T. II, p. 72): „Le pays de Gossen, dit-il, s'intercalait entre Heliopolis au Sud, Bubastis à l'Ouest, Tanis et Mendès au Nord".

Pourtant, il est probable que, primitivement, le nom de Goschen appartenait surtout à la partie septentrionale de cette région, c'est-à-dire à la contrée où les buttes près la ville moderne appelée Tous par les Coptes et Faqous par les Arabes, font reconnaître l'emplacement de l'ancienne ville Facoussa, Facoussaï ou Facoussan, l'ancien chef lieu du nome Arabique, selon la tradition grecque. En effet, d'après les listes monumentales, c'est là que se trouvait la place de Gosem, nom qui se reconnaît dans celui de „Guésem de l'Arabie". C'est, d'ailleurs, là aussi que la Septante place le fameux pays de Goschen. Mais, avec la multiplication des Beni-Israël, qui, au moment de la sortie, comptaient au moins deux millions d'individus (Exode, XII, 37 et 38), le pays de Goschen, naturellement, s'agrandissait tout autour, car il n'est pas absolument certain qu'ils fussent répandus dans tout le royaume de l'Egypte (Exode I, 7; XII, 12, 12, 23 et 27). C'est aussi l'opinion de Hommel (op. cit., p. 227).

Quoi qu'il en soit, vers l'époque de l'Exode, la vaste contrée de Goschen comprenait déjà plusieurs villes très importantes, dont les unes existaient déjà avant

octroyé très libéralement. Aussi bien, quand la nouvelle dynastie avait fini par se fortifier dans le pays en groupant sous son sceptre toutes les principautés hostiles, c'est-à-dire quand Ramsès II était monté sur le trône de l'Egypte, le gouvernement national, pour réduire les éléments étrangers, se décida-t-il d'inaugurer une ère de persécutions [1]). C'est là, sans aucun doute, le sens et la portée

l'arrivée des Hébreux et dont les autres furent construites par eux-mêmes. Parmi ces villes, il faut compter surtout, d'après Brugsch (L'Exode et les monuments, p. 7), la cité d'Anu au midi ou On de l'Ecriture, c'est-à-dire Heliopolis des auteurs classiques, le chef lieu de l'ancien nome Heliopolite. C'est aussi l'opinion de Furst (op. cit., T. I, p. 310). D'après la Septante (Exode I, 11), cette ville fut construite par les Hébreux.

Dans ce même pays de Goschen, vers l'ouest, se trouvait aussi la ville de Pi-bast, Pibeseth de l'Ecriture ou Bubastis des Grecs, chef lieu de l'ancien nom Bubastite, aujourd'hui les buttes de Tell-Bast, près de la ville moderne de Zagazig. Et il y avait aussi, au nord, entre le nome Arabique des anciens et la mer Mediterrannée, là où se trouvait le nome Sithroïte, c'est-à-dire „la contrée des embouchures" des monuments, la ville de Pi-tom des listes monumentales ou la cité de Pithom de l'Ecriture. Cette ville que les monuments décorent de l'épithète: „entrée de l'est", et qui semble avoir encore conservé son nom de Pitom ou Patumos ou temps d'Herodote (Hist. lib. II, cap. CLVIII), est identique, selon Brugsch (L'Exode et les monuments égyptiens, p. 8), à Heracléopolis parva, le chef lieu du nome Sithroïte à l'époque des Grecs et Romains; elle était à moitié chemin sur la grande route de Pelus à Tanis. Enfin, entre les branches Pelusiaque et Tanitique, là où les auteurs classiques placent le nome Tanitique et où les monuments situent: „le commencement de la contrée orientale", se trouvait la ville de Tanis où Zoan de l'Ecriture. D'après Brugsch (L'Exode et les monuments, p. 9), cette ville est identique à Pi-Ramsès, c'est-à-dire la ville de Ramsès ou Ramsès de l'Ecriture; selon Furst (op. cit., T. I, p. 310) elle est plutôt identique à Pelusium, et d'après Schœbel (Démonstration etc., T. II, p. 7), à Heroopolis. Quoi qu'il en soit, ces deux dernières villes avaient été construites par les Hébreux (Exode I, 11) vers 1420 avant l'ère moderne selon Volney (op. cit., T. II, p. 442). C'est aussi, en ce qui concerne la ville de Ramsès, l'opinion de Schoebel (Demonstration etc., T. II, p. 152), qui se base sur la découverte de la stèle de Ramsès, au lieu nommé Abou Kêscheb.

1) Les persécutions contre les étrangers au début, avaient sûrement un caractère assez général; mais, peu à peu, elles finirent par peser très lourdement surtout sur les Beni-Israël. Non pas que les Hébreux, comme l'affirme Josèphe (C. Apionem, lib. I, cap. IX) fusseut justement ces Hyksos, ni même qu'ils eussent réellement participé aux actes des Hyksos, comme le suppose Renan (Hist. du peuple d'Israël, t. I, p. 155), mais tout simplement parce qu'ils formaient l'élément étranger le plus nombreux, et surtout parce que, par leur langue et leurs coutumes particulières, ils constituaient le groupement ethnique le plus refractaire à l'absorption totale, quoique l'auteur biblique fasse surtout valoir la première de cette cause (Exode I, 7). Mais, quoi qu'il en soit, c'est surtout Ramsès II, qui avait réduit les Hébreux dans

historiques du passage précité. Car l'auteur biblique, après avoir annoncé, dans la phrase qui précède, la mort de Joseph et de ses frères, et la disparition de ceux de sa génération [1]); après avoir insisté sur l'importance de Béni-Israël quant à leur nombre [2]) nous fait assister, pour ainsi dire, au vif des préoccupations dynastiques. Un roi nouveau, dit-il, c'est à dire un roi national [3]), s'éleva sur l'Egypte, et ce monarque n'avait point connu Joseph, c'est-à-dire qui n'avait point à garder une reconnaissance à ce fameux Salatis des rois Hyksos, d'autant plus que ses services multiples n'avaient que trop contribué à fortifier le joug de l'ennemi national. Aussi, très peu confiant dans la fidélité des coreligionnaires et proches parents du grand favori de la dynastie déchue, et justement alarmé devant le rapide accroissement de leur population, ce roi nouveau fit ressortir à son peuple tout le danger qu'il courait, en cas de guerre, du fait de cet élément éthnique non assimilé, et même très peu assimilable. S'il advenait une guerre, c'est-à-dire si un retour offensif se produisait de la part des anciens oppresseurs, ces Beni-Israël, insinua-t-il, viendraient grossir les rangs de ces ennemis, leurs anciens protecteurs, ne fût-ce que pour quitter le pays et échapper ainsi à l'autorité gouvernementale.

XVIII. — Ainsi, par tous ces témoignages concordants, corroborés par les découvertes modernes, il demeure établi que Joseph était arrivé en Egypte au temps des Hyksos [4]). Et, s'il en est

---

un état d'esclavage épouvantable: „La tradition et la science des monuments, dit Schœbel (Démonstration de l'authenticité du Pentateuque, t. II, p. 4), sont d'accord pour dire que le Pharaon oublieux de Joseph se nommait Ramsès II, ou Ramsès Miamoun".

1) Exode, I, 6. 2) Exode, I, 7.

3) C'est là aussi la tradition talmudique, du moins d'après l'opinion de Rab (Tr. Sotah, p. 30). C'est aussi le sentiment de Schœbel (Demonstration de l'authenticité du Pentateuque, t. II, p. 4).

4) Cependant M. Lepsius d'abord et M. Schœbel ensuite semblent ne pas vouloir admettre cette vérité historique. Et voice pourquoi: „Si dit M. Schœbel (Démonstration de l'authenticité du Pentateuque, t. II, p. 4), ce prédécessenr avait été d'une race étrangère, d'une race sémitique, remarque judicieusement Lipsius, les Egyptiens n'auraient certes pu suivre publiquement les inspirations de leurs aversions contre les pasteurs, ainsi qu'on le voit par la Genèse XLIII, 32. Puis, pourquoi des interprètes s'il y avait des Hyksos?" Mais ce sont là des objections peu sérieuses. D'abord, il faut se rappeler que, même à l'époque de la plus grande puissance des Hyksos, ces conquérants ne

ainsi, c'est qu'Abraham lui-même avait effectué son voyage en Egypte à l'époque où les rois Pasteurs y étaient encore tout puissants. En effet, entre la mort de Joseph et le voyage d'Abraham en Egypte s'étend un espace de temps qui peut être évalué à 285 ou 286 ans, alors que la durée des Hyksos, comme nous l'avons vu plus haut, se chiffre par de nombreux siècles [1]).

---

dominaient effectivement que dans le Delta. Au contraire, dans toute la haute Egypte, où des principautés nationales avaient pu se maintenir pendant toute la durée du joug étranger, la domination des Hyksos n'était que nominale. Par conséquent, la haine nationale contre les étrangers pouvait s'y faire jour très librement, et il n'y avait que dans le Delta où cette même haine enracinée ne se manifestait que sous la forme inoffensive de séparation d'avec les étrangers à l'heure des repas. Maintenant, quant à la présence des interprètes, elle s'explique toute seule. Du moment que les Hyksos avaient adopté la langue des Egyptiens, il était naturel que, dans les administrations publiques, les audiences officielles, etc., les Hyksos eux-mêmes se fussent servis de l'idiome du pays. Et puis, l'Egypte d'alors comprenait aussi des Egyptiens d'origine qui, eux, pouvaient ne pas savoir la langue des Sémites. Au contraire, la présence des interprètes implique plutôt la domination des Hyksos, car il n'y avaient qu'eux qui pouvaient savoir converser avec des Hébreux. D'ailleurs, Jacob, alors que ses fils ne pouvaient pas communiquer directement avec les Egyptiens, s'emble s'entretenir aisément avec le roi Pharaon: c'est donc que ce dernier était d'origine sémitique.

1) Cette même conclusion s'impose encore d'une autre façon. Nous avons déjà dit que les 430 ans pendant lesquels les Hébreux avaient séjourné en Egypte devaient se compter à partir d'Abraham. D'abord, la tradition religieuse, conforme en cela à la chronologie biblique, admet que le sejour effectif des Hébreux était seulement de 236 ans, et puis les textes bibliques eux-mêmes nous imposent cette vérité historique. En effet, pour concilier le texte de l'Exode (XII, 40 et 41) d'après lequel le séjour avait duré 430 ans avec celui de la Genèse (XV, 13) selon lequel ce même séjour ne devait durer que 400 ans, il faut bien admettre que les 430 ans sont comptés à partir de l'époque de „bĕrith ben ha' betharim" ou „pacte entre les morceaux" (Genèse, XV, 1—15), qui, d'après les très ingenieuses recherches astronomiques de M. Mahler (op. cit., p. 10) sur l'eclipse solaire de cette même époque, eut lieu en 1764 avant l'ère moderne, immédiatement après le retour d'Abraham de son voyage en Egypte, et que les 400 ans doivent avoir pour point de départ uniquement la naissance d'Isaac. D'ailleurs, d'après la version de la Septante et celle des Samaritains, le texte biblique (Exode, XII, 40), dit expressement: „Et la durée de séjour des enfants d'Israël pendant laquelle ils séjournèrent dans le pays d'Egypte et dans le pays de Canaan, eux et leurs pères, fut de 430 ans". Enfin, ce même texte se retrouve également dans le Pentateuque ethiopieu, des Falaschas. Par conséquent, comme l'expulsion des Hyksos avait eu lieu peu après la mort de Joseph, c'est-à-dire presque un siècle et demi avant la sortie de l'Egypte, il est bien nécessaire d'admettre que les Pasteurs, qui avaient dominé en Egypte au moins pendant cinq siècles, étaient déjà depuis longtemps maîtres de ce pays quand Abraham y avait effectué son voyage.

Par conséquent, non seulement le voyage d'Abraham en Egypte, que les adversaires de l'origine hébraïque de la circoncision avaient mis en relief avec tant d'insistance, ne peut pas militer en faveur d'une suggestion étrangère chez Abraham, mais encore il s'y oppose carrément. En effet, pourquoi Abraham, en arrivant à Zoan, aurait-il cherché à y emprunter quoi que ce fût? Est-ce que les Hyksos, pour s'être emparés de l'Egypte, n'étaient pas restés à ses yeux les mêmes Khetas qu'il avait coutume de fréquenter en Palestine? Et alors pourquoi aurait-il voulu puiser dans leur milieu une inspiration quelconque? Comment! Il était tombé dans un milieu de corruption et d'idolâtrie, à peu près semblable, sinon pire, à celui qu'il avait pu contempler parmi ces mêmes Cananéens en Palestine, et il aurait éprouvé le désir de s'y laisser suggérer des conceptions nouvelles? Quelle invraisemblance! D'ailleurs, comment les maîtres d'Egypte d'alors, c'est-à-dire les Hyksos, auraient-ils pu lui inspirer l'idée première de la circoncision, si eux-mêmes ne pratiquaient pas cette coutume [1])?

XIX. — Aussi bien la connaissance historique de l'époque où Abraham avait effectué son voyage en Egypte, apporte-t-elle également une preuve éclatante que la circoncision d'Abraham ne pouvait être dûe qu'à sa propre initiative. D'ailleurs, si le voyage d'Abraham en Egypte avait réellement une part quelconque dans la conception de cette institution, pourquoi alors ce même voyage n'avait-il produit aucun effet sur Loth [2]), et surtout pourquoi le patriarche lui-même avait-il attendu plus de vingt ans [3]) pour établir la coutume de la péritomie? Non, quand

---

1) C'est le sentiment de Ploss (op. cit., vol. I, p. 343). Et, de fait, quand, plus tard, après leur expulsion, la plupart des Hyksos étaient allés, comme le pense Ebers (op. cit. p. 222) s'établir en Asie sous le nom de Punt ou Put, comme semble les appeler l'Ecriture, cette coutume était complètement inconnue parmi eux.

2) En effet, Loth avait sûrement accompagné Abraham en Egypte. D'abord, la même cause de famine existait également pour lui aussi, et puis, et surtout, la Bible place sa séparation d'avec le patriarche après le retour de ce dernier de l'Egypte. Or, les descendants de Loth, comme nous l'avons vu précédemment, ne pratiquaient pas la circoncision.

3) Nous avons déjà vu plus haut que le voyage du patriarche ne peut se placer que dans la 76 année de son existence, et, par conséquent, il ne s'est soumis à l'opération de la circoncision que 23 ans plus tard, c'est-a-dire à l'âge de 99 ans.

un personnage aussi éminent qu'Abraham se décide, au risque de sa vie, de se soumettre à l'âge de quatre vingt dix-neuf ans à une opération telle que la péritomie, cela n'a pas lieu sûrement sous une influence étrangère, et encore moins par esprit d'imitation [1]).

XX. — Mais il y a encore plus. Outre le nom même de la circoncision qui indique déjà suffissamment son origine hébraïque [2]), la Bible elle-même, en maints endroits, atteste, très explicitement, que la coutume de la péritomie appartient en propre aux Hébreux.

D'abord, on sait que la législation mosaïque avait admis et consacré beaucoup de coutumes et usages qui avaient déjà existé précédemment [3]). Mais ce n'est qu'à l'occasion de la circoncision que le législateur insiste sur le caractère de révélation immé-

---

1) C'est aussi l'opinion de Witsius (op. cit., lib. III, cap. VI, p. 224), de Priaulx (op. cit., p. 361) et de l'abbé Glaire (op. cit., T. I, p. 432).

2) En effet, d'où vient, d'après les adversaires systématiques de l'origine hébraïque, que les Hébreux n'avaient pas conservé le nom sous lequel ils auraient connu cette coutume pour la première fois? Si, par exemple, Abraham avait réellement emprunté la coutume de la péritomie aux Egyptiens, pourquoi s'était-il refusé à conserver également le vocable sous lequel il aurait appris à la connaître, d'autant plus que sa propre langue, avant l'introduction de cet usage, devait forcément manquer de terme bien approprié? Et, s'il en était réellement ainsi, on ne saurait s'expliquer pourquoi on n'avait pas tenu à conserver scrupuleusement l'appellation sous laquelle elle avait été connue par le patriarche, d'autant plus que le Pentateuque contient précisément un certain nombre de mots égyptiens? Ainsi, pour ne citer que quelques exemples, le mot „iéor" (Genèse, XLI, 1, et ailleurs) pour désigner le Nil, vient, selon Ebers (op. cit., p. 338) de „iar ou iaro" qui, en copte, signifie: „fleuve", le mot „okhu" (Genèse, XLI, 2) vient. d'après Ebers (op. cit, p. 338) de „oxu" et signifie, comme en égyptien, „prairie de la berge", les mots „log" (Levitique, XIV, 18) et „épha" (Deut. XXV, 14) viennent, selon Graetz (op. cit., T. I, p. 369), le premier de l'égyptien „lok" et le deuxième du copte „épu" et indiquent tous les deux respectivement des mesures de liquides et de solides, les mots: „aron" (Exode XXV, 10), „teba" (Genèse VI, 14) dérivent, selon Graetz (ibid.) des mots égyptiens: „aron" et „tibé" et signifient, dans les deux langues, „bière, caisse ou arche".

3) Ainsi, pour ne citer que quelques exemples, le législateur des Hébreux consacre, à part les sept précéptes des Noachides, la coutume du lévirat (Deut. XXIV, 5), qui avait déjà cours parmi les enfants de Jacob (Genèse, XXXVIII, 8), le droit d'aînesse (Deut. XXI, 17), qui existait déjà auparavant (Genèse, XXV, 31—34), et que les patriarches eux-mêmes observaient déjà avec beaucoup de respect (Genèse, XXVII, 4), et, enfin, le repos sabbatique lui-même (Exode, XX, 8—11), qui avait été déjà consacré auparavant (Genèse, II, 1—3). — Voir aussi Eichhorn, op. cit., t. III, p. 164,

diate [1]). Or, s'il agit ainsi, c'est que, sans doute, il veut proclamer par là, en même temps que l'importance particulière de l'observance de cette prescription, l'origine purement hébraïque de cette institution fondamentale.

Puis, et surtout, le texte biblique atteste encore plus explicitement l'origine exclusivement hébraïque de la circoncision. En effet, sans vouloir, dès à présent, anticiper sur le but de cette institution, il est permis de dire que, d'après le texte biblique [2]), il faut y voir avant tout un signe d'alliance [3]). Or, si, au moment où Abraham avait établi cette institution, la circoncision existait déjà également ailleurs, comment le patriarche aurait il pu choisir l'ablation du prépuce comme signe d'alliance? Comment une coutume, plus ou moins universelle, aurait-elle pu rappeler à sa postérité son alliance particulière? Si donc l'auteur du Pentateuque parle de la circoncision comme d'un signe d'alliance, c'est qu'il entend proclamer par là qu'au temps où Abraham avait accompli cet acte, la coutume de la péritomie n'existait encore nulle part. C'est là aussi l'opinion de Witsius [4]), de Priaulx [5]) et de Goguet [6]). Ce dernier auteur base surtout son opinion sur la sanction que le législateur donne à la coutume de la circoncision: „Il fait dire à Dieu, insiste l'auteur précité, que tout homme incirconcis sera effacé du nombre des Israëlites et ne sera pas censé membre de son peuple (Genèse, XVII, 14). C'était donc un signe inusité chez les nations voisines dans le temps qu'il parlait".

XXI. — D'ailleurs, les adversaires de l'origine hébraïque avaient senti eux-mêmes combien l'auteur biblique semble vouloir proclamer que la circoncision était une institution purement hébraïque,

---

1) Genèse, XVII, 10.

2) Genèse, XVII, 11.

3) La tradition aussi, suivant la juste remarque de Fürst (op. cit., t. I, p. 174), voyait toujours dans la circoncision le signe de l'alliance qu' Abraham avait contractée avec Dieu. C'est aussi, à peu près, l'opinion de Bohlen (op. cit., p. 191).

4) Voici, en effet, en quels termes Witsius (op. cit., lib. III, cap. VI, p. 225) accentue son opinion: „Nec circumcisionis usu similem Abrahamum cum posteritate sua aliis gentibus, Aegyptiis, Aethiopibus, Colchis, fieri valebat Deus, sed potius ab aliis omnibus scerni; etc."

5) Priaulx, op. cit., p. 361.

6) Gognet, De l'origine des lois, des arts et des sciences, Paris 1878, p. 438.

entièrement inconnue alors aux autres peuples, puisqu'ils avaient éprouvé le besoin impérieux de chercher à éliminer, d'une façon quelconque, la preuve biblique que nous venons d'invoquer: „Ce n'est, dit Kuenen, qu'à l'époque de Jérémie [1]), et pendant l'exil [2]), que le prépuce devient le signe distinctif entre les Hébreux et leurs voisins, aussi bien qu'entre eux et les étrangers en général. Et c'est là-dessus que se base la conception de la Genèse [3]) [4])". Mais cette subtilité, qui consiste à rajeunir arbitrairement le Pentateuque, ou du moins une partie des livres mosaïques, n'affaiblit en rien la preuve ci-énoncée. Car, ainsi que nous l'avons vu plus haut, le législateur des Hébreux se sert déjà du terme: „arel" ou „incirconcis" pour interdire à tout le monde, de quelque pays qu'il vienne, la participation à l'agneau pascal, et, par conséquent, la circoncision, même à l'époque de Moïse, constituait déjà le signe distinctif entre l'Hébreu et le non-Hébreu. Au surplus, alors même qu'on voudrait soutenir que ce passage lui-même est également postérieur de beaucoup de siècles à Moïse, il serait encore impossible d'admettre la thèse arbitraire de Kuenen. Car, quels que fussent, d'après la critique rationaliste, les rédacteurs du Pentateuque, et quelle que soit l'époque qu'on veuille leur assigner, il n'est pas permis de les supposer complètement ignares en matière d'histoire profane. Comment! Des peuples nombreux, en dehors du pays de Canaan et en Palestine même, auraient pratiqué, selon la critique [5]), la coutume de la

---

1) Il n'est pas sans intérêt de faire constater ici jusqu'à quel point les adversaires systématiques de la priorité hébraïque se contredisent eux-mêmes. D'une part, pour prouver la pratique de la circoncisiau par les Egyptiens même à l'époque de Jérémie, ils interprètent le fameux passage de ce même prophète (Jeremie, IX, 24) dans le sens positif, et d'autre part, pour prouver que la Genèse se base uniquement sur l'état de choses à l'époque de ce même Jérémie, ils interprètent ce même passage dans le sens négatif, c'est-à-dire qu'à l'époque de Jérémie les Egyptiens, pas plus que les autres peuplades, ne pratiquaient pas la coutume de la péritomie.

2) L'auteur se base sur les passages d'Ezechiel (XLIV, 7 et 9), où le prophète prédit qu'à l'avenir, les incirconcis ne pénétreront plus dans le Temple, comme cela est arrivé de son temps.

3) L'auteur fait allusion au passage de la Genèse (XVII, 11) où l'auteur biblique fait de la circoncision le signe de l'alliance d'Abraham.

4) Kuenen, Historisch-Kritische Einleitung in die Bücher des alten Testamentes, Ed. allemande de Müller, Leipzig 1885—94, t. I, p. 201.

5) Kuenen, op. cit., t. I, p. 201.

circoncision de tout temps, et les rédacteurs du Pentateuque auraient pu avoir la bizarre conception d'une alliance entre le patriarche et Dieu où la circoncision avait constitué le signe unique? Et, même si une conception aussi bizarre qu'antihistorique avait pu germer dans l'esprit nébuleux et inculte de quelques-uns, est-ce que leurs contemporains auraient pu accepter une rêverie semblable? Est-ce que le simple bon sens ne se serait pas opposé à la propagande d'une pareille conception? Car, du moment qu'une coutume avait toujours existé, au su et au vu de tout le monde, comment Dieu aurait-il pu choisir cette même coutume pour en faire le signe distinctif d'un pacte particulier? Par conséquent, si la Bible, aussi bien d'ailleurs que la tradition la plus constante, qualifient la circoncision de signe d'alliance, c'est que, sans aucun doute, cette coutume n'avait jamais existé nulle part avant Abraham.

XXII. — Et ce n'est pas encore tout. Si l'on veut bien relire attentivement le texte biblique qui relate l'histoire de la circoncision d'Abraham, on ne tardera pas à y constater une nouvelle preuve en faveur de l'origine hébraïque de la circoncision. En effet, ce passage nous fait savoir qu'en même temps qu'Abraham et son fils Ismaël, tous les domestiques mâles du patriarche subirent également l'opération de la circoncision. Or, si, à cette époque, la coutume de la circoncision était déjà connue et même très repandue, comme le soutiennent les adversaires de la priorité hébraïque, comment est-il possible que, parmi le très grand nombre de domestiques mâles qui composaient la maison d'Abraham [1]), il n'y avait pas un seul qui, auparavant, eût déjà eu l'occasion de subir les effets de cette même coutume? Et si Abraham avait réellement possédé des esclaves circoncis déja, comment le texte biblique peut-il dire alors, et encore avec une

---

1) On sait que les serviteurs qui avaient été soumis à l'opération, comprenaient aussi bien les domestiques nés chez le patriarche que ceux qui avaient été achetés au dehors (Genèse, XVII, 27). Or, si Abraham, selon toute apparence du moins, devait encore avoir beaucoup d'esclaves de ceux qu'il avait amenés avec lui de Haran (Genèse, XII, 4), il n'en est pas moins certain qu'au bout de 24 ans de séjour dans le pays de Canaan, le patriarche avait eu l'occasion d'acquerir d'autres esclaves, originaires du pays même. Il se peut même qu'Abraham avait ramené avec lui des esclaves égyptiens en revenant de son voyage en Egypte.

insistance particulière, que „tout mâle parmi les gens d'Abraham" avait été circonsis le même jour [1]).

XXIII. — Enfin, le texte biblique qui relate l'institution de la péritomie, nous fournit encore une dernière preuve en faveur de l'origine hébraïque de la circoncision. En effet, c'est ce texte-là qui, pour la première fois, fait connaître l'obligation de pratiquer la péritomie à l'âge de huit jours [2]). D'autre part, les Hébreux sont les seuls qui avaient toujours accompli cet acte à cet âge si tendre [3]), comme en font foi de multiples témoignages concordants [4]). Or, si la coutume de la circoncision avait déjà existé au temps d'Abraham, comment se fait-il que les Hébreux, contrairement aux autres peuples, avaient choisi un âge si tendre? Comment se fait-il surtout, dans ces conditions, qu'Abraham lui-même avait tenu à faire subir cette opération à son propre fils Isaac à l'âge de huit jours [5])?

Cette dernière raison est tellement probante qu'elle n'avait pas échappé aux adversaires de l'origine hébraïque eux-mêmes. Ainsi M. Ewald, pour affaiblir cet argument si solide, s'efforce de faire croire que la circoncision des enfants dérive de celle

---

1) Genèse, XVII, 23.

2) Genèse, XVII, 12.

3) En effet, comme nous le verrons ailleurs, aucun des peuples anciens qui, à un moment donné, avaient pratiqué cette coutume, et même aucun de ceux qui la pratiquent encore, n'avait jamais accompli cet acte à l'âge de huit jours. Et, quoique Hérodote (lib. II, cap. CIV), parle de la circoncision des nouveux-nés chez les Egyptiens, les differents bas-reliefs connus qui représentent des circoncisions nous montrent des opérés debout qui ne sont plus de petits enfants.

Ainsi, par exemple, selon Chabas, et d'après le bas-relief du temple de Khonsou, à Karnak, la circoncision devait se faire à l'äge de huit-à dix ans (voir Chabas, loc. cit. p. 289). Et cela semble également résulter du rescrit d'Antonin que nous avons cité plus haut. De même encore les Arabes, d'après les témoignages des auteurs profanes (Josephi, Ant., quijud., lib. I, cap. XII, 2; Origenis, ad Gen. I, 14), avaient anciennement pratiqué la circoncision à l'âge de treize ans; ils la pratiquent actuellement, d'après nombre d'auteurs (Knobel, op. cit., p. 273; Lane, Sitten und Gebraüche I, 48), à six ou sept ans et même à douze et quatorze ans, surtout dans la classe des paysans. Selon le Dr. Isambert (Itinéraire de l'Orient, Paris, 1881, p. 166), cette coutume est un peut différente, actuellement: „Les jeunes gens appartenant à des familles riches, dit-il, ne la subissent guère avant quatorze ou quinze ans; les autres avant sept ou huit ans."

4) Genèse, XXI, 5; Levitique, XII, 3; Luc, I, 59; II, 21; Phil. III, 5; Josephi, Antiq., lib. I, cap. XII, 2; Origeni, Contra Celsam, lib. V, 43.

5) Genèse, XXI, 4.

des adultes [1]). Et cette même opinion est aussi partagée par Renan: „Comme l'opération est bien plus grave pour les enfants que pour les adultes, dit-il, la circoncision des enfants devint la règle [2])". Mais c'est là une supposition qui ne peut pas résister au moindre examen. Car, si l'on réfléchit tant soit peu aux choses humaines, on ne tarde pas à s'apercevoir que, toute coutume, à la longue, tend à se simplifier et, surtout, à revêtir un caractère de plus en plus inoffensif. Dans ces conditions est-il possible d'admettre qu'Abraham, non content d'accepter une coutume, en somme assez douloureuse, se fût encore ingénié à l'aggraver outre mesure [3])?

XXIV. — Aussi bien, eu égard à l'ensemble de cette étude, nous croyons pouvoir conclure, en toute sincérité, à l'origine hébraïque de la péritomie rituelle. D'ailleurs, nous ne sommes pas seul de cet avis. Au contraire, beaucoup d'autres auteurs, tant ancients que modernes, avaient également soutenu cette conclusion.

D'abord, c'est là l'opinion formelle de l'historien Josèphe qui affirme que la religion de ses ancêtres n'a aucun rapport avec les croyances des autres nations [4]). C'est là aussi l'opinion de Tacite [5]) et l'avis de Strabon [6]). C'est là encore l'opinion formelle d'Origéne: „Credibile est, dit-il, Aegyptios reliquosque gentes a Judæis circumcidenti ritum mutuatos esse" [7]). C'est là également l'opinion de St Irène [8]). C'est aussi dans le même sens que Huetius se prononce catégoriquement: „Ego vero, dit-il, circum-

---

1) Ewald, op. cit., t. II, p. 100. 2) Renan, Hist. du peuple d'Israël, t. I, p. 125.

3) En effet, si, au point de vue purement clinique, il peut-être avantageux, ainsi que nous le verrons ailleurs, de pratiquer cette opération dans la plus tendre enfance, il n'en est pas moins vrai que, même de nos jours beaucoup d'auteurs s'étonnent qu'on ose entreprendre une pareille opération à un âge si tendre. Ce n'était donc pas par simplification que la coutume de la circoncision à huit jours avait fini par s'imposer. Au contraire, c'est plutôt la prescription primordiale de faire la circoncision à huit jours qui, en se modifiant, avait donné naissance, chez d'autres peuples, à des dates très diverses. D'ailleurs, s'il en était autrement, tous les peuples auraient nécessairement fini par adopter la date de huit jours, comme les Hébreux. 4) Josephi, Contra Apionem, lib. II, cap. VI.

5) Voici, en effet, comment Tacite (Hist. lib. V, cap. V) envisage l'institution de la péritomie: „Circumcidere genitalia instituere, dit-il, ut diversitate noscantur".

6) Straboni, Geographica, 800.

7) Origeni, Contra Celsum, Lib. I, p. 693. Ecl. Migne Paris 1857. 8) St. Irenée,

cisionis màndatum a Deo primum Abrahamum, ab Abrahamo ipsiusque nepotibus reliquas gentes accepisse opinor" [1]). C'est là aussi le sentiment de Scaliger [2]). C'est là encore l'opinion formelle de Witsius: „Sed, dit-il, et nonnulla Aegyptiis tanquam inventoribus attribuunt; quæ manifestum est Hebræis prius quam Aegyptiis in usu fuisse. In quibus eminet circumcisionis ritus" [3]). C'est également l'opinion de Valerianus: „Sed enim, dit-il, qui veterum monumenta studiosus perscrutantur, Abrahamum norunt signum populo suo dedisse circumcisionem, qua sui ab Aegyptiis distingueretur" [4]). C'est aussi l'opinion formelle du R. Père Dom Calmet: „Après cela, dit-il, peut-on encore douter qu'Abraham ne soit le véritable auteur de la circoncision!" [5]). C'est également dans ce sens que Niebuhr conclue avec la plus entière conviction: „Mais comme tous les descendants d'Abraham avaient cet usage, il y a apparence, dit-il, que les Arabes, les Egyptiens, les Abyssins, le tiennent de lui" [6]). C'est également l'avis formel de Malgaigne: „La première opération, dit-il, fut la circoncision, et le premier opérateur Abraham" [7]). C'est aussi l'opinion de Smith [8]). Et même Renan, qui ne semble pas vouloir se prononcer catégoriquement en faveur de la priorité hébraïque, est cependant partisan convaincu de l'origine sémitique de la circoncision [9]). Au contraire, Vanier est absolument persuadé que la circoncision est d'origine purement hébraïque [10]). C'est également le sentiment de Fürst [11]) et de Hardwicke [12]). Enfin, une foule d'autres auteurs, comme Leydecker, Carpzow, Deyling, Buddens etc. [13]) se déclarent aussi partisans très convaincus de l'origine hébraïque de la circoncision.

1) Huetius, Origenis in Jeremiam Homelia V, § 14, note 4.
2) Scaliger. 3) Witsius, op. cit., lib. III, cap. VI, p. 223.
4) Joannis Pierii Valeriani, Hieroglyphica, Lugduni 1626, Lib. VI, cap. IX, p. 59.
5) R. P. Dom A. Calmet, Dissertations, Paris 1720, t. I, p. 411.
6) Niebuhr, op. cit., t. I, p. 110.
7) Malgaigne, Lettres sur l'histoire de la chirurgie.
8) Smith, W. Dictionary of the Bible. t. I, p. 331.
9) Renan, Hist. du peuple d'Israel, t: I, p. 123.
10) Vanier, Cause morale de la circoncision des Israelites, Paris 1847, p. 78.
11) Fürst, op. cit., t. I. 174.
12) Hardwicke, in Encyclopædia britannica, vol. V, p. 789.
13) Voir Bergson, Die Beschneidung, Berlin 1844, p. 83.

ZUR TRADITION DES PSEUDOAPULEIUS

VON

PAUL DIEPGEN,

(Freiburg i/B.)

Fortzetsung.

Aus der willkürlichen Fassung der Titel, die manchmal überhaupt fehlen, und die zweifellos des öfteren dem neben den Pflanzenfiguren übrigen Raum entsprechend gewählt sind, ausserdem starke Barbarismen aufweisen, ergibt sich, dass die *Kapitelbezeichnungen des Pseudoapuleius sicher eine spätere Zutat sind.* Was die *Zahl der Kapitel* angeht, so trägt nur im Codex A das erste Kapitel vom Wegerich die Bezeichnung I, während B, C und E das erste Kapitel schon mit N⁰ II bezeichnen. In sämtlichen Handschriften geht dem Pseudoapuleïus der bekannte Pseudo-Antonius Musa de herba vettonica voraus [1]. Er gilt mithin in den letzteren 3 Handschriften, da er offenbar als erstes Kapitel gezählt wird, zusammen mit Pseudoapuleius als einheitliches Werk, das demnach 132 Kapitel umfasst. Wenn also auch die älteste Handschrift diese Vereinigung noch nicht kennt, so ist sie doch schon im IX. Jahrhundert nachzuweisen. In C wird nach dem Explicit überhaupt dem Ganzen die Autorschaft des Antonius Musa zugelegt [2]. Jedenfalls dürften, mag man den Traktat über die herba vettonica mitrechnen oder nicht, dem ältesten Pseudoapuleius sämtliche Kapitel angehören, die in der Inhaltsübersicht bei A bezw. dem auf dieselbe Vorlage zurückgehenden Kodex C aufgezählt oder als ausgefallen bezeichnet sind. Auch die andern

---

1) In C ist hiervon allerdings fol. 2^v nur die Vorrede erhalten.

2) Vgl. auch die einheitliche Zusammenfassung der vier Schriften im Kodex E.

Handschriften haben denselben Kapitelgehalt. Die Ausfälle erklären sich durch technische Defekte [1]). Die Reihenfolge, auf deren Verschiedenheit bei anderen Fragmenten Sudhoff [2]) hinweist, zeigt in unseren Handschriften nur unwesentliche Abweichungen.

Der Halberstädter Text — zu lesen II Rs, II Vs, I Rs, I Vs der Dold'schen Paginierung — umfasst Bruchstücke von Kapitel I (arnoglossa bezw. plantago und zwar cura I (ohne Ueberschrift) bis XII (nur den Anfang) einschliesslich, ferner Kap. 65 (paeonia) und Kap. 66 (Peristereon), zwischen die ein kleines Kapitel über die Galle des Greifen als Heilmittel eingeschoben ist, das in keinem anderen Pseudoapuleiustext zu finden ist. Cap. LXV bringt den Text der Paeonie unter der Ueberschrift des Peristereon, die dann noch einmal wiederholt wird, Cap. LXVII den Text dieser Pflanze unter der Bezeichnung simfistum (= simfitum) [3]):

Ich lasse nun die einzelnen Sätze des Halberstädter Textes im Vergleich mit den übrigen codices folgen [4]):

herbae plantaginis radix in collo suspensus [5]) capitis dolorem [6]) tollit mire [7]).

Ad ventris dolorem [8])

herbae plantaginis sucum terefactum [9]) fomentando ventris
5 dolorem [10]) tollit [11]) et si tumores [12]) fuerit [13]) tusa [14]) et inposita [15]) tollit tumorem [16]).

---

1) mit Ausnahme des Ausfalls von Kap. 37 (fraga) in A.

2) Arch. f. Gesch. d. Med. Bd. VIII, 449.

3) cfr. Kap. 59.

4) Die Varianten sind nur so weit gegeben, als sie für die Beurteilung wesentlich sind. Zum Wegerich vgl. Diosc. II, 126; Diosc. alph. fol. 30r; Pseudodiosc. de herb. fem. cap. L.; Plin. nat. hist. XXV, 80; vgl. auch die zahlreichen medikamentoesen Verwendungen bei letzterem (Index s. v. plantago bei Sillig.).

5) suspensa A, B, D, E, F.

6) dolorem capitis E.

7) tollit A, tollit mirifice B, mirifice tollit E, depellit mire F.

8) II ad uentris dolorem B, E.

9) tepefacito A, tepefactum B, D, E, F.

10) dolorem E.

11) tollet A.

12) tumor B, tumoris E.

13) fuerint A, D, E, F.

14) tunsa A, D, E, F. tunsam B.

15) impositam B.

16) tumorem tollit B, E.

Ad dolorem interaneorum [1])
herbae plantaginis sucus [2]) potui datur [3]) et [4]) interiora sanat [5]) et toraces omnes purgat mirae [6]).
Ad dysintericos [7])
5 herbae plantaginis [8]) cum lentae [9]) coquito [10]) et dum manducet [11]) stringit ventrem [12]).
item [13]) qui purulentum excreat [14]) cum sanguine
herbae plantaginis sucum [15]) datum eis bibere [16]) et sumat [17]).
ad vulnera [18])
10 herbae plantaginis et semen eius (?) tunsum et [19]) in vulnera sparsum [20]) cito sanat [21]) et ipsa tunsa et inposita [22]) refrigerat loca et nimio calore unguentur et sanant [23]).

---

1) ad dolorem interiorum A. III ad dolorem interiorem B, E. Ad interiorem dolorem D. ad dolorem interiorem F.

2) Plantaginis sucus D, F. herbae plantaginis sucum B.

3) datum B, datus D, E. 4) fehlt B.

5) et omnes dolores interiores sanat E.

6) et toracem hominis purgat A. et toracem hominis purgat mirifice B, D, F. et toracem hominis perfectissime purgat E.

7) ad disintericos A. IIII ad disintericos B, E. ad desintericos D. Ad de Sintericos, sanguinis fluxus et carnis F.

8) Herbam plantaginem A. herbae plantaginis folia minutam facies et B. Herbe plantaginis folia eiusdem herbe inimicum facies et E. Plantago D. Plantaginem F.

9) lenticula A. lentem B. 10) decoque B, E. coquita F.

11) da ⟨ut⟩ manducet A. da ⟨ut⟩ manducet D da manducare F. da ut comedat B. dabis ut comedat E.

12) stringet uentrem A. statim stringit uentrem B statim stringet uentrem E.

13) fehlt A, D, F: V. ad eos B, E. 14) excreant A, B, D, E, F.

15) herbae plantaginis contritae et expressae eiusdem sucus B. Plantaginis sucus D, F. Herba plantagine contrita et expressa sucus eius E.

16) dato eis uiuere A. dabis bibere eis qui purulentum excreant B. dato eis bibere D, F. dabis ei bibere E.

17) sanabuntur A, D, F. et sanabuntur B. mirifice sanabitur E.

18) VI ad uulnera B. VI ad uulnera omnia E.

19) herbae plantaginis semen tunsum A. Herbae plantaginis semen tunsum in pulverem factum et B, E. Herbe plantaginis semen tunsum et D, F.

20) in uulnus asparsum A. uulneri asparsum B. in uulnus sparsum D. in vulneribus asparsum E. fehlt F.

21) uulnera cito sanat A. mirifice sanabitur B, E. uulnera cito sanabuntur D. fehlt F.

22) et ipsa inposita A. Jpsa(m) tunsa(m) et imposita B. Et ipse tunsus et inpositus D. Eandem herbam tunsam et inposita E. impositus F.

23) refrigerat et loca, que nimio calore uruntur, persanat A. refrigerat et loca, que nimio calore urguentur, perfectissime sanat B, E. refrigerat loca ea, que nimio calore uruntur, et persanat D, F.

ad ventrem stringendum [1])

herbae plantaginis [2]) ex [3]) aceto cocta [4]) in [5]) merum [6]) bibetur [7]) mensura [8]) ciati [9]) unius [10]).

ad morsum serpentes [11]).

5 herbae plantaginis [12]) trita [13]) ex vino et sumpta [14]) commode erit [15]).

ad morsum scorpionis [16]).

herba plantaginis radicem [17]) alligata [18]) prodeat [19]).

ad lumbricos [20]).

10 herbae plantaginis [21]) contundis [22]) et sucum eius [23]) de cocliario

---

1) VII ad ventrem stringendum B, E.

2) herba plantago A. herbam plantaginem B, E. Plantago D, F.

3) in B, E.

4) coctam B, decocta E. coctum F.

5) uel in B, E.

6) mero A, D. uino B, E.

7) bibitur A. dabis bibere B, E. bibatur D. in memorabitur (statt in mero bibitur) F.

8) mensuram B, E.

9) quiati A. cieti E. sciati F.

10) bei E folgt noch stringet uentrem. In D folgt der ganze Abschnitt erst nach dem folgenden über den Schlangenbiss.

11) ad morsum serpentis A, D. VIII ad morsum serpentis B, E. ad morsum serpentis scilicet Axifenica F.

12) herba plantago A, B. herba plantaginis E. plantago D, F.

13) tunsam A.

14) ex uino sum<p>ta A. sucusque eius cum uino sumptus E. in uino et sumpta F.

15) commoda erit A, D, F. commodum erit <et qui candem herbam resistit omni veneno> (späterer Zusatz) nomen serpentis arvencha (?) B. et eandem herbam comederit, resistit omni ueneno. nomen serpentis sipedon E.

16) ad scorpionum percussionem A. VIII ad scorpionum percussus B, E. ad scorpionis morsum D, F.

17) plantaginis radicem D.

18) alligatam A, D. in collo eo percusso scorpii alligatam B. contritam et mix(?) um percussum oppositam E.

19) mire prodesse creditur A, D. mire proderit <frequenter experti sumus> B. mirabiliter sanat frequenter experti sumus E. (Der letztere Passus ist in B nachträglich entsprechend E überschrieben worden. Die ganze cura mit Ausnahme der Ueberschrift fehlt F).

20) X ad lumbricos B, E.

21) herbam plantaginem D, E. herbam plantaginis F. herba plantago A, B.

22) contusa B. contundes D, F.

23) sucos eius A,. eius succi B. sucus expressus E.

vel de lingua dabis bibere [1]), ipsam quoque herbam tunsam in [2]) umbilico imponitur [3]).

si qua duritia in corpore fuerit [4]).

herbae plantaginis [5]) pisata [6]) cum axungia sine sale et factum quasi malagma ponas inde et discutit [7]).

ad quartanas [8]).

herbae plantaginis [9])

dacta et das bibere cum vino optimo [10]).

LXV [11]) nomen herbae persterion orion est [sed fefellerat idioque in alio locu tucta est] [12]).

<Inventa paeonia [13]) nomen autoris [14]) retinet> [15]). Nascitur cretae et siciliae montibus [16]), quam homerus [17]) sacer autor [18]) in [19]) libris suis inseruit [20]). Invenitur plurimum [21]) a pastoribus.

---

1) de cocliario uel de ligula dabis bibere A. cocliarium dabis bibere B. de cocleario vel de licula dabis bibere D, F. coclearium unum dabis bibere E.

2) fehlt B.

3) impone A. inponis scito certissime prodesse B. imponito D. imponis lumbricos statim interficit et foras repellit E. ponito valet F.

4) ad si qua duritia in corpore A. XI siqua duricia in corpore fuerit B si qua duritia fuerit in corpore D, F. si qua fuerit duritia in corpore E.

5) herba plantago A, D, F. herba<m> plantagine<m> B, E.

6) pisatam B. pistata<m> E, F.

7) inponis in duritiam et discutit A. imponis omnes duricias discutit B. imponis id duricie et discutit D. imponis duritiam omnem discutit E. imponis duricie et discutit F.

8) XII ad quartanas B, E.

9) Herba plantago A, D, F.

10) Ich habe den Passus in meinem Handschriftenmaterial sonst nicht finden können.

11) LXIIII A. LXV<I> E. fehlt D, F.

12) herua phynomia A. nomen herbae phyonia C. fehlt D. nomen herbe peonia E. nomina herbe Beonie F. Die in Halberstadt fehlenden Synonyma stellen sich im übrigen wie folgt zusammen: A, C u. E führen drei auf, davon den mittleren Namen als sizilisch: penthorobon, aglaofitis, peonia. D. u. F. haben völlig übereinstimmend in Reihenfolge und Zahl 14: paneon, penterobon, panacosceras, selegonon, seleneon, peonia, menogenes, dichomenon, meneop, dichotomos, gliscisside, rosa fatuina, consonigo, gludim. Zur Paeonie vgl. Diosc. III, 140, Diosc. alph. fol. 265v, Plin. nat. hist. XXV, 29 u. XXVI, 13 u. 151.

13) Idem inuenta beonia F. Peonia D.

14) autores A, C, E. inventoris D. auctoris F.

15) retinent A, C, E.

16) nascitur creta et siciliae montibus C. nascitur crete D. Jdem ascitur Grece F.

17) oremus A, C. omerus E. humerus F.

18) et auctor C. auctor D, E, F.

19) fehlt D, E, F.

20) seruit F.

21) sepe D.

Haec [1]) in extrema vacula [2]) habet mali granati magnitudinem [3]), quae noctu sic lucet tamquam lucerna [4]), quod est granus cocci similem [5]); noctibus a pastoribus invenitur et colligitur [6]).

5 ad lumbricos [7]).

herba poeonia silvatica iacèntum posita fuerit [8]), statim relaevat sanus [9]) et sic ei cum habuerit [10]), numquam ei accedit [11]).

ad sciaticos [12])

herbae peoniae radicem [13]) alligans eum [14]), qui patitur, cir-
10 cumcinges [15]), res est saluberrima [16]).

LXVI de greuone medicamen.

ad demonia fel greuonis bibat sanat [17]).

LXV nomen persterion

[LXVII nomen herbae simfistum est scribtura su est sed fefellet
15 facta nam a retro] [18])

---

1) hec herba E. 2) bacula E. facula F. 3) magnitudine D, F.

4) que noctu sicut lucerna lucet D.

5) et est granum eius cocco simile D, F. quod est granum cocci simile E.

6) plurimum a pastoribus inueniatur A. plurimum a pastoribus invenitur C. plurimum noctu a pastoribus inuenitur D, F. plurimum noctu a pastoribus inuenitur et colligitur E.

7) ad lunaticos, qui cursu lunae patiuntur A. I ad lunaticus qui cursu lunae paciuntur C. I ad lunaticos qui cursu lune patiuntur E. ad lunaticos D. F.

8) herbae peoniae lunatico iacenti in collo ligetur A, C, E. fehlt F. herba peonia si lunatico iacenti imposita fuerit D.

9) statim se lebat ut sanus A et statim se levat ut sanus C. statim se levat vesanus D. statim se elevat ut sanus E. fehlt F.

10) et si eam secum habuerit A, C, D, E. fehlt F.

11) malum accedit A, C, E. accidet D. fehlt F.

12) II ad sciaticos C, E. fehlt F.

13) [herua peoniae] herbae peoniae radicem partem A. herba aonie herba pioniae radicem partem C. herbe peonie radicis partem D. herbe peonie radicem partem E, F.

14) adligavis de lino ei A. alligabis de lino ei C. alligabis lino eumque D. abligabis de lino eum E. alligabis lino eum F.

15) circumcingis A, C.

16) anstelle der letzten 3 Worte: et eam, qui in naue habuerit, tempestatem non patietur A, C. res est enim saluberrima et si eam in naue habueris, tempestatem compescit, si mundus eam utaris E.

17) das ganze Kapitel fehlt A, B, C, D, E, F.

18) LXV herua peresieneonyptios A. LXVI nomen herbae peresieomptios C. nomina herbae pisterion D. LXVII nomen herbe perestereon hyptrum E. nomen herbe perstereonis horte F.

A grecis dicitur persterion orton [1]), ali [2]) trigonos, ali bunion [3]), aegypti tia absen [4]), profetae velii [5]), ali emagaes [6]), ali [7]) crus gallinacia [8]), ali columbina [9]), ali herolama [10]), ali ferraria [11]) ali exupera matricalis [12]). haec herba ad modum columbis est
5 familiaris, unde nomen [13]) habet [14])

ad omnia venina [15]).

herbae persterion pulver [16]), si quis in potui dederit [17]), omnia venina discutit.

Die Texte zerfallen, was ihr *Abstammungsverhältnis* angeht, in zwei Gruppen; auf der einen Seite gehören A, C, B, E, auf der anderen D und F zusammen. Das geht zunächst aus Abweichungen der beiden Gruppen und Uebereinstimmungen ihrer

---

Vergl. zum Peristerion Diosc. III, 59 (*περιστέριον*) und Diosc. alph. fol. 267v (*περιστερεὼν ορθὸς*), ferner Diosc. III, 60 (*ἱερὰ βοτανὴ*) und Diosc. alph. fol. 268v (*περιστερεὼν ὕπτιος*), ferner Pseudoapuleius cap. 3, das unter der Ueberschrift hierabotania oder herba columbaris das *περιστερεὼν ὕπτιος* mit einem Teil der in unserm Kapitel 66 aufgeführten Synonyma abhandelt, dabei auch den weiter unten D, F entsprechenden Passus: est autem columbis esca iucunda hat.

1) Greci pistereonorenon D, F. Der ganze Anfang fehlt A, C, E.

2) (alii fällt in D überall aus, statt dessen idem F) alu uocant E.

3) bonion dicunt E.

4) alii hierabotane, alii peltodotes, aegypti tiapsenti A, C. alii hierobotanin, alii peltodotes, Egypti dicunt tiabsenti E. hierabotane, filtrodotis, Egiptii Thiofenges D, F.

5) aeliu A. eliu C. dicunt eliu E. heliudacrion D. heliudagrion F.

6) emegalis A, C. Hemagales D, F. emigallis E.

7) itali A, C, E. hemahermu, latini D, F.

8) cris gallinacia A, C, E. crista gallinacia D, F.

9) columbinam vocant E. columbinatia D. columbinanida F.

10) fehlt A, C, D, E, F.

11) ferneria C. ferrariam dicunt E. fehlt D, F.

12) Es folgen noch bei D, F die Synonyma: herculania, ferraria, Punici ciminum(?), azurgozol. Utreque peristereone herbe siue supina siue erecta nascuntur ubique in planis et aquosis locis radice simplici atqūe tyrso.

13) hunc nomen A, C. nomen hunc E.

14) bei D lautet der ganze Passus: sunt autem columbis esca iocunda unde herbe nomen habent, bei F entsprechend mit der Modifikation: unde et hunc nomen habent.

15) I ad omnia venena C. I c. eius ad omnia venena E.

16) pulveres A, pulverem C, D, E, F.

17) si quis potui dederit A, C, F. si cui in potu data fuerit D. si cui quis potum dederit E. Die letzte Wendung entspricht der Giftfurcht der späteren Mittelalters.

einzelnen Glieder unter sich hervor [1]). Im Kapitel 65 über die Peonie haben A C E einen D F fehlenden Zusatz über ihre Wirksamkeit bei Sturm auf der Schiffahrt [2]). Im Kapitel 66 über das peristereon heisst es bei den ersteren: haec herba ad modum columbis est familiaris, unde hunc nomen habet, dagegen D F: sunt autem columbis esca ivcunda, unde et hoc nomen habet. Im Kapitel 1 über den Wegerich fällt nur in D F das Wort herba, das die anderen Texte haben, vor plantago öfter aus, ebenso im Kapitel 65 der Passus, dass die Peonie auch in Sizilien wächst. In der Gruppe D F sind die Synonyma meist viel zahlreicher als in der anderen, in der sie häufig z.B. für die Peonie (Kap. 65), das peristerion (Kap. 66), die lactuca silvatica (Kap. 30) genau übereinstimmen.

Neben unwesentlichen Verschiedenheiten z.B. der Erweiterung der Ueberschrift im Kapitel 1 über den Wegerich: ad disintericos D in: Ad de Sintericos, sanguinis fluxus et carnis finden sich in der Gruppe D F bis ins kleinste gehende Uebereinstimmungen selbst in Verschreibfehlern z.B. bei den Synonymen des Peristereon (Kap. 66): columbinatia D, columbinanida F, oder im Kap. 20 (nasturtium): ad capud reflendum statt deplendum u.a.

Innerhalb der *ersten Gruppe* bilden wieder A u. C einerseits, D u. E andererseits eine Familie für sich. Bei A u. C stimmt der Text in ausgedehnten Partien buchstabengetreu überein, selbst die Verschreibungen sind stellenweise identisch, so dass die Fehler aus der gleichen Quelle übernommen sein müssen z.B. im Kapitel (66) über das peristereon ilutomericum statt illud homericum oder im Kapitel (65) über die Peonie die sinnlose Wiederholung

1) Schon die Vergleichung der Vorrede lässt diese Gruppierung erkennen (s. auch die Zusammenstellung von Rose, Hermes VIII, 36)

Gemeinsam haben:

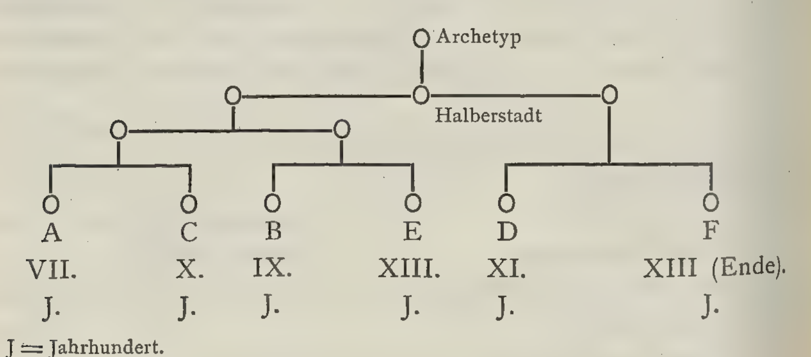
A B E	D F
ad cives suos	civibus suis salutem
tradidis traditis traditis	tradidi tradidisti
hos, hos, os (vor homines)	. . . .
nexus	enixos
(nach expetunt) ut	. . . .
<quid> agant nihil	. . . .
expectant cum occasionem	expetunt per occasione
conducit et	conducit ut

2) et si eam in nave habueris, tempestatem compescit.

von herbae peoniae. Die Zusammengehörigkeit von B und E beweisen als Beispiele die Verwendung von comedere statt manducare im Kapitel (1) über den Wegerich, die genauere Vorschrift über die Verkleinerung seiner Blätter bei Dysenterie ebenda, die Verwendung von urguentur statt uruntur, die Einschiebung von in pulverem factum in der dortigen cura ad vulnera, das Fehlen von de ligula in der Therapie gegen die Würmer ebenda, die Aufzählung des punischen Synonyms cusmin für nasturtium im Kap. 20 u. a.

Unser *Halberstädter Fragment* H. weist nun sowohl Elemente auf, die lediglich der Gruppe A, C, B, E wie solche, die lediglich der Gruppe D, F zukommen. Zu den ersteren gehört der schon genannte Passus: haec herba ad modum columbis est familiaris, zu letzteren die kürzere Fassung der Verwendung der Peonie bei Mondsucht im Kapitel 65: imposita fuerit H und D, statt in collo ligetur A, C, E, ferner die Bezeichnung der Kapitelüberschrift mit peristereon orion H bezw. dem Synonym peristereon orton [1]), die zu perstereonorenon D F stimmen, während die anderen Codices Formen haben, die dem peristereon hyptios des Diosc. alph. [2]) entsprechen, endlich die Ueberschrift in Kap. 1 (Wegerich) ad morsum H, D u. F, statt percussum (scorpionis) A, C, E.

So steht also unser Fragment im Stammbaum der codices vor den beiden Hauptgruppen und es würde sich folgendes stemma ergeben:



1) Vgl. S. 119.
2) Vgl. Koebert l. c., S. 45 und Diosc. alph. fol. 268v.

Das Kapitel über die *therapeutische Verwendung der Greifengalle* [1]) ist in unserem Halberstädter Fragment völlig überraschend. Schon der bereits Schum [2]) aufgefallene Umstand, dass der ganze Pseudoapuleius nur von pflanzlichen Pharmaka handelt, lässt es als Zutat erscheinen. Die Galle ist ein oft verwendetes uraltes Heilmittel [3]), wenn auch über die Galle des Greifen speziell in der medizinischen Literatur nichts zu finden war. Die Galle verschiedener Tiere wurde bei Besessenheit und Geisteskrankheiten gegeben, mithin wie hier gegen daemonium [4]). Jedenfalls galt der Greif auch nach dieser Richtung als Realität; denn im alten Testament [5]) rechnet er zu den Tieren, die unter das Speiseverbot fallen. Es fragt sich nun, ob die Abbildung des Tieres in H, das hier mit einem ausgesprochenen Pferdekopf, borstigen Haaren, gespitzten Ohren, langer gerade herausgestreckter Zunge, feurigen Augen versehen ist und in der Gestaltung seines geflügelten Leibes mit den vier Beinen in vielem zunächst an den geflügelten Pegasus der mittelalterlichen Tierbücher [6]) erinnert, andererseits vogelkrallenartige Füsse und einen in eine Schlange auslaufenden Schweif hat, den Dämon, also die Krankheitsursache, oder den Greifen, das Remedium darstellen soll. Wo sonst in unserem Bruchstück, wie in den übrigen Handschriften Tiere abgebildet sind, handelt es sich immer um Schädlinge, Schlange, Skorpion usw. Gegen den Greifen spricht ferner den Umstand, dass die Figur zur traditionellen Beschreibung des Tieres, wie sie z.B. Isidor v. Sevilla [7]) gibt, also zur naturwissenschaftlichen Auffassung des VII. Jahr-

1) Vgl. S. 118.
2) Vgl. S. 58.
3) Siehe vor allem Hoefler Max: Die volksmedizinische Organotherapie. Stuttgart O. J.
4) Bei den Medizinern des Mittelalters schliesst die Bezeichnung daemonium nicht notwendig die dämonische Aetiologie in sich, sondern wird auch für natürliche Geisteskrankheiten gebraucht. Vgl. meine demnächst erscheinende Studie zur Geschichte der Theologie und Medizin im Mittelalter.
5) Levit. 11, 14; Deut. 14, 14.
6) Vgl. die Pegasusabbildung im Cod. Prag. XIV, A 15 fol. 57r bei Ferckel Chr. Alte Meister der Medizin und Naturkunde Bd. V, Tafel XIII. München 1912.
7) Ethym. lib. XII, 2, 17 (Patr. lat. Migne Bd. 82, S. 436): Gryphes vocantur, quod sit animal pennatum et quadruceps. Hoc genus ferarum in Hyperboreis montibus nascitur. Omni parte corporis leones sunt, alis et facie Aquilis similes et equis vehementer infesti. Nam et homines visos discerpunt. Isidor hat übrigens Pseudoapuleius auch benützt. Vgl. auch Aelian, de animalibus IV, 27.

hunderts nicht stimmt. Danach ist das Ungeheuer gefedert, am ganzen Körper löwenartig mit adlergleichem Kopf. Dieser Ueberlieferung entspricht die zeichnerische Wiedergabe in den handschriftlichen Bestiarien des Mittelalters, was z.B. sehr deutlich in einer pikardischen Handschrift des XIII. Jahrhunderts zum Ausdruck kommt [1]). Aber seine Darstellung in der Kunst des Mittelalters, die in zahlreichen Variationen auf den Symbolismus des im ersten Viertel des zweiten Jahrhunderts n. Chr. in Alexandrien als populär theologische Schrift entstandenen Physiologus [2]) zurückgeht, in dessen Textüberlieferungen das echt orientalische Fabeltier allerdings keineswegs immer zu finden ist [3]), hat sich an diese Tradition in keiner Weise eng gehalten. Man findet z.B. am Basler Münster [4]) und am Dom zu Freiburg [5]) i.B. Skulpturen, die den Greif ähnlich, wie Isidor ihn sich denkt, vogelförmig geben, während er in einer verwandten Skulptur der Kathedrale von Mans [6]) in einen Löwen verwandelt ist und in einer noch anderen Darstellung derselben Kirche [7]), abgesehen vom Vogelkopf, dem langgestreckten Leib und dem Vierfüsslergang unserer Halberstädter Figur nahekommt. Ganz löwenähnlich und ungeflügelt, wie übrigens nicht selten, ist das Ungeheuer auf einem bas-relief der Kathedrale zu Chartres [8]); hier erscheint er ebenso wie auf der letztgenannten Skulptur als Feind des Pferdes, der ein Füllen zerreissen will. Am meisten erinnert an unser H ein Kapitael von Autun, auf dem ein bewaffneter Mensch den „Pferdefeind" durchbohrt [9]); eine andere Steinmetzarbeit von Chartres [10]) gibt den beiden Greifen, die — in Anlehnung an orientalische

---

1) Vgl. Cahier Ch. u. Martin A.: Mélanges d'Archéologie, d'histoire et de littérature. Bd. II Paris 1851, tav. XXI, Fig. A P.

2) Vgl. Lauchert Friedr., Geschichte des Physiologus. Strassburg 1889.

3) l. c. S. 37.

4) Vgl. Cahier Ch.: Nouveaux mélanges d'archéologie, d'histoire et de littérature sur le moyen-âge. Curiosités mystérieuses. Paris 1874. S. 165, Abb. B.

5) l. c., S. 167, Abb. K.

6) l. c., Abb. auf S. 171.

7) l. c., S. 173, Fig. A.

8) l. c., S. 192, Abb. C.

9) l. c., Abb. auf S. 195; hier sind die Hinterklauen raubvogelartig, die Vorderklauen die eines Einhufers.

10) l. c., S. 191, Fig. A.

Motive — aus einem Pokal trinken, einen ähnlich wie bei unserem Bild in eine Schlange auslaufenden Schweif. Greif, Drache, Löwe u. Schlange werden nämlich sämtlich als Symbole des Satans verwendet, speziell der Ausdruck Pferdefeind „hostis equi" bezeichnet den Greifen wie den Satan selbst [1]. So kann mit unserer Illustration ebenso gut die Krankheitsursache, der Schädling, wie das Remedium gemeint sein [2]. Man erinnert sich an das biblische Wort [3], dass der Satan nur mit Beelzebub vertrieben wird. Dadurch wird unsere Halberstädter Illustration mit ihrem Text zum Ausdruck einer sakralen Homöopathie und festgelegt, dass dieser Abschnitt erst der christlichen Aera entstammt, während Pseudoapuleius sonst antik-heidnisches Gut reproduziert.

Wie bei dem Kapitel über die Greifengalle, so handelt es sich bei dem Anhang im Codex C zweifellos um Zufügungen fremden Gutes zum Pseudoapuleius, und es ist für die Unzuverlässigkeit der Kapitelzählung charakteristisch, dass hier wie dort die Ordnungszahlen einfach weiter laufen. Doch stammt dieses Bruchstück auch aus der Antike. Besonders deutlich weist darauf die Wendung: ut diis omnibus gratus sis, hin [4]. Von den drei Arten antiker Herbarien, die Plinius [5] kennt, fällt das Fragment unter die Gruppe, welche neben dem Pflanzenbild die therapeutischen Verwendungen bringt, kombiniert mit der Ueberschrift des Namens. Seiner äusseren Fassung nach würde es also dem von Koebert vermuteten ursprünglichen Pseudoapuleiustext nahestehen. Die kurze Aufzählung der Leiden, gegen die die Heilpflanzen nützlich sind, spricht für ein populäres Heilbüchlein fur den Haus-

---

1) Vgl. Cahier l. c., an mehreren Orten.

2) Wenn man das letztere darstellen wollte, brauchte nicht die Greifen*galle* gemalt zu werden. Denn die mittelalterlichen medizinischen Handschriften bringen bei der Illustration der vom Tier gewonnenen Medikamente durchweg das ganze Tier im Bild.

3) Matth. 12, 24.

4) Vgl. S. 65.

5) lib. XXV, 8, 9. nat. hist. Ed. Sillig Bd. IV. S. 107. Die erste Gruppe bringt nur Pflanzenabbildungen mit den Heilanwendungen, die zweite statt der Abbildungen Pflanzenbeschreibungen mit den Heilanwendungen, die letzte nur die Pflanzennamen mit den Heilanwendungen. Koebert (l. c.) sieht in den verschiedenen Pseudoapuleiustraditionen Vertreter aller drei Gruppen und glaubt, dass der ursprüngliche Pseudoapuleiustext zu der ersten Form gehört hat.

gebrauch. Eigentümlich ist die Verquickung mit dem Astrologischen, die auf eine Entstehung in der römischen Spätantike deutet, in der ja die Astrologie eine besondere grosse Bedeutung für die Kulturwelt erlangte, wenn auch über den Zeitpunkt der Aufnahme der durchaus volkstümlichen astrologischen Gesichtspunkte in die Botanik nur Vermutungen zu hegen sind [1]).

Bei den Kräutern werden die sie beherrschenden Tierkreiszeichen bezw. Planeten angegeben und ihr Verhältnis zum Sternenhimmel ist für ihre Reihenfolge im Text ausschlaggebend; denn die zwischen der Pflanze des Stiers (cap. CXXXIIII) und des Wassermanns (cap. CXLIII) [2]) ausfallenden Kapitel entsprechen zahlenmässig genau der Reihenfolge der Tierzeichen in der Ekliptik.

Die kurze Aufzählung der therapeutischen Anwendungen erinnert an die kurze Fassung der kurativen Eigenschaften am Schlusse mancher Kapitel des Pseudodiosc. de herbis femininis. Im übrigen findet sich aber inhaltlich relativ wenig Ueberstimmung mit diesem, wie mit den anderen in den Anmerkungen herangezogen Vergleichskapiteln der älteren Autoren und des Pseudoapuleius. Die Gemeinsamkeiten beschränken sich auf die Verwendung des Drachenkrautes gegen die Gefährdung durch Schlangen, auf einige identische Verordnungen der aristolochia mit Pseudodiosc. de herb. fem. und Plinius, auf die Wirkung der Sonnenwende bei Kopfweh, wie bei Pseudodiosc. de herb. fem., gegen Quartana und Tertiana, wie bei Plınius (nach den Magiern). Die Verordnung der aglaophotis gegen Mondsucht und zur Beruhigung des Sturmes teilt der Traktat mit dem Kapitel über die Paeonie bei Pseudoapuleius; die Verwendung des Immergrüns stimmt teilweise zu der bei Dioscurides u. Plinius, die des Peucedanums gegen Schwindel mit der gegen Ohrenleiden bei den letzteren. Verwandschaftliche Beziehungen lassen sich jedoch aus diesen gelegentlichen Analogien nicht entnehmen. Landläufiges Gut ist auch hier in buntem Durcheinander zusammengestoppelt worden, z.T. mit astrologischem Einschlag, nicht ohne besonders stark volkstümliche Note. Man hat es dann dem Pseudoapuleiustext angehängt und die Kapitel in naiver Weise weiter gezählt.

---

1) Vgl. Boucher-Leclercq A.: L'astrologie grecque. Paris 1899, S. 311 u. 317 ff.
2) Vgl. S. 62.

Eine recht schwierige Frage ist die Beurteilung der *Pflanzenabbildungen* in unseren Pseudoapuleiustexten. Sie ist bisher so gut wie nicht behandelt worden, während über die Pflanzendarstellungen des Diosc. alph., für den sich Botaniker und Kunsthistoriker von jeher interessiert haben, schon länger Untersuchungen vorliegen [1]).

Wie bei dem Konstantinopolitaner alph. Dioscurides [2]) sind die Pflanzen unserer Kodices sicher nach Vorlagen gemalt. Schon aus diesem Grunde wird man Naturtreue nur zufällig erwarten können, mag auch der antike Archetyp, was aber für manche Pflanzen sehr zweifelhaft ist, der Natur sehr nahe gekommen sein; denn auf dem langen Wege der Weitergabe waren Depravationen unvermeidlich, darüber klagt schon Plinius [3]). Dadurch erklären sich auch die oft ganz starken Abweichungen in der Darstellung der gleichen Pflanze in den verschiedenen Codices. Ein weiterer Grund für sie ist in unrichtiger Bezeichnung der Pflanzenfiguren zu suchen, die, was z.B. der Codex D sehr gut aufweist, jedenfalls aus Rücksicht auf die Raum-Verhältnisse in den Text, oft an einer Stelle eingeschoben sind, wo sie nicht hingehören und dadurch in ein anderes Kapitel geraten [4]); oft auch dürften, wie beim alphabetischen Dioscurides [5]) solche Missverständnisse durch Blattverluste verursacht sein. Das Bild der Paeonie ist in H, obwohl es ausdrücklich als solches bezeichnet ist, in keiner Weise mit einer der anderen Paeoniendarstellungen zu vergleichen, ebensowenig erinnert die als peristerion etikettierte Figur an die anderen Figuren dieses Krautes. Er hat eine Verwechslung der beiden, die ja in allen Codices mit Ausnahme

---

1) Vgl. hierzu die Einleitung zu der S. 57 Anm. 1. genannten Reproduktion des Wiener Codex von v. Premerstein (namentlich S. 53) u. Mantuani (namentlich S. 225 u. 273 ff.). Auf den nicht botanischen illustrativen Teil der codices A, B u. E hat Swarzenski, in der S. 65, Anm. 1 zitierten Arbeit kurz hingewiesen und einiges besprochen, Sudhoff hat dann vor allem die genrehaften Szenen aus dem ärztlichen Leben und der Krankenstube des Codex E eine interessante Studie gewidmet. Arch. f. G. d. Med. Bd. X (1917) S. 72 ff. u. S. 105 ff.

2) Mantuani l. c. S. 274.

3) Nat. hist. XXV, 8.

4) So steht z. B. D fol. 36v die Figur des sisimbrium (Kap. 106) mitten im Text des olisatrum (Kap. 107).

5) Vgl. Mantuani, l. c. S. 274.

von H unmittelbar aufeinanderfolgen, stattgefunden [1]. Wir müssen also die als Peonie bezeichnete Pflanze für das Peristereon halten, die als Peristereon etikettierte für die Paeonie. Im Diosk. alphabeticus fehlt leider infolge Blattdefektes das Bild der Paeonie. Vielleicht hätte man etwas der unsrigen Aehnliches gefunden. Die Abbildungen dieser Pflanze in A (fol. 103^{r}) und C (fol. 16^{r}) stellen einen ganz anderen Typus dar, sind aber unter sich so konform, dass an der Gemeinsamkelt der Vorlage kein Zweifel sein kann. Ganz anders dagegen ist das Bild der aglaofotis in demselben Kodex C (fol. 36^{v}), obwohl sie [2] unter den Synonymen der Paeonie aufgezählt wird. Einen A und C verwandten Typ repräsentierte die Paeonienfigur bei E (fol. 71^{r}), welche von den drei Blüten die mittlere geschlossen zeigt, und deren Wurzel statt, wie bei A und C 3, nur 2 Verzweigungen aufweist. Ganz anders wird die Pflance in F (fol. 9^{r}) dargestellt, wo sie die Gestalt eines buschigen Strauches mit zahlreichen Blüten und ebenso eine mehrfach verzweigte Wurzel trägt, ganz anders wieder in D (fol. 21^{v}), wo die Wurzel die Gestalt eines Tieres hat, das gewissermassen ein Bouquet von einzelnen Blütenstengeln aus seinem geöffneten Schnabel entlässt, ein Bild, mit dem wieder die paeonie im ersten Druck des Apuleius [3] (Hain 1322) stilistisch entschiedene Aehnlichkeit hat.

In der Darstellung des Peristereon zeigen A (fol. 104^{r}) und C (fol. 16^{v}) wieder unverkennbar die gemeinsame Vorlage, auch bei D (fol. 22^{r}), E (fol. 73^{r}) und noch einigermassen bei F (fol. 9^{r}) merkt man trotz erheblicher Abweichungen den gemeinsamen Typ, der mit dem des *περιστεροὼν ὕπτιος* des alphabetischen Dioskurides (fol. 269^{r}) identisch ist, während man doch hier nach dem Text 2 Gruppen erwarten sollte: A, C, E entsprechend dem Peristereon hyptios des alphabetischen Dioskurides und H, D, F entsprechend seinem Peristereon orthon. Dieses Peristereon orthon bietet aber in dem Konstantinopolitanischen Kodex (fol. 268^{r}) mit seinem einen geraden Stengel ein ganz anderes Bild, zu dem

---

1) Eine Andeutung hiervon ist vielleicht in dem Passus sed fefellerat bezw. sed fefellet su sehen (?). Vgl. S. 117.

2) Vgl S. 117. Anm. 12.

3) Vgl. Sudhoff (Arch. f. G. d. Med. Bd. X, S. 72 Anm 1), dem ich eine Photographie der wertvollen Jnkunabel verdanke.

in unseren Codices die Figuren des Kapitels 3 (Hierabotania, herba columbaris) [1]) stimmen, wobei die Bilder von D und F wieder auf eine engere Verwandtschaft deuten. Und zu dieser Darstellung weisen nun auch das Peristereon H und das des anonymen astrologisch etikettierten Bruchstückes C [2]) Beziehungen auf, wenngleich der Stengel sich bei ihnen am oberen Ende dreiteilig gabelt, wie das ebenfalls beim Bild von E (fol. 15^r) der Fall ist. Wie im Text des Pseudoapuleius, so sind also auch in seiner Illustration Teile aus verschiedenen Kapiteln seiner Vorlage vertauscht worden.

Im Gegensatz zu diesen Varianten finden wir beim Bilde des Wegerichs, das unsere Fragmente H und C nicht bringen, in den Codices A (fol. 42^r), D (fol. 1^v), E (fol. 10^v), F (fol. 2^r) eine sichere Aehnlichkeit unter einander und mit Diosc. alph. (fol. 29^v) [3]).

Von den bisher noch nicht besprochenen Figuren des Casseler astrologischen Fragmentes finden wir (fol. 35^v) das Bild der Salbei mit seiner nach rechts vom Beschauer abgebogenen Wurzel in Uebereinstimmung mit dem Bilde derselben Pflanze in Kodex E (Kap. 102, fol. 101^r) und im Pseudodiosc. de herb. fem., cap. 4 (im gleichen Wiener codex fol. 137^v), von denen es sich jedoch durch reichliche Blüten abhebt. Im Pseudoapuleius C (fol. 27^r) und D (fol. 35^v) ist die Wurzel radiär verzweigt, der Gesamttyp ähnlich wie bei den anderen, während F kaum noch verwandtschaftliche Beziehungen erkennen lässt.

Die Figuren des Drachenkrautes, das im Casseler astrologischen Fragment dem Wassermann untersteht [4]), lassen in unseren sämtlichen Codices (vgl. A fol. 60^v, C fol. 36^r, D fol. 7^v, E fol. 34^r, F fol. 4^r), wie auch im Pseudodiodiosc. de herb. fem. (vgl. E fol. 150^r) und im Diosc. alph. besonders deutlich die Abstam-

---

1) Vgl. A (fol. 47^r), dessen Figur dem Diosc. alph. am nächsten steht, D (fol. 3^r). E (fol. 15^r), F (fol. 2^v). Im ersten Apuleiusdruck ist dagegen im Schema roher Holzschnitte das Traubenkraut (herba verminatia id est verbena genannt) dem Peristereon hyptios des alph. Diosc., das Peristereon seinem Peristereon orthon (ähnlich wie in E u. H.) verwandt.

2) Vgl. S. 62.

3) Entsprechend auch im ersten Apuleiusdruck.

4) Vgl. S. 62.

mung von einer gemeinsamen Vorlage erkennen. Doch zeigen sie Elemente, die den beiden Arten des alphabetischen Dioskurides angehören, kombiniert; von dessen grossem Drachenkraut [1]) haben sie die langzipfligen Seitenblätter und z.T. die wurzelartigen Fasern der Knolle, von dem kleinen [2]) das flammenförmig abgebogene Mittelblatt; nur der Pseudodioskurides de herb. fem. gibt auch in den Seitenblättern etwas ähnliches wie Diosc. alphabeticus in seiner δρακονταία μικρή, er will offenbar als „dracontea femina" dessen kleines Drachenkraut abbilden.

Eine besondere Gruppe bilden wieder D und F insofern sie statt der Wurzelknolle zwei stilisierte, in Schlangenleiber auslaufende Verzweigungen haben.

Aehnliches gilt für die Abbildung der im Casseler astrologischen Fragment den Fischen unterstellten Aristolochia. Sämtliche Codices [3]) folgen in ihrer Abbildung zu Kap. 19 dem Typus der runden Aristolochia des alphabetischen Dioskurides, obwohl D und F, die auch hier wieder eine nähere Verwandtschaft aufweisen, ihre Pflanze als aristolochia longa bezeichnen, also eigentlich dem Diosc. alph. fol. 17ᵛ gleichen müssten.

Die Figur der Sonnenwende, heliotropium [4]), im astrologischen Fragment C zeigt starke Uebereinstimmung mit der Abbildung derselben Pflanze im Kapitel 49 bei A (fol. 92ᵛ), während E (fol. 62ʳ) und noch mehr D (fol. 17ʳ) und F (fol. 7ᵛ), welch letztere sich untereinander wieder näher stehen, zwar denselben Typ, aber doch mit mancherlei Abweichungen bringen. Der Pseudoapuleius C, der sonst so in allem mit A konform ist, zeigt bei wörtlicher Textübereinstimmung des Kapitels mit A in der Abbildung der Sonnenwende [5]) sehr wenig Beziehungen zum dortigen Pflanzentyp. Der Pseudodiosc. de fem. herb. [6]) gibt wieder eine andere Darstellung. Diosc. alph. bildet (fol. 131ʳ) als ἡλιότροπον

---

1) Diosc. alph., fol. 97r.

2) ebenda fol. 98ʳ.

3) Vgl. A fol. 66 v., C fol. 36ʳ, D fol. 10ʳ, E fol. 39ʳ, F fol. 5ʳ, Diosc. alph. fol. 18ᵛ. Ein ganz phantastisches Bild gibt Pseudodiosc. de herb. fem. cap. 14 (E fol. 140ʳ).

4) C fol. 36ᵛ.

5) Vgl. C fol. 12ʳ.

6) E fol. 147ᵛ.

τὸ μικρὸν u. fol. 317^v unter dem Synonym σκορπίουρον ἕτερον dieselbe Pflanze mit unwesentlichen Abweichungen ab; das σκορπίουρον auf fol. 291^v entspricht nach den Synonymen der grossen Sonnenwende des Dioscurides[1]. Pseudoapuleius C, D und F scheinen hierbei mehr auf die Vorlage von Diosc. alph. fol. 131^r, dagegen Pseudoapuleius A, E und das Casseler astrologische Fragment C mehr auf die von Diosc. alph. fol. 291^v u. 317^v, an deren bogenförmig herabhängende Blätter ihre stark stilisiert gebogenen Ranken erinnern, herauszukommen. Dahin gehört vielleicht auch der Pseudodiosc. de herb. fem.

Von den drei Abbildungen des Hauswurzes, die Diosc. alph.[2] gibt[3] lehnen sich unsere Pseudoapuleiusfiguren (Kap. 124) an das ἀείζων μικρὸν an, am engsten Pseudoapuleius D (fol. 41^v)[4], ebenso Pseudodiosc. de herb. fem. E (fol. 39^v). Pseudoapuleius C (fol. 23^r) lässt von dem kugligen Pflanzenkörper noch einen Spross mit kugliger Spitze, die mit den Sprossen des μέγα des Diosc. alph. gewisse Aehnlichkeit hat, gerade nach oben gehen, das astrologische Fragment C (fol. 37r) deren 3, Pseudoapuleius E (fol. 113^r) 5.

Die Abbildung des Peucedanums stimmt bei Pseudoapuleius (Kapitel 95) E (fol. 96^r) sehr gut zu Diosc. alph. (fol. 261^r), während D (fol. 33^r) und F (fol. 13^v), wieder ihre engere Verwandschaft deutlich betätigend, mit der fleischigen, dicken Wurzel, einen Zusammenhang kaum erkennen lassen und das astrologische Fragment C (fol. 37^r) trotz seiner abweichenden füllhornartigen Wurzel den letzteren in der Blattgestaltung nahe steht.

Die einer horizontal gestellten Rübe mit seitlichen Wurzelfäden ähnliche Figur der panachix des astrologischen Fragments C[5] lässt ebensowenig wie der Text[6] Schlüsse auf verwandtschaftliche Beziehungen zu. Wegen der Synonyma könnte man an Diosc. alph. fol. 281^r denken, wo die πάναξ ἡράκλειος abgebildet wird, ferner an das Origanum der Pseudoapuleiustexte (Kap. 123)[7]

1) Vgl. oben S. 63, Anm. 1.
2) Vgl. Anm. 1 S. 57.
3) fol. 12^v ἀείζων τὸ μέγα; fol. 13^v ἀείζων τὸ μικρὸν; fol. 14^r ἀείζων λεπτο γυλλον.
4) In F ist der für die Zeichnung gelassene Raum nicht ausgefüllt.
5) C. fol. 37^v.
6) Vgl. S. 64 Anm. 2.
7) Vgl. C fol. 32^r, (ähnlich wie) E fol. 112^v, D fol. 41^r, (ähnlich wie) F fol. 16^v.

und die Panacia des Pseudodiosc. de herb. fem.[1]), doch sind die Abweichungen aller dieser Typen zu gross.

Dagegen stimmt das letzte der Kräuter des astrologischen Fragments C[2]), die herba flomman derartig mit der Zeichnung im Pseudiosc. de herb. fem.[3]) überein, dass an der Genese aus derselben Vorlage nicht zu zweifeln ist, der alphabetische Dioskurides gibt aber als *Φλόμμος* ein ganz anderes Bild, von dem man nicht denken kann, dass es von einem dem ersteren ähnlichen Typ ausgegangen sein kann.

Aus dieser Untersuchung der Pflanzenbilder ergibt sich zunächst, dass *verwandte Texte zwar verwandte Zeichnungen haben können*, wie das bei D und F durchweg der Fall ist, dass aber *Verwandschaft des Textes aurchaus nicht das gleiche Verwandschaftsverhältnis für die Abbildungen bedeutet* und dass *bei gleichen Texten stark abweichende Figuren für dieselbe Pflanze* vorhanden sein können, wie das namentlich das Beispiel der Sonnenwende in A und C dartut. Andererseits tauchen *in ganz verschiedenen Texten*, wie bei dem Pseudodioscurides de herb. fem. und im astrologischen Fragment C neben stark abweichenden Pflanzenfiguren *unvermittelt enge Aehnlichkeiten* auf, wie bei der herba flomman. *Die Vorlagen der Texte und die Vorlagen der Pflanzenbilder sind also etwas voneinander unabhängiges gewesen.* Diese auf alte griechische Pharmakobotanik zurückgehende Pflanzenbilder wurden, wie das Wellmann für den alph. Dioscurides[4]) nachgewiesen hat, nachträglich mit einem Text versehen, den der Verfasser des alphabetischen Dioskurides zum grossen Teil dem Arzneibuch des Dioskurides entnommen hat[5]). So haben es auch Pseudoapuleius, Pseudodioskurides, und der anonyme Autor des Casseler astrologischen Fragments gemacht. Sie nahmen vorhandene Pflanzenzeichnungen und setzten ihnen einen Text bei, den sie aus Quellen entlehnten, die wir im einzelnen noch nicht

---

1) E. fol. 157r.
2) fol. 37v.
8) E fol. 143r.
4) Krateuas, S. 25 ff.
5) Im übrigen vgl. zu seinen Quellen neben Wellmann an mehreren Orten namentlich von Premerstein in der Einleitung l. c., S. 63.

kennen. Jedenfalls ist er nur z.T. der wissenschaftlichen Kräuterliteratur entnommen, wie sie Dioskurides vorlag. Weit mehr kommt volksmedizinisches Wissen darin zum Ausdruck, das auf anlockende Illustrationen nicht verzichten wollte, aber im übrigen nur an den Hausgebrauch dachte. Im Casseler astrologischen Fragment werden ja nur die Heilwirkungen aufgezählt, und, abgesehen von den Anweisungen für die Zubereitung und dem wissenschaftlichen Anstrich der Synonyma, die bei Pseudodiosc. de herb. fem. dazu noch recht spärlich sind, beschränken sich die Angaben über die Pflanzen selbst sowohl bei ihm wie bei Pseudoapuleius auf das, was zum Sammeln unbedingt nötig ist. Die kursierenden Kräuterbilder brachten schon in den Vorlagen verschiedene Darstellungen derselben Pflanze und, wie wir das bei der Sonnenwende des Dioscurides alph. sahen [1]), auch gleiche Abbildungen für verschiedene Pflanzen. Es gab allerlei verwandte Pflanzensorten, von denen jede ihre besondere Figur hatte, eine grosse, eine andere, eine kleine Sonnenwende, ein grosses, ein kleines Schlangenkraut usw. Nun hatte man aber nur *eine* Sonnenwende nnr *ein* Schlangenkraut, von dem der populäre Text sprach. Da nahm man bald das eine, bald das andere Bild der Vorlage oder [2]) man kombinierte die Elemente zweier Pflanzenbilder zu einem und half sich so aus der Verlegenheit. Auch daraus erklaren sich Abweichungen und neue Typen, ganz ähnlich wie etwa im alphabet. Diosc. [3]) die Verlegenheit zu neuer Textgestaltung führte.

Es wird noch viel Arbeit geleistet werden müssen, bis unsere Kenntnisse auf diesem Gebiete die nötige sichere Grundlage gewinnen. Bezüglich der Illustrationen bedeutet die gründliche Untersuchung von Mantuani in der Einleitung zum alph. Diosc. einen tüchtigen Schritt vorwärts. Doch wird auch hier ein Hand-in Handarbeiten des Kunsthistorikers mit dem Botaniker [4]) noch manche Klärung bringen.

Unserem Halberstädter Fragment weist seine Entstehung in

---

1) Vgl. S. 129.

2) Vgl. S. 128.

3) Vgl. Wellmann, Krateuas S. 26.

4) Sehr wertvoll ist nach dieser Richtung auch heute noch die Studie von F. Cohn: Beitrag zur Gesch. d. Botanik. Jahresber. d. Schles. Ges. f. vaterl. Cultur LIX (1882), S. 302 ff).

Südgallien eine Stelle in der Tradition der antiken Medizin von Italien zu den keltisch-germanischen Völkern Westeuropas zu. Aus vielen solchen Mosaiksteinchen, wie sie derartige Bruchstücke repräsentieren, formt sich hoffentlich einmal ein deutlicheres Bild jener „reizvoll dunklen" Periode, wie Valentin Rose die Uebergangszeit vom medizinischen Altertum zum Mittelalter mit Recht genannt hat.

Bericht über die Verhandlungen der Deutschen Gesellschaft für Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften zu Insbruck[1]) von 23.—25. September 1924.

Die Sitzungen finden im Hörsaale des zahnärztlichen Institutes statt.

I. Sitzung am Dienstag den 23. September, Nachmittags 3 Uhr.

Vorsitzender: KARL SUDHOFF (Leipzig) *später* JULIUS RUSKA (Heidelberg) Teilnehmerzahl 58.

1. Herr SUDHOFF eröffnet die Sitzung, begrüsst die Erschienenen und dankt dem Herrn Direktor der Zahnklinik für die gastliche Aufnahme in den Räumen seines Institutes, Anknüpfend an den bereit gestellten Hörsaal spricht SUDHOFF *über dic Bedeutung der Geschichte ihres Faches in der Hochschulausbildung der Zahnärzte.* Gar manche der Fachvertreter der Odontologie bekunden ein hohes Interesse für die Geschichte der Gesamtmedizin, so auch der Insbrucker Vertreter des Faches, Herr MAYRHOFER, der geradezu zum Medizinhistoriker der Insbrucker Fakultät im Nebenamt sich entwickelt hat und die recht sehenswerte historische Ausstellung im Universitätsgebäude schuf.

Zahlreich sind ja die Fäden, welche von der Gesamtmedizin zur Zahnheilkunde hinüberführen, so dicht fliessen sie herüber und hinüber, dass man förmlich von einem engmaschigen Gewebe sprechen kann. Leider ist es nicht gelungen, wenigstens beim zahnärztlichen Doktorexamen in allen Fällen zum Nachweis der nötigen medizinischen Allgemeinbildung eine Prüfung in der Geschichte der Odontologie zu verlangen. Doch wenigstens soviel ist heute schon erreicht worden, dass bei Einreichung einer historischen Doktorarbeit bei der Leipziger medizinischen Fakultät

1) Verbunden mit der 88. Tagung Deutscher Naturforscher und Aerzte (als deren 16. Abteilung) vom 21.—27. September 1924 in Insbruck.

„Geschichte der Medizin" ein Hauptfach im Examen rigorosum der Zahnärzte ist und mit vollem Rechte. Ist doch kein anderes allgemein-medizinisches Fach im gleichen Masse geeignet, den Jünger der Zahnheilkunde so direkt in den Geist der Gesamtmedizin einzuführen, wie das historische. Die geschichtliche Fachbetrachtung vermittelt dem jungen Zahnarzt den groszen allgemeinen Hintergrund und damit das Bewustsein, dass auch sein Fach eine der tragenden Säulen ist im Tempel medizinischer Wissenschaft, und schlieslich auch eine klare Empfindung dafür, wie wichtig für den Zahnarzt der enge Anschluss an die medizinische Gesamtwissenschaft ist. Aus dem Studium der Geschichte des zahnärztlichen Standes und seiner bedeutendsten Vertreter u. Förderer erwächst ihm erst das Vollgefühl von Wert und Würde seines Faches. Darauf ward zum Danke in dieser feierlichen Stunde eindringlich hingewiesen.

2. Herr JULIUS RUSKA (Heidelberg): *Ueber die Quellen von Ǵābirs chemischem Wissen.*

Die Frage nach der Herkunft der Alchemie des Arztes *al-Rāzī* führt mit Notwendigkeit auf *Ǵābir ibn Ḥajjān*; aber was M. BERTHELOT von angeblichen Schriften dieses vielberufenen Meisters veröffentlicht hat, fordert die stärkste Kritik heraus. Man konnte kaum glauben, dass diese Schriften echt seien, und was der Fihrist des *Ibn al-Nadīm* über Leben und Schriften mitteilt, bedurfte ebenfalls der Nachprüfung. Nachdem diese Nachrichten als vertrauenswürdig erwiesen waren, soweit die Blüchertitel in Frage kamen, und auch der Beweis der Unechtheit mehrerer bei BERTHELOT abgedruckter Ǵābirschriften erbracht worden war, musste die Frage nach *Ǵābirs* Lehrern und literarischen Quellen gestellt und beantwortet werden. Die arabische Überlieferung, dass der Imām *Ǵaᶜfar* sein Lehrer war, ist durch eine ausführliche Studie (Arabische Alchemisten II, Arbeiten aus dem Inst. f. Gesch. d. Naturw. in Heidelberg) widerlegt. So bleibt nur Nordostpersien, die Heimat *Ǵābirs*, als die Stätte übrig, wo er sein Wissen erworben haben muss. Mehr und mehr zeigt sich, dass jene Gebiete Zentralasiens griechische Tradition auf allen Gebieten aufrecht erhalten und auf manchem weitergebildet haben. Chorasan ist der Mittelpunkt des ältesten Sūfītums, von dort und

weiter einwärts · aus Transoxanien stammen auch die ältesten Astrologen, Mathematiker, Ärzte, die durch die Barmakiden an den Abbasidenhof gezogen wurden. Es ist zu hoffen, dass diese These durch das Studium der echten Schriften *Ǵābirs*, das durch E. J. HOLMYARDS Initiative in ein neues Stadium getreten ist, in absehbarer Zeit bestätigt und durch weitere Beweise gestützt wird. Insbesondere wird auch die Erforschung der *Geschichte des Salmiaks* neue Beweise für die Pflege der Alchemie in Nordostpersien beibringen und der Gesamtauffassung von der Geschichte der Alchemie neue Grundlagen geben.

3. Herr FRIEDEL PICK (Prag): *Johannes Jessenius als Arzt.*

Nach einem Hinweis auf die Bedeutung der Klarstellung der Verbreitungswege der wissenschaftlichen Medizin, wie sie SUDHOFF in vorbildlicher Weise für die Gesamtmedizin auf der vorigen Naturforscherversammlung gegeben hat, schildert P. das Leben und Werk des Johann Jessenius von Gross-Jessen, welcher einer der hervorragendsten Vermittler der italienischen Renaissance der Medizin in Anatomie und Chirurgie nach Deutschland war. In Breslau 1566 geboren, väterlicherseits aus einem ungarischen Rittergeschlechte stammend, welches vor den Türken geflohen war, studierte er in Leipzig, Wittenberg und Padua, wo er unter den zahlreichen dort studierenden Deutschen als einer derjenigen hervortritt, welche den berühmten, aber etwas bequemen Anatomen Fabricius ab Aquapendente zur Abhaltung von Sektionen drängten, veröffentlichte philosophische und medizinische Abhandlungen, von welchen er einige Kaiser Rudolf II widmete, ging dann als Arzt in seine Vaterstadt Breslau, wurde 1593 zum Leibarzt des kursächsischen Hofes „von Haus aus" d. h. als Consiliarius und zum Professor der Chirurgie in Wittenberg ernannt, wogegen die dortige Fakultät, eifersüchtig auf ihr Vorschlagsrecht, vergebens Einwendungen zu machen suchte. Dann übernahm er die Kanzel der Anatomie und entwickelte eine rege wissenschaftliche Tätigkeit, welche durch zahlreiche Abhandlungen, die er verfasste und von Schülern bei Disputationen verteidigen liess, belegt wird; er bewohnte in Wittenberg das Haus Melanchthons und beherbergte dort längere Zeit Tycho Brahe, mit dem er, gleichwie mit Kepler befreundet war. 1600 ging er

gleich Tycho nach Prag an den Hof Rudolfs II., machte dort, wo noch nie eine menschliche Sektion stattgefunden hatte, eine solche, deren Beschreibung er veröffentlichte. Ueber Ersuchen des Kaisers Rudolf II aus sächsischen Diensten entlassen, übersiedelte er nach Prag und lebte dann dort als geschätzter Praktiker, veröffentlichte ein Lehrbuch der Chirurgie u. Abhandlungen über Pest, Aderlass etc. Seine Beziehungen zum protestantischen Adel brachten ihn in Verbindung mit Matthias, dessen Leibarzt er wurde und dem er zur Krönung zum König von Ungarn und deutschen Kaiser eigene Abhandlungen widmete. Dies führte ihn auf das Gebiet der Politik, als ungarischer Ritter richtete er an den ungarischen Reichstag eine Schrift, worin er die Bestrebungen der Ungarn, die deutschen Reichstruppen, welche das Land gegen die Türken beschützt hatten, jetzt im Frieden aus den Grenzfestungen zu vertreiben, als Undankbarkeit geisselte, wurde von den böhmischen Ständen als Gesandter zu den Reichstagen in Pressburg (1619) verwendet, um die Wahl Ferdiands zum König zu hintertreiben, worauf er in Wien einige Monate im Kerker gehalten wurde. 1617 von der Prager Universität, der er eigentlich nicht angehörte, zum Rektor gewählt, obwohl er nicht die tschechische Sprache beherrschte, war er einer der hervorragendsten Persönlichkeiten des Evangelischen Böhmens und wurde nach der Schlacht am weissen Berge gefangen gesetzt und mit 26 anderen Führern des Aufstandes (worunter ausser ihm noch 5 Deutsche waren) am 21. Juni 1621 auf dem Altstädter Ring zu Prag enthauptet, nachdem ihm — dem Redner gegen Ferdinand — vorher die Zunge herausgerissen worden war; sein Leichnam wurde gevierteilt und die Stücke auf den Strassen Prags aufgesteckt. Jessenius gehörte wie zahlreiche von Pick demonstrierte Abbildungen aus den Veröffentlichungen der Gesellschaft deutscher Bücherfreunde in Prag zeigen, zu den bekanntesten Persönlichkeiten seiner Zeit, in medikohistorischer Beziehung hat er Bedeutung als ein Mann, der die italienische Anatomie und Medizin in Deutschland propagierte und für die wissenschaftliche Behandlung der Chirurgie, eintrat mit der sich zu beschäftigen in Deutschland damals meist als eines Doktors der Medizin unwürdig und mehr Sache der Barbiere galt.

Diskussion: Castiglioni (Triest), Isidor Fischer (Wien).

4. Herr Reinhold Müller (Harthau-Chemnitz): *Die Skelett-Darstellung und ihre Verbreitungswege in Asia major* (mit Lichtbildern).

Der Begriffswert des Wortes Skelett als nacktes Knochengerüst ist in Asien aus Europa eingeführt und modernen Ursprungs. Er löst die alte Bedeutung des ausgedörrten oder mumifizierten Körpers ab, welcher ursprünglich in den Mittelmeerländern auftaucht.

Von dort wurde diese leztgenannte Bedeutung nach Asien übertragen innerhalb einer hellenistischen Kunstbetätigung, durch die alte Landschaft Gandhâra, im Nordwesten von Indien. Unter den hier entstandenen Bildnissen von Buddha, die allen späteren in ganz Asien zugrund liegen, finden sich mehrfach Darstellungen seines ausgemergelten, skelettartigen Asketenkörpers; sie verbreiten sich mehr oder weniger abgewandelt über Indien nach Südostasien. Neben dieser Typenreihe besteht in Indien noch eine weitere traditionelle Skelett-Darstellung in Skulpturen, welche die Göttin Kâlî darstellen und von Vorbildern aus den Felsentempeln von Elurâ ausgehen. Bei beiden Reihen sind eine Anzahl Eigenarten auf anatomischem Gebiet zu beachten, vor allem eine häufig wiederkehrende Wirbelung des Brustbeines. Trotz der wiederholten und eingehenden Behandlung des künstlerischen Skelettmotives wird keine Darstellung nachweisbar in die ärztliche Graphik Indiens übernommen, entsprechend der anders gerichteten, hinduistischen ärztlichen Betrachtungsweise.

Aus Gandhâra wurde die Skelett-Darstellung in der anderen Hauptrichtung mitgeführt, in welcher die hellenistische Kunst trotz bedeutender lokaler Hindernisse nach Ostasien ausstrahlte. So weisen die Höhlentempel von chinesisch Turkistan in Freskobildern die getreue Wiedergaben der Skelettskulpturen von Gandhâra auf. Auf dem Wege nach Osten treten in diese Reihe Bilder ein, welche örtlichen Beobachtungen anscheinend entsprechen, z. T. dem religiösen Leben entstammen und eine weit höhere Naturalistik zeigen. Die endliche Übernahme des Skeletts in chinesische, ärztliche Zeichnungen geht unter einer Abnahme der Naturtreue vor sich; und wenn auch nicht eine direkte Anreihung an Gandhâravorbilder nachweisbar ist, so ist eine Beeinflussung aus dem Westen bis zu einem gewissen Grade wahr-

scheinlich, wie dies auch in anderer anatomischer Hinsicht nicht ganz unwahrscheinlich ist. Auch auf diesem Wege finden sich mehrfach Beispiele eines gewirbelten Brustbeins.

Diskussion: SUDHOFF (Leipzig).

5. Herr KARL SUDHOFF (Leipzig): *Hohenheim im Inn- und Eisacktale*, 1534.

Wir haben aus den Jahren 1533 und 1534 wenig feste Daten in Hohenheims Leben. Am Montag nach Ascensionis Domini, das wäre der 26. Mai im Jahre 1533 schloss er zu Rockenhausen oder Roggenhalm (die letzte Silbe der Ortsbezeichnung ist in den Handschriften in einem Schnörkel abgekürzt) seine Bücher zur „Coena Domini", ab und in dem „Liber de potentia et potentia gratiae dei" findet sich einmal eingeflossen die Bemerkung „aber itzt anno 1533".

Er steckte also noch in theologischer Schriftstellerei drin, wenigstens in der ersten Jahreshälfte, und war wohl noch im Appenzell.

Am 8. September 1534 ist sein Vater Wilhelm in Villach verschieden. Ob der Sohn ihm die Augen zudrückte oder in der Ferne weilte, soll hier nicht untersucht werden; das letztere scheint der Fall zu sein. Die Jahrzahl 1534 findet sich auf dem Titel einer Zusammenfassung von Himmelsbeobachtungen und daraus gezogenen Schlüssen, die in die Jahre 1531 u. 1532 fallen. Ob sie 1534 zum ersten Male in Zürich erschien oder damals wieder aufgelegt war, ist noch nicht sicher festgestellt.

Nun haben wir ja aus dem Jahre 1536 den ganz bestimmten Hinweis auf einen Adligen in der Nähe von Schwaz unterhalb Hall im Inntale, auf Sigmund Füger, als Informationsquelle für Philosophia Adepta, speziel Chemisch-Alchemisches, auf einen Sigmund Füger und eine „Anzahl seiner gehaltenen Laboranten". Sigmund Füger stammt aus einer Haller Familie, deren Mitglieder als Gewerken nach Schwaz gekommen waren, also als Kapitalisten in den damals sehr entwickelten Bergwerkswesen um dieses Innstädtlein. Das Schloss Friedberg, dessen Namen dieser Linie der Füeger als Adelsprädikat führen, der auch Sigmund angehörte, das Schloss Friedberg liegt oberhalb dem Dorfe Volders unterhalb Hall auf dem rechten Innufer, wie auch Schwaz.

Man nimmt bisher allgemein an, Hohenheim sei in seinen jungen Jahren im Inntale unter Insbruck, im besonderen in Schwaz beim Grafen Füeger gewesen und habe sich dort in der technischen Chemie des Verhüttungswesens Kenntnisse erworben, die noch über das hinausgingen was er in und bei Villach beim Vater Wilhelm und andern kennen gelernt hatte. Denn das Berg- und Hüttenwesen blühte damals ganz besonders im Inntale zwischen Hall und Jenbach. Und was Graf Sigmund nicht selbst wuszte, (dem wohl die kaufmännische Seite, der Berg- und Hüttenertrag und dessen Verwertung hauptsächlich oblag) das wuszten seine „gehaltenen Laboranten", die Hohenheim einer ganz besonderen Erwähnung würdigt, über die ich aber urkundlich auch nicht die leiseste Spur zu entdecken vermochte. Doch hat gerade mit ihnen Hohenheim ganz besonders enge Beziehungen unterhalten, grade .wenn er im Inntale noch gewerbshygienisch besondere Studien gemacht hat in den Jahren 1533 u. 1534, wie ich anzunehmen grund habe, mit ihnen und der Arbeiter-Belegschaft der Hütten und Gruben bei Schwaz.

Ich habe schon früher darauf hingewiesen, dass Hohenheim im Sommer 1534 im Inntale und in Insbruck selbst auftaucht und von dort über den Brenner in's Eisacktal nach Sterzingen wanderte und über das Pensser Joch nach (Bozen und) Meran.

Es hat schon, wenn man die berühmte Stelle in 1. Kapitel des ersten Teils des dritten Traktates im 2. Buche des grossen Wundarznei genauer ansieht, mancherlei Wahrscheinlichkeiten für sich, dass ein Aufenthalt bei den Füegern in Schwaz und Umgegend nicht allzu lange vor die Niederschrift dieser Stelle im ersten Halbjahr 1536 fällt, da er seine lange Aufzählung mit der Nennung der Füeger und ihrer Laboranten beschliesst. Auch war es schon von vornherein anzunehmen, dass H. bei einem Aufenthalte in Innsbruck das nahe Schwaz nicht unbesucht gelassen habe, wenn er es von früher kannte. Es kommt aber etwas Weiteres hinzu. In diesen Jahren ist ein Werk seiner Feder fertig geworden, das bestimmt 1536 schon vorlag, das sich mit einigen Gewerbekrankheiten beschäftigt, das Buch über die Bergkrankheiten. Was liegt vermöge seiner ganzen geistigen Struktur und seiner Art zu Arbeiten näher als dass er zur Ausarbeitung alter hüttenpathologischen Konzepte geschritten ist, als er längere

Zeit mitten unter Berg- und Hütten-Arbeitern in grosser Zahl lebte und dabei seine alten Beobachtungen nicht nur bestätigt fand sondern auch sie wesentlich zu erweitern Gelegenheit hatte. So haben ja auch seine neuen Tartarus-Beobachtungen im Veltlin und Engadin 1535 ihn zu einer letzten Ausarbeitung der Tartaruslehre geführt, die 1536 oder 1537 ihren Abschluss fand.

Von dem Buch über die Bergsucht spricht er überdies erst in den Jahren 1536 u. 37, wir kämen daher für deren Ausarbeitung und Fertigstellung mit starker Wahrscheinlichkeit in die gleichen Jahre.

Jedenfalls hatte sein Aufenthalt in Unterinntale im Frühling des Jahres 1534 sein Ende erreicht, im Juni brach die Pest aus; er war damals schon über den Brenner nach Sterzing gewandert nach kurzer Rast in Insbruck, wo er zuletzt noch keine allzufreundliche Aufnahme gefunden hatte. Bisher habe ich allerdings noch keinen Anhalt dafür gefunden dass Hohenheims rückblickender Stoszseufzer über „Gunst, Gewalt und die Hundsketten", die ihm „zu schwer überladen waren" etwa auch auf den Aufenthalt im Unterinntal zutreffen könnte. Da er aber von „frembden Landen" spricht, die er „behende zu besuchen" gezwungen war, um dem auf ihn lastenden Drucke auszuweichen, so wird man doch wohl annehmen müssen, dass dies auf seine allzuschwierige Lage in der *heimat*lichen Schweiz zu beziehen ist, wie ich schon immer angenommen habe. Wie lange also der Aufenthalt in den Bergwerks- und Hüttengebieten bei Schwaz gedauert hatte, bleibt noch festzustellen, aber wenn er auch nur wenige Monate gewährt haben sollte, so hat er doch genügt, ihm dort einen gründlichen Einblick in die Gesundheitsschädigungen bei Bergarbeitern und Hüttenarbeitern durch ihren Beruf erneut zu verschaffen, der sich in seinem Buche über die Bergkrankheiten wiederspiegelt.

Denn, wenn man die erhaltenen Nachrichten aus der Bergwerksgeschichte der Mitte des 16. Jahrhunderts in dieser Gegend überschaut, so findet man dort viele 10000 von Hütten- u. Bergarbeitern bei einander, die von Hall bis Jenbach zu beiden Seiten der Inns damals nicht allzuviel unter 100000 ins gesammt geblieben sein können; diese fast unvergleichliche Gelegenheit, sich über die Berufskrankheiten solcher Arbeiter-Massen zu informieren, hat Hohenheim in gründlicher Weise ausgenutzt und damit ein

Werk zur Arbeitshygiene geschaffen, das seines Gleichen nicht besitzt, ja geradezu einen Markstein lange vor Ramazzini bedeutet.

Die Füeger waren urkundlich nicht nur um Schwaz sondern auch am Hüttenwerk im Tale des Vomperbaches und zu Jenbach beteiligt. Im März 1533 ist Sigmund Füeger durch Krankheit verhindert vor Gericht zu erscheinen, wie ich in Innsbrucker Akten über Fragen der Gewerken (Kuxbesitzer) im Unterinntal gefunden habe.

Hohenheim mag eine zeitlang auf Schloss Friedberg zu gast gewesen sein, vielleicht wegen der genannten Krankheit oder deren Folgen. Er hat sich dann fieberhaft zu Schwaz oder doch in dieser Gegend an die Arbeit gemacht und alles andere, auch die Praxis liegen lassen, wie dass so seine Art war, so dass er beim Abschluss dort in ziemlich desolaten wirtschaftlichen Verhältnissen gewesen sein mag, die er erst allmählich durch eine erneute Betätigung ärztlicher Praxis zu bessern vermochte. Hüttenärztliche Studien in der Schwazer Gegend wird man aber für 1533/34 in seinen wissenschaftlichen Lebensgang einfügen können.

6. Herr ISIDOR FISCHER (Wien): *Das erste Jahrhundert ärztlicher Mikroskopie.*

Nach Einzelfunden, über die Moufet (Kreislauf bei der Laus, Krätzmilbe), Kircher (animalcula in faulenden Substanzen, Würmer im Blut von Fieber- u. Pestkranken), Fontana (Bau der menschlichen Haare), Borel (Haut, Vermiculi bei Krätze u. Variola, insectulum limaciforme bei Gonorrhoe, alba corpuscula im Serum von Wunden u. Geschwüren etc.), Hooke (Harnsedimente) berichten, setzt mit Swammerdam, Malpighi u. Leeuwenhoek die systematisch-medizinische Arbeit ein. Neben den durch diese Arbeit gewonnenen Fortschritten auf anatomisch-histologischem Gebiete, die in Wort und Bild skizziert werden, ist besonders darauf hinzuweisen, dass Malpighi in der mikroskopischen Untersuchung des Harns und Blutes bei verschiedenen Krankheiten wichtige Hilfmittel für die aetiologische Erkenntnis, für die Diagnostik u. Therapie sieht, Leeuwenhoek über Blutbefunde bei Kranken, über die mikroskopische Untersuchung von Gichtknoten, von Darmentleerungen und von Hautstücken bei dermatologischen Zuständen berichtet. Nach diesen Männern haben sich Ruysch,

Bellini, Peyer, Brunner, Vieussens, Stensen, de Graaf u. Bidloo bei ihren hauptsächlich anatomischen Studien des Mikroskopes bedient. Zum Schlusse eine Darstellung der mikroskopischen Technik (auch Aufhellung, Färbung!) des 17. Jahrhunderts.

7. Herr O. ZEKERT (Wien): *Das Rezeptbuch der Philippine Welser*. Handschrift der Wiener Nationalbibliothek.

II. Sitzung am Mittwoch, den 24. September Nachmittags 3 Uhr, zunächst 17. ordentliche Hauptversammlung (Geschäftssitzung) der Gesellschaft.

Vorsitzender: SUDHOFF, Teilnehmer 26.

Der Jahresbericht hebt mit warmem Danke hervor, wie nur die mächtige finanzielle Hilfe einiger weniger Mitglieder und Freunde der Gesellschaft in Frankfurt a. M. (der Vaterstadt des Vorsitzenden) in Köln am Rhein, Prag und Wien, unterstützt durch kleinere Gaben einzelner Mitglieder zu Beginn des Jahres die Gesellschaft gerettet hat. Ihr Zuschuss von weit über 2000 Goldmark zum „Notstock" der Gesellschaft in der schweren Übergangszeit um die Jahreswende ermöglichte die Vermeidung einer völligen Katastrophe und die Überführung des Wirtschaftsstandes zu gesunden Verhältnissen, wie sie der Kassenbericht des Schatzmeisters ausweist. Der Mitgliederstand hat sich auf 270 gehalten, darunter 71 Ausländer. Der Jahresbeitrag wird auf M. 15 festgesetzt, für Ausländer auf M. 16 wegen der erhöhten Porto-Auslagen und der Einschreibegebühr für die Sendungen.

Die Vorstandswahl ergiebt Wiederberufung des alten Vorstandes. Bei Herabsetzung der Herstellungskosten sind Vorsitzender und Schatzmeister zur Erhöhung des Umfanges der Zeitschrift befugt, tunlichst unter Wiedereinführung des Abdruckes von Orginalmitteilungen. Das Gesamtregister soll mit dem 25. Bande ausgegeben werden. Der Satzungsentwurf für die künftige Verleihung einer SUDHOFF-Medaille wird beraten und einer Komission zur endgültigen Ausarbeitung überwiesen. Ferner beschliesst die Versammlung, falls die deutsche Tropenmedizinischen Gesellschaft, die deutsche mikrobiologische Vereinigung und die Berliner mikrobiologische Gesellschaft sich daran beteiligen, auch ihrerseits für die Pflege des Grabes des Entdeckers

der Rekurrenz-Spirochäte O. H. Fr. Obermeier, des Opfers seiner Wissenschaft einen Beitrag zu leisten.

Anschliessend ab $4^1/_2$ **Uhr wissenschaftliche Sitzung.**
Vorsitzender: PAUL DIEPGEN (Freiburg i. Br.) Teilnehmerzahl 30.

8. Herr WILHELM HABERLING (Koblenz): *Johann Winther von Andernach* (1505—1574).

Der Vortragende kann auf Grund der eigenen Schriften des Winther von Andernach, seiner Briefe und der urkundlichen Nachrichten, welche TURNER und BERNAYS seinerzeit gebracht haben, nachweisen, dass die bisher als Grundlage für die meisten Lebensbeschreibungen Winthers verwandte Lebensbeschriebung in Versen, welche 1575 Georg CALAMINUS verfasste, wenig Tatsächliches und viel Erdichtetes enthält. Der bisher vielfach angenommene Name GÜNTHER oder französisch GONTHIER ist nach diesen Ermittlungen falsch, da alle deutschen Briefe ausdrücklich mit WINTHER, beziehungsweise GWINTHER unterzeichnet sind und auch in den Testamentsstreitigkeiten nach seinem Tode seine Verwandten stets WINTHER genannt werden.

Aus seinen Schriften geht unweigerlich hervor, dass er 1505 geboren ist. Verf. geht dann ausführlich auf die Zeit ein, die Winther als Lernender und Lehrer der Medizin in Paris zugebracht hat (1526—1537) und weist aus der Tatsache, dass die Fakultät ihm wegen seiner Uebersetzungen das Promotionsgeld erliess, dass diese Uebersetzungen sofort in Basel nachgedruckt wurden, und dass aus Freundesmunde ihm der Ruhm zuteil wird, dass er der erste gewesen sei, welcher in Frankreich und Deutschland die reine Lehre des Galen wieder durch seine Uebersetzungen zum Leben erweckt habe, nach, dass sich Winther wegen seiner umfangreichen Uebersetzertätigkeit (er hat die Hälfte aller Galenischen Schriften übersetzt) damals des grössten Ansehens erfreute. Vortragehder geht dann kürzer auf die Zeit ein, die Winther in Metz und Strassburg verlebte, bespricht die Beziehungen WINTHERS zu dem Erzbischoff HERMANN VON WIED, zu den Erzbischöfen von Trier und zu seiner Vaterstadt, und schildert kurz sein Wirken als Pestarzt, Badearzt und Vermittler zwischen

der alten und „neuen" (Paracelsischen) Heilmethode, als welcher er in seinem umfangreichen Alterswerke „Ueber die alte und neue Medizin" auftritt, und auch noch nach seinem Tode von einzelnen Aerzten anerkannt wird. Zum Schluss bespricht Vortragender das Testament Winthers, in dem er seiner Andernacher Mitburger in freigebigster Weise gedenkt.

9. Herr KARL TÖGEL (Innsbruck): *Die Medizin in Tirol* zur Zeit der Margaretha Maultasch bis auf Friedl mit der leeren Tasche (14. und 1. Hälfte 15. Jahrhunderts) mit Lichtbildern.

10. Herr WALTER VON BRUNN (Rostock): *Die Bruchbehandlung und der Starstich des „Schnidtarztes" Caspar Stromayr in Lindau,* nach der Lindauer Handschrift (P. I. 46) vom 4. Juli 1559.

Vortr. legt das Original der in der Lindauer Stadtbibliothek aufbewahrten, bisher so gut wie unbekannten Handschrift vor; sie umfasst 346 Seiten, davon allein 151 Seiten mit meist ganzseitigen farbigen Abbildungen; sie ist auf Papier deutsch geschrieben und sehr gut erhalten. STROMAYR legt darin zum Besten der leidenden Menschheit, unter Verzicht auf scheinwissenschaftlichen Prunk, seine reichen Erfahrungen im praktischen Berufsleben nieder. Er beschreibt zunächst ganz kurz die Anatomie der Brüche, ausführlicher sein Instrumentarium und sehr eingehend alle Phasen seines operativen Vorgehens bei verschiedenen Formen der Brüche, auch bei Frauen. Er schildert auch das noch zu seiner Zeit geübte, weniger gute Verfahren älterer Schnidtärzte, (wie es uns z. B. bei FRANCO entgegentritt). Das Vorgehen beim Wasserbruch und bei Hodengeschwülsten andrer Art wird genau behandelt; ebenso die Nachbehandlung und die Komplikationen. Eingehend werden die Bruchbänder in ihrer Anfertigung und Anwendung geschildert, stählerne Bänder zum ersten Mal überhaupt beschrieben. Sein Verfahren der Operation der Brüche ist ohne Zweifel dem des FRANCO aus derselben Zeit überlegen, dagegen kennt er noch nicht die operative Therapie beim eingeklemmten Bruch. Wundervoll ist die Erläuterung durch die zahlreichen, gar nicht etwa schematischen Abbildungen, die zum grossen Teil durchaus porträt-ähnlich sind und offenbar dem Leben entnommen —

nach dieser Richtung hin ist diese Handschrift etwas ganz Ausserordentliches. Eine Abhängigkeit von FRANCO besteht sicher nicht, auch nicht das Umgekehrte.

Der zweite, kürzere Teil, der vom Starstich handelt, bringt so gut wie nichts von der Technik, wohl aber ausführlich die Frage der Indikation; hier ist besonders bemerkenswert, dass STROMAYR selbst betont, zuerst bemerkt zu haben, dass die Pupillenreaktion auf Lichteinfall von massgebender Bedeutung für die Frage sei, ob der Starstich mit Aussicht auf Erfolg gewagt werden dürfe; bis dahin hatte man stets die Massage des Augapfels durch das Oberlid und die folgende Beobachtung der Pupillenreaktion als das wesentliche angesehen. Für die Entstehung des Stars ist ihm die Einwirkung grosser Hitze bekannt. Die diesem 2. Teil angefügten Abbildungen sind offenbar einer andern Quelle entnommen, zum Teil dem VESAL, und haben mit dem eigentlichen Text wenig oder nichts zu tun. Diese Handschrift ist, ganz abgesehen von ihrer prächtigen, unschätzbaren bildlichen Ausstattung von so beträchtlichem medikohistorischem Wert, dass ihre ausführliche Reproduktion und Bearbeitung bevorsteht.

11. Herr E. FÄRBER (Heidelberg) *Wärmestoff und Sauerstoff.*
Diskussion: Herr DIEPGEN.

III. Sitzung am Donnerstag den 25. September vormittags ½ 9 Uhr.
Vorsitzender: TIB. VON GYÖRY (Budapest).
Teilnehmerzahl: 35.

12. Herr PAUL DIEPGEN. *Zur Geschichte der medizinischen Historiographie.* Eine Geschichte der Medizinhistorik haben wir bis jetzt nicht. DIEPGEN gibt als ersten Orientierungsversuch einen Überblick über die Entwicklung der Geschichtsschreibung der Medizin bis zum Anfang des XVIII. Jahrhunderts. Die landläufigen Bezeichnungen der hippokratischen Schrift περὶ ἀρχαίης ἰητρικῆς und der Bruchstücke MENONS als Geschichtswerk ist ebenso unberechtigt, wie die Behauptung, dass PLINIUS und CELSUS Medizinhistoriker gewesen seien. *Ibn Abî Usaibi'a* war, soweit unsere jetzigen Kenntnisse ein Urteil gestatten, wesentlich Ärzte*biograph.* Die Anfänge der Medizinhistorik gehen wie die der allgemeinen Historiographie vom Humanismus Italiens aus, von

wo aus die anderen Länder Anregung und Form erhalten. Die Darstellungen sind zunächst ausgesprochen *biographisch* und bei ihrer einseitig *ästhetisch-rhetorischen* Tendenz sehr unkritisch. Später tritt neben diese als Unterhaltungslektüre gedachte ärztebiographische Literatur die *biobibliographische Lexikonform* als Hilfsmittel der gelehrten Forschung. Am Ende des XVI. Jahrhunderts lösen sich die Darstellungen von der Form der Bio- und Bibliographie ab, aber die Geschichte bleibt den Autoren nur Einleitung, Rahmen oder Teil von zum Teil stark tendenziös eingestellten Werken zu anderen Zwecken. Was geschrieben wird, beschränkt sich im allgemeinen auf die Schilderung der *Anfänge der Medizin* und der divergenten *Aerzteschulen*. Erst mit CONRING im XVII. Jahrhundert entwickelt sich aus der chronologischen Aneinanderreihung der Geschehnisse die *Tendenz zur Erfassung grösserer Zusammenhänge*, zur *Periodisierung* und einer viel *kritischeren Einstellung* zur Tradition. LECLERC schenkt am Ende dieses Jahrhunderts den Ärzten eine Medizingeschichte, die alles bisher Dagewesene in den Schatten stellt. Ihm und FREIND wird eine ausführliche Analyse im Rahmen der allgemeinen Historiographie der Zeit gewidmet. Auch ihre Darstellungen haben noch einen stark humanistisch-rhetorischen Einschlag mit Überwiegen des Biographischen, zeigen aber schon die Anfänge einer wirklichen *Kritik gegenüber der Tradition und den Quellen* selbst. Zu einer Geschichte der physiologisch-pathologischen Theorieen sind sie noch nicht gediehen. Sie wurde erst von BARKHAUSEN (1710) und GOELIKE (1717) versucht. Die *gelehrte* Medizinhistorik beginnt mit JOH. HEINR. SCHULZ 1728. Alle Darstellungen des betrachteten Zeitraums sind mehr oder weniger *pragmatischen* Charakters. Die *genetische* Medizinhistoriographie geht erst aus der Romantik hervor. Gemeinsam sind den Autoren bis einschliesslich LECLERC-FREIND neben der ästhetisch rhetorischen Tendenz das Bedürfnis unter Vernachlässigung des Milieus die Wandlungen des Geschehens auf einzelne Persönlichkeiten zurückzuführen, die Katastrophentheorie, welche einzelne Ereignisse dafür verantwortlich macht, die bibliographische Neigung, die starke Betonung der *Aerteschule* oder Sekte, mit deren methodischen Prinzipienfragen sie sich, wie CELSUS und PLINIUS, fast ausschliesslich beschäftigen, das besonders hartnäckige Fest-

halten am Wirken der Gottheit mit der autoritativen Stellung der Bibel. Die Arbeit erscheint ausführlich in der Festschrift für Heinrich Finke 1925.

Diskussion: SUDHOFF.

13. Herr GEORG STICKER (Würzburg): *Die Fieberlehre des Galenos.*

Um die Mitte des neunzehnten Jahrhunderts werden Entzündung und Fieber, nach dem Vorgange ärztlicher Enthusiasten wie des Schotten CURRIE und des Stettiners BRAND, in der Klinik, ganz besonders in der Deutschen Klinik, Krankheit und Lebensgefahr, deren Grade man mit bestimmten Ziffern anzugeben und die man in ihren Anfängen und in allen Anstiegen zu bekämpfen sich verpflichtet meinte. Antiphlogose und Antipyrese werden wichtige Aufgaben, fast die eifrigsten Masznahmen des Ärztes und Anlässe zu ausserordentlicher Industrie der Pharmazeuten, die das Allheilmittel für Entzündung und Fieber suchten. Jene Vorstellung wandelte sich im Gange einiger Jahrzehnte gründlich um infolge ärztlicher Beobachtung und Kritik und infolge experimenteller Forschungen über die Entstehung und die Bedeutung der örtlichen und allgemeinen Wärmsteigerung beim Warmblüter; man fing an, in Entzündungshitze und Fieberglut Zeichen gesteigerter Wehrtätigkeit des Organismus, Anstrengungen zur Vernichtung und Auflösung eingedrungener Krankheitserreger zu sehen. Manche Thermotherapeuten wurden Psychrotherapeuten. Die inzwischen aufblühende Parasitologie, insbesondere die Bakteriologie, gab der Annahme von der teleologischen Bedeutung der Wärmesteigerungen starke Stützen. Die Bakteriologen kamen zum Schlusse, nicht sowohl die krankhaften Steigerungen der Eigenwärme müssten gelöscht, vielmehr die eingedrungenen fremden Erreger der entzündlichen und fieberhaften Aufregungen vernichtet werden, wenn die Krankheit aufhören sollte. An Stelle einer vielgeschäftigen und rücksichtslosen Antiphlogose und Antipyrese trat die Antisepsis mit neuen Rücksichtslosigkeiten und Vielgeschäftigkeiten.

Die jüngeren Ärzte, welche die letzte fast unmerkliche Rückwandlung der Fieberlehre miterlebten und mitmachten, wussten nicht, dass mit der neuen Einschätzung der Entzündung und des

Fiebers ein alter ärztlicher Grundsatz, der hippokratisch-aristotelische Grundsatz von der Zielstrebigkeit aller Lebensbewegung wieder hergestellt wurde. Ältere Aerzte, welche die Wärmebekämpfung gar nicht oder nicht ohne Zögern mitgemacht hatten, wunderten sich nicht, dass die Klinik allmählich wieder in die Bahn einlenkte, die sie als Schüler SYDENHAMS, BOERHAAVES, HUFELANDS gewiesen worden und mit Ueberzeugung gegangen waren; aber nur wenige historisch Unterrichtete sahen weiter rückwärts und wussten, dass die ganze Infektionslehre und Wärmelehre und Fieberkrankheitslehre, wie sie um die Wende des 19. Jahrhunderts aus Beobachtung und Versuch hervorging, in ihren Grundzügen die Erfahrung der Hippokratiker war.

Neu blieb die naturwissenschaftliche Durchprüfung und Bestätigung der alten Tatsachen, neu auch die Vertiefung, welche der hippokratische Blick mit erstaunlichen Aufklärungen durch PASTEUR, KOCH, BEHRING, ROUX, EHRLICH, METSCHNIKOFF, V. PIRQUET erhalten hat, also die Aufdeckung und Darlegung der Hülfsmittel, über die die lebendige Natur bei ihren Abwehrungen und Heilanstrengungen verfügt. Was Hippokrates und Aristoteles ahnend forderten, ist dank Bakteriologie, Cellularbiologie, Serologie verwirklicht worden.

GALENOS übernahm und bestätigte die den Hippokratikern bekannten Tatsachen auf dem Gebiet der seuchenhaften Fiebererkrankungen. Die Summe der Fieberleiden, die zu seiner Zeit unterschieden und behandelt wurden, wich von den Erfahrungen der hippokratischen Zeit so wenig ab wie die unsrige. Eine wissenschaftliche Einsicht in das fieberhafte Erkranken und in die Gründe der Verschiedenheit in den Fieberformen suchte Galenos durch philosophische Überlegungen unter Annahme der knidischen, durchaus unhippokratischen, Viersäftelehre zu gewinnen. Seine Fieberlehre ist bis in das neunzehnte Jahrhundert hinein als sichere Wissenschaft verehrt geblieben, wenig abgeändert durch arabische Einflüsse. Das Tatsächliche, das Hippokratische in ihr bedarf heute nur der fortschreitenden Erweiterung; die Theorie ist absurd. Wer aber die mittelalterliche Schulmedizin verstehen und die Schwankungen und die Verirrungen der Neuzeit in Fieberlehre und Fieberbehandlung vermeiden will, der sollte die galenische Lehre und Praxis kennen. Sie ist in den

medizinhistorischen Werken nicht dargestellt, muss aus den galenischen selber genommen werden. (Das ist im Vortrag, der an anderer Stelle veröffentlicht wird, ausführlich geschehen).

GALENOS hat Lehre und Handeln, soweit wie möglich, zu vereinigen gestrebt. Wo er, wie in der Fieberbehandlung, beides nicht zusammen bringen konnte, blieb er vorsichtiger und umsichtiger Hippokratiker und so von unverantwortlichem Handwerk und theoretischem Gewaltwerke frei.

14. Herr RICHARD KOCH (Frankfurt a/M): *Die Fortdauer der galenischen Fiebertheorie im Mittelalter.*

Dass in der galenischen Fiebertheorie weder in Ostrom, noch im Arabismus, noch im späteren abendländischen Mittelalter eine wesentliche Änderung eingetreten ist, kann man gut an den zwei Sammlungen antiker und mittelalterlicher Fieberschriften zeigen, von denen die eine, die nur mittelalterliche Abhandlungen enthält, erschien, als der Zeitabschnitt im Begriff war zu Ende zu gehen, die andere als er bereits eine geraume Zeit zu Ende gegangen war. Die ältere Sammlung noch wie eine Inkunabel gedruckt: opus aureum ac preclarum de recenti memoria in lucem traditum: signa, causas et curas febrium complectens secundum autorum intentiones in hac pagina notatorum erschien in Lyon 1517. Aus der Vorrede geht hervor, dass die in ihr enthaltenen Auszüge aus Avicenna noch in der Hochrenaissance von praktischer Bedeutung waren. Von der zweiten Sammlung: De febribus opus sane aureum non magis utile quam rei medicae profitentibus necessarium in quo trium sectarum clarissimi habentur, qui de hac re egerunt nempe Graeci, Arabes atque Latini quorum nomina versa pagina indicabit. Cum indice, tum capitum, tum rerum accomodatissimo, die zu Venedig 1576 erschien, ist dies allerdings zweifelhaft, denn der Herausgeber hat die Kosten der Herausgabe selber getragen. Innerhalb des in Frage kommenden Zeitraums ist nun wirklich von irgendeiner Entwicklung nicht die Rede und es steht deshalb nur die seltsame Erscheinung der Langlebigkeit der galenischen Fiebertheorie zur Sprache. Diese Langlebigkeit beruht zweifellos nicht nur auf dem wenig schöpferischen Denken der Ärzte dieser Jahrhunderte, sondern auch auf der rela-

tiven Brauchbarkeit der Theorie, die viel weniger spekulativ ist als gemeinhin angenommen wird.

Es wird gewöhnlich nicht genügend scharf ausgedrückt, dass GALEN sowohl für das Fieber im allgemeinen, als für die epidemischen Krankheiten insbesondere einen von aussen aufgenommenen Krankheitsstoff sehr wohl kennt und dass dle Ansteckungsfähigkeit der Pest, der Hundswut, der Lungenschwindsucht, der Krätze als allgemein bekannt vorausgesetzt und kaum unterschätzt wurde. Er meint nur, dass für diese offenbaren Fieberursachen eine wissenschaftliche Behandlung nicht so notwendig sei, wie für die inneren Bedingungen der Fieberentstehung, und dass sie auch nicht für die Erklärung aller Fieber ausreicht. Gerade diese physiologische Betrachtungsweise verführt ihn dazu, allen Nachdruck auf das zu legen, was wir heute die konstitutionelle Bedingtheit der Fieberentstehung nennen. Die Elemente der antiken Biologie, auf die er die einzelnen Fieberarten zurückführt, sind nicht eigentlich fiktiv. Das Elementpaar Nass und Trocken entspricht dem individuellen Verhalten der Wasserretention, das Elementpaar Heiss und Kalt der Verbrennungsintensität. Rein fiktiv ist hingegen seine Unterscheidung des Fieberns der luftigen, flüssigen und festen Körperbestandteile, obwohl diese Unterscheidung brauchbar die harmlosen von den gefährlichen und verderblichen Fiebern trennt. Es ist auch keine Rede davon, dass in der galenischen Fieberlehre das Fieber als eine Krankheit für sich angesehen worden ist und nicht als ein Symptom. Auch das ist deutlich ausgesprochen. Die Theorie bezieht sich auf alle Fieber, auf kontagiöse und nicht kontagiöse, auf solche mit organischer Grundkrankheit und ohne solche. Die Fiebersymptomatik liegt in ihr abgeschlossen vor. Die hauptsächlichen Ursachen bestanden in der Annahme der Wärmebildung aus dem Herzen und der Ausscheidung des Krankheitsgiftes durch die Haut. Mit den galenischen Schemata konnte man sich aus jedem Falle individualisierend orientieren und gewann Indikationen für jede danach mögliche Therapie. Die logische Behandlung ist umständlich und ermüdend, war aber ein guter Schutz gegen die Zerstörung der bereits gewonnenen ärztlichen Erfahrung durch kritikloses Hereinnehmen unbewährter Dinge in die Medizin etwa in der Art des PLINIUS und gegen das Eindringen abergläubischer

Vorstellungen. Zudem ist die Darstellungsweise GALENS nicht annähernd so formal logisch wie die der Scholastik. Auffallend ist, dass der teleologische Zug GALENS gerade bei der Fieberlehre nirgends hervortritt. Die Lehre von dem durch Nässe und Hitze faulenden Stoffe, der ausgeschieden werden musste, führte zu der Anwendung entleerender Massnahmen, die wir auch heute noch mit dem besten Erfolg nicht anders als GALEN anwenden. Die Auffassung der gesteigerten Wärme als eigentliche Substanz des Fiebers führt zu einer kühlenden und erfrischenden symptomatischen Behandlung des Fiebers, die sich von der heute üblichen einerseits durch ihre Sorgfalt, andererseits durch die Überschätzung der Wirkung unterscheidet. Wertvoll war dabei zweifellos dass das, was wir heute Krankenpflege nennen, in die wissenschaftliche Behandlungslehre hineingenommen war. Theoretisch falsch ist der allopathische Zug. GALEN glaubte, dass es weitgehend möglich sei, die Körpertemperatur durch Abkühlung des Körpers entscheidend zu beeinflussen. Der Begriff der Reaktion war ihm fremd. Die arabische Lehre von der Vernichtung des die Krankheit verursachenden Giftes, von der spezifischen Behandlung fieberhafter Krankheiten ist ihm in der Art ganz fremd, aber er hatte ebensowenig wie die Araber irgendeine Tatsache, auf die er diese Lehre hätte gründen können.

Die nachweisbaren Abwandlungen der galenischen Theorie sind sowohl in Ostrom, als im Arabismus und in der Scholastik ausser in der Lehre von der spezifischen Fieberbekämpfung nicht nennenswert. Auch die gerühmte Unanhängigkeit des ALEXANDER von Tralles beschränkt sich auf die immer wiederholte Anschauung, dass man bei hitzigem Fieber keine erhitzenden Mittel geben dürfe. Die Araber haben seine Lehre geordnet, die Scholastik hat die logische Behandlung durchgeführt und wie PETER von Abano die Widersprüche mehr versöhnt, als zum Ausgangspunkt neuer Erkenntnisse benutzt. Die Wissenschaft des 16. Jahrhunderts sucht an Stelle der Begriffe, die die Wirklichkeit vereinfachen, genaue naturähnliche Bilder der Vorgänge selber zu geben. Die praktische Auswirkung davon ist aber noch Jahrhunderte lang sehr gering, eben weil die galenischen Vereinfachungen nicht primitiv, sondern fein und an bewährter Erfahrung gebildet waren. Es ist nicht leicht gewesen, plötzlich über ihn hinauszukommen.

Das wichtigste hat vielleicht auch hier die Syphilis getan, die dazu beitrug, dass die Überwertung des konstitutionellen Anteils der Fieberentstehung zurücktrat und das von aussen eingetretene Fiebergift doch einer wissenschaftlichen Betrachtungsweise wert schien. An FRACASTORO und FERNEL lässt sich das deutlich zeigen. Von einer Ueberwindung der galenischen Fiebertheorie im 16. Jahrhundert kann keine Rede sein. Sie wirkt bis ins neunzehnte Jahrhundert hinein weiter. Der letzte Galeniker war wohl K. R. A. WUNDERLICH, auf den die moderne Medizin schon in manchem zurückgegriffen hat, und der vermutlich noch weiter für die zu erwartende Entwicklung von Bedeutung sein wird.

Die Fortdauer der galenischen Fiebertheorie im Mittelalter erklärt sich nicht nur durch die Neigung zu rückschauender Betrachtung, die diesem Zeitabschnitt eigen war, sondern auch durch die Eigenschaften der Lehre, die lehrbaren Methoden zu geben, an jeden Einzelfall alles an Heilmöglichkeiten heranzubringen, was die Zeit an wirklich Wirksamem zu bieten imstande war.

15. Herr HENRY E. SIGERIST (Zurich): *Der Herbarius Apulei.*

Sigerist gibt einen Bericht über die Edition des Herbarius Apulei, die er mit Prof. E. HOWALD zusammen für das Corpus medicorum latinorum gemacht hat. Das Buch war in der Hauptsache ein Pflanzenbilderatlas von 129 Pflanzen (Basilisca und Mandragora sind Zutaten, die Vettonica selbständig). Als Legende zu den Bildern waren die lateinischen Pflanzennamen und Rezepte (Curen) angegeben. Der Autor ist unbekannt, war wahrscheinlich ein Afrikaner. Das Buch ist im Beginn des 5. Jahrhunderts entstanden und wurde durch eine Fiktion dem Platoniker Apuleius von Madaura zugeschrieben. Griechische Vorbilder waren in den Herbarien von Krateuas, Dionysios und Metrodoros vorhanden. Die Bilder waren nicht neu, sondern der Bildermasse entnommen, die im 5. Jahrhundert vorhanden war. Als Quelle lässt sich nur Plinius nachweisen, von dem 47 Curen = $11\frac{1}{2}\%$ stammen. Die übrigen werden in der Hauptsache der mündlichen, volkstümlichen Ueberlieferung entnommen sein.

Schon früh (5/6. Jahrhundert) wurde das Buch mit Synonyma interpoliert und zwar aus der gleichen Quelle, aus der auch Dioskurides interpoliert wurde. Durch die Synonyma kam der

griechische Name der Pflanze an die Spitze, und gleichzeitig wurde das Nascitur in den Text gebracht.

Es wurden 35 Handschriften untersucht. Die Ueberlieferung teilt sich früh (6. Jahrhundert) in zwei Stämme, von denen sich der eine weiter gabelt, sodass wir drei Hauptklassen (α, β, γ) unterscheiden können.

1. Die α-Klasse erwies sich als die beste und altertümlichste. Ihre Hauptvertreter, die für die Edition führend wurden, sind die Codd. Lucchensis 297 S. IX und Casinensis 97 S. IX. Letzterem stehen die Münchner Fragmente S. VII sehr nahe. In die gleiche Klasse gehören ferner das Halberstädter Fragment S. VII und die Angelsächsische Uebersetzung (Cod. Vitt. C. III ac 1000). Eine Handschrift dieser Klasse wurde ferner im 9. Jahrhundert aus dem griechischen Dioskurides mit Pflanzenbeschreibungen und neuen Synonymen interpoliert und erfuhr gleichzeitig eine sprachliche Umredaction. Zwei Handschriften dieser Gruppe, die ausserdem noch deutsche Pflanzennamen enthalten, sind in den Codd. Harleian. 4986 S. XII und Vindob. 187 S. XII erhalten. Zwei α-Handschriften aus dem Ende des 15. Jahrhunderts sind ferner die Codd. Additional 21125 und 17063, die von Humanistenhand geschrieben sind und dem Druck von Lignamine (Rom 1483) sehr nahe stehen.

2. Die β-Klasse ist die schlechteste und enthält die gröszte Zahl Handschriften. Die Rezepte sind vielfach länger. Neue Rezepte, Beschwörungen sind in groszer Zahl hinzugekommen. Älteste Vertreter sind die Berlin-Hildesheimer Fragmente S. VIII, die Codd. Hertensis und Vratislaviensis S. IX, welch letzterer über dem Text die Lesungen einer interpolierten α-Handschrift enthält, ferner Parisin. lat. 6862 S. X, Laurent. 7341 S. X, Vatican. barber. 160 S. XI. Einzelne wohlcharakterisierte Gruppen bilden die Codd. Ashmole 1462 S. XII, Sloan. 1975 S. XII/XIII, Harleian. 1585 S. XIII, ferner Codd. Add. 8923 S. XI, Harleian. 5294 S. XII, Ashm. 1431 S. XIII, dann die Codd. Laurent 7316 S. XIII, Vindob. 193 S. XIII, zu denen wahrscheinlich der verbrannte Taurin. 236 S. XII gehörte. Aus dem 13. Jahrhundert ist schliesslich der Codex Bamberg. med. 8.

3. Die γ-Klasse ist nur durch zwei Handschriften vertreten, dem Vossianus lat. C 9 S. VII und dem ihm sehr nahe stehenden Casselanus phys. et hist. nat. fol. 10 S. X.

Ausser der Ausgabe von Lignamine (1483) die nach einer α-Handschrift gemacht und wiederholt gedruckt wurde, erschien 1528 eine Ausgabe von Torinus nach zwei interpolierten α-Handschriften. Hummelberg (Zürich 1537) legte seiner Ausgabe diejenige von Torinus zugrunde und verwendete ausserdem β-Handschriften. Ackermann fuszt in seiner Ausgabe (1788) auf Hummelberg und benützt daneben die übrigen Drucke, aber keine Handschriften.

An hand von Lichtbildern wird sodann gezeigt, dasz die Bilder die gleiche Überlieferung wie der Text haben, dasz es also auch in den Bildern einen durchaus charakterisierten α-, β-, und γ-Typus gibt.

16. Herr SUDHOFF (Leipzig): *Salerno und seine „neuen Meister"*, wendet sich einleitend gegen Bestrebungen der letzten Zeit, welche in gegensätzlicher Richtung die Anfänge dieser süditalienischen Medizinschule auszudeuten versuchen. Die eine sucht wieder einmal im Sinne des Kassiodor (nicht des H. Benedikt) dem Ordensklerus bei ihrer Gründung einen hervorragenden Anteil zuzuweisen, während doch neueste Untersuchungen gezeigt haben, dass Kassiodors Anregung gerade für das 9. u. 10. Jahrhundert in Italien so gut wie keinen Boden gefunden hatte und in Salerno alles dafür spricht, dass auf antiker Tradition beruhend dem ärztlichen Laienelement der hervorragendste Anteil in Gründung und Ausbau der Schule zukommt, freilich auch von antiklerikalen Bestrebungen keinerlei Spuren sich finden lassen: Klerus, Wallfahrt und Ärzte wirkten wie weiland in Kos einträchtig zum erstrebten Ziele. Wie stark dagegen zum B. in Frankreich bei den Klerikerärzten dieses Laienelement in der salernitaner Medizin als gegensätzlich empfunden wurde, hat die Chronistenfeder des Richer von Rheims festgehalten im Streite des salernitaner Leibarztes der Königin Frederun mit dem Kleriker Derold als Leibarzte Karls des Einfältigen (893—923), also etwa um's Jahr 900 n. Chr.; die Verunglimpfung des „ungelehrten" Salernitaners ist sein schönstes Ehrendiplom [1]). Auch später blieb das Laienelement an der salernitaner Schule tonangebend; die lehrenden Ärzte waren zum grossen Teile verheiratet.

1) „Ex ingenio naturae multam in rebus experientiam habebat".

In einer anderen Richtung geht eine Bestrebung, die zwar die Legende des 13. Jahrhunderts in der sog. Chronik des Elinus (kein jüdischer Name) über die Entstehung der Schule aus dem Zusammenwirken eines Arabers, eines Hebräers, eines Griechen und eines Lateiners als das nimmt, was sie ist, eine fabulöse Konstruktion ihrer Entstehungszeit (XIII. saec.) sie aber trotzdem bis in die Gründungszeit der Schule von Salern als potentialen Kulturfaktor hinaufzuleiten versucht, nicht nur für die arabische sondern auch für die jüdische Medizin ein Fehlgriff, wie schon der gründliche jüdische Gelehrte Steinschneider vor Jahrzehnten überzeugend nachgewiesen hat, trotz „Donnolo", der lebte und wirkte als die Schule von Salern schon Tatsache war und bis nach Frankreich hohen Ruf genoss. Ist doch Donnolo erst 913 geboren und gegen 965 verstorben. Dass er gegen 950 im Otrantozipfel von Unteritalien, der unter der Herrschaft von Byzanz noch stand eine Bereitungsanweisung für Pflaster und Salben (aus Honig, Kräutern u.s.w.) in *hebräischer* Sprache schrieb, deren literarische Quellen noch dringend der Erschliessung harren, kam doch nur für die spärliche Zahl jüdischer Ärzte des 10. Jahrhunderts in Süditalien in Betracht, nicht für das lateinische-griechische Mischsprachengebiet jener Gegend, für das man einem andern Triebfaktor seit Jahrzehnten mit possierlicher Geflissenheit aus dem Wege geht, der für Benevent und Salerno sehr in Betracht kommt, dem Langobardischen.

Für das später als sprachliches und sachliches Vermittlungselement so sehr beachtenswerte jüdische Äerztetum war im 9. Jahrhundert die Zeit noch nicht gekommen. Für dies gilt heute noch ganz uneingeschränkt die Feststellung des unvoreingenommenen jüdischen Gelehrten ersten Ranges, des Donnolo-Entdeckers und -Herausgebers M. Steinschneider (Virchows Arch. XLII, S. 53) nach eindringendster Untersuchung:

> „die Juden müssen auf die Ehre oder Unehre irgend eines arabischen Einflusses auf Salerno bis Ende des XII. Jahrhunderts verzichten, wie auch für jede persönliche Berührung mit Konstantin aller Boden fehlt."

Donnolo selbst verstand kein Arabisch, wohl aber Griechisch, aus welcher Sprache bis auf eine auch alle seine Arzneimittelnamen genommen sind; sein „Ipocras" für Hippokrates ist spe-

zifisch abendländisch. Was Salerno selbst angeht so war noch 1090 Juden die Ausübung jedes Handwerkes verboten. Alphanus, der Erzbischof von Salern war durchaus kein Grieche sondern ein Langobarde von fürstlicher Herkunft (als Sohn des Arechis) wie auch der grosse Abt und Papst Desiderius ein Langobardischer Fürstensohn mit Namen Guaifer (Daufferius). Wie stark auch in Salerno selbst das langobardische Element war, zeigen die tausende langobardischer Vornamen in den von G. A. GARUFI veröffentlichten Necrologien, die auch für die Salernitaner Ärztegeschichte Ergebnisse von Wert zur Strecke gebracht haben, die Pietro Capparoni schon an den Orginalen mit Sorgfalt auszuwerten sich bestrebt hatte. Das zahlenmässige Ergebnis ist ja nicht gerade überwältigend. Unter mehr als 16000 Namen sind noch keine 50 sicher als Ärzte in 5—6 Jahrhunderten bestimmbar neben z. B. 69 Bischöfen. Der Herausgeber selber stellt im Register nur 33 Ärzte mit Namen zusammen, ich komme bei sorgfäftiger Prüfung auf 47 oder 48 vom 11.—16. Jahrhundert. Man darf dabei aber nicht vergessen, dass es sich nur um Mitglieder *einer* Fraternität handelt, wenn auch der der Kathedralkirche, die wohl die Mehrzahl aller im öffentlichen Leben hervortretenden umfasst haben wird, aber keineswegs alle. De Renzi hatte bis zum Ende des 13. Jahrhunderts 130 Ärzte aufgezählt, an denen wohl noch einige Abstriche vorzunehmen wären, die aber die Zahl in den neuerschlossenen Quellen doch erheblich überragen. Und doch sind eine Reihe von Ärzten hier erst bekannt geworden, die de Renzi noch nicht aufzuweisen vermocht hat.

Aus dem 11. Jahrhundert werden nachgewiesen ein „Petrus clericus et medicus" 1087, Vater eines Giovanni levita, am Uebergang zum 12. Jahrhundert ein „Cicero clericus et medicus", der sonst völlig unbekannt ist. 1118 wird ein „Amatus phisicus" bestattet, im Jahre 1153 am 6. Oktober ein „Matheus clericus et medicus", alle im übrigen unbekannt. Ein 1160 verstorbener „Salernus judex filius Guaimarii" scheint zugleich Mediziner gewesen zu sein, eine Kumulation von Aemtern, die öfter vorgekommen zu sein scheint. Ein am 11. Februar 1161 verstorbener Johannes de Platea, über dessen Stand in den Registern nichts gesagt ist, könnte vermutungsweise mit dem als medizin. Schriftsteller bekannten Johannes Platearius identifiziert werden. Im Jahre 1180 machte ein „mag. Matheus Baracinnamus medicus, filius quondam Petri" sein, Testament. Am 1. April 1181 starb der Erzbischof Romualdus II. Guarna, der sich auch ärztlich

betätigte, z. B. am Sterbebette König Wilhelms II. Im März 1187 stirbt „Pantaleon medicus", 1192 am 22. Juli ein Magister Bartholomeus Maranci, von dem es nicht feststeht, dass er ein Arzt war, den aber Capparoni mit dem klinischen Schriftsteller Magister Batholomaeus identifizieren möchte. Ein „Petronius medicus" schied am 24. Juli 1197 aus dieser Welt, den man in dem Verfasser eines Handbuches der praktischen Medizin gleichen Namens wird wiederfinden können. Ob ein Joh. de Gaiano, Arzt war, ist nicht klar; nichts Näheres wissen wir von einem „Rocerius medicus", der kaum mit dem groszen Chirurgen Roger Fugardi gleichgestellt werden kann. Nichts näheres wissen wir von einem „Jacobus Medicus", einem „Basilius medicus", einem „Mag. Johannes Salvaticus", die alle in den letzten Jahren des 12. Jahrhunderts zum Ende kamen. Von ärzlichen Frauen treffen wir gegen Ende des 12. Jahrhunderts auf eine „Berdefolia medica", die wohl als Hebamme aufzufassen ist, mit Bestimmtheit eine „Constantin Mammana" aus der gleichen Zeit, übrigens die einzigen weiblichen Heilkundigen, die unter den 16000 Menschlein der Sterberegister aufzufinden sind.

Im 13. Jahrhundert treffen wir auf folgende Mediziner: 1211 stirbt am 6. August ein „Magister Papa clericus et medicus", 1214 am 13. Juni „*magister Maurus* optimus fisicus" dessen Gattin Theodora ihm einen Sohn Matheus gebar, zweifellos der auch als Schriftsteller bekannte namhafte Arzt aus dem letzten Viertel des 12. Jahrhunderts. Sein groszer philosophischer Kollege u. Zeitgenosse *magister Urso* (frater Mathei de Raynaldo, der schon 1193 verstorben war) stirbt am 19. November 1225, vermutlich ein Kleriker, der ein hohes Alter erreichte. Ein „Petronus medicus" kommt 1210 bei Tätigung eines Verkaufsaktes vor. Ein Magister „Johannes medicus de fisica", Gatte einer Donniza, ist 1232 nicht mehr am Leben. Er ist vielleicht gleichzusetzen mit dem „Johannes Salernitanus" Verfasser einer in Wien vorhandenen Harnschrift. Auch ein Petrus medicus, Sohn einer „Johanna de Puteo" ist in der ersten Hälfte des 13. Jahrhunderts nachzuweisen, „phisicus et miles" (!); ob ein 1240 verstorbener „Petrus Capudscrofa" Arzt gewesen ist, erscheint mir zweifelhaft. Ein „Magister Nicolaus de Aversa" um die Mitte des 13. Jahrhunderts war Judex u. magister medicus zugleich und Leibarzt König Konrads; auch ein Matheus war in der 2. Hälfte des gleichen Jahrhunderts „Judex Salerni und mag. doctor in phisica" zugleich. Ein „Matheus de Vallone Salernitanus, doctor in phisica pater Barteolomei" begegnet ungefähr zu gleicher Zeit, ebenso ein Johannes Pappacarbonus „doctor in phisica, fil. patri iudicis et frater Leonardi Pappacarboni". Ob „Matheus Scarpella" der Sterbelisten identisch ist mit dem „Scalpella" von dem Gilbert der Engländer einen Speitrank erwähnt, dürfte doch recht zweifelhaft sein, zumal ihm die Register gar nicht als Arzt kennzeichnen. 1271 stirbt ein „Rogerius Magnarinus, doctor in phisica et diaconus", also ein Kleriker, 1279 ein

„Petrus de Philippo clericus et medicus", 1281 ein „Petrus Capudscrofa Salernitanus doctor in fisica", 1284 ein „Magister Thomasius Baracenus clericus et Salernitanus doctor in phisica", 1286 ein „Matheus de dopno Musco" den Karl I. von Anjou 1275 zum Professor an der Medizinschule zu Salerno ernannt hatte; trotzdem war er nicht nur „mag. doctor in phisica" sondern auch „iudex civitatis Salerni"; 1292 geht mit Tot ab der „Magister Manfridus clericus et Salernitanus doctor in phisica" und um dieselbe Zeit etwa ein Mag. Petrus Saracenus „doctor in phisica et canonicus."

Aus dem 14. Jahrhundert, dessen Aerztezahlen weit geringer sind als die des 13. Jahrhunderts, was den eingetretenen Rückgang der Medizinschule entsprechen würde, erwähne ich nur den als Konsilienschreiber bekannten Caesarius Coppula, doctor in phisica, der unterm 11. März 1337 als gestorben eingetragen ist.

Ein „Trotulus" wird im Jahre 1157 genannt, nirgend aber ein Petrocellus oder Petroncellus, auch kein Guarimpotus medicus, wohl aber ein Guarimpotus clericus. Die Langobarden-Familie de Fugardo kommt häufig vor, nicht aber ihr berühmtes Glied der Chirurg Rogerius de Fugardo. Doch auf das Negative ist bei einem solchen Ausschnitt aus der Gesamteinwohnerschaft, wie ihn die Sterbelisten einer Konfreternität darstellt, kein besonderen Wert zu legen. Trotzdem sei es ausgesprochen dass weder ein Matteo de Platea (Platearius) noch ein Magister Nicolaus aus dem Anfang des 12. Jahrhunderts, noch ein Joh. Afflatius, oder Copho, oder ein Arzt Musandinus genannt wird, auch kein Richardus medicus.

IV. Sitzung Donnerstag den 25. September, Nachmittags 3 Uhr.

Vorsitzender: Herr CASTIGLIONI (Triest). Teilnehmerzahl 28.

17. Herr OSWALD FEIS (Frankfurt a. M.): Die Geburt Goethes und die Entwicklung der Geburtshilfe in Frankfurt a. M. in der 2. Hälfte des 18. Jahrhunderts.

(Erscheint anderwärts).

18. Herr R. BENEKE (Halle a. S.): *F. W. Beneke's Wirken für den ärztlichen Stand und die öffentliche Gesundheitspflege.*

Ueber F. W. Beneke heute allgemein anerkannten grundlegenden wissenschaftlichen Entdeckungen und organisatorischen zusammenfassenden Werken ist die Kenntnis seiner Verdienste um die Erziehung des ärztlichen Standes zu strenger gemeinsamer wissenschaftlicher Arbeit, zu höchstsinnigem Standesbewustsein und idealer Betätigung im Sinne des Gemeinwohles im Laufe der Jahre vergessen worden. B.'s Wirken in dieser Richtung

durchzieht sein ganzes Leben; es wurde von dem 28-jährigen in der Schrift „Unsere Aufgaben" programatisch in klassischer Form skizziert und in dem 1852 gegründeten „Verein für gemeinschaftliche wissenschaftliche Arbeiten" vermittels des Vereins-Archives praktisch durchgeführt. Die Resultate dieser Mühen sind die Durchführung genauer systematischer klinischer Schulung der Studierenden und Aerzte, insofern B.'s Schema hierfür die Grundlage des klinischen Unterrichtes in Deutschland wurde; ferner die Zusammenfassung der Aerzte zu Vereinen, ihre Verbindung im deutschen Aerztevereinsbund; der unermüdlicher Arbeit B.'s im Sinne des Vereinslebens entsprach die Gründung aller der zahllosen Spezialvereine unter denen ihn der Verein für öffentliche Gesundheitspflege, welcher B.'s Werk von 1869 an gewissermassen übernahm, besonders interessierte. B.'s Teilnahme an der Begründung des Deutschen Reichsgesundheitswesens beruht z. T. auf der Ausführung seiner programatischen, in mehreren Schriften niedergelegten Vorschläge, z. T. aber auch gerade in der Tatsache, dass der Boden für diese Anordnungen durch seine 20-jährige vorausgegangene Arbeit bereitet worden war. Dies Wirken sichert B. einen dauernden Namen in der Geschichte der deutschen Medizin.

19. Herr ALFRED SCHMIDT (Köln): *Die Entstehung der Apotheken.*

JOACHIM MARQUARDT hat im Handbuch der römischen Altertümer die Ansicht ausgesprochen, Apotheken, die auf Anweisung eines ärztlichen Attestes und unter Controlle der Behörde Medicamente für bestimmte Fälle bereiteten, habe es im Altertum nicht gegeben. Seitdem ist ziemlich allgemein die Ansicht verbreitet, dass die Apotheken eine Schöpfung der Araber seien und von diesen dem Abendland übermittelt worden seien.

Bei den Vorarbeiten für eine Geschichte der Kölner Apotheken ergab sich die Notwendigkeit, diese Frage zu prüfen. Die ältesten Hinweise auf Apotheken finden sich in den Grundbüchern, den sogenannten Schreinsbüchern, die in Köln seit dem 12. Jahrhundert erhalten geblieben sind. Diese enthalten kurze Eintragungen über Erwerb von Grundstücken und Häusern, wobei häufig die Standesbezeichnung der Parteien beigefügt ist. Die Bezeichnung

apothecarius findet sich in den Kölner Schreinsbüchern seit Beginn des 13. Jahrhunderts. Da aber in andern Städten der Ausdruck apotheca oft ganz allgemein für gadem, Laden, Werkstatt gebraucht wird, ist von Kriegk und andern Schriftstellern die Ansicht vertreten worden, dass es Apotheken in unserm Sinn erst im letzten Jahrhundert des Mittelalters gegeben habe.

Diese Ansicht ist indessen nicht haltbar. In der poetischen Literatur zwischen 1264 und 1300 wird die Bezeichnung apotheca unverkennbar im heutigen Sinne gebraucht, ein Zeichen, dass sie um die Mitte des 13. Jahrhunderts bereits volkstümlich war. Anfang des 14. Jahrhunderts finden sich dann unzweifelhafte Belege in der medizinischen Literatur. Bald darauf erscheint die erste deutsche Apothekerordnung in Basel, welcher ähnliche in Breslau und Nürnberg folgen.

Die Entstehung der Apotheken in Deutschland können wir demnach in die Mitte des 13. Jahrhunderts setzen. Drogenhändler, specionarii, kommen in den Kölner Schreinsurkunden schon 1163 vor, und es ist beachtlich, dass später wiederholt Apotheken in Häusern erwähnt werden, in welchen vorher Drogenhändler wohnten. Es liegt daher der Schluss nahe, dass sich die Apotheke aus dem Drogengeschäft entwickelt hat. Bei dem zuerst, etwa 1215, vorkommenden apothecarius Johannes hat der Schreinsschreiber den Zusatz „der cremere" gemacht, weil der Ausdruck apothecarius damals neu war. Hier ist vermutlich der Uebergang vom Arzneihändler zum Arzneibereiter zu suchen, denn in späteren Urkunden findet sich ein solcher Zusatz nicht mehr, vielmehr wiederholt der Titel „magister", was auf den gelernten Bereiter von Arzneien hinweist. Im 13. Jahrhundert sind in Köln insgesamt 7 Apotheker nachweisbar.

Verfolgt man die Entwicklung weiter rückwärts, so findet man in Italien und Südfrankreich bereits im 12. Jahrhundert ein geordnetes Apothekenwesen. In Venedig standen die als aromatarii bezeichneten Apotheker seit 1172 unter Kontrolle der Giustitia vecchia. In den Gesetzen der südfranzösischen Stadt Arles findet

---

1) Die Belege für die nachfolgenden Ausführungen finden sich in meinen Arbeiten: „Die Kölner Apotheken von der ältesten Zeit bis zum Ende der reichsstädtischen Verfassung", Bonn, Hansteins Verlag 1918, und: „Drogen und Drogenhandel im Altertum", Leipzig, Johann Ambrosius Barth, 1924.

sich zwischen 1162 und 1202 eine eingehende Apothekerordnung. Dieselbe enthält die Grundlagen der späteren Verfügungen: Kontrolle des Apothekers durch den Arzt, Verbot der Gemeinschaft mit dem Arzt, offizielles Arzneibuch als Richtschnur, Diensteid und Strafen für Verfehlungen. Die von Kaiser Friedrich II. im Jahre 1240 erlassene Medizinalordnung folgt denselben Grundsätzen. Aus der gleichen Zeit wie die Ordnung von Arles stammen die Klagen Gilles de Corbeil über die Missbräuche in den Apotheken.

Der Versuch, den verschütteten Weg zur Antike frei zu legen, führt zunächst zu der grossen Kluft, die die Zerstörungen der Völkerwanderung und die darauf folgende Barbarei geschaffen haben. Um hier die Brücke zu finden, schien es geboten, zunächst die Verhältnisse im Altertum zu untersuchen, soweit dies an Hand der spärlichen Quellen möglich ist. Dies habe ich in einer jüngst erschienen Arbeit versucht, als deren Resultat sich folgendes ergibt:

Ein Berufsstand, der sich gewerbsmässig mit der Bereitung und dem Vertrieb von Heilmitteln befasst, tritt erst auf einer verhältnismässig hohen Kulturstufe auf. Zunächst ist die Kunst, Heilmittel zu bereiten, mit der Heilkunde eng verbunden, bis bei fortschreitender Entwicklung eine Trennung eintritt. Der vielbeschäftigte Arzt ist nicht mehr in der Lage, neben seiner Praxis das Einsammeln der Pflanzen, das Graben der Wurzeln, das Ausziehen der Säfte zu besorgen, und wenn auch Kräuterkenntnis noch lange zur ärztlichen Kunst gehört, so treten doch alsbald die Kräuter- und Wurzelsammler als eigener Beruf hervor. Immerhin hat der Arzt neben seinen Krankenbesuchen zunächst noch Zeit, die Arzneien aus den ihm gelieferten Kräutern selbst zuzubereiten; wächst die Praxis, so nimmt er hierfür Diener an; aber hier ist Vorsicht am Platz; der ärztliche Beruf ist frei und an keine Vorbildung gebunden; ein geschickter Diener kann selbständig werden und in Konkurrenz zum Meister treten. Daher versucht der Arzt häufig, seine Gehilfen in Unwissenheit zu halten und sich selbst die letzten Kunstgriffe zu reservieren, aber nicht immer gelingt dies, und die geschickten Diener vermehren früher oder später den neben den Aerzten herlaufenden Stand der Quacksalber, die auf dem Markt sitzend oder umherziehend,

Heilmittel vertreiben. Parallel aber entwickelt sich ein Handel mit Wurzeln, Kräutern und sonstigen Drogen für andere Zwecke: die Technik bedarf ihrer zum Färben, zur Glasbereitung, zur Metallbearbeitung, zur Herstellung von künstlichen Perlen und Edelsteinen; der steigende Luxus verlangt Parfums, Haarfärbemittel, Zahnpulver, Mittel zur Verschönerung des Teints; der Gottesdienst, das Begräbnis, die Einbalsamierung verursachen einen grossen Konsum von Weihrauch und Drogen aller Art, die verfeinerte Kochkunst verlangt alle möglichen Gewürze. In dem Masse, wie die Kultur des Orients allmählich die Gestade des Mittelmeeres erreicht, und von da ausgehend zunächst Griechenland und Italien durchdringt, wächst die Einfuhr seltener orientalischer Drogen, die in immer steigendem Grad in Medizin und Technik Eingang finden. Gleichzeitig wird auch der Drogenhandel spezialisiert: neben den Sammler und Verkäufer einheimischer Kräuter und Wurzeln tritt der Importeur ausländischer Drogen, anfänglich meist der Phönizier, der zu Schiff oder zu Lande das europäische Festland erreicht und neben Weihrauch, Myrrhen, Styrax, auch zusammengesetzte Präparate vertreibt, namentlich die köstlichen und wohlriechenden Salböle, die nicht nur zu Heilzwecken, sondern auch in der Kosmetik als Parfums verwendet werden und bereits in den Homerischen Gedichten als Bestandteil eines vornehmen Haushalts gelten. Die Bereitung der verschiedenen Salböle bildet ein eigenes Gewerbe; schon Moses erhält vom Herrn die Weisung, das heilige Salböl herzustellen nach der Kunst der Salbenbereiter, und dieser Salbenbereiter folgt dem phönizischen Händler, bis er schliesslich in Griechenland und Rom heimisch wird. Zur Herstellung seiner Salben braucht er meist orientalische, seltene Drogen; bereits Theophrast und nach ihm Plinius erwähnen, dass von den Bestandteilen köstlicher Salben nichts in Europa wachse. Von diesen fremden Drogen hält er ein Lager für die Bedürfnisse seiner Fabrikation und beliefert dann auch die Aerzte, die der Mode folgend ausländische Heilmittel verschreiben; bis er selbst nach Lehrbüchern oder mit Hilfe eines früheren ärztlichen Gehülfen Medizinen fertigt und den Aerzten liefert. So bilden sich allmählich unter den Drogen- und Kräuterhändlern zwei getrennte Zweige aus, die Verkäufer der einheimischen Kräuter und Wurzeln, deren sich das niedere Volk als Heil-

mittel, der Färber und Handwerker für sein Gewerbe bedient, und der Salbenbereiter und Verkäufer exotischer Drogen, der neben Parfums für die feine Welt die teuren ausländischen Drogen feil hält, welche die Berufsärzte der zahlungsfähigen Oberschicht verschreiben. Der Unterschied, wie er heute zwischen den Drogen-Farb- und Materialwarenhandlungen einerseits, den Apotheken andererseits besteht, findet sich in ähnlicher Form im alten Rom der Kaiserzeit: der ersteren Kategorie entsprechen die pigmentarii, welche ihren Bedarf von den herbarii (den Rhizotomen in Griechenland) beziehen, der zweiten die unguentarii und seplasiarii, welchen der Seehandel die Erzeugnisse des Orients zuführt. Allmählich verwischen sich die Unterschiede; schon Plinius klagt, dass zu seiner Zeit ausländische Farben die einheimischen verdrängten; so werden die pigmentarii genötigt, neben einheimischen auch exotische Drogen zu führen und in Konkurrenz mit den seplasiarii zu treten. Und während noch Galen davon spricht, dass komplizierte Rezepte, wie der Theriak, nicht nur von Aerzten, sondern auch von den Salbenhändlern hergestellt werden [1]), sagt zwei Jahrhunderte später Olympiodor: „Der Arzt verordnet und der pigmentarius ist sein Gehülfe, indem er das Erforderliche bereitet", und Gregor der Grosse erwähnt einen pigmentarius, der ebenso wie später die mittelalterlichen Apotheker, zur Einbalsamierung zugezogen wurde, einer Operation, die orientalische Drogen erforderte. Indem so schon der Beruf des Arzneibereiters nach ärztlicher Vorschrift gekennzeichnet ist, fehlt noch die im Mittelalter übliche obrigkeitliche Kontrolle. Nachweisbar ist sie erst in byzantinischer Zeit; ein Edikt des Kaisers Leo gibt eingehende Bestimmungen über den Betrieb der Salbenbereiter, aber unsere Unkenntnis gesetzlicher Bestimmungen ist noch kein Beweis für ihre Nichtexistenz in früherer Zeit; denn den Schriftstellern, die von „Staats und gelehrten Sachen" handeln, gilt alles, was die „Banausen" betrifft, als Gegenstand, über den man nicht spricht; so betont Plinius, dass er die Färbekunst nicht behandele, da sie nicht zu den 7 freien Künsten gehöre. Nicht besser dachte man über die Salbenberei-

1) Vergl. Jesu Sirach XXXVIII. 8. Durch sie beseitigte der Arzt ihre (der Menschen) Beschwerden. Der Salbenbereiter fertigt von ihnen eine Mischung.

tung. Nur gelegentlich hören wir, dass die Obrigkeit auch Handel und Gewerbe beaufsichtigt; wir kennen eingehende Verfügungen über Aichwesen und Normalmasse aus griechischer Zeit und eine römische Verfügung über die Walkerzunft, der die Drogen für die Behandlung der Kleider vorgeschrieben werden. Aber trotz der Lückenhaftigkeit der Überlieferung lässt sich feststellen, dass die Entwicklung der Apotheke aus dem Drogengeschäft, die wir im Mittelalter beobachten können, im Altertum begonnen hat und wahrscheinlich in Ostrom im 10. Jahrhundert vollendet war. Die noch zwischen dem 10. und 12. Jahrhundert klaffende Lücke auszufüllen, ist hoffentlich späterer Forschung beschieden.

Diskussion: Herrn CASTIGLIONI, DIEPGEN, SUDHOFF, SCHMIDT, SUDHOFF, SIGERIST, CASTIGLIONI.

20 u. 21. Herr LEHMANN-HAUPT und L. WINKLER (Innsbruck): *Die Herkunft des Apothekergewichtes.*

Diskussion: ALFRED SCHMIDT, LEHMANN-HAUPT.

22. Herr ROBERT STEIN (Leipzig) *Görres Stellung zu Gall und Oken.*

Diskussion: HABERLING, DIEPGEN, STEIN.

Zum Schlusse zieht Sudhoff das Ergebnis der Versammlung, dankt allen Anwesenden für ihre zum teil recht ertragreichen Ausführungen in Vorträgen und Diskusionsbemerkungen und betont auch die Wichtigkeit persönlicher Aussprachen im täglichen Verkehr der Gesellschaftsmitglieder. Jeder nehme so recht vielseitige Anregungen mit, die sich in der täglichen Gelehrtenarbeit das Jahr über nachhaltig auswirken mögen.

Als Ort der nächsten Zusammenkunft wird für den September 1925 das Bad Brückenau am Südhang der Rhön in Aussicht genommen.

JAMES PARKINSON

AND HIS ESSAY ON PARALYSIS AGITANS

BY

R. T. WILLIAMSON M. D. (LONDON).

Paralysis Agitans is often described in continental works, and sometimes in English Works, as Parkinson's disease; because the first account of the disease was given by James Parkinson in his Essay on Shaking Palsy, or Paralysis Agitans, published in London in 1817. The name Parkinson's disease has one great advantage over the term paralysis agitans — it does not frighten the patient [1]). In French literature the disease is very often termed "Maladie de Parkinson"; and in German literature frequently "Parkinsonsche Krankheit". In recent years symptoms somewhat resembling those of paralysis agitans have been observed after Encephalitis lethargica, and have been described as the "Parkinsonian syndrome".

Now the question will have occurred to many men — who was Parkinson?

When we speak of Bright's disease or Addison's disease, most medical men, in England at least, know that Bright and Addison were physicians at Guy's Hospital, London; and many know a little of their life history. But very few medical men know anything concerning Parkinson; and even most neurologists, who have read of his essay, will know nothing of the life history of the Man.

---

1) Those suffering from early symptoms of this disease occasionally receive a terrible shock by hearing, accidentally, that their ailment is termed *Paralysis* Agitans; and often live for years in dread of complete paralysis or helplessness.

James Parkinson was a member of the Royal College of Surgeons of London, who died 100 years ago. We first find his name in the "list of examined and approved surgeons" of the corporation of surgeons of London in 1784, at which date we may conclude that he qualified.

In 1785, whilst in medical practice, he attended the lectures of John Hunter, the distinguished surgeon, and took shorthand notes which he afterwards transcribed. These were published many years later by his son.

Parkinson practised medicine at Hoxton, London, and he appears to have been a man of great intellectual activity. He was evidently keenly interested in medicine, and in the health of the community, and published many monographs and pamphlets on medical subjects. But he tells us he devoted a small portion of his time to science, and to the admiration of the beauties of nature; and in course of time, he became a distinguished geologist.

He first made his reputation not in medicine, but in geology and palaeontology; though his fame to day rests on his description of paralysis agitans. He published in 1804 the first large (quarto) volume of his great geological work: — "Organic remains of a former World"; on an examination of the mineralized remains of vegetables and animals of past ages — generally termed fossils". Vol. II was published in 1808, and Vol. III in 1811. These three large volumes contained a vast amount of information on the subjects of which they treat, and the work was beautifully illustrated by large plates, some of which were coloured. This was his chief literary work; and its publication was regarded as a memorable event in the history of British palaeontology.

Later in life (1822) he published a small geological work "outlines of Oryctology, an introduction to the study of fossil organic remains" which was also beautifully illustrated. He was one of the original members of the Geological Society (London), and published a number of articles in the transactions of that society.

Chemistry also interested him, and he was the author of a small book" the Chemical Pocket book or Memoranda Chemica" which contained a large amount of information on inorganic and organic chemistry, as it was known in his day.

In addition he wrote a number of small books and pamphlets,

on subjects relating to health for non-professional readers: — "Medical admonitions to families" — a book of first aid in cases of emergency: "The Villager's friend and physician" — adresses on the preservation of health: "The Way to Health" — consisting of extracts from the two works just named: "Dangerous Sports" — a work for children.

In an interesting little book "The Hospital pupil" he gives advice to youths and their parents, respecting medical study and the entrance to the medical profession. Much of his advice would be very suitable for medical students of our own time.

Parkinson suffered from gout; and he published a small work "Observations on the nature and cure of Gout", in the hope that the observations of a fellow sufferer would not be unacceptable to victims of the malady.

The diagnosis of insanity presented occasionally the same difficulties in Parkinson's day as in our own time; and there was then the same fear of people being deprived of their liberty, through wrong diagnosis, as there is to-day. Parkinson had to give evidence in a case which roused much interest; and he afterwards wrote a pamphlet on "Mad-houses".

His notes on John Hunter's lectures were published after his death by his son T. W. K. Parkinson F.R.C.S., in 1833, under the title, "Hunterian Reminiscences".

To Parkinson is due the credit of first describing the clinical features of paralysis agitans, and of first recognising the affection as a definite disease. His best known work in medicine is his "Essay on Shaking palsy" which he also terms paralysis agitans. In this small monograph of 66 pages, published in London in 1817, he first described the prominent clinical features of the disease, and described them so graphically, that only minor symptoms and signs have been added to the descriptions since his time.

Considering the date at which it was written, and Parkinson's very limited opportunities for the clinical observation of such cases, his account is an admirable one. His definition of the affection was: —

"Shaking palsy (Paralysis Agitans). Involuntary tremulous motion, with lessened muscular power, in parts not in action and

even when supported; with a propensity to bend the trunk forwards, and to pass from a walking to a running pace: the senses and intellects being uninjured".

He described only 6 cases; and of these two were" casually met within the street", and another "was only seen at a distance". Nevertheless, he gives a very good general account of the disease; and makes a number of suggestions as to its pathology.

In venturing to put forwards an account of a disease which had apparently escaped notice previously, he almost offers an apology for what, in the views of strict scientists, must appear an unpardonable sin, — for he has to acknowledge "that mere conjecture takes the place of experiment; and that analogy is the substitute for anatomical examination". But like some other conjectures and guesses of medical men of the past, his opinion turned out to be correct; — that the symptoms and signs which he described were those of a disease which had not been recognized previously. This fact shows the genius of the man, and his great abilities as an acute observer. Had he waited, before publishing his Essay, until an anatomical basis of the disease had been discovered, he would never have published it. For even to-day, the pathological anatomy of paralysis agitans has not been definitely settled; though the seat of the lesions appears probably to have been determined recently.

Parkinson tells us, that he published his account of the clinical features of the affection, in the hope that those who had the opportunity for pathological work might be excited to extend their researches to the pathological anatomy of this disease. He ends his Essay with the following words: —

"Every person of consideration and feeling may judge of the advantages yielded by the philantrophic exertions of a Howard; but how few can estimate the benefits bestowed on mankind, by the labours of a Morgagni, Hunter or Baillie".

Parkinson's writings are all in a humble, reverential tone; and those on geological subjects especially show his deep religious faith.

Parkinson was not only an acute observer in geology and medicine, but he was also an acute observer of men; and his common-sense philosophy of life is worthy of attention. At the commencement of his great geological work he puts forwards

what may be briefly described as a plea for intellectual hobbies. He tells us that "Wealth and leisure, instead of producing to the man of business the completion of his happiness, will frequently prove to be the source of perpetual torment". The mind deprived of its usual exercise, and not trained for any new one, lapses into the topor of hypochondriacism", or seeks to obtain pleasure in frivolity or vice. He then adds. "I have lived long enough, to have repeatedly witnessed similar terminations of the dreams of happiness, which have deluded those men of the world, who, intent only on the acquisition of money, have supplied their mind with so little information, that they possessed not the means of using, as a blessing, the hardly earned wages of a life of care". He tells us how such observations lead him to devote a small portion of his time to natural science, and later, with his mind thus furnished, he ventured to avail himself of the opportunity, which his little fortune afforded him, of studying his favourite subjects.

Parkinson died on Dec. 21st 1824; and now on the 100 anniversary of his death, his life work is worthy of brief review. He received no honorary university degree, or other special distinction, for his work; but so long as medicine is studied his name will probably be always associated with the disease which he was the first to describe.

DIE ANFÄNGE DER MEDIZIN UNTER DEN NIEDRIGST ENTWICKELTEN VÖLKERN UND IHRE PSYCHOLOGISCHE BEDEUTUNG

VON

PROF. DR. A. W. NIEUWENHUIS (LEIDEN–HOLLAND).

VI.

Die medizinischen Verhältnisse unter den Negrito's.

Unter den Völkern, die uns die ursprünglichsten Erscheinungen auf medizinischem Gebiet zeigen können, gibt es keine mehr, die wie die bis jetzt behandelten Australier und amerikanischen Indianer von der Beeinflussung durch höher kultivierte, fremde Völker bis in die moderne Zeit frei geblieben sind. Es ist nämlich die Alte Welt, wo sich die primitiven Völker für unsere weitere Untersuchung finden und hier war ihre Scheidung von ihren Nachbarn, oft grosswüchsigen, stets höher entwickelten Stämmen, nie vollkommen. Mehr oder weniger haben sie immer mit einander verkehrt,, was Änderungen in ihren Kulturerscheinungen zur Folge hatte.

Die primitiven Völker, um welche es sich hier handelt, gehören alle zu den Pygmäen; sie besitzen nämlich niedrige Statur und daneben verschiedene andere kennzeichnende Eigenschaften ihres Körpers und ihrer gesammten Lebensweise. Vorläufig scheidet man sie am besten in zwei Rassen, die Negrito's und die weddaischen Völker, so lange das gegenseitige Verhältnis dieser beiden sich noch nicht klar herausgestellt hat. Sie leben ausnahmlos in weit entlegenen, unwirtlichen Gegenden in kleinen Gruppen, die als eine Sammelexistenz führende Jägerstämme sehr grosse

Wälder in tropischen Gegenden als ihr Eigentum betrachten. Jede Gruppe, oft nur eine oder einzelne Familien, besitzt ihr eigenes, gut abgegrenztes, aber immer sehr ausgebreitetes Gebiet, in welchem sie sich von ihren Nachbarn, aber besonders von den fremdrassigen streng getrennt halten. Seit undenklichen Zeiten scheinen diese Existenzbedingungen vorgeherrscht zu haben. Einzelne dieser Menschengruppen haben denn auch einer Mischung mit ihren Nachbarn nicht entgehen können und wohl sehr viele andere sind in diesen aufgegangen. Die medizinischen Verhältnisse unter den Negrito's werden hier zu erst behandelt. Diese bilden eine kleinwüchsige, krausharige negroide Rasse, die weit versprengt in geringer Zahl Einöden von tropisch Afrika und Asien bewohnt. Es gehören dazu die Semang-Negritos von Malaka, die Aeta-Negritos der Philippinen, die Andamanesen, die Negrito's im Urwald von Zentral-Afrika und die Mischling-Negrito's die Buschmänner. Ihre Körpereigenschaften sind im allgemeinen einander ähnlich und unterscheiden sie scharf von ihren Nachbarvölkern. Der Kopf ist brachycephal mit hoher oder vorgewölbter Stirn, die Beine sind kurz im Vergleich zum Oberkörper, der bei den afrikanischen Negritos mit kurzem Wollhaar bedeckt ist. Die Hautfarbe ist rötlich gelb bei den Letztern oder schwärzlich bei den Anderen. Das Kopfhaar ist bei allen Formen kraus und schwarz wie bei den Negern und Papua's. Andere, oft infantile Merkmale unterscheiden sie ebenfalls von den umwohnenden Stämmen. Man betrachtet sie jetzt als die versprengten Reste der ältesten Menschenrasse, die nur der Entlegenheit ihrer Wohnsitze ihre Existenz bis auf die Jetztzeit zu danken haben.

Die Charakterisierung beruht nicht nur auf diesen somatologischen Kennzeichen, sondern auf ihrer gesammten ethnologischen Geschichte, wie aus Folgendem hervorgeht. Wie das Vorhergehende entlehne ich auch das Folgende dem Werke Professor P. W. Schmidts: Die Stellung der Pygmäenvölker in der Entwicklungsgeschichte des Menschen. Stuttgart 1910.

In bezug auf die Körperverstümmelungen mit soziologischer Bedeutung können sie nur mit den ältesten Australiern und Tasmaniern verglichen werden. Die Kleidung ist sehr spärlich aber völliges Nacktgehen kommt bei ihnen im Gegensatz zu den benachbarten Negern z. B. nicht vor. Ausnahmlos betreiben sie

Sammelwirtschaft als nomadisierende Jägervölker. Ackerbau und Viehzucht lernen sie von ihren grosswüchsigen Nachbarn kennen, aber nehmen diese selbst gar nicht oder nur in äusserst primitiver Weise an. Bemerkt muss aber werden, dass nur der Vorzug für ihre eigene Lebensart sie an diese bindet; auch ist ihr Nomadisieren durch die Grenzen beschränkt, die das Gebiet der einen Gruppe von dem der anderen scheiden.

Mit voller Sicherheit gilt für das ethnologisch so wichtige Feuermachen, dass was das ethnologische Alter der Feuerbereitungsmethoden betrifft, die Negritos selbst die Tasmano-Australier übertreffen. Man findet an zwei Stellen (Semang, Batua) Feuerreiben, an zwei Stellen (Batua, Buschmänner) Feuerquirlen und an zwei Stellen (Semang und Philippinen Negrito) Feuersägen in Gebrauch, während die Andamanesen ihr Feuer fortwährend unterhielten aber ursprünglich nicht im Stande waren, es neu anzufachen. Wahrscheinlich entlehnten sie es den Vulkanen ihrer Inseln.

Ihre Bewaffnung ist eigentümlich und besteht hauptsächlich aus Pfeil und Bogen; jegliche Nahwaffe wie Keulen und sonstige Schlagwaffen fehlen ihnen. Sowohl die afrikanischen als die asiatischen Negrito-Bogen stellen in allen wesentlichen Punkten die primitivsten Formen des Bogens überhaupt dar.

Wenn man zu diesen Merkmalen noch das Vorkommen oder Fehlen der Steinwerkzeuge in Betracht zieht und feststellt, dass diese bei ihnen fehlen, so kann es keinem Zweifel unterliegen, dass die Negritostämme als Ganzes genommen eine Entwicklungsstufe sozusagen bis auf unsere Tage fortgeführt haben, die noch vor der paläolithischen liegt (S. 110).

Der äusserst niedrige Stand ihrer materiellen Kultur darf nicht ohne weiteres dazu führen, auch die Fähigkeiten ihres Geistes niedrig einzuschätzen. Vielmehr zwingen uns ihre vorherrschenden Lebensverhältnisse zu der Erkenntnis, dass sie ihre Anpassung an die umgebende Natur in der grossartigsten Weise durchgeführt haben. Sie sind vollkommene Jäger und Sammler. Diese einseitige Entwicklung, die ihnen in den tropischen Gegenden das ganze Jahr hindurch genügend Unterhalt verschaft, ist ein Hindernis gewesen für die aufsteigende Entwicklung nach anderen Richtungen, die stetige Arbeit voraussetzen.

Ihre geistigen Fähigkeiten werden von den Forschern, die Gelegenheit fanden, längere Zeit mit ihnen zu verkehren als kaum geringer wie die der umgebenden grösseren Neger oder Malaien oder die der Europäer eingeschätzt.

Es gibt noch viele interessante, kulturelle Züge, die unter den Negrito mehr oder weniger allgemein gültig sind. Da aber die verschiedenen Gruppen anlässlich ihrer medizinischen Leistungen gesondert behandelt werden, ist es angezeigt, ihre übrigen Sitten und Gewohnheiten vorläufig ruhen zu lassen.

Bei der Weiterführung dieser Untersuchung über die medizinischen Verhältnisse unter den niedrigst stehenden Völkern werde ich auch in bezug auf die Negrito dieselben Punkte nach einander behandeln, welche uns auch in den vorigen Aufsätzen beschäftigt haben.

a. Was denken diese Stämme über die körperliche und geistige Zusammenstellung des Menschen.

b. Was ist für sie das Kranksein.

c. Wie stellen sie sich die Ursachen des Krankseins vor.

d. Wie versuchen sie ihre Krankheiten loszuwerden.

e. Welches ist die persönliche Eigenart ihrer Ärzte.

f. Gibt es Arzneien und wie wird deren Wirkung aufgefasst.

1. *Die Semang der Halbinsel Malakka.*

In ihrem Werke „Pagan Races of the Malay Peninsula" haben die englichen Schriftsteller W. W. Skeat und C. O. Blagden auf vorzügliche Weise die verschiedenen Inlandstämme geschildert und zu diesen gehören auch die Semang, die die Negrito unter ihnen vergegenwärtigen. Ihre Mitteilungen bilden die hauptsächliche Grundlage für unsere Untersuchungen obengenannt. Verfasser haben auch die ausführlichen Arbeiten von Vaughan Stevens aufgenommen, jedoch sehr von der Bewertung und Richtigkeit seiner Beobachtungen gewarnt. Da es bei einem ersten Versuch gilt an erster Stelle eine feste Basis für weitere Untersuchungen zu schaffen, werde ich jene mit kleinen Buchstaben gedruckten, unsicheren Resultate nicht berücksichtigen.

Die Semang sind ein Jägervolk, das die nördlichen Gebirge im breiten Teile von Malaka bewohnt. Die ursprünglichsten

Semang scheinen nicht länger als drei Tage an einem Ort zu verweilen, wozu ihre Jagd, Fischerei und das Sammeln von Knollen, Zwiebeln, Früchten u. s. w. im Walde sie veranlassen.

In bezug auf Statur und weitere somatische Eigenschaften entsprechen sie den obigen Schilderungen der Negrito und unterscheiden sich dadurch scharf sowohl von den etwas südlicher wohnenden Sakai als von den vielen heidnischen und mohammedanischen Malaien. Dass die Semang selbst dies von Alters her gespürt haben, beweist eine ihrer Legenden, welche die Gegensätze der Haarformen erklärt.

„In früheren Zeiten wohnten die Semang mit den Malaien zusammen in einem abgeholzten Teil des Waldes, wo aber das Gras hoch aufgeschossen war. Einige siamesische Priester steckten dieses an und eine heftige Feuerbrunst entstand, welcher sowohl die Semang wie die Malaien nur schwer entkommen konnten. Die Malaien waren etwas schneller auf der Flucht und es gelang ihnen noch die Kleidung und sonstiges Hausgeräte der Negrito mitzunehmen. Diesen Letztern glückte es nur mit grosser Mühe, ihre Blasrohre und Pfeile mitzunehmen und dabei wurden ihre Haare von Feuer noch versengt, während die der Malaien wie früher verschont blieben. Seitdem irren die Semang mit schwarzer Haut und krausem Haar, bewaffnet mit Blasrohr nackt umher und die Malaien kleiden sich, besitzen vielen Hausrat und haben ihren glatten Haarwuchs".

Die Kleidung der Semang besteht nur aus Schmuck und Lendenbedeckung aus Blättern. Sie tätowieren sich sehr selten; die Frauen tragen gelegentlich Kämme im Haar, die aber zur Abwehr der Krankheitsgeister dienen.

Als Aufenthaltsort gebrauchen sie gern Grotten oder bauen sehr einfache Schutzwände von Asten und Blättern. Boote besitzen sie nicht, lassen sich aber gelegentlich auf Bambusflotten den Fluss hinuntertreiben. Mit anderen Menschen kommen sie wenig in Berührung; mit den Händlern, die sich in ihre Einöden wagen, tauschen sie einzelne Waren aus.

Die noch urprünglichen nomadisierenden Stämme, auch die Semang, finden im allgemeinen genügend, wenn auch nicht überflüssig, reichliche Nahrung in den heimischen, tropischen Urwäldern. Hauptsächlich besteht sie aus ausgegrabenen Wurzeln (u. a. Dios-

corea Arten) und Früchten; weiter aus erbeuteten und gefundenen Tieren der verschiedensten Art. Giftige Knollen wissen sie auf besondere Weise essbar zu machen.

Verbotene Speisen gibt es bei den Semang nicht; ausserdem sind sie sehr wenig wählerisch und essen alles, was überhaupt gegessen werden kann. Fleisch wird roh und über dem Feuer geröstet genossen. Reis war ihnen unbekannt; nur diejenigen, die mit Ackerbauern in Berührung kommen, essen gerne Korn-und Hülsenfrüchte. Sie trinken nur Wasser.

Tabak ist auch bei diesen Negrito äusserst beliebt; sie ziehen ihn selbst nicht, aber tauschen ihn von malaiischen Händlern ein. Selbst besitzen sie keine narkotischen Mittel.

Die kennzeichnenden Waffen der Semang sind unvergiftete Pfeile und Bogen im Gegensatz zu ihren weddaischen Nachbarn den Sakai, die Blasrohr und vergiftete Pfeile verwenden. Die Semang haben letztere durch Übernahme zu gebrauchen gelernt. Sozial sind sie so wenig entwickelt, dass sie keine Häuptlinge besitzen und ein Standesunterschied unter ihnen nicht besteht.

Ihr Gottesdienst bezieht sich auf ihren Hauptgott Kari und einen zweiten Gott Ple, aber von einem Kultus von diesen hat man noch wenig feststellen können. Die Semang sind monogam und halten sich streng an ihre Heiratssitten. Lüge und Diebstahl sind fast unbekannt. Sie sind äusserst scheu und schüchtern.

Bemerkenswerter Weise zeigen sie wie die Kurnai-Australier keine Furcht vor den Seelen ihrer Toten im Gegensatz zu all ihren kleinen und grossen Nachbarn anderer Rassen.

Obschon diese Negrito zu den kleinsten Menschen gehören, sind sie gut proportioniert und gesundheitlich scheinen sie sich wohl zu befinden. Dies hängt wohl damit zusammen, dass nur die sehr starken Kinder am Leben bleiben.

Von ihren Krankheiten weiss man wenig; viele sterben aber wie begreiflich wenn die Pocken bei ihnen eingeführt werden. Fieber scheint relativ selten bei ihnen vorzukommen; mehr leiden sie an verschiedenen Hautkrankheiten. Weiter wird noch ein Fall von heftigen Gliederschmerzen behandelt werden.

Ihre Zähne leiden wenig von Caries. Die Frauen haben meistens leichte Geburten; nach drei oder vier Tagen gehen sie schon wieder ihrer gewöhnlichen Arbeit nach.

Aus dieser Skizze ihrer Persönlichkeit geht hervor, dass diese Negrito von Malaka in der Tat auf dem primitiven Entwicklungsstandpunkt der Negrito im allgemeinen stehen geblieben sind. Dieses tritt nog stärker hervor, wenn man ihre Kultur mit der der benachbarten Nomaden und sesshaften Stämme der Halbinsel vergleicht, die sich verschiedenlich höher entwickelt haben. Es ist hier nicht der Ort Dies zu beweisen, doch erhellt dieses Verhältniss aus den feststehenden Tatsachen, die Skeat and Blagden erwähnen, in deutlicher Weise.

Für unsere Untersuchung ist dieser Umstand besonders wichtig, denn, werden jetzt die medizinischen Auffassungen dieser Nomaden festgestellt, so gewinnen wir eine neue Einsicht in die Weise, wie ihre Psyche sich in dieser Beziehung gegenüber den Einflüssen ihrer Umwelt auf ihr Lebenslos verhält.

a. Was die Semang-Negrito sich über die körperliche und psychische Zusammenstellung des Menschen denken, wird am deutlichsten auf S. 192 ff des zweiten Bandes mitgeteilt. Die Schöpfungsmythe der Semang ist in dieser Hinsicht sehr bezeichnend. In dieser wird erzählt, dass der zweite Gott Ple auf Veranlassung des Hauptgottes Kari den Körper des Menschen herstellte und dass Kari nachher durch die Zuerteilung der Seele den stofflichen Körper zum Menschen machte. Bei der Ausbildung dieser Mythe haben die Semang also die Frage zu erläutern versucht, wie die stoffliche Hülle eine Seele bekam. Ausserdem ist diese auch für sie die Genusseele, denn auf S. 194 erzählt Skeat, dass die östlich wohnenden Semang oder Pangan ihm erklärten, dass das Kind seine Seele von der Mutter erhielte, sie jedoch nicht wüssten wie das geschehe.

Sie stellen sich die Seele in derselben Form wie die des Menschen vor, aber viel kleiner und von roter Farbe.

Bei guter Beobachtung des natürlichen Vorgangs bei der Werdung der Menschengeschlechter haben also auch diese Semang-Negrito zu der Personifizierung des unbegegriffenen Lebens gegriffen, um ihrem Kausalitätsbedürfnis zu genügen.

Es werden noch andere Auffassungen über die Seele des Kindes erwähnt, z. B. dass jedem Kinde seine Seele vom Hauptgott Kari zuerteilt werde; oder die Seelen der Menschen wachsen auf einem Seelenbaum im Himmel, von wo ein bestimmter Vogel eine

derselben herunter holt und von der Mutter des erwarteten Kindes gegessen werden muss. Diese sind aber Berichte von Vaughan Stevens, die sehr der Bestätigung bedürfen.

Vom Standpunkt der Frage des kausal-logischen Denkens aut diesem Gebiet sind die Vorstellungen der Semang über den Vorgang des Sterbens wichtig. Die Ost-Semang glauben, dass bei seinem Tode die Seele eines Medizin-Mannes in einen Tiger, Elefanten oder Nashorn einkehre und erst nach dem Sterben eines solchen Tieres ins Jenseits übergehe. Die Seelen der gewöhnlichen Menschen kommen in einen weniger schönen Himmel, nachdem sie einen kochenden See über eine von einem Riesenaffen bewachte Brücke glücklich passiert sind. (Bd. II S. 208).

Die Leichen der alten und weisen Männer (Med. Männer) werden wohl in grosse Bäume beigesetzt, damit sie über den grauenhaften Affen hinweg ihren eigenen Himmel erreichen. Auch die westlichen Semang unterscheiden die Seele der Medizin-Männer von denen der gewöhnlichen Sterblichen in bezug auf ihr Los im Jenseits.

Aus allem Diesen tritt aber der Umstand deutlich hervor, dass auch für die Semang die Seele unsterblich ist, was also dem kausal-logischen Denken entspricht.

Auf S. 5 des zweiten Bandes wird dieser Unsterblichkeitsgedanke für die Semang noch besonders hervorgehoben.

b. Nach der Meinung der Semang werden Krankheiten nicht durch Demonen verursacht, sonders sie sind eine Äusserung der Anwesenheit eines Demons im Körper. Folglich müssen die derartig Besessenen vom Geist befreit werden um zu genesen. (Bd. II, S. 229). Verfasser beschreibt an derselben Stelle einen Krankheitsfall, dessen Behandlung er beobachten konnte. Es galt eine Frau, die auf einmal von heftigen Gliederschmerzen befallen wurde und aus dem Lager in den Wald lief, wohin ihr der Medizinmann folgte. Dieser fing an die Patientin zu behandeln an einer früheren Lagerstelle, wo sie sich gerade hingesetzt hatte. Um den Krankheitsgeist zu verscheuchen grub er mit vieler Mühe zwei Bäumchen aus, an deren Wurzeln er Spuren der Gegenwart der Geister nachwies. Mit der Erde aus den Gruben wurde der Rücken der Frau eingerieben; der Medizin-Mann bespuckte ihren

Rücken und Magen mit Sirih, um den oder die Demonen zu vertreiben. Zwei andere Männer warfen noch zwei Bäumchen in den Wald hinein, damit die Demonen diesen nachfolgen sollten. Unter dieser Behandlung genas die Frau so dass sie nach einer halben Stunde wieder in ihr Lager zurückkehren konnte.

c. In obigem Fall wird die Ursache des Krankseins zu einem bösen Geist verkörpert und dieser Begriff ist also die kausal-logische Form, die bei der Überzeugung anlässlich der Veranlassung desselben gebildet wurde. Auf S. 233 des zweiten Bandes finden wir noch eine andere Weise des Krankmachens angegeben, nämlich das „Anzeigen oder Zuschicken." Diese Methode wenden die Medizin-Männer an, um auf grosse Distanz eine bestimmte Person mit Krankheit zu überfallen. Sie führen dies ungefähr auf dieselbe Weise aus, wie diese bei den Arunta-Australiern beschrieben wurde. Der Medizin-Mann macht von Wachs aus einem verlassenen Bienennest eine rohe Kerze, zündet diese an und brennt etwas Weihrauch darauf. Dann nimmt er ein Stück Bambus ungefähr fünf c.m. lang, legt es auf die rechte Hand und fordert es auf zu fliegen und das angewiesene Opfer zu töten. Das Bambusrohr soll dann durch die Luft fliegen und wenn es sein Opfer erreicht hat, durchbohrt es dessen Herz. Es sollen so Menschen bis auf einen Abstand vor zwei Tagereisen getroffen werden können.

Auch niedrige, drohende Wolken werden als krankheiterregend angegeben (S. 189).

d. Die Art, wie die Semang ihre Krankheitsgeister aus dem Körper verscheuchen, ist in dem oben erwähnten Fall geschildert worden. Angaben, dass es auch noch auf andere Weise geschehe oder Kranke noch besonders behandelt würden, finden sich in Skeat and Blagden's Werk nicht. Ebenso wenig in R. Martin's „Die Inlandstämme der Malaiischen Halbinsel" und nach P. W. Schmidt besitzen die Negrito keine Medizin, was aber nicht auf ihre medizinischen Begriffe bezug haben kann.

Neben der einfachen Behandlung, welche sie im Krankheitsfall anwenden, besitzen die östlichen Semang noch eigenartige Abwehrmittel gegen die Dämonen, die die Krankheiten verursachen sollen. Die Männer tragen auf ihre Blasrohre und Pfeilköcher eingeschnitzte Muster, die Frauen stecken zum Schutz Kämme

mit ähnlichen Schnitzereien in ihre Haare, oft eine grössere Zahl zu gleicher Zeit, da gegen jede Krankheit ein bestimmtes Model gebraucht zu werden scheint. Dieses geschieht aber nur ausserhalb der Hütte; auch werden sie nachts abgelegt. Es werden nicht nur die Trägerin, sondern auch Gefährtinnen in der Nähe in diese schützende Wirkung eines Kammes einbezogen, sodass in einer Gesellschaft die Frauen Kämme mit jeweilig verschiedenen Mustern zum gegenseitigen Schutz tragen. Stirbt eine Frau, so werden ihre Kämme, oft 20 oder 30, mit ihr begraben in der Voraussetzung, dass auch ihre Seele den Schutz dieser Muster gegen die Geister bedürfe (Bd. 1, S. 422).

Die westlichen Semang besitzen die verzierten Kämme auch, aber ihre abwehrende Bedeutung ist unter diesen Stämmen vergessen; sie werden nur noch zur Zierde gebraucht.

Die Muster, die auf Blassrohren, Köchern und Kämmen vorkommen, sind sehr zahlreich und oft hübsch, meistens aus geraden oder einfach gebogenen Linien zusammengesetzt.

Es existieren sehr ausführliche Studien über diese Verzierungen, und über ihre Bedeutung für sehr verschiedene Krankheiten. Zum Teil sind diese auch in Skeat and Blagden's Werk aufgenommen, aber mit der Warnung, dass sehr vieles dabei äusserst unwahrscheinlich oder unsicher sei. Deshalb wird hierüber nur obiges mitgeteilt.

e. Auch die Semang-Negrito halten nur den Medizin-Mann dazu im Stande, Kranken zu heilen. Wie er dieses durch Exorcismus ausführt, ist oben beschrieben worden.

Ebenfalls wurde bereits erwähnt, dass andersartige Behandlungsweisen noch nicht gefunden wurden und der Medizin-Mann für befähigt gehalten wird, Menschen von ferne eine Krankheit zuzuschicken,

Weiter sind auf S. 225 ff. des zweiten Bandes noch mehr Besonderheiten der Medizin-Männer unter den Semang aufgezählt worden: Der Blian, Schaman oder Medizin-Mann ist immer die sehr einflussreiche Persönlichkeit seiner Gruppe; meist werden sie denn auch als Häuptlinge angesehen. Man glaubt sie im Stande sich in Tiger zu verwandeln (Ost-Semang) und in diesem Zustand Menschen und Tiere zu töten.

Sie sind gewohnt, Speiseverbote einzuhalten, die für gewöhnliche Sterbliche nicht gelten und essen nicht das Fleisch der Büffel und Hühner, wenn auch eine Nichtbeachtung des Verbots gelegentlich vorkommt. Die Vorzüglichsten unter ihnen beherrschen am besten die magischen Kenntnisse des Stammes und nach ihrem Tode wird ihnen ein besonderes Begräbnis zu teil; ihre Leiche legt man auf Bäume, wodurch sie ihren eigenen Himmel auf einmal zu erreichen im Stande sein sollen. Manchmal ziehen ihre Seelen nach dem Verlassen des Körpers in gefürchtete Tiere wie Elefanten, Tiger oder Nashorne ein und treten in ihren Himmel erst nach dem Tode dieser Tiere ein.

Um zu erforschen, welche psychologische Bedeutung diesen Überzeugungen der Semang beizulegen ist, gilt es zu untersuchen ob diese Fähigkeiten den Medizin-Männern nur zugeschrieben werden oder ob auch bei ihnen ein Kausalbedürfnis zu der Bildung einer kausal-logischen Erklärungsform führt. Nach dem was wir in den Mitteilungen unserer Führern Skeat and Blagden finden, ist letzteres indertat der Fall. So geben sie auf S. 227 von Bd. II an: „The shaman's magical powers are supposed to be due to the aid of the animal and he takes its form to put them into practice . . ."

Auf Seite 228 wird beschrieben, wie der Medizin-Mann sich in einen Tiger verwandelt, welche Besonderheiten aus dem Munde eines Blian aufgezeichnet wurden: „When a Blian wishes to become a tiger . . . . he sets off into the hilly part of the forest, often two or three valleys distant from his shelter of leaves. There he kindles the incense and dipping his right hand into the smoke to collect the fumes in it, he holds it just above the level of his right shoulder funnel-wise, and blows the smoke through the funnel thus formed. This proces he repeats . . . . at the same time invoking the spirits of the mountains to grant his wishes . . . .".

Hieraus ersieht man, dass auch hier der Geistbegriff als Personifikation der vorausgesetzten Eigenschaften und Handlungen der Blian auftritt.

Auf Seite 200 spricht Verfasser sich weiter über „possession and exorcism" dahin aus, dass wir im Übrigen von bezüglichen Erscheinungen unter den Semang sehr wenig wissen; viel weniger

als bei ihren weddaischen Nachbarn, den Sakai, und bei den mehr malaiischen Jakun. Diese besitzen immer befreundete Geister, mit deren Hilfe sie ihre besonderen Leistungen verrichten.

f. Über Arzneien im eigentlichen Sinn vernehmen wir bei den Semang nichts. Heilung und Krankheit geschieht nur durch Vertreibung des Krankheitdämons und weiter werden Schutzmuster auf Kämmen, Pfeilköchern und Blasrohren getragen, um sich vor jenen zu schützen. Ausserdem kennen die Ost-Semang noch Amulette und Armbänder aus Fasern einer Pflanze zu demselben Zweck.

Wenn ein Gewitter losbricht, das für die Semang ein Zeichen des Zornes ihres Hauptgottes ist, wenden sie ein eigenartiges Mittel zu seiner Versöhnung an. Sie entziehen durch einen Einschnitt einige Tropfen Blut aus der Schienbeinhaut, mischen diese mit ein paar Tropfen Wasser und werfen diese als Opfer in die Luft und auf die Erde.

Die Heilmittel, die die Semang gegen Krankheiten und verwandte Zustände anwenden, beziehen sich also alle auf Abwehr der personifizierten drohenden Unheile.

(Fortsetzung folgt).

BRIEFWECHSEL

ZWISCHEN

J. R. GLAUBER UND OTTO SPERLING

(nach den Originalen der Königlichen Bibliothek zu Kopenhagen, Gl. kgl. Saml. 1110, in 2°).

HERAUSGEGEBEN

VON

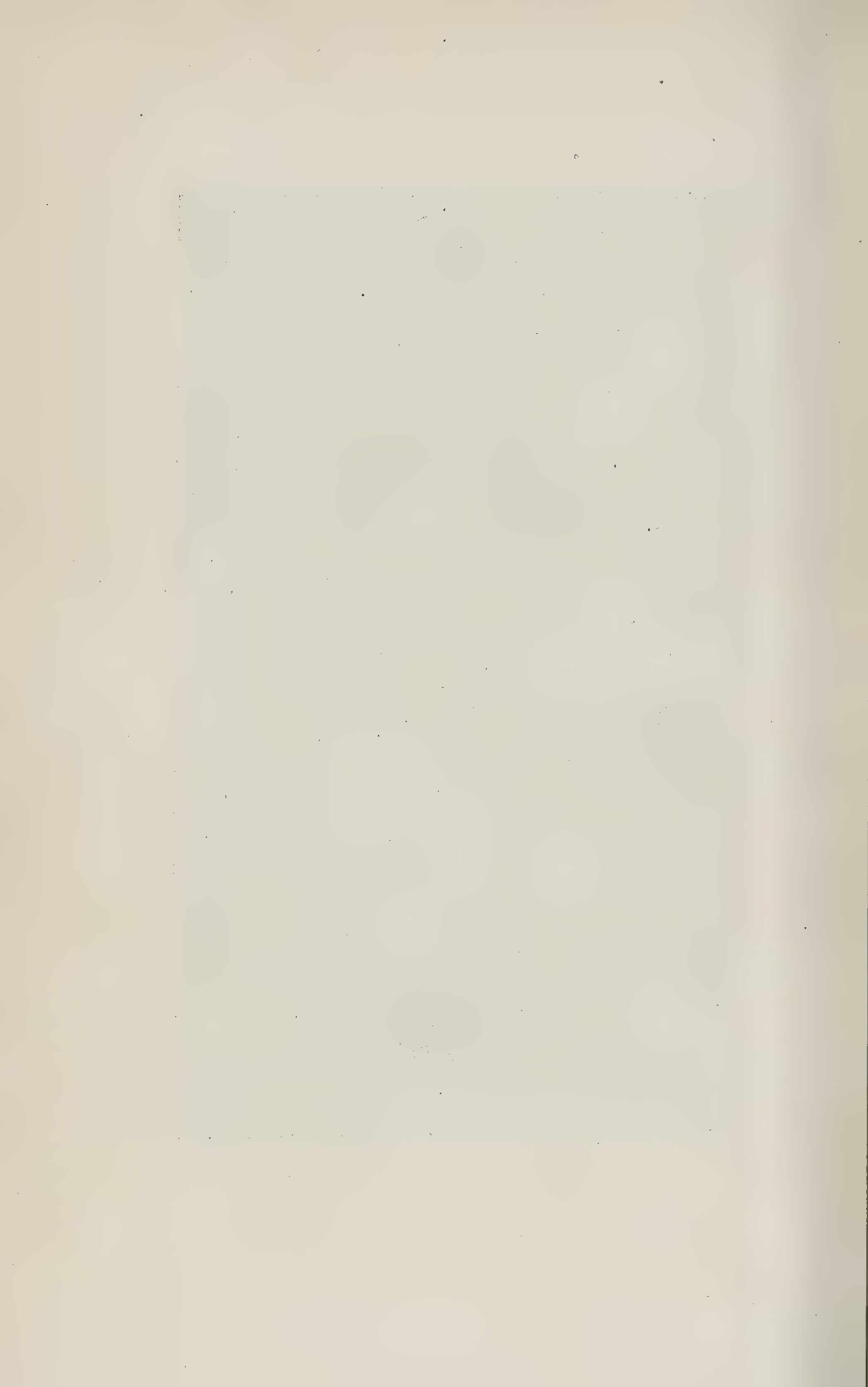
AD CLÉMENT UND J. W. S. JOHNSSON.

Die Nachforschungen WALTER BRIEGERS haben gezeigt, dass Briefe von JOHANN RUDOLF GLAUBER bis auf unsere Zeit nicht in den Bibliotheken Europas angetroffen worden waren, und es war daher eine grosse Überraschung, da eine kleine Anzahl im Jahre 1920, als man die Korrespondenz OTTO SPERLINGS durchsuchte, um Material für den Kommentar der Herausgabe seiner *Studienjahre* zu verschaffen, gefunden wurde. In folgendem werden diese Briefe wortgetreu nach den Originalen der kgl. Bibliothek zu Kopenhagen (G. k. S. 1110 in 2°) wiedergegeben. Mitgeteilt werden:

1. Contract zwischen J. R. Glauber und O. Sperling, über ein Verfahren, Branntwein und Wein zu machen. Okt. 1649.
2. Glauber: Brief an O. Sperling. 1 Febr. 1650.
3. „ „ „ „ „ 9/19 Jan. 1658.
4. „ „ „ „ „ $\frac{\text{22 Jan.}}{\text{1 Febr.}}$ 1658.
5. Sperling: Brief an J. G. Glauber (nach Sperlings letztem Koncept vom 9 Febr. 1658).


M. DC. LIIII
A. S.
Gleichwie das Himels Liecht die Erden schön bescheinet,
Auch wie die Bunte Blum ein Wisenfeld beschönet
So macht die Kunst, dass man mit Ehren wirdt bekrönet.
Dieweil Herr GLAUBER nun der Chymie schöne Gaben
Von Gott bekomen hat, so mus Er Lobe haben.

J. R. GLAUBER



6. Glauber: Brief an O. Sperling 13/23 Febr. 1658.
7. „ „ „ „ „ 6/16 Märtz 1658.

Die Lebensgeschichte Johann Rudolf Glaubers ist erst in den letzten Jahren in ihren Einzelheiten aufgeklärt worden [1]); von älteren Quellen kommt namentlich KOPP: *Geschichte der Chemie* I, 1843, S. 128—133 u. a. in Betracht. Seine Correspondenz mit O. Sperling muss entschieden grösser gewesen sein, als man nach den hier mitgeteilten Briefen schliessen könnte. Wir teilen alle die bis jetzt bewahrten mit, aber es fehlen noch welche, sowohl von den Jahren 1649—50 als von 1658. Vielleicht sind auch welche aus der dazwischen liegenden Zeit verschwunden.

Abgesehen von dem Kontrakt, handeln diese Briefe von dem trinkbaren Golde, welches in verschiedenen Farben (weiss, rot und grün) herzustellen, es Glauber nach und nach gelungen war.

Glauber erwähnt (*Trost der Seefahrenden*, 1657.) nach C. KUHNRADT (*Medulla distillatoria*, 1614.), dasz das gereinigte Gold in Oleum salis aufgelöst wurde, und von dieser Lösung wurden einige Tropfen in einem Esslöffelvoll Wein gemischt. Das sal mirabile Glaubers (ɔ: PARACELSI sal enixum, Natriumsulfat) wurde auch von ihm verwendet, Gold mit grasgrüner Farbe zu einer herrlichen Medizin aufzulösen, „der grüne Löwe" genannt (*De natura salium* 1658.). Dass dieses möglich sei, erklärt J. S. CARL in *Zeugnusz von chemischer Storgerey*, 1733, S. 59, damit, dass das Natriumsulfat im voraus zu Schwefelleber (Natriumsulfid) reduziert war. Die „richtige" Darstellungsmethode ist jedoch sicher die, welche Glauber in *De auri tinctura sive auro potabili*, 1646, erwähnt, wo er in seiner gewöhnlichen, rätselhaften Alchymistensprache schreibt: „Nimb 1 Theil lebend Gold und 3 Theile lebend Mercurium doch nicht des gemeinen, sondern dessen, welchen die Philosophi kennen und lieb haben, auch allenthalben ohne Mühe und Kosten zu bekommen ist".

---

1) Walter Brieger: *J. R. Glauber als Sprengstoff Chemiker;* Ztschr. f. d. ges. Schiess- und Sprengstoffwesen, XII, München 1917.
„ „ *Das Laboratorium Glauberianum;* Med. Klinik, Berlin 1917, 30.
„ „ *Verdere Bijdragen tot de Levensgeschiedenis van J. R. Glauber;* Chemisch Weekblad 1918. 15.
„ „ *Zur Lebensgeschichte J. R. Glaubers;* Geschichtsbl. für Technik, Industrie und Gewerbe V. Berlin 1918.

Das trinkbare Gold war ein altbewährtes Medikament. Die ältesten Recepte, die Goldpulver in irgend einer Flüssigkeit aufgeschlemmt anführen, werden den Arabern zugeschrieben, und werden dann später von den Verfassern des Mittelalters übernommen. Aufgelöstes Gold wird von PARACELSUS (1493—1541) erwähnt, aber es scheint noch früher benutzt worden zu sein, da ALBINI DIE MONCALIERI dessen Darstellung bespricht, wie sie von SUDHOFF [1]) in einem Manuskripte des XIV Jahrhunderts gefunden wurde.

Als Heilmittel hatte das trinkbare Gold seine Gegner, z. B. B. PALISSY [2]) (c. 1500—1589), der in seinem *Recepte véritable*, 1563 und *Discours admirables*, 1580, behauptet, dass das Gold um wirksam zu sein, aufgelöst sein müsse, was nicht in dem Magen stattfinden kann. Daher glaubt er auch nicht, dass es Paracelsus gelungen ist, Gold aufzulösen.

Ganz besonders war eine Schrift gegen Glauber gerichtet, deren Verfasser sich nur durch die Buchstaben C. D. M. A. S. gekennzeichnet hat, und deren ersten Titel war: *Gründliche Widerlegung etlicher Johann Rudolff Glaubers zu Amsterdam herausgegebner Schriften* (Leipzig 1661.) und deren zweiten lautete: *Nothwendige Refutation auf etliche J. R. Glaubers zu Amsterdam unwahre biszhero auszgelassene Bücher von Verbesserung der Metallen.* Hier wird gesagt, S. 65:

„[Ferner] was er von seinem Auro potabili rühmet, welches doch vielmehr ein aurum horribile, lethale und pro Diabolo genennet werden solte, weil es gar einen überaus übeln Geruch und grosse Schärffe an sich führet, das sonsten einer solchen Composition Beschaffenheit nicht ist. Dennoch aber machet Glauber zar viel Rühmens, Prahlens und Auffschneidens davon und vermeynet die gantze Welt damit zu bethören.

Dasz es aber kein aurum potabile, besonders vielmehr das aurum horribile, lethale und pro Diabolo sey und heiszen soll, wil ich dir, du Betrieger Glauber, durch Anführung etlicher Exempel erweisen, indeme du einige Leute damit vor der Zeit umb ihr Leben und Gesundheit gebracht hast.

---

1) Arch. f. Gesch. der Naturw. und der Technik V, 1915. S. 198.
2) Les oeuvres de B. Palissy éd. B. Fillon 1888 I, 66; II, 104.

Denn zu Genv ist es einem Manne gegeben worden, der wenig Stunden darauff, do er sonsten noch wohl hette leben können, gestorben. Item, so ist ferner neun Meilen von Genv in einer Stadt Vivis [Vevey] genannt, auch einem der ein pro Diabolo getruncken, der gleichen wiederfahren, hiesiger Lande und dieses Orts allhier zu geschweigen, mit welchen allen du vor der Zeit Wittben und Waysen, Gotte verzeihe dir es, du Bösewicht, gemacht hasst, und dieses ist kein Wunder in Betrachtung dieselben dein so stinckendes scharffes solvirtes Gold und Schwefel aus der Kohlen, vermittelst des Vitriols und Saltzes, nicht haben vertragen können, weil dieses keine wahre Auflössung, sondern Corrosiv des Goldes ist, und mit solcher deiner und zwar betrieglichen *Quacksalberey* bethörest du Land und Leute, als hättestu das Gold radicaliter sonder corrosiv auffgeschlossen; aber salva venia, erstuncken und erlogen ist es, und an statt da die guten Leute Vermeynung sie bekämen eine sehr köstliche *Artzeney*, erlangen selbe Gift, so zu sagen, und einen bloszen scharffen stinckenden *Liqvorem* von Kohlen-Schwefel in Leib, dasz sie vor der Zeit die Erden käuen muszen, weil er die guten Leute nicht besser wissen und verstehen, und deinen betrieglichen Büchern trauen, weil du Bösewicht solches vor eine Universal-Medicin auff Menschen und Metallen ausschreyen thust.

Wir wollen aber solches dein aurum pro Diabolo, oder dasz ich sage horribile, ein wenig besehen und examiniren auff was vor einem Grund und Fundament dasselbe bestehet, so wird alle Welt sehen, spühren, finden und bekennen, was du vor ein vorsätzlicher Ertz-Bösewicht und Betrieger bist, blosz deinen verteuffelten Geitz und Beutel mit deinen Dingen zu füllen, indeme du dich nicht scheuest, vor die *Untze*, acht Reichsthaler zu nehmen, wenn schon der arme gepreszte Nechste das Leber darüber verliehren musz, das achtestu Bösewicht weniger denn nichts.

Aber bedenke doch, wie du dein Gold betrieglicher Weise solvirest und über den Helm führest; Ja es sehe doch der günstige Leser, was das vor eine betriegliche Aufflösung sey und ist. Als, er nimmt der Bösewicht sein so hochgerühmtes und genanntes sal mirabile, so der Betrieger aus Vitriol und Saltz zurichtet, dieses thut er zusammen, verbrennts, lauget solches mit gemeinem Wasser aus, läszet es verrauchen, dass es zu einem

Saltz schiessen kan, das ist und heiszet sein sal mirabile, und dessen nimmt er sonder Gewichte, nach bloszem Gutdüncken davon, thut solches in einem Schmeltztiegel, wirfft darzu, ein, zwey, oder mehr Ducaten, setzet es in Wind-Ofen, und läszet solches zerschmeltzen und flieszen; wenn es im Flusse, so wirfft der Betrieger nach und nach Kohlen mehlich hinein, dasz es nicht überlaufft, und läszt es wohl fliessen, alles ist in einer guten halben Stunden gethan, hernach wird der Theil ausgehoben, dasz es erkaltet, wenn das erfolget, findet sich ein tunckel-rothes Saltz. Und ist wahr, wenn es recht tractiret wird, findet man kein sichtiglich Gold mehr, und ist alles zu einem corrosivischen Saltz worden, das soll aber bei ihm heiszen, er hätte das Gold in seine primam materiam gebracht. Dieses Saltz nun, läszet der Betrieger, wenn es gestossen, mit gemeinem Wasser oder spiritu vini solviren, thut etwas von Salmiak darunter und thut die massam in ein klein gläsernes Kölblein, setzet darauff einen Helm und bringt es in eine Sand-Capellen, sachte herüber zu destillieren, und also bethöret er die Leute sagende, er könnte das Gold über den Helm führen, da doch nichts anders, denn ein stinckender scharffer und corrosivischer Liqvor von Schwefel aus der Kohlen herüber gehet und das Gold blosz corporalisch zurück bleibet, und sich wieder reduciren läszet.

Nun [p. 97] folgen die zwölff betriegliche Stücke, darfür Glauber der Betrieger 700 holländische Gülden genommen, und keinen Heller werth seyn.

1. Der Scheide-Schwefel.
2. Den spiritum salis A. F. A. R. durch Hülffe des Scheide-Schwefels zu bereiten.
3. Das sal mirabile zu bereiten.
4. Die unvollkommenen Metallen durch das Sal mirabile in Tiegeln in bessere zu verwandeln.
5. Ein Aurum potabile, und solches über den Helm zu führen.
6. Das Seewerck.
7. Ein fulmen dadurch die Metallen zu verbessern.
8. Ein ander nützliches fulmen ♂ in ☉ zu gradiren.
9. Ein Universal-Medicin auff alle drey Reiche.
10. Ein Menstruum das ♀ aus dem Ertz zu ziehen ohne Schmeltzen.

11. Compendium solis et lunæ gar leicht aus den Ertzen zu ziehen mit groszen Nutzen.
12. Die gebrachten Wasser wieder zu gute zu machen, dasz man die extrahirten Metallen ohne Kosten erlangen.

Der anonyme Verfasser war jedoch nicht der einzige, der sich in solche Geschäfte eingelassen hatte. Auch der dänische König FRIEDERICH III sandte 1656 seinen Chemiker CASPER HERBACH [1]) zu Glauber nach Amsterdam. Es wurde ihm eine Anweisung der Zubereitung des *primum ens lunae* für 200 Reichsthaler und eine rote *liqvor solis* für 1000 Reichthaler angeboten.

Darnach ist es nicht zu verwundern, dasz ADELUNG [2]) in N°. 43 I. R. Glauber als einen Charlatan anführt, aber dieser Verfasser war nicht im Stande, Glauber von einem chemischen Standpunkte aus zu beurteilen. J. LIEBIG [3]) fällt ein Urteil, das ganz anders lautet, und damit stimmt das in einem Brief [4]) von S. HARTLIB an R. BOYLE gesagte überein. Es heisst darin:

„Mr. MORIAN writes again of GLAUBER, that he hath had a very dangerous fall from a waggon, spitting much blood, and if the fever prevail upon him he fears his life; which I pray God may be yet continued for giving many good hints, at least to the studiers of nature and arts".

Es fehlt noch ein paar Worte über SPERLING zu sagen. Er war 1602 geboren und starb 1681. Nachdem er Student geworden war, kam er in die Apothekerlehre bei Trelcatius in Leyden 1619, und studierte später Chemie in Hamburg bei Ebeling und Angelus Sala; kam darnach in das Haus des Prof. Thomas Fincke in Kopenhagen, dessen Schwiegersöhne Caspar Bartholin, O. Worm und I. Fuiren waren. Er bereiste später Schweden, Norwegen und Italien, wo er in Padua im Jahre 1624 durch Johann Rhode immatriculiert wurde. In Venedig studierte er Botanik bei Contarini. Später praktizierte er in Norwegen 1678 und auf Seeland (Dänemark)

1) A. Fjelstrup: *Guldmagere i Danmark i det XVII Aarh.* Köbenhavn 1906, p. 32.
2) Adelung: *Geschichte der menschlichen Narrheit* IV, 1787, p. 161.
3) J. Liebig: *Chemische Briefe* III Aufl., 1851, p. 59.
4) R. Boyle: *Works* VI, 1772, p. 91.

1634, wurde Leibarzt des Corfitz Ulfeldt 1637 und Botanicus regius 1638—1646, Chemicus regius 1648. Er nahm dann wieder seine Reisen auf, war 1640 in Spanien mit H. Sehested und 1642 in England mit Ulfeldt, mit welchem er auch 1642 nach Holland reiste. Er liess sich dann als praktischer Arzt in Amsterdam nieder, übersiedelte aber nach dem Tode seiner Frau nach Hamburg. Wegen seiner intimen Freundschaft mit Ulfeldt wurde er auf einer Reise nach Glückstadt gefangen und sass 1660 ein halbes Jahr im Gefängnis, wurde aber freigegeben. Unter den Vorwand ihn als Arzt zu benutzen wurde er, 1664, von Hamburg weggelockt, wieder gefangen genommen und nach Rendsburg geführt, von wo er nach dem Staatsgefängnisse im Blauen Turme in Kopenhagen gebracht wurde, und dort verlebte er seine letzten 17 Jahre. Über sein Schicksal ist zu konsultieren: *Otto Sperlings Levnet* (SUHM: Nye Samlinger til den danske Historie, Bd III, 1794, S. 197); *O. Sperlings Selvbiografi*, oversat af S. B. SMITH, 1885; *Dansk biografisk Lexikon*, XVI Bd. 1902, S. 212 und *Otto Sperlings Studienjahre*, herausgegeben von WALTER G. BRIEGER und JOHN W. S. JOHNSSON, Kopenhagen 1920.

1.

[Glauberi Contract]

1649 $\frac{14}{4}$ 8 bris.

In Nahmen Gottes ist zwischen Hern OTTO SPERLING, Med. Doct. und JOHAN RUDOLPH GLAUBER ein Contract aufgerichtet. Nemblich wihe folget.

Erstlich versprichet J-R-Glauber ein Kunst zu lehren und zu zeigen an Hern D. Sperling, wihe man einen guten Branttewein machen kan welcher einem franzos Wein der aus Weinmutter gebrant ist an güte und kreftten gleich sein und doch nicht halb so viel zu machen kosten soll als ein franze Branttewein ins gemein verkaufft wirtt. Desgleichen auch weitteres ein Secretum zu offenbahren wie man aus rosinen honig äpffeln pirnen Kirschen Creissbehren Johanestrüblen und andern dergleichen Baumfrüchten einen lieblichen klahren, und viel Jahren bestendigen guten gesunden Wein zu machen, welcher einen Reinischen oder frantz.

auch spanischen (nach deme man will!) nicht viel befohr gibet.

Desgleichen auch wie man andere frantze, reinische, auch spanische Weine, welche lang oder zehe, trüb ros oder sunsten mangelhafttig worden sein witer soll zu recht bringen, also dass die selbe witer guth und gesundt zu drinken sein.

Dargen verspricht Herr Otho Sperling an I. R. Gl. für ein recompens vierhundert Reichsdaler alsobalden gegen offenbahrung der Kunst, zu erlegen. Und verobligiret sich auch solche wissenschaftt niemand anders in diesen landen, wihe auch Engeland, Frankreich, hoch und nider Teuschland zu offenbaren, oder witer zu lehren, bey straf dousent Reichsdaler welche er schuldig sein soll an Joh. Rud. Glauber oder seine erben (wofern er seinen Versprechen nicht nachkeme) zu erlegen.

Dargegen aber sol obgedachten Hr Otho Sperling freistehen solche Kunst nach seinem Belieben in Dennemark, Norwegen, Schweden oder andern gegen Nort gelegne länderen jemand anders wihe und wehme er will witerum zu communiciren oder zu lehren. Doch das solches innerhalb sechs monaten oder ein halb Jahr nicht geschehen möge, und seindt deretwegen in 2 gleichlauttenden Schriftten zur bekrefttigung und Zeugnis der Wahrheit aufgerichtet worden. Desgleichen verspricht aber Joh. R. Glauber niemand anders solche Wissenschaftt in ganz Dennemark, Norwegen u. Schweden bei obgedachten dausent dalern straff zu communiciren.

Geschehen in Amsterdam

Sonder arg und list den $\frac{24}{14}$ 8ber 1649

Otho Sperling m. m. pp.
Johan Rudolph. Glauber.

Die obgedachte 400 daler seindt erleget.

Vide: Glauber: Trost der Seefahrenden. 1657.
„ Opera chemica. 1658. I, p. 551 (Zusatz v. Spiritus salis).

2.

Ehrnvester hochgelehrtter und insonders vielgeertter Herr.

Vor 8 tagen hab ich E. E. auf sein schreiben geantworttet und zugleich noch 2 bogen von den jungst ausgegangenen sachen mit ubergesandt. Wil hoffen E. E. werd es empfangen haben, und sende hiemit auch noch 2 andere bogen als den 5 und 6. E. E. kann es uberlesen zweiffele nicht es werde so viel gutes darin gefunden werden dardurch die Mühe zu lesen bezahlet werde. Wann die Schife gehen und mein Hern etliche Exempl. begehret wil ich ihme solche übersenden. Dieses aber thue ich M. Hern zu wissen dass ich nicht langer als 2 Monate mehr alhier bleibe, sonderen entweder nach tüschland (wan der fride fortgehet) oder aber nach Hamburg wann er nicht fortgehet mich begeben werde: dan ich alhier wegen böser luftt nicht lange bleibe. Wann dann M. H. vielicht noch etwas weitters mit mir reden und handlen will, so müste es innerhalb 2 Monaten geschehen, es wehre dann soh dass ich nach Hamburg ginge, und also M. Hern neher kahme.

Auf dies mahl nichts mehreres als den liebe Gott befohlen.

Dat. Amsterdam
1 Febr. S. N. 1650.

E. dinstwilligen

Joh. Rud. Glauber.

Mein Her thue mir zu wissen was ihme davon dünket uber die auslegung des Apendicis [1]).

3.

Edler und hochgelahrter, Herr und freund

Desselben Angenehmes schreiben von 8/18 December habe ich Empfangen aber erst vor 3 Tagen. Ein portugies brachte selbes und klagte das er mich nicht hatte erfragen können. Den Inhalt betreffente, so glaube ich gern das deren genug sein die nicht

1) ɔ: Glauberi Furni novi philos. Pars V. Appendix.

glauben können das etwas gutes in geringen dingen verborgen welches alein von ihrer vnwissenheit herrührt. Wan solche Thoren etwas wissen würden sie so freventlich gegen die Wahrheit nicht calumniren. Wehr kans enderen die Itzige bose Weltt bringt solches mit sich.

Das mein ☉ pot. [1]) solche dinge verrichte, welche ich ihrer zugeschrieben seindt Zeügen genug, und untter denen auch fürstliche personen, welche die proben mit eigener hand gethan und guth befunden. So mein hochgl. Herr etwas davon begehrt kan er solches bei mihr abholen lassen werde es so guth schiken als ich es habe.

Es wird die Uncia für 4 ducaten bezahlt wan es den ☿ in ☉ coaguliren sol. Zur Medicina aber zu gebrauchen darff es so starck nicht sein darum die ℥ pro 3 ducaten verkaufft wird.

Ich habe mangel an meiner hand, sollte sonsten etwas weitleuffiger geantworttet haben.

Verbleibe nechst Empfehlung Gotliches Gnaden

Meines hochgeehrten Herrn
dienstwilligen

Joh. Rud. Glauber.

Amst. d. $\frac{19}{9}$ Jan. 1658.

(Aufschrift)

Dem Edlen und Hochgelahrten Herren Hr Othoni Sperling philosophi et Med. Doctori und meiner sonders grosge- und hochgeehrter Herr in Hamburg.

(Sperlings Notat): Amstdam $\frac{9}{19}$ Jan. 1658.

Hambg. $\frac{13}{23}$ Jan. —

Respons. $\frac{15}{25}$ Januar.

---

1) Aurum potabile.

4.

22 Jan. / 1 Febr. 1658.

Mein hochgeehrter Herr und freündt.

Desselben angenehmes Schreiben sampt 4 Ducaten habe ich empfangen vnd auf dessen begehr ℥ 1. meines Aurum pot. in einem Dosge wohl Verwahrt dem Portugisen zugesteltt, vor den fracht hat es kein Noth, kan auch nicht wohl auf anderen Weise schaden leiden wan es nuhr keinen gewalt leidet.

NB. Ich übersende meinem hochge. Hern ein solches das den ☿ gewis Coaguliren kan, was es M hhl nur recht anstelt, NB. M. hhl. thue dasz Werck in ein kurtz abgenommenen Kolblein auf dasz das ☿ beisammen bleibe und nicht in vil Körner sich zertheile und las es in einer Sand Cupelle ein Stunde sanfft kochen, wan es druken wird so gies er nur gemein regen ▽ witer bis das sich die salia witer soluiren und las es noch ein weile kochen solang bis das ☿ hart auf dem boden liegen bleibt, wan das werck wohl gethan wird, so wechst das ☿ über sich wie ein beümblein.

NB. M. H. darff aber zu einer uncia ☉ pot. mehr nicht als einen halben scrupulum ☿rii nehmen solchen darmit zu coaguliren, so bleibt das ☉ pot. noch kräfftig genug in Medicina zu gebrauchen. Nimbt M. H. weniger ☿ als scrup. semis so kann er zu 2 oder 3 mahlen proben darmit thun, letztlich bleibt das ☿ aber nicht ganz sonder zerfellt zu einem schwarzen Pulver welches nach dem auslaugen und glühen doch seiner Golfarb erlangt. Mich dünket das M. hhl. besser thet wan er bei der prob keine spöttische thoren sundern anderen Ehrliche leuthe zusehen liesse, wöllens die ignoranten nicht glauben magens sie thun ist nichts angelegen. Ich habe dies mahl nicht vil übrig woltte sonst M. H. ein Mehrers für sein Geld geschicht haben.

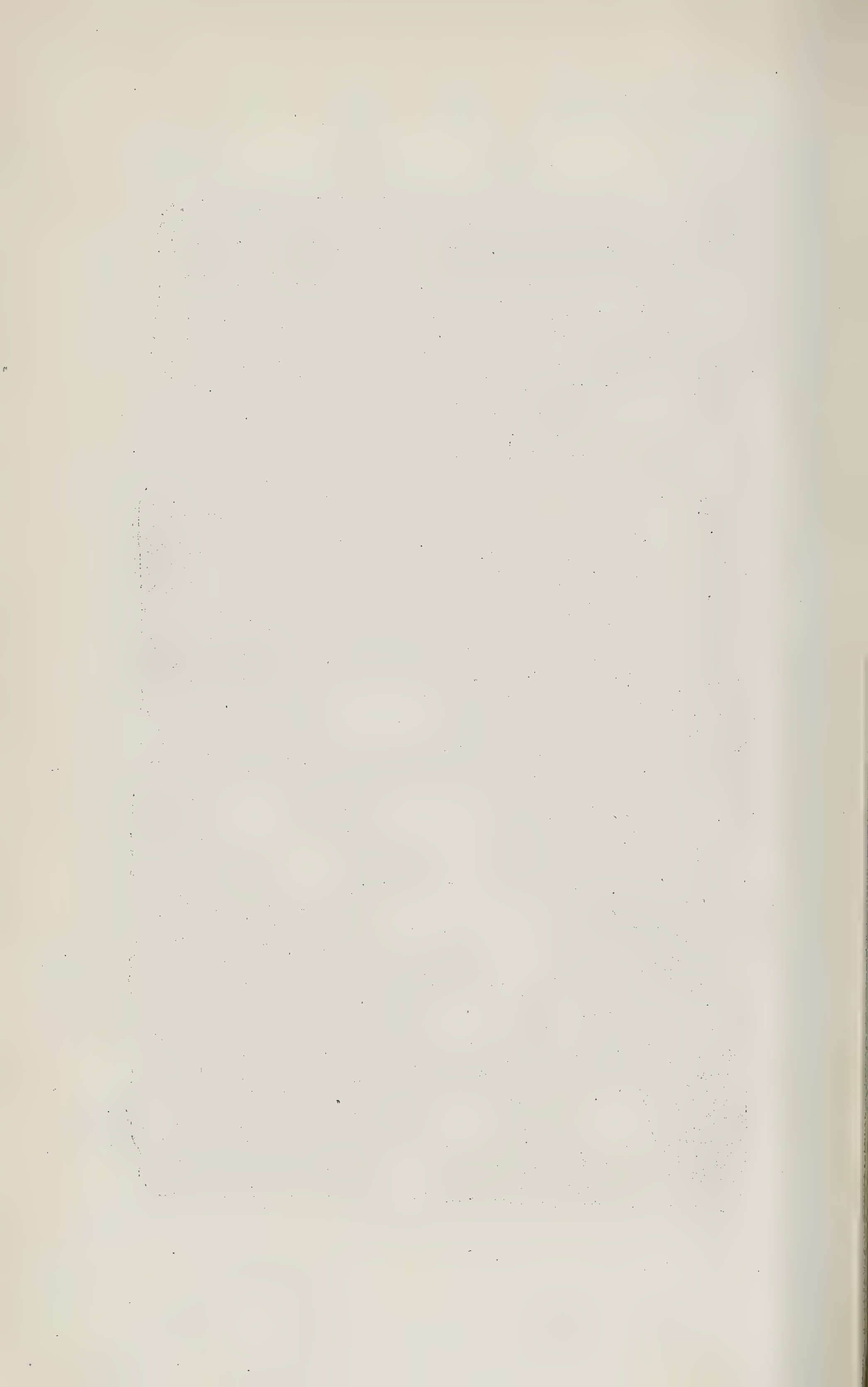
Mit nechsten werde ich witer ein guththeil fertig haben und noch ℥ 1 M. H. zu schicken und verehren dieses kan er verkünstelen mit dem ☿. Ich mochte gern wissen was dises für

Edler und hochgelehrter, Herr und Freund.

Desselben begehrtes Schreiben vom 8/18 Decemb.
habe ich empfang aber erst vor 3. tagen
die portugiesische [illegible] selbst und [illegible]
mich nicht hette [illegible] können. Den Inhalt
betreffende, so glaube ich gern, daß deren
genug sein, die nicht glauben können [illegible]
[illegible]
[illegible] ihre Unwissenheit [illegible]
[illegible]
sie so freventlich gegen die Wahrheit nicht
Calumniren, [illegible] die
[illegible] selbst mit sich,
daß mein Oper. [illegible]
[illegible] genug, und
[illegible] auch fürstliche personen welche
die proben mit eigener hand gethan und
gut befunden. So mein hochg. Herr etwas
davon begehret hat, er selbst bey mir abholen
lassen würde [illegible]
[illegible] die Uncia für 4. Ducaten
[illegible]
zur Medicin aber [illegible]
so stark nicht sein [illegible]
4. Ducaten [illegible] wird. Ich habe
mangel an [illegible]
[illegible]
verbleibe. Nechst Empfehlung Göttlicher
Gnaden

Meines hochgeehrten Herrn

[illegible] 1667.



calumnianten sein, nuhr zur nachricht M. H. ohne Schaden und Hindernis.

Verbleibe nechst Empfehlung gotlicher Gnaden
meines hochgeEhrten Hr dienstwilliger

Joh. R. Glauber.

Amsterdam $\frac{\text{22 Jan.}}{\text{1 Febr.}}$ 1658.

NB. Es steck ein grosses hinder disen liqvore, Ich komme Gotlob täglich weiters darmit, werde durch viel geschäfften abgehollt sollte sonsten ein Mehreres dauon Nutzen haben als anderen nimbs geld zu verkauffen, die Zeit wird es geliebts Got noch wohl geben.

5.

[O. Sperlings erstes Konzept zu einem Antwortbrief an Glauber fängt an wie folgt:
De Glauberi ☉ Potabili.

Anno 1658, 1 Febr. hab ich in beiwesen H. D. CASSII, H. D. HOEWEDELII, H. D. WALTERI angefangen zu probiren und zu examiniren dasz Glauberi ☉ potabile.]

O. Sperling: Brief an J. R. Glauber,
[nach Sperlings Entwurf.]

9. Febr. 1658.

Ich werde den Herrn mit diesem meinen Schreiben ohn Zweiffel etwas weitlaüftig fallen, weil ich mir fürgenommen, demselben vmbständlich zu berichten wie esz mir mit seinem ☉ potabili welches ich von Ihnen gekauft ergangen. Dan ich solches in dreyer vornehmen Medicorum meiner H. Collegen beiwesen habe probiren wollen, angesehen ich solches ☉ potabile und seine Tugend und wirckungen, laut dess Herrn gedruckten Tractat so wol in Medicina als Alchimia aufs höchste ihnen hab deprædiciret.

Und zwar zu forderst haben wir in consideration genommen die aüsserliche farbe dess übergesandten ☉ potablilis, wie es vns im glasze erschienen, welches dan gelblicht gewesen, wie dan auch, durch das glasz auf ein weisz papir gesetzet eben dieselbe gelbe farbe auf dem papir sich hat erzeiget, und, drittens, dasz

liqvoris selbst etzliche weinige in einem reinen Silberen löffel auszgegoszene Guttulae, die gelblichte farbe offentlichen haben demonstriret.

Worausz dan alsbald diese dubia und suspiciones fürgefallen, alsz 1) dasz wegen der gelblichten farbe ein corporalisch goldt vielleicht darinnen verborgen stecken konte, 2) dasz solches mit desz H. eigenen worten nicht übereinstimme, in deme er schreibet pag. 34: de medicina univers. [1]) dasz ermeldtes ☉ potabile; wann esz verfertiget und volnkomlich bereitet an sich selber einem klahren ▽ gleich anzusehen, welches dan auch pag. 77 wiederholet wirdt mit diesen worten: „Ein solches *concentrirtes* feuer mein „*Secreter Alkahest* oder ☉ *potabile verum* ist dardurch wunderdinge „zu verrichten sein. Vnd dieses in Gestalt eines hellen vnd klah-„ren wassers, darinnen desz Fewers farb vnd gestalt verborgen, „oder hineinwerts gekehret ist". Vnd noch deutlicher schreibet er hievon p. 41 und expressis verbis affirmiret, dasz die Solution nicht gelb sey sondern so klaer und hell wie ein Brunnenwasser. Die worte seindt nachfolgende: „Vnd wann esz müglich ein „*corporalisch* gemein ☉ in fixen *Salien* zu solviren, und dieses „mein ☉ potabile eine solche *Solution* wehre, so würde sich das „☉ darinnen doch nicht verbergen können, sondern nothwendig „die *Solution* Gelb oder Roth sein müssen, welches ja nicht ist, „sondern so klaer vnd hell als ein fonteinwasser nicht klahrer „sein könte". Weile aber dasz Contrarium, nemblich eine gelbe farbe, in dem an mir gesandenen ☉ potabili, was sich allhie hat præsentiret, hat man strax anfangs ehe wir noch zur Prob geschritten nicht ohnbillig gehalten, dasz dasz goldes farb u. gestalt nicht so wol darunter verborgen, wie zwar dasz hievon worte lauten, sondern viel mehr anleitung gegeben zu suspiciren dasz bemdte gelbe farbe von dem corporalischen [2]) golde unverborgen sich erzeige vnd derowegen kein wunder, wan esz sich hernachte auch corporalisch *in fundo* coaguliret beweisen würde.

---

1) Glauber: de medicina universali s. auro potabili vero. Amsterdam 1658. 8⁰. Deutsch. Idem, eodem anno: Latein (p. 72). Findet sich auch in „Continuatio Miraculi Mundi" 1657 und Opera Chemica I, 1658 p. 291.

2) Das Gold musste nur „spiritualisch und penetrirlich" vorhanden sein. (vide Glauber: De auri tinctura &c.).

[Marginalnote: GLAUBER in seinem ersten Tractat [1]) de Auro potabili p. m. 33 gedrückt zu Amsterdam 1646 durch Joh. Fabeln, schreibt selber also: „Ist derohalben nicht genug dasz man mehr „verspricht alsz man halten kan, man sagt verheiszen macht „schuldt, welches aber mancher nicht in acht nimbt, unterdessen „wirdt die Wahrheit von dem gegentheil vnterdrückt, vnd die „hoffnung gutes succesz Chymischer Medicamenten dardurch auf„gehoben, welches nicht sein solte, sondern viel besser wehre, „wenig verhaiszen vnd viel gehalten vnd dasz Werck den Meister „selber loben lassen."]

Secundo, haben wir auf dem boden desz glaszes, ehe und zuvor dasz glasz eröfnet gewesen, viele schwartze fœces augenscheinlich vernommen; Welche dann auch Vhrsache gegeben zu zweiffelen ob nicht in obb^{ter} schwartzen fœcibus vielleicht etwas corporalisch goldes stecken mochte, haben doch auf das vorsichtigste, wie wir immer gekont, den Liqvorem durch eine reine Baumwolle filtriret, damit wir durch maculatur papir, nicht zu viel Liqvoris verschmieren solten.

Tertio hat esz auch allerdings nicht wollen gefallen, dasz der Herr in seinem gedruckten Tractatlein schreibet, dasz man ℈ 1 vel ʒ ß gemeinen ☿ vivi zu ℥ 1 ⊙ potabilis nehmen solle, in seinem Briefe aber an mir ℈ ß ☿ zehmen befehlet.

Man hat sich auch fürs vierdte an dem gestoszen, dasz desz Herren seine proba auf einem selbern löffel, sich nicht richtig hat befunden, da er am 43 blad schreibet „wann eine ☽ mit dem „⊙ potabili angestrichen wirdt, dasz alszbald allerley farben einen „Pfawenschwantz gleich daran erscheinen, vnd schwehrlich davon „wieder abzuwischen seyn; welches Zeichen genug, dasz es kein „gemeines, sondern ein secretes Gold der Philosophen seyn müsse."

Solche farben aber, viel weiniger einen pfawenschwantz gleich, haber wir durchausz nicht bey diesem anstrich gefunden, sondern hat mir dasz Silber ein weinig schwartz gemacht, welchen schwartzen anstrich wir alsbald mit einem naszer finger gahr leichtlich haben abstreichen können.

---

1) Glauber: De auri tinctura seu auro potabili was solches sey &c. 1646, 1651 und spätere Ausgaben.

Opera chemica II p. 326; 1658.

Es hat uns auf fünftes, etlichermaszen irre gemacht, dasz wir dasz vbergesandte ☉ potabile nicht gahr starck am gesmack, viel weiniger feurig auf der Zungen empfunden, in sonderheit weile der Herr pag. 34 conceptis verbis schreibet, dasz esz am gesmack sehr hitzig vnd feurig auff der Zungen sey. Uns allen andern aber hat esz auf der Zungen, nur einem gemeinen lixiviosum saporem referiret.

Zu mehrer versicherung aber dess haltes dieses ☉ potabilis, vnd zu benehmung des gefasten Argwohns, gleich ob esz nur eine solutio ☉ corporalis vielleicht mochte sein, so haben wir uns sechstens geresoluiret, dasz man von bem^{dte} liqvore etlicher weinigen tropfen nehmen solte, und ein weinig Spir ⦶^{li} darzu gieszen, da dan dasz brausen, wie sonst in confectione ♀ ⦶^{rali} geschieht, alszbald angegangen, vnd sich letzlich in ein weisses Saltz præcipitiret, der obenstehende liqvor aber, hat die finger braunroth geferbet, gleich wie von der solutione ☉ per 🜆 zu geschehen pflegt, welches zwar etzlichen vnseres mittels ihre suspicion umb so viel mehr gemehret, dasz nemblich ein corporalisch goldt in dem ☉ potabili zu vorn muste solviret gewesen sein, solches aber bey mir nichtes verfangen wollen, sondern zu erhaltung desz herrn reputation bishero feirlich dawieder gestritten, und demonstriret, dasz solche farbung nicht gnug wehre zu beweiszen, dasz einig corporalisch ☉ darinnen zuvorn solviret sey, zumahlen solches herkommen könte, von der Tinctura primi Entis Auri, welche nicht geleugnet wirdt, dasz dieselbe in bem^{ten} ☉ potabili sey, ja ausz dem primo Ente ☉ offentlich von dem Herrn bekennet wirdt, prepariret zu sein. Dan wann dieselbe Tinctura nicht potentialiter in dem ☉ potabili wehre, wie solte müglich sein, dass man entweder ☿ viv oder ander metallen damit in ☉ tingiren oder gradiren sich vnterstehen dürfte? Dan wie Arnold in Epistola quædam sagt: In metallo nostro imperfecta sunt ☉ et ☽ in virtute et potentia propinqua quia si non essent in ipso composito, non fierent inde neque Sol neque Luna. Befrembdet mir also nicht dass durch zugiessung spirit ⦶^{ti} dasz nitrosische ☉ potabile sein saltz fallen laszen, weile der Herr im ersten theil Teutschlandes Wolfahrt pag. m. 133. solches gnugsamb zu erkennen giebet, dasz nemblich solche eine Tinctura sich vom dem Spir. acido oder Sale fixo præcipitiren lasse, in dem er schreibet:

Vnd wann man auch eine metallische Tinctur hette, wans auch von goldt selber sein solte, würde sie dieses examen doch nicht auszstehen können, sondern sich entweder von dem Spiritu acido oder Sale fixo præcipitiren, und ausz dem Menstruo fallen. Viel weiniger aber konte ich mich verwundern, dasz der restirend liqvor von Sp ⊕! vnd desz ⊙ potabilis tropfen, die finger ferbete, weile die guldische rothe kraftt. darinnen verborgen, vnd zu gelegener Zeit offenbahret worden kan, wie der Herr in bem^{ten} Tractat de ⊙ pot. p. m. 35 davon redet. Welche worte dan ebener maszen auf dieser probe, wegen der röthlichten färbe, können gezogen werden, wiewol dieselben zu andere intention von dem Herrn allda gesehet sein welcher der Herr dan auch abermahl pag 77 klarlich zu erkennen giebet, dass in gestalt dieses hellen vnd klahren wassers desz fewers farb und gestalt verborgen sey, und wan mons. offenbahr und sichtlich haben wil solcher gahr bald geschehen können weder mit einem trücknen oder naszen fewr etc. Folget aber darausz gantz nicht, dass diese röthe von einigen Zugesetzten corporalischem golde entspriesse, eben so weinig alsz wan Ich ausz dieser röthe argumentiren wole, dasz einig corporalisch Silber darinnen aufgelöszet wehre, welche rothlichte farbe sich dan eben so wol auf den fingern bey den Crystallis Lunae sehen und spühren laszet, als in diesem mit dem ⊙ potabili verbrausten Spir. ⊕^{li}. Wan dan ja diese vermeinte rothe farbung etwas schlieszen solte, so beweiset dieselbe nichtes mehr, alsz dasz in dem Auro potabili eine metallische ohngespecificirte güldische Kraftt verborgen Sein könne, welches von niemand verneinet wirdt, ohne von denen die der Philosophorum scripta nie gelesen etc.

Mit diesen vnd dergleichen argumenten habe Ich biszhero dess Herrn Aurum potabile verstritten, wan nur der effect den promissen zuletzt wehre gleich gewesen, welchen wir aber also nicht befunden, kan auch nicht wissen wasz die Uhrsach müge gewesen sein, dass der Herr eine gelblichten liqvorem an statt eines hellen, vnd so klaer wie ein Brunnenwasser, mir geschicket hat, mit einem schwartzen sedimente. Wie auch dasz an statt ∋ 1 oder ʒ ß wir nur ∋ ß arg. vivi haben nehmen müszen. Wie Ich dan auch gerne gesehen hette, dass des herren auszage nach, der Pfauen Schwantz auf dem Silber, wie auch der fewrige gesmack

auf der Zungen sich hatte erzeiget, vnd also alle eüszerliche Zeichen mit desz Herren Schriften wahren vbereinkommen. Vielleicht ist die Vhrsache, dasz ermeltes gesandtes ☉ potabile etwas schwacher gewesen sey, alsz sonsten ein anders, so der Herr für diesem dazu mag gebrauchet haben, oder auch wie Ich muhtmasze dass dem Herren vielleicht diszmahl die bereitung nicht wohl gerathen, wozu mir der Herr anleitung giebet pag. 12, da er schreibet, dasz obwohle er eine solche Universal Medicin zu etlich mahlen bereitet, sie Ihme doch nicht allemahl wohl gerathen „Welches ich dan auch also in diesem werck in desz herren faveur wil gemeinet haben, vnd sagen mit dem Thoma Nortono Anglo (cap. 4). [1]) Hoc magnum opus plenū periculi invenietis, Nullius prudentia tanta esse poterit, ut non interdum aberret in illo, tam bene doctus quam laicus".

Nun gebe ich dem Herren zu bedencken, wasz für vnderschiedliche judicia bey diesen nur præliminar-proben gefallen sein, welches mir dan desz Herrn selber nicht weinig geschmerzet, dannoch aber an diesen eüszerlichen Zeichen mich so gahr nicht gekehret, sondern hab den terminum desz essential zeichens, nemblich die Transmutation oder Gradation erwarten wollen, die andre herren auch dazu ermahnet, dasz sie geruheten dasz ende gedultig abzuwarten.

Seindt derowegen zum hauptwerck geschritten, vnd dasz vbergeschickte ☉ potabile nebenst 10 gran Quecksilbers in ein sauber kleines aber raumliches kölblein gegossen also dasz der ☿ in einem korn auf dem boden desz kölbleins zusammen geblieben, dasz kolblein in einem Sandt gesetzet, vnd mit gelindem fewr verrauchen, vnd laut desz herren process eincoaguliren laszen, da wir dan ein schwartzes zurück gebliebenes Saltz gefunden, nicht aber ein Weiszes Saltz wie der Herr pag 36 schreibet, und pag 38 gleichfalsz wiederholet.

Nach dem Ich aber dasz kölblein ausz dem Sande gehoben, habe Ich ausz curiositet dasselbe an dem boden eusserlich beschawen wollen, da Ich dan den ☿ in einem gantzen korn zusammen in fundo desz glaszes, vnter dem Schwartzen Saltze, mit seiner weiszen silberigen farbe durchscheinende gesehen, aber

1) Thomas Norton schrieb um 1477 ein Traktat: *Ordinall of alchimy*. (REDGROVE: *Alchemy*. 1922. S. 56).

ermaszen vnd grösze wie Ich denselben im kölblein geschüttet haben also fürters, das Saltz wiederunb mit klahren reinen Brunnenwasser solviret, welches alszbald schwartz geworden, daszelbige ein Zeitlang aufkochen laszen laut desz Herrn schreiben hernacher dasz kölblein auszgenommen, dasz vbrige Wasser davon abgossen in hofnung wir würden den ☿ in Goldt gradiret finden, fix vnd bestendig, so hat sich am boden, recht in der mitte, ein stücklein gleich ein Zweiglein aufwerts stehend, schwartzbraüner farbe, befunden, vnd hin vnd wieder auff dem boden ein schwartzglimmerens Pulver, welches nebenst dem Zweiglein mit ein Messer vom boden desz glaszes abgelöszet, herausgegossen vnd auf ein papir sanftt eintrücknen laszen, worvnter dan viele hin vnd wieder zerspreyte körner vom ☿ vivo noch gefunden worden, also dasz es gantz und gahr nicht coaguliret, viel weiniger hart vnd fix, wie der Herr pag 37 promittiret, ist gewesen. Dasz aufgewachsene Zweiglein, ist auch da esz trucken geworden, durch die geringste berührung zu Pulver geworden. Weile aber noch hin und wieder viel schwartzbraunes Pulver in dem kölblein sich angesencket, alsz hab Ich dasz glaszlein mit weinig reinem waszer auszgeswenket, damit vom Pulver nichts verlohren gienge. Daszselbe Pulver habe Ich laszen resideren, hernacher dasz klahre wasser abgegoszen, vnd selbiges dem vorigen ausz dem Schwartzen Sale resolvirten liqvori beygefüget, solchen liqvoren durch ein filtrirpapir laszen klaer durchlauffen, vnd denselben wiedervmb ad ℥ 1 reduciret, in welcher operation, ohnangesehen dasz dasz waszer klaer vnd durchsichtich durchfiltriret, wie esz dan auch fast weisz wie ein brunnenwasser gewesen, wir doch gefunden, dasz sich eine grosze qvantitet, gantz kohlschwartzes pulver in demselben glasze, welches der Herr mir mit dem ☉ potabili gesandte und zuvorn sauber auszgeschwenket wahr, hat precipitiret. Mitlerweile habe Ich alle braunliche und schwartze pulveres, so wol die zuvorn getrucknet gewesen, alsz die sich in dem filtrir papir gesamlet, fleiszig zusammen aufgehoben, vnd damit procediret wie folget.

Erstlich haben wir dasz gesambte gesamblete Pulver gewogen, vnd daszselbe am gewichte befunden zu halten 22 gran. Vnd weile wie gesagt, viele körner von dem ☿ vivo vnter diesem Pulver vermischet wahre, haben wir billich eine probe angestellet, zu wissen wie viel ☿ vivi darvnter wehre, vnd ob auch ausz dem

vbrige Pulver einig goldt zu bringen, dan wehn dehme also wehre haben wir nicht vnbillig geschlossen dasz solches goldt zuvorn in dem Pulver müste gewesen sein, vnd per conseqvens der ☿ vivus nur pro forma dabey gethan wehre. Dan wann das ☿ gecoaguliret und fix sich selb offenbaret, hatten wir dasz pulver nach desz Herren process wass wir alszdan für eine massam auch gefunden hatten, entweder auszgeglüet oder in ein tieglein schmeltzen lassen. Anitzo aber haben wir alles Pulver von 22 gran in ein klein kolblein oben ein weinig vermacht hineingethan, vnd den ☿ im Sande, davon sublimiret, welchen wir herauszgenommen vnd gewogen, da wir dan vnsern lieben ☿ in eben so groszen gewicht, alsz wir denselben anfangs dazu gethan, nemblich ∋ β haben wiederumb empfangen. Dass vbrige pulver aber hat nicht mehr gewogen alsz 9 gran welches in einem kleinen tieglein gethahn mit einem schnellen fluszpulver von □̟ und Φ geschmoltzet, da dan dasz corporalische Goldt in vielen körnen sich geoffenbahret, haben aber solches noch nicht von dem fluszpulver wegen kürtze vnd mangel der Zeit abgeschieden, oder probiret, viel weiniger wasz sein pondus sey erfahren.

NB. Ehe wir das obde Pulver ins tieglein gethahn, haben wir solcher mit einen meszer auf ein papierlein angedrückt ausz curiositet probiren wollen, da sich dan eine rechte goldtfarbe auf dem papir, so wol in dem mit dem Messer geriebenen pulver offentlich hat sehen lassen.

Zur selbigen Zeit haben wir abermahl die bewehrte solutionem ex residuo primæ operationis ⊙ potab. in ein kleine retortlein gegoszen, und gran V ☿ vivi dazu geschüttet die retorte in einer Sandcapellen gesetset, vnd dasz wasser usque ad siccitatem abrauchen lassen in hoffnung dasz esz vns vielleicht glücklicher damit ergehen solte, vnd wir einmahl den ☿ fixum finden mochten aber da ist eine graw purpurfarbe massa am boden liegen geblieben vnd durch den auszwendigen boden, haben wir an vielen ohrten gesehen gleich ob dasz glasz mit klahren golde vberzogen wehre, das ☿ aber hat sich in ein korn, nach dem gesicht so grosz wie wir denselben hineingethan, oben auf der massa gesetzet vnd alda bestehen geblieben.

Die Massam haben wir mit soviel vom brunnenwasser alsz desz herren gesandtes glaszlein halten können, aufgelöszet,

vnd abermahl in der Sandcapellen ein Zeitlang aufkochen laszen, hernacher die retorte ausz dem Sande herausz genommen da wir dan abermahl vnseren lieben ☿ vivum et currentem auf dem grunde [....] gesehen, dasz vbrige aber hat sich in forma pulveris mit dem restirenden waszer zugleich bewegen laszen, mit welcher wir bisz dato noch nichtes weiter angefangen, weile esz nicht viel auf sich hat, vnd wir vberdrüszig geworden, dasz wir in beyden operationibus, desz herren vorsprechen nach, den ☿ nicht fix gefunden, sondern derselbe allerweil vivus geblieben, vnd sich doch gleich vol corporalisch goldt hat offenbahret, welches goldt, vorausz esz entsproszen dem Herrn am besten wirdt bekandt sein. Vns aber ist solches biszhero nicht richtig vorgekommen, können auch nicht Uhrtheilen, dasz, ohnangesehen wir desz Herrn process nach, dasz Werk aufs curieusiste gemacht, solches für eine aufrichtige medicina die den ☿ fix mache, zu halten sey, sondern viel mehr dahin geschlossen dasz dasz goldt nicht radicaliter zusammengefüget gewesen. Basil. Valentin. (in Appendice clavium p. m. 70) redet viel anders vom dem Auro potabili, quod in illo nulla retentio alicujus corporis reperitur.

Ich habe dieselbe dem Herrn weitlaüftiger müszen andeuten, damit er sehe wie Ich mit seinem ☉ potabile bestanden. Er wirdt wol thuhen dasz dieser fehler, wo müglich, müge corrigiret werden, damit Ich nicht vmbsonst vmb mein geldt komme, und der Herr nicht mit seinem ☉ potabile, vmb seine guete reputation, wie Ich selbsten auch vmb meine eigne, welche Ich höher halte alsz goldt vnd geldt, weile Ich auf dasz euszerste allewege desz herren guethen Nahm und dexteritet in operationibus chymicis für iederman hoch habe gerühmet, solches auch hinführo nicht vnterlassen werde weiter zu thuhen wan der Herr nur alleine wirdt machen dasz dieser probe mit dem ☿ zu fixiren stich halte dan Ich mir gantz und gahr nicht einbilden kan dasz solches von dem Herrn vorsetlicher weisse geschehen sey, viel weiniger ist meine meinung, dess H. medic. universale damit zu verkleinern. Vnd wan iemahles dem herren einige bereitung dieser Medicinæ vbel gerathen, wie oben gedacht, da ist dasselbe gesichtlich diszmahl dem herren wiederfahren, dann unser Seiten ist gantz kein fehler begangen, sondern haben dasz werck mit grószter cantion und curiositet, wie sich gebühret, nach desz herrn gedruckten und geschriebenen process auszgearbeitet.

Es wirdt oder kan dem herren auch nicht miszfallen, dasz wir dasz ☉ potabile vielleicht etwas curieuser alsze etwan [an]der gemeine leute haben wollen examiniren, damit wir erfahren mochten ob esz corporalisch goldt hielte oder auch ob esz ohne dessen halt [. . . .] transmutiren [. . . .] gradiren könne.

Erwarte dess Herrn Antwort hierauf mit forderligsten Post, denselben hiemit in Schutz desz Allste empfälende.

Hamb d $\frac{9}{19}$ febr. 1658.

Bitte mir eine solche zeughafte antwort zu schreiben, dasz ich dieselbe denen andern Herren Medicis und meinen Collegis verklichnungs vorzeigen können, damit sie spuhren mügen, worinnen der fehler bestehe. Vale.

6.

A Mons.
Mons Otto Sperling,
Med. Doctor. etc.,
praesentement a Hamburg.

Edler und hochgelahrter besonders hochg. herr.

Desselben weitlaüfftige Klageschreiben habe ich empfangen vnd daraus vngern verstanden, das er mit der Coagulation ☿ nicht hat können zurecht kommen, welcher selber dem ☉ pot. gar nicht zuzuschreiben, *den es mihr viel mahl gescheht das ich keine rechte prob auf den ☿ machen könne entweter das das phlegma zu schnel hin weg rauchet und das ☉ pot. zu balt drücken wird und nicht in dem ☿ penetriere oder wircken kan, oder aber zu stark kochet vnd den ☿ zu pulver bringt, vnd nicht coagulirt.* Vielmahl mihr solche proben in præsentia ehrlicher leute witerfahren, aber die vmbstände darum dass ☉ pot. nicht wirckt sondern eine andere prob erwarttet um die Wahrheit gesehen. Das M. H. aus der farb und anderen gebräuch vrtheilen wollte solches nicht dass rechte gewesen zu sein, kann auch nichts thun. *Dass es etwas gelblich gewesen kombt daher wan es entweder hitze oder kälte leidet, dass die Wasser etwas gelblich wird.*

Ich weis das es die hande nicht wird geferbt haben, wie ein solut. ☉ *vulg, das es were gesehet köntte wohl sein, welche man*

doch scheiden können. Dass es den Löffel nicht wie ein Pfauen-Schwantz geferbt kan vieleicht sein das er schmutzig gewesen oder das ⊙ pot. nicht lang genug daran gewesen. Das ich geschrieben M. H. solle ϶ β ☿ nehmen und in dem gedruckten Exempl. ϶ I stehet, kan auch nichts machen indeme ℥ I ⊙ pot. genug sei ϶ I vel ʒ β ☿ coaguliren kan. Wie ich dann von dessen ich M. H. gesanden zu vor eine prob mit demselben auf das ☿ gethan und guthbefunden. *Diese Post habe ich keine Zeit die aufgesetzste puncten weittlauffiger zu beantworten sol aber geliebts Gott mit nechstem geschehen und wen ich witer ein ⊙ pot. ferttig habe wil ich M. H. noch ein anderer unciam senden, welche klahrer und feurig sein sol und aber auf einem glas M. H. zu Hamburg sol gelangt werden welches ich Einem guten freunde schicken werden für einige liebhaberen* eine prob darmit zu machen; ich hoffe dass der jenige dahin aufschicken ward der prob wohl treffen sol, was können dann andere solches verachten, wan die prob ihme nicht gerathen ist. Ich habe schriftliche Zeugnis das fürstliche personen mit eigener Hand proben an [. . .] ☿ darmit gemacht vnd richtig nach der beschreibung. Ich wil niemand rathen das er solches verachten wolle [. . . .] auf dass er sich nicht selber verachte und zu erkennen gi[ebt] das er heimlich ein feind meines ⊙ pot. sein dargegen und solches zu untterdrücken suche. Ich werde mit ehrsteren guththeil nach Hamb. senden dass Ihrer viel die Wahrheit sehen vnd bezeugen können vnd das solches ⊙ pot. wan es lang stehet, hitze oder kälte leidet gelblicht wird, und mihr solche vielmahl die proben mislücket, werde ich dem freunde zur nachricht *vnd den feinden zum Maul stopfen.* Bei beschreibung meines liq viridis in den Tract so ich itz unter handen bekannt mache so lang möchten mihr einige Witersacher solches verachten könne länger aber nicht, das die Wahrheit wird sich wohl herfür tringen. Solang man sich gedolden kann. Die Zeit wird mihr zu kurtz mit nechsten ein mehreres.

Verbleibe nechst Empfehlung gottlicher Gnaden

meines hochgeehrten Herr

dienstwill.

J. R. Glauber.

Amst. d. $\frac{23}{13}$ februar 1658.

Das Erwehnte Tract wird über 5 od. 6 bogen nicht gros. So bald es fertig wil ich machen dass deren genug nach Hamb. komme.

(Sperlings Notat:) 1658 Amsterd. $\frac{13}{23}$ febr.

Hamb. $\frac{16}{26}$ febr.

Respons. eod.

Iterum scripsi $\frac{12}{22}$ Mart.

7.

Edler und hochgelahrter sonders hochgeehrter Herr

Vor vngefehr 10 Tagen habe ich demselben berichtet dass ich ihrer noch ℥ 1 ☉ pot. mit der ersten gelegenheit senden wollte, derweilen aber kein sicherer Gelegenheit zu Wasser haben könne so habe ich von vntterschiedlichen aussfragen darum gehabt vnd selbiges albereit eingepackte einem andern vbergelassen.

In meinung straks ein anders witer zu bereiten, bin aber bis dato davon verhindert worden habe viel zuthun wegen Euers Tractate [*in margine:* de mixtura salium] so ich selber, als manglung eines Copisten zum druck abcopiren muss darum vheiter nichts machen kann bis gemelter tractat aushanden ist. Auf dass aber mein Herr nicht gedenken möchte das in einem klahren weissen liqvori [*in margine:* NB. vid Glauber de auro potabile p. 35] ein geistliches ☉ können verborgen sein, so habe ich ihme ein klein gläslein so noch vor längst gemacht und starck genug ist den ☿ zu coagulieren vnd auch das andere zu verrichten, was ich ihme zugeschrieben. Neben einem andern kleinen gläslein so viel schwächer ist aber doch in medicina zu gebrauchen zu senden wollen, wie er untterdessen in medicina probieren kan von dessen zu wenig den ☿ darmit zu coaguliren. So baldt ich witer etwas ferttig hab dass stark genug ist werde vom selben ein prob senden.

Verbleibe weitter dessen nechst Empfehlung
Gotlicher Gnaden

Meines hochgeehrtsten Hern
dienstwill. J. R. Glauber.

Amst. d $\frac{16}{6}$ Martii 1658.

[Nachschrift].

NB den letzten halben bogen von bewussten tractat habe ich gesehen und auch albereit in meinem tract: de natura salium [1]) etwas angeführt, da ich von meinem wunderbahres Salz schreibe welches Paracels. Sal Enixum genand. Ich solches darum nicht Sal Enixum nenne sondern einen anderen Nahmen gebe auf das die Neider keine Ursach zu sagen haben: mein Sal wehre das Paracelsi Sal Enixum nicht, wie sie es mit dem Alkahest gethan. Wil m. h. H. dass gantze tractat mihr zusenden wil ihme etliche Exempl. von den unterhandten habenden tractat dargegensenden wann es ferttig.

[Aufschrift]

Dem Edlen und hochgelahrten Herrn
Othoni Sperling.
Philosophiae et Med. Doctori

Meinem sonders grosge- und hochgeehrte Herr
Franco in Hamburg.

(Sigil:) I. R. G.

(Sperlings Notat): 1658.

Amstdam $\frac{6}{16}$ Marts.

Hambg. $\frac{16}{26}$ Marts.

Respons. 23 Marts.

1) Vide J. R. Glauber: de natura salium. Amsterdam, 1658, p. 68 seq. Latein. 1659, p. 52. Opera chemica. I, 1658, p. 450.

ZEICHEN.

☉ Aurum, Gold.
☿ Mercurium, Qvecksilber.
△ Aqva, Wasser.
☽ Argentum, Silber.
⊖ Sulphur, Schwefel.
□+ Tartarus, Weinstein.
▽R Aqva regia, Königswasser.
℥ Untze.
ʒ Drachme.
℈ Scrupel.
ß Semis, ein halb.

FÎ TADBÎR AṢ-ṢIḤḤAT.

Gesundheitsanleitung des Maimonides für den Sultan al-Malik al-Afḍal.

Zum ersten Male im Urtexte herausgegeben, ins Deutsche übertragen und kritisch erläutert.

Rabbiner Dr. H. KRONER.
Oberdorf-Bopfingen. Württemberg.

Fortsetzung von S. 472, 28ième Année und Schluss.

ANMERKUNGEN ZUM ARABISCHEN TEXTE UND ZU DER HEBRÄISCHEN UEBERTRAGUNG.

Kap. I.

1. Genauer: „Mache glücklich und hilf". Aehnliche Anrufe siehe Avicenna: كتاب النخاة (Avicennae canon, Rom. 1593.) ربّ يسر برحمتك und sein في الادوية القلبية (Gotha, Ms. 1995) ربّ يسر يا كريم.
2. عبيك statt عبد, ebenso H. 646.
3. اثر ان wünschen, gewöhnlicher ist اثر mit dem imperf. Maimonides liebt scheinbar die Verbindung mit ان, vergl. اخذ في ان (I), اخذ ان (IV Abs. 3) شرع ان (IV. Abs. 5) يكاد ان قريب ان, (IV. Abs. 11.), auch لزم ان (I), siehe Dozy z. W.
4. Den Pl. هضوم habe ich nicht in der hier notwendigen Bedeutung gefunden. Es ist wohl ein plur. des infin. هضم.
5. نعتقد hier wohl in der Bedeutung von acquérir: Wir erreichen seine Verdauung. Das Hebr. überträgt ושתוכל לבשלו „und

dass er es zu verdauen vermag". Es könnte demnach نعتقد auch bedeuten: „und wir verdauen zu können glauben".

6. مجىء nicht klar im Texte geschrieben: Es könnte inf. von جاء sein und die Bedeutung von „werden" haben, vergl. Friedl. z. W. جاء = صار. Die hebr. Cdd. lesen וימצא (ويجد).

7. جراف 2 mal, wohl für جزافا.

8. فى غاية „auf dem höchsten Punkte", beliebte Bezeichnung des Superlativs, vergl. IV. Abs. 2. غاية ما يمكن.

9. تدبيرة nur bei Dozy: ordonnance, statut, السوء wohl als Genitiv zu denken, der mit التدبيرات zu einer Begriffseinheit verwachsen ist.

10. غائط Excremente, vergl. Dozy: غاط I. se décharger le ventre des gros excrements.

11. نافعة من ذلك eigentlich: „nützlich dagegen", auch das Hebr. מזה. Möglicherweise gehört من ذلك zum Folgenden u. bedeutet: Hierzu gehört, dass ...

12. بدأها. بدأ mit dem acc. siehe Friedl. z. W. بدأها الطلق „es begannen bei ihr die Geburtswehen".

13. المقلو weniger gebräuchlich als المقلى.

14. النحص Freitag: Radix et pes montis. Die hebr. Cdd. lesen באחו auf der Wiese.

15. وافضل لحمه مقدّمه. Die etwas eigentümliche Fassung soll bedeuten: Das Beste seines Fleisches ist das (Stück), was von ihm zunächst kommt. „Der Hebr. überträgt gut: וטוב שבבשרו ראשון ממנו. Vergl. übrigens die ganz parallele Stelle bei Avic. II, 2. وافضل اللحم واحراه غابرة بالعظم.

16. دهنية Fettigkeit. In dieser Bedeutung in den Lexicis nicht gefunden, nur vermissure Lack, Firniss (Dozy z. W.

17. عبث Freytag: jocus, ar.-frz. Lexicon Beirut 1888: occupation frivole, frivoles Geschäft. Die hebr. Cdd. übertragen merkwürdigerweise תוספת ומותר „Überfluss und zuviel" Der ar. Text ist weit prägnanter.

18. لكنّهما لا يثقل „Jedoch sollen beide nicht schwerer sein als das Blut, das zum Genusse jeder Frucht nötig ist", eine etwas dunkle Stelle! Die hebr. Cdd. geben einmütig wieder: אולם

אין הדם המתילד מפירות טוב. „Aber das aus den Früchten gewonnene Blut ist nicht gut".

19. لأنّ: اعتبار — ادوية In den hebr. Cdd. corrumpiert: כי פעולתם כי פעולתם מה שהם מזונות בלתי nur B., במה שהם רפואות פעולתם ממה שהם רפואות. „Denn ihre Wirkung, soweit sie Speisen sind, ist anders als die, wenn sie..."! Die hebr. Cdd. müssen für اعتبار — افعال gelesen haben!

20. دام, vielleicht statt دوّام, oder temparamentvolle Zeichnung: dass sein ganzes leben gewährt habe, und er nicht genossen habe". Hebr. Cdd. ואחר כן הנהיג כל ימיו שלא אכל: Es kann auch عمره كله als acc. zu دام gefasst werden.

Ueberblick zu Kap. I.

Dieses Kapitel mit seiner ausführlichen Diätetik bietet, wie M. selbst bemerkt, für den Kenner seiner Werke nicht viel Neues in seinen Darlegungen. Die Magendiät ist in den Hilchot deot, dem Sefer Refuot, dem Werke über die Hämorrhoiden in breiter Form bereits behandelt, ganz besonders deckt sich Sef. Ref. vielfach mit dem hier Ausgeführten, oft so genau, dass man die dort befindlichen Corruptelen verbessern und manche Textlücke ausfüllen kann. Auch die Ordination Galens, der durch Geniessen von Früchten sich Fieber zuzog, findet sich in etwas korrumpierter Form im S. Ref. wieder. Ebenso wird dort der hohe Wert des Weines mit fast den gleichen Worten wie in unseren hebr. Uebertragungen ausgesprochen: S. 9. כי הוא יזון מזון ודק וימהר להתבשל, für uns deshalb wichtig, weil jener ganze Passus in unserer Abhandlung eine gewisse Schwierigkeit bietet. Nach dem Original und dem Uebertrager B. ist überhaupt vom Weine gar keine Rede, sondern ganz allgemein davon, dass gerade die besten Speisen im Islam verboden sind! Die Uebertrager M. u. $M._1$ interpolieren ein ר"ל היין und lassen den im Original folgenden Satz ganz aus. Vielleicht würde der Par. Codex eine aufklärende Lesart bieten können! Immerhin bleibt bemerkenswert, dass M. ein Eingreifen in die Religionsbestimmungen des Islam als „frivol" bezeichnet, ein Zeichen für die respektvolle Achtung, die M. den

religiösen Gefühlen seiner Umgebung entgegenbringt! Die hebr. Uebertrager haben dieses feinfühlige Empfinden des M. nicht prägnant genug zum Ausdruck gebracht. — Im Uebrigen lehnt sich M. vielfach an die Wissenschaft seiner medicinischen Vorgänger an. In Avicenna finden sich in den einschlägigen Kapiteln: I, 3, 2 de regimine ejus, quod comeditur et bibitur, ferner ibidem: de speciebus exercitii, dann in II, 2 de carne, die typischen Vorbilder der Auslassungen im Regimen. Zu den einzelnen Termini ist meine Terminologie zu vergleichen, die über den Zusammenhang mit Avicenna Aufschluss gibt. Schon das Vernunftsprincip, dass es keine absolut gültigen medicinischen Vorschriften in Rücksicht auf die verschiedenen Naturelle und Temparamente gibt, ein Gedanke, den M. noch schärfer im Kap. II betont, findet sich bei Avicenna: I, 3, 2. الابدان خواص من الطبايع او الامزجة امور خارجة من القياس. „Die Körper haben Eigenheiten bez. der Naturelle u. Temparamente, Dinge, die von der gewöhnlichen Regel abweichen". — In der günstigen Beurteilung des Kleiebrotes scheint M. über Avicenna hinaus zu gehen, nach welchem (I, 2, 3) das Kleiebrot zwar leicht verdaulich سريع النفوذ ist, aber einen geringen Nährwert (لكنه اقلّ غذاء) bietet. M. hat bereits in seinen Hilch. deot 4, 10 auf die Schädlichkeit des kleielosen Brotes hingewiesen. Es ist wissenswert genug, dass das hygienische Problem des kleiehaltigen Brotes in dem letzten Kriege viel ventiliert wurde, und dass Prof. Aron, Breslau in einem Aufsatze der Frkf. Zeitung (siehe Terminologie) wörtlich sagt: Die Einführung des kleiehaltigen Mehles und des daraus hergestellten dunklen Brotes bedeutet einen grossartigen Gewinn für die Volksernährung, und es ist nur zu wünschen u. zu hoffen, dass uns dieser Fortschritt der Kriegskost dauernd erhalten bliebe". Freilich betont er wie unser M. bereits im 12 Jahrhundert als unerlässliche Bedingung dabei die gute Technik der Ausbackung. Vielleicht hat M. dafür die Ofenform im Auge, die er bereits Menachot, 5, 9, M. C. als die bekannte arab. Ofenart schildert, die in einer ausgemauerten, topfartigen Erdgrube besteht, die durch Feuer zur Glühhitze gebracht wird, eine Form, die auch die talmud. Zeit kennt. (Sabb. 125*a*).

Kap. II.

1. اهل النظر Die hebr. Cdd. übertragen בעלי המופת, eigentlich „Leute des Wunders", hier in der Bedeutung „des besonderen, hervorragenden Wissens", die „Intelligenten", bei Ibn Pakuda (Al-Hidāja .... A. Yahuda S. 40 u. ff.) hat نظر die Bedeutung speculatives Wissen, hebr. עיון (Ibn Tibbon, Fürstenthal, Breslau 1836). Nach Dozy z. W. اهل النظر auch Astrologen!
2. كثير ما oftmals, vergl. Freytag: اكثر ما saepissime.
3. اقتدى ب imiter, hat bei M. die Bedeutung von „laienhaft handeln" erhalten, die hebr. Cdd. ואולם זולתו יבחר. Weiter unten يقتدى بمن حضر من الاطبا, hebr. Cdd. וישלח יד אליו עם איזה רופא ויבחר.
4. على الفور, nur bei Dozy: sur le champ.
5. مغلّية bei Maim. Substantiv, vom partie. مغلّى gebildet.
6. علاجات Bei Dozy findet sich dieser Plural.
7. عظيما — اضرارا wird bei M. meistens als singular (wohl substantivierter inf. IV) behandelt. Ein einziges Mal hier auch عظيمة gesetzt. Vergl. auch Kap. IV, Abs. 9.
8. يطلقون, اطلق hat hier und gleich darauf die Bedeutung von exprimer d'une manière absolue, bestimmen, präcisieren. M. u. B. lesen שיתירוהו, M_1 שיזכירוהו, letzteres gut! M. u. B. haben اطلق regelmässig in der Bedeutung von „erlauben" gefasst, was hier nicht angeht! In dieser specifischen Bedeutung kommt es allerdings in diesem Kapitel auch noch vor. Vergl. Dozy: permettre.
9. موادّه soll hier wahrscheinlich Grundzüge, Probleme (Cf. Dozy z. W.) bedeuten! Die hebr. Uebersetzer übertragen: אשר זכרנו קצת מכלליה.
10. فناهيك Siehe auch Friedländer z. W. „umwievielmehr". Die hebr. Uebertrager: ראה, nur B. K. III Anfang genauer וכל שכן.
11. فينزل. نزل hier scheinbar in der Bedeutung des انزل له عن (siehe auch Dozy z. W. u. arab.-fr. Lexicon) céder, laisser son droit. فينزل المريض نشرب wohl orginelle Construktion des M. Nur B. gibt es wieder: ומניחין לו לשתות ולא הרבה.

12. كامراق Der pl. امراق hat bei M. singulare Bedeutung erhalten, siehe auch Haem. III, 1.
13. تهجم ب Siehe Friedl. z. W. avoir l'hardiesse de. Der Hebr. kann das nicht so gut wiedergeben, er überträgt ולא ימה לרפואות החזקות. Ebenso ist das folgende ولا يخرف „man sei nicht so unsinnig" schwer wiederzugeben. Die hebr. Cdd.: ולא יעלה בלבו, besser wäre ולא יסכל בלבו!

Ueberblick zu Kap. II.

Bei Abwesenheit des Arztes soll der Patient bestimmte Direktiven für seine Eigenbehandlung oder Selbsthilfe einhalten. Der eigentliche Sinn der Direktive ist, dass stets der Weg, den die Natur anzeigt, nach dem Vorbilde der Griechen (Hippokrates, Aristoteles, Galen) beschritten werde. Die Natur des Menschen wird dabei klar gemacht an der physis des Tieres, dessen Funktionen nach Aristoteles nur durch die Einwirkungen der 4. Elemente: Luft, Wasser, Erde, Feuer ermöglicht werden. Des Arztes bedürfe man eigentlich nur zur Stützung und Führung der Natur, genau genommen nur in dem Falle, wenn nach dem Schema des Razi Krankheit und Naturkraft sich die Wage halten. Diese Naturanleitung versteht aber nur der perfekte Arzt, daher Könige aus der Summe der Aerzte sich den intelligentesten aussuchen. Dabei sind nur gewohnheitsmässige Mittel und Kuren zur Anwendung zu bringen. Es gibt dreierlei Abführmittel: 1. drastische, 2. schwache, 3. mittlere. Die ersten sind bèi falscher Anwendung gefährlich, die zweiten sind ungefährlich, die dritten haben mittleren Charakter, können insbesondere nach Diarrhoe auch Verstopfung bringen. Der Grundsatz gilt: drastische sind an falscher Stelle gefährlich, aber auch schwache an falscher Stelle können gefährlich werden. Als Grundschema für alle Fälle und Kuren ist festzuhalten: Allmähliches Aufsteigen vom leichteren zum schwereren Mittel und grundsätzliches Meiden aller Gewaltkuren. Für Gesunde sind die Laxative und Purganzen wie Theriak und Brechmittel in periodischen Zeitläufen, nicht bedingungslos, sondern unter Berücksichtigung der jeweiligen Constitution zu nehmen. In zweifelhaften Fällen sind stets die einfachen, der Lebensge-

wohnheit entsprechenden Mittel anzuwenden. — Bedeutungsvoll, — wenn auch nicht orginell, so doch scharf herausgestellt, sind bei dieser Darstellung die allgemeinen Grundgedanken der Aufgabe der Medicin als Lenkerin der Natur, die Bedeutung des Arztes als strengen Wissenschaftlers und die Selbständigkeit des Patienten. Die Belebung des Seelischen hat dabei ihre besondere Note. Im Uebrigen sind es Sätze mit schematischem Grundriss, in lapidarer Fassung, die wohl etwas schablonenhaft anmuten, aber durch die strenge Betonung der stets Individuellen eine höhere Bedeutung erlangen. Sie bieten im Ganzen die feste Struktur mittelalterlicher Diätetik, die bei allen einschlägigen Schriftstellern jener Zeit Ausdruck findet. Die allgemeine Aufgabe der Medicin zeichnet bereits Avicenna I, 3, 3 genau so wie M., auch das Princip des allmählichen Aufsteigens vom Leichteren zum Schwereren wird bei ihm III, 16, 1, 4 dargetan. Dieses Princip durchzieht die zeitgenössische med. Literatur. So zeigt auch Isaak Israeli in seiner Propädeutik für Aerzte (Gesammelte Schriften v. Kaufmann, 3 Band, Frkf. 1915.), den K. mit Recht nicht mit dem bekannten Isaak ben Salomo Israeli identificieren will, die allgemeinen bei uns skizzierten Grundschemen wie die Forderung des allmählichen Aufstieges von leichteren zu schwereren Medicamenten, wenn auch nicht in einer so klar gegliederten Form des Aufbaues wie bei M. — Die angeführten Mittel sind ebenfalls den Vorgängern des M. bekannt, die Laxative und Purgative finden sich in den betreffenden Kapiteln des Avicenna über die Droguen. M. führt übrigens solche Mittel auch in seinen Aphorismen (K. 13. u. 14) an, ebenso in seinem Sefer Refuot. Im letzteren (S. 20) wird in ebenso scharfer Weise vor dem Unverstand der Aerzte, bei jeder Krankheit zur Purgation zu greifen, wie vor dem gleichen Leichtsinn des Patienten gewarnt. Die dort ganz verstümmelt wiedergegebene Hiera pikra אירא פירקא wird an jener Stelle ganz besonders gepriesen: הוא מן הטוב שחננו הש"י בעולם הזה, sie soll bei Darmbeschwerden sofort mit warmem Wasser genommen werden, und zwar am Abend vor dem Niederlegen und am Tage vor der Mahlzeit, ebenso bei Congestionen. Das Corruptel (ibidem) תקח אותו עם משקה האיספגר... כנוסח זה האיאריג stellt sich nunmehr an der Hand des Maimonides-textes folgendermassen

fest: עם משקה האסתפראג .....": Nimm es mit einem „Entleerungstranke" nach Art dieser האיארנאת „hiera pikra". Wie meine Terminologie zeigt, hat die Hiera verschiedene Compositionen und ihren besonderen kulturhistorischen Wert. Ebenso interessieren die verschiedenen mit den Namen des Componenten versehenen Mixturen wie Mithridates u. Theodoricon. (Siehe Terminologie). — Bereits der Talmud kennt ausser Aderlass, Schröpfen und Theriak das Purgieren durch Brechmittel: Sabb. 147a. ואין עושין אפיקטויזין. Von Früchten des Schewiit-jahres sollte kein אפיקטויזין zubereitet werden (Succah 40*b*).

Kap. III.

1. ليمونيّة Dozy: sorts de mets, sans explication! Vielleicht gibt unser Text die gewünschte Erklärung: Das Limonegericht, bestehend aus Limonewasser, Zucker, Carthamus, Mangold. M. gibt wieder: שיסמוך לרכך הטבע.... בלימונייה עשוייה שישים מוך..... בתרנגולת שמינה B. gibt wieder: בליחה לבנה ועבה אז ראוי לעשות לו בשול תרנגולת שמינה עם.... ומאלווא B. zeigt eine durchgehende starke Corruption, sicher auf das Conto des Schreibers zu setzen! Für שיסמוך־ שישים מוך für בליחה לבנה־בלימונייה!!, für מאלווא־מי לימו Malve!! Es ist fast eine Comödie der Irrungen!
2. ثلثة اواق Im gleichen Kapitel noch 2 mal richtig ثلث اواق aber auch ثلثة اواق الى اربع. Bei den Zahlworten war das Sprachgefühl wohl nicht immer gleich scharf, vielleicht haben auch hier die Schreiber gefehlt!
3. مدوحة scheinbar für مدحة oder gar für ممدوحة.
4. والخروج عنه bedeutet hier: „Und seine Erledigung geschieht mit" vergl. Friedl. z. W. خرج عن, aus einer Sache herauskommen, sie erledigen. Das Hebr. hat genau nachgemalt, womöglich diese seltene Bedeutung des خرج nicht verstanden: והיציאה ממנו.
5. افعال وافعاله plur. von فعل Wirkung. Bei Dozy nur singular, Auch die hebr. Cdd. übertragen den pl. mit sing. ופעולתו.

6. اخذ hat hier die Bedeutung von „annehmen". Auch Avicenna wendet bei den Recepten das اخذ regelmässig so an, cf. Av. V, 1, 8. Siehe übrigens die Reichhaltigkeit der Bedeutung von اخذ bei Friedl. z. W.

7. تراقى, رقى VI. ist in den eingesehenen Lexicis nicht zu finden.

8. تغوّر Die hebr. Cdd. übersetzen: יישתנו, sie haben scheinbar تغيّر gelesen, richtig wäre העמיקו!

9. منهرم bei Dozy erwähnt decrepitus.

10. يستفاد Siehe zu استفاد من Dozy u. Friedl. z. W. apprendre, acquérir quelque connaissance. Das hebr. יושגו hat hier also die Bedeutung geistig erfassen, begreifen".

11. فلسفة عمليّة praktische Philosophie. Das hebr. עיונית scheint eher eine Wiedergabe eines arab. علمي zu sein.

12. افتجع, فجع VIII findet sich nicht in den Lexicis: „sich ereifern". Die hebr. Wiedergabe fehlt, am besten wäre התחמם.

13. تلاف Zu dem n. act. تلاف siehe Dozy u. Friedl. z. W.

14. يعزّ عليه, عزّ على hat gewöhnlich die Bedeutung honoratus fuit apud aliquem, aber auch die Bedeutung: durus, gravis fuit. Die hebr. Cdd. haben die letztere gewählt, nur B., der gewandtere verbindet beide: שהיה נכבד אצלו או חביב אליו יכאב לבו עליו.

Ueberblick zu Kap. III.

Dieses Kapitel zeichnet sich durch eine mustergültig scharfe Disposition aus. Die Beschwerden des Fürsten rühren von einer ausgesprochenen Obstipation her, die auch Ursache der melancholischen Stimmung ist. Dieser Obstipation ist entgegen zu arbeiten durch eine zweckentsprechende Diät und Anwendung bestimmter Laxative, da die Grundbedingung des allgemeinen Wohlbefindens ein freier Darm ist. Die früheren Aerzte, unter ihnen besonders Ibn Zohr haben die Wichtigkeit dieser Grundbedingung erkannt und den täglichen Genuss von Kräutern und eingemachten Früchten empfohlen. Als stuhlbefördernde Mittel gelten Rhabarber und Tamarinde (indische Palme), bei stärkerer

Obstipation besonders Cassia fistula, die allerdings sehr drastisch wirken kann. Zur Behebung der melancholischen Stimmungen dienen vor allem syrupartige Essenzen, die mit ihrer anregenden, spirituosen und auch aromatisierenden Kraft die Kopfnerven stärken sollen. Einen solchen Syrup hat bereits Ibn Zohr componiert. M. empfiehlt für die verschiedenen Zustände des Fürsten drei eigene Compositionen, 2 Syrupe und ein Latweg, einen Syrup, der ständig genommen werden soll und zur Belebung des Kopfes dient, einen zweiten, der mit cassia fistula angesetzt stark abführend wirkt, wöchentlich einmal zu nehmen, und endlich ein Latwerg, das grosse Triphyllon, das ebenfalls das Gehirn kräftigen soll, auch wöchentlich einmal zu nehmen. Das Ganze beschliesst eine mehr ethisch gehaltene Betrachtung über die wahre Lebensfreude und die Uebel dieser Welt. — Die Verordnungen des M. sind nicht ganz neu. Aehnliche Oxymele und Syrupe führt Avicenna in seinem Antidotarium reichlich auf. Das grosse Triphyllon findet sich auch bei Avicenna in diesem Antidotarium, doch differiert es von dem des M. in einigen Ingredienzen. Das Charakteristische der Triphylla bleiben eben die Myrobalanen, denen je nach Bedarf aromatisierende Substanzen beigegeben werden können, sodass jeder Arzt ein eigenes Triphyllon zusammenstellen konnte, was auch in H. IV 7. durch die Wendung: עלי אכ́תלאף נסכ́ה „unter Veränderung der Composition" illustriert wird. Eine besonders bemerkenswerte Wirkung des Triphyllons bei M. ist das „Verzögern des Altwerdens". Eine ähnliche Bemerkung habe ich bei Avicenna nicht gefunden.

Sollten hier schon Ansätze des Gedankens einer Verjüngungskur zu finden sein? M. hat bekanntlich in der pünktlichen Beobachtung einer geregelten Darmtätigkeit ein wesentliches Stück der menschlichen Gesundheit gesehen und meint sicher, dass bei einer diesbezüglichen sorgfältigen Behandlung der Mensch lange seine Kräfte sich erhalten kann. In seinen hilch deot IV, 13. verlangt er auch ein strenges Achten auf einen leichten Unterleib. Sehr bemerkenswert ist auch der Hinweis auf den engen Zusammenhang eines freien Darmes und eines freien Kopfes, den auch die früheren Aerzte bereits erkannt haben. Die das Kapitel beendende Betrachtung über die seelischen Affekte, und deren

ethische Bedeutung ist in meiner Sonderausgabe: Die Seelenhygiene des Maimonides (Stuttg. 1914.) eingehend behandelt und geschichtsphilosophisch erörtert worden. Es mussten einige Stellen im Arabischen wie im Deutschen auf Grund der neueren Durchsicht richtig gestellt werden.

Kap. IV.

1. منابتها eigentlich: ihre Vegetationen", sicherlich verschrieben für مبانيها ihre Wohnungen, cf. das Hebr. בניניהם. مبنى pl. مبانى findet sich bei Dozy, édifice. In den 8 Kapiteln des M. (M. Wolf, Leipzig 1863) findet sich auch S. 34. ואלנזה פי אלמבאני אלחסאן.
2. فلا اقلّ ان wohl verschrieben für من ان. Siehe des folgende فلا اقلّ من.
3. غاية ما يمكن „soweit wie möglich", vergl. die Wendung اغيا ما يمكن Friedl. z. W.
4. بمناخس „Mit dem Sporn". Die hebr. Codd. übertragen במתג mit dem Zaum". Scheinbar fiel es dem hebr. Uebertrager schwer, einen treffenden Ausdruck für „Sporn" zu finden. Ein passendes Aequivalent wäre wohl דרבן (Sam. I, 13. 21.). Raschi sagt ebenfalls zu Richter III, 31 הוא דרבן מרדע: מלמד הבקר אגויילון בלע״ז „aiguillon". Tatsächlich zeigt Bach. ibn Pakuda (S. Yahuda. Leiden 1912) S. 94., dass דרבן das richtige Aequivalent von مناخس ist. Nach der Anführung von Pred. XI, 12 דברי חכמים כדרבנות fährt er fort: مثل كلام الحكماء بالمناخس Ein ebenfalls passendes Aequivalent wäre פרישן, cf. Richter, ibidem (Karlsruher Ag. 1805. מנחה חדשה, ביאור): פרשים שמפרשין בפרישן שברגליהם (רד״ק)
5. على اكمل ما يكون „So vollendet wie möglich". Das Hebr. ועל הטוב שיעשה, besser ועל הטוב שיכול.
6. لا ينجب „gedeiht nicht". Hier نجب allgemeine Bedeutung von „gelingen, gedeihen", vergl. Dozy z. W. réussir bien. Hebr. Codd. richtig: לא יצלח.

7. اظهر من richtiger اظهر على, wie die Fortsetzung zeigt. Dem Schreiber hat vielleicht das اقوى من im gleichen Citat des Razi K. II. vorgeschwebt.
8. تكافيا „sich die Wage halten". Arab.-franz. Lexicon nur تكفّاء.
9. ويعقل, عقل عن hat hier die Bedeutung „auf etwas schieben". Diese Bedeutung fand ich nicht in den Lexicis. Die hebr. Uebersetzer geben wieder: ויקל בדבר הקטון במחשבתו, und es scheint leicht bei einer kleinen Sache in seinem Gedanken. Vielleicht haben sie für ويعقل – ويقلّ gelesen. Möglicherweise ist für عقل – غفل zu lesen und bedeutet „er vernachlässigt die geringste Sache".
10. تمّ, تمّ: es gibt „siehe Friedl. z. W., ebenso in IV, 9. u. 16.
11. يدّعيها, es scheint das Imperf. von ادّعى zu sein, mit der Bedeutung von prétendre que, se vanter d'être „vorgeben, sich rühmen, dass etwas so ist". Wenigstens fasst der hebr. Uebersetzer es ähnlich auf: M. ישינו תכליתה פחותי העם, B. ישינו מתפארים בה תכליתה פחותי העם Die Geringen begreifen das als ihren Zweck-begreifen das „in ihrer Ueberhebung als ihren Zweck".
12. وبرازها Das Wort ist ohne alle Punktation geschrieben! Die hebr. Uebertrager lesen: ולהיותה נקלה אצלם „und dass sie gering (verächtlich) sei bei ihnen". Am besten passt ونزارتها.
13. ايّها الناظر. Ein temperamentvoller Ausruf!
14. الوضعية konventionell, vergl. Friedl. z. W.: conventionel (l'oppose de طبعى). Der Hebr. überträgt המוסכמות.
15. آلسبه Am besten wohl الشبه zu lesen. Vergl. Dal. I, 31. תחדת אלשבה־ויתחדשו הספיקות. Das Hebr. gibt es wieder mit ספיקות. Am besten wohl „Unstimmigkeiten".
16. مسايلا ما wohl richtiger مسايل ما: „gewisse Fragen, cf. Soc.-Brokelmann 1918. S. 19. Anm. 2.
17. ودعاوية Siehe Friedl. z. W. دعوى, pl. دعاوى affirmatio rei certa. Der Hebr. überträgt einfach ודעות.
18. لمجرّدا nur, bloss. Nach Friedl. z. جرد „مجرّد" „bloss mit folgendem genitiv sehr beliebt". Hier also das geläufige بمجرّد.

Die hebr. Uebertrager übersetzen: להמשך אחר התאוה, sie haben also ein arab. للجرر gelesen!

19. اضرارا عظيما Vergleiche II, 7. Bemerkenswert bleibt hier wie auch in IV. Abs. 7. die Vertauschung von ضرب und ضرّة. Es ist möglich, dass hier يضرّ به zu lesen ist!

20. فليضرب Vergleiche die ganz ähnliche deutsche Wendung „sich aus dem Kopfe schlagen".

21. اسابيع pl. von اسبوع. Dozy: septénaire, espace de sept ans. Diese Bedeutung war scheinbar selbst zur Zeit des M. nicht so geläufig, sodass eine nähere Erklärung dazu nötig war. Vielleicht war für diese Bedeutung das hebr. שבוע vorbildlich.

22. يتغسّل, غسل V hat nach Dozy und Friedl. z. W. die Bedeutung se baigner, während غسل VIII die Bedeutung „sich waschen, douchen" hat, wie die folgende Darstellung zeigt. Somit scheint die Angabe Dozy's, dass غسل VIII ebenfalls „sich baden" bedeutet, nicht ganz richtig zu sein. M. gebraucht übrigens zur Bezeichnung des „Gesicht- und Händewaschens" stets das Wort استنجى, wie B. Z. M. regelmässig zeigt. Zu استنجى sagt das ar.-frz. Lexicon, Beiruth 1888: se laver après s'être allé à la selle, übrigens ein feststehender terminus des muhammedanischen Gesetzes. Vergl. Encyklop. des Islam.

23. يقصف, قصف II, wie nach dem bald folgenden تقصيف zu lesen ist, fand ich nicht in den Lexicis.

24. تعرّق, عرق V. in der Bedeutung: „sich in Schweiss bringen", habe ich in den Lexicis nicht gefunden.

25. ينبلّ, بلّ VII. nur bei Dozy: se mouiller. Der hebr. Cod. M. schreibt כולל für בלול!

26. ينمسح, مسح VII nur bei Dozy: لا ينمسح indécrottable „nicht zu reinigen".

27. قريب أن Siehe I, 3. beinahe, fast etwas sein.

28. يكاد أن Siehe I, 3. Dozy erwähnt: Saadjah construit souvent" كاده ان يفعل. Dass auch M. يكاد mit imperf. construiert, zeigt K. I. يكاد ياتي. Die hebr. Cdd. übertragen: עד שיחשוב שישרוף.

29. التجاذب Die hebr. Cdd. übertragen: בעבור המשיכה המנעת. Es fehlt im arab. Texte das notwendige בעבור = بأجل oder لِ; andrerseits hat das Hebr. den Sinn nicht klar genug wiedergegeben. Das Einander-entgegenwirkende hätte durch משיכת זה כנגד זה gut ausgedrückt werden können.

30. بأثر „unmittelbar nach". Siehe dazu Friedl. z. W. Das hebr. בתר ist ebenso aus באתר entstanden! Die hebr. Cdd. übertragen: תיכף אחר.

31. يقدر يصبر Nach Dozy zu قدر: on construit aussi ce verbe sans أن, ebenso Friedl. z. W.: avec l'aoriste sans أن.

32. الفقّاع Gerstenbräu. Siehe dazu meine Terminologie. Nach Freytag: Potus ex aqua et hordeo etiam uvis passis., auch ar.-frz. Lexicon: bière, boisson faite aves des fruits. Hier ist es mit Granatkernen zubereitet. In Avicenna V. 1, 6 findet sich ein فقّاع Medicament, bestehend aus verschiedenen Gewürzen u. Samenarten, aber ohne jede Beimischung von Gerste oder Granatkörnern. Es scheint also فقّاع mehr eine bestimmte Destillationsweise als ein specifisches Getränk darzustellen. Bemerkenswert ist auch, dass M. فقّاع auch in der Bedeutung von „Pilzen" (Champignons) anwendet, und dass diese Bezeichnung maghrebinische Sprachweise ist. Friedl. citiert die Stelle aus Ukzin III, 1: ....الفطر وهو المشهور فى بلاد الغرب بالفقّاع ويأكله اكثر الناس مطبوخ ومسلوق.

Hat vielleicht zu dieser Namensgleichheit die Aehnlichkeit der Farbe (فقع jaune, rouge, gelblich-rot) oder eine gleiche Zubereitungsweise beigetragen?

33. النزلات الحارّة „Warme Catarrhe". Die hebr. Cdd. lesen חרים gleich einem arab. الحادّة „scharfe, akute Catarrhe. Nach Avicenna III, 5, 1 ist tatsächlich النزلة الحارّة und الحادّة identisch: ولا سيّما اذا كانت النزلة حارّة حادّة Akute Catarrhe werden also zugleich als „hitzige" aufgefasst. — Hierin ist also meine Terminologie noch nachträglich zu ergänzen!

34. ومن الخواصّ „Von besonderer Wirkung ist". Friedl. z. W. خصّ, خواصّ besondere Kräfte, Zauberkräfte. Die hebr. Cdd. übertragen ומן הסגולות, der ausführliche B. ומן הסגולות המאחרין.

35. اشدّه Das Hebr. gibt hier wieder המתוקים מהם יותר.
36. يحلو Höchstwahrscheinlich ist hier يخلو zu lesen und hat die Bedeutung „und wird leer" (der Magen). Dadurch wird eben der Magen zum neuen Aufsaugen befähigt! Siehe denselben physiologischen Vorgang in K. I, y. Die hebr. Cdd. übertragen ויננב „und macht trocken".
37. المادّة Nach den hebr. Cdd. והמנהג אפי' ליותר טוב wäre ein العادة zu erwarten, was auch ganz gut dem Sinne entspricht. Es bietet المادّة „die Materie" einige gedankliche Schwierigkeit.
38. اوفق ما Eine scheinbar temperamentvolle Construktion des M., ebenso scheint das folgende واشدها ضرر له statt ضررا له eine vom Temperament diktierte Fassung zu sein, wenn nicht etwa ضررٍ als genitiv zu denken ist?!
39. ومباشرتها, باشر hat nach Friedl. z. W. die Bedeutung; in Berührung kommen", hier mehr das „ständige Halten". Die hebr. Cdd. geben es wieder mit לראותם, besser noch bei dem darauf folgenden الذى يباشر الحمام: M. u. B. אשר יראה היונים לפניו תמיד M., אשר יראה היונים לפינות ביתו.
40. تجمع Am ehesten wäre hier an تتجمع V imperf. zu denken, beide ت zusammengezogen, da nach ترك (siehe Friedl. z. W.) oft das Imperf. steht. Auch تجتمع hätte hier gut gepasst. Endlich wäre auch an V. inf. zu denken, bei dem ein ת" ausgefallen wäre.
41. ولواهب Siehe bei Friedl. z. W. die gleiche Wendung: الله عزّ وجلّ الذى وهبنا هذا العقل.

Ueberblick zu Kap. IV.

Dieses Kapitel enthält principielle Gesichtspunkte einer sachgemässen vernünftigen Gesundheitslehre. Die Reinheit der den Menschen umgebenden Atmosphäre, das Sanitäre der Wohnung, der Wohnlage sind die ersten Grundbedingungen eines jeden Regimens. Ein weiterer wichtiger Gesichtspunkt ist die durch die Kraft der menschlichen Natur von selbst gegebene, der Natur ange-

passte, vernunftgemässe Behandlung der Krankheiten und besonders kleiner Indispositionen. In dieser Beziehung fehlen die meisten Aerzte sehr stark, und Maimonides warnt, temperamentvoll, wie er ist, immer wieder vor gewaltsamen Eingriffen in den Gang der Natur und vor zu starken Kurmitteln. Bei allem aber hüte man sich vor einer leichtfertigen Beurteilung der medicinischen Kunst und der drastischen Medikamente. Man denke besonders an die ständigen Gefahren des menschlichen Wohlergehens, den zu weitgehenden Liebes- und Weingenuss. Der hygienische Wert des Bades, aber auch die oft dabei entstehenden Catarrhe müssen streng in's Auge gefasst werden. Der Genuss schlecht gewordener Speisen ist höchst gefährlich. Die Lebensgewohnheiten sollten dem Patienten nicht plötzlich entzogen werden. Das Gesundheitsschädliche der Kleidungsstücke, besonders der Pelze soll gemieden werden, und endlich soll eine gewisse sympathetische Behandlung das Nervenzittern verhüten.

Absatz I.

Die Einteilung in die 3 Luftarten, natürliche, animale und seelische entspricht ganz dem schematischen Aufbau der 3 Lebenskräfte, der von Galen gegeben, von Aristoteles aufgenommen, auch von Avicenna (II, 1, 6.) ausführlich erörtert wird. Die Vorstellung, dass zu jeder der virtutes ein Organ des Körpers gehöre, dass die Kraft des Wachstums, der Ernährung und der Fortpflanzung von der Leber und den darunter gelegenen Partieen ausgehe, die sensatorische Kraft im Herzen, die percipierende und cogitierende in dem Gehirn Quell und Ausgang habe, ist ein festes Dogma der griechischen und mittelalterlichen Medicin. An dieses knüpft M. an, wie er es auch in seiner Seelenlehre (cf. 8. Kapitel, K.I) zugrunde gelegt hat. Die Einwirkung der Luft auf die seelischen Funktionen wird ebenso von Avicenna (II, 2, 2, 6) sehr eingehend dargestellt: et aer turbatus tristificat animam. „Zwischen aer turbatus (كدر) und aer grossus (غليظ) ist nach Avicenna ein wesentlicher Unterschied.

Absatz 2.

Ein breites Kapitel ist auch bei Avicenna (II, 2, 2, 11.) das Thema der Auswahl einer hygienisch einwandfreien Wohnung.

Die Höhe der Häuser, die Weite der Räume, der Einlass der Ost- und Nordwinde, ganz besonders der Sonne, welche die Luft reinigt (quoniam ipse est, qui aerem rectificat) wird ebenso dort als Grundforderung aufgestellt [1]).

Absatz 3.

Ein ausgesprochenes Analogon zu dem hier Gesagten habe ich bei Avicenna nicht gefunden. Maim. knüpt hier auch nur an das bereits im Kap. II Vorgetragene an. Galen, Hippokrates [2]), Razi und Aristoteles haben bereits auf die wichtige Aufgabe der Natur aufmerksam gemacht. Der Schaden bei dem Kurieren vorübergehender Störungen kann ein doppelter sein, entweder arbeitet man der Natur entgegen, oder man gewöhnt sie an äussere Reizmittel. Mit starker Emphase ruft Maim. auf: „Wenn du sie in Ruhe liessest, würde sie Sieger bleiben!"

Absatz 4.

Die Bedeutung der natürlichen Kraft wird noch an der Hand eines etwas primitiven Gleichnisses des Philosophen Abu Nazr Alfârâbi (gest. 950), dessen Handbuch auch der junge Avicenna fleissig benutzte (cf. Arabian medicine, E. G. Browne, Cambridge, 1921 S. 58), weiter erläutert.

Absatz 5 und 6.

Der Arzt, und zwar der perfekte Arzt wird also nur dann seinen Beruf erfüllen, wenn er mit allen Mitteln bestrebt ist, die Natur in ihrer Kraft zu unterstützen, was Razi mit seinem bekannten medicinischen Axiom besagen will. (cf. Kap. II).

Absatz 7.

Zufällige Kurerfolge falscher ärztlicher Behandlungen, wie sie bei Charlatans vorkommen, führen oft zu falschen Urteilen bei Arzt und Patient über die Bedeutung der Krankheit selbst. Maim. hat solche Fälle vielfach beobachtet. Das eigentümliche Gegenspiel von Krankheitsschwere und siegreieher Lebenskraft gibt eben immer wieder zu Irrtümern Anlass.

---

1) Siehe Sprengel, Gesch. d. Arzneikunde I. S. 394 schon bei Hippokrates!
2) Siehe Sprengel. I. S. 409.

Absatz 8.

Daher muss jede Behandlung des Patienten eine streng individuelle sein, da es allgemeine Gesetze für die Gesundung nicht gibt. Dieser Grundsatz wird von den Unverständigen, besonders von den Charlatans, gar nicht genug gewürdigt. Ueberhaupt ist die Wertung der medicinischen Kunst in den unteren Volksschichten sehr niedrig. Razi, Galen, Hippokrates verwahren sich gegen die Auffassung von der Medicin als eines medicinischen Handwerkes. Maim. erweitert diesen Gedanken und verlangt von jedem Wissenschaftler ein scharf kritisches Durchdenken der medicinischen Probleme und ein ständiges Weiterforschen., dabei in seiner etwas beissenden Kritik an Pirke Abot V, 10, erinnerd. Schon Galen betont bei einem ganz einfachen Mittel die weise Vorsicht seiner Anwendung. Um wieviel gewissenhafter muss der Arzt bei den drastischen Mitteln vorgehen! Vorbildlich ist darin Abu Merwan ibn Zohr, der in seinem Buche Taisir (تيسير) die strenge Vorsicht bei Anwendung von Purgirmitteln predigt (cf. auch Sprengel I. S. 457). Auch Isaak Israeli (siehe Kap. II Ueberblick) erwähnt in seiner Propädeutik diese Vorsicht, wobei Kauffmann S. 265. die Stelle aus Ibn Zohr citiert.

Absatz 9.

Eine Gefahr für die Menschen bleibt ein unvernünftiges Befriedigen des Sexualtriebes. Der massgebende Gesichtspunkt ist dabei der rein sanitäre und volkspolitische. — Eine eingehende Behandlung der Sexualfrage zeigt meine Arbeit B. Z. M. Drastisch wirkt in unserer Abhandlung der Schlussatz, dass am besten der Coitus ganz aufzugeben sei. — Siehe auch acht Kapitel des Maim. M. Wolf. Leipzig 1863. S. 33.

Absatz 10.

Ebenso ist der Wein nicht ohne Gefahr, wenn auch seine allgemeine hygienische Bedeutung voll anerkannt wird. Bereits Avicenna I, 3, 8 zeigt die Vorteile und Schäden des Weines. Er erwähnt auch die Volksmeinung, dass eine ein-bis zweimalige Trunkenheit im Monate von Nutzen sei, ohne diese Ansicht zu tadeln! Den Kindern Wein zu geben, heisst nach Avicenna: ignem igni addere in lignis debilibus! Greisen dagegen soll man geben:

quantum tollere potest. Die grösste Gefahr bringt der Wein dem Gehirn, daher die Regel: nemo cerebrum debile habens bibat, nisi parum et mixtum! — Es gewinnt immer mehr den Anschein, dass die arabische Medicin bereits eine dunkle Vorstellung von der Sklerose (Leute mit trockener Natur!) hatte, denn die Intoleranz der Alkoholica ist gerade bei der Gehirnsklerose sehr charakteristisch. Die Zeitgrenze von 21 Jahren für Jünglinge, wie sie sich bei Avicenna nicht findet, geht wohl auf griechische Vorstellung zurück, so lesen wir bei Philo (Die Werke Philos von Alex. Dr. S. Cohn, Breslau, 1919. Allegor. Erklärungen des Heiligen Gesetzbuches I—III. S. 19). „Das dritte Jahrzehnt wiederum bedeutet das Ende des Wachstums, denn bis zu 21 Jahren nimmt der Mensch an Körpergrösse zu, und daher heisst bei vielen diese Zeit *ἀκμή*. Uebrigens wird das Mannes-alter in der Bibel auch mit dem zurückgelegten 20ten Jahre bestimmt (Lev. 1, 3 etc.).

Absatz 11.

Das wichtige hygienische Mittel, das Bad, erfordert die Beobachtung bestimmter Regeln. Avicenna I, 3,5[1] und besonders libellus Avicennae: de removendibus nocumentis, hat wohl alle hier erwähnten Gesichtspunkte bereits zusammengestellt. Bedeutsam ist der Hinweis auf die tüchtige Transpirierung des Körpers vor dem Bade, wofür wohl ein besonders eingerichteter Schwitzraum geschaffen war, wie Absatz 12 anführt, cf. Avic. ibid. in qualibet mansione balnei. Schon der Talmud Sabb. 9*b*, 10*a* und besonders 40*a* Raschi spricht von dem hygienischen Transpirieren, von trockener (פקקו נקביו) und feuchter Schwitzung (ibidem 41*a* הבלא מפיק הבלא) und von der Sitte, sich nach dem Schwitzen zu übergiessen (מזיע ויוצא ומשתטף), ganz entsprechend dem hier von M. Angeordneten, cf. Tur. O. Ch. 326. Das Badewesen stand eben bereits schon zur talmudischen Zeit auf seltener kultureller Höhe, man kannte grosstädtische Bäder אמבטיאות של כרכין, Bademeister בלנין, Bäder im Freien, Quellenbäder und Bäder zu Kurzwecken חמי טבריא. Ja sogar die Badetoilette gibt uns Maim. Sabb. XVI, 5 genauer an. Man benötigte für den Eintritt zum

Bade ein Tuch, für das Schwitzen ein zweites, gewöhlich um den Körper gebunden, beim Baden selbst zwei Handtücher, die zum notwendigsten Hausrat gehörten, die man auch deshalb bei einem Brande am Sabbate retten durfte. Ein Tüch für den Schwitzraum wird auch hier ganz besonders erwähnt!

Auch heute noch bilden die Schwitzbäder, welche die Poren weit öffnen, in den orientalischen Badeanstalten die Einleitung des eigentlichen Bades. — Der Schlaf nach dem Bade wird ebenso von Avicenna als empfehlenswert, als Ausreifung und Aufsaugung (resolvere und digerere) gepriesen. Maim. selbst hat gegen Abend gebadet, zur Erlangung eines tiefen Nachtschlafes (cf. mein Maim. als Hygieniker, Asthma X.). Vom Schlafen im Bade habe ich bei Avicenna nichts gefunden.

Absatz 12.

Den Zusammenhang der Katarrhe mit dem Bade betont bereits Avicenna in seinem libellus: In eis vero, qui egrediuntur a balneo subito, timentur catarrhi acuti et excoratio intestinorum et dolor juncturarum. Wie eine Vorlage zu den weiteren Ausführungen erscheint die Darstellung bei Avicenna III, 5, 1, et nominant coryzam (Schnupfen), quod descendit ex via nasi — et catarrhus spargitur ad guttur et ad pulmonem et ad meri et ad stomachum et quandoque ulcerat ea — et quandoque descendit in nervis usque ad longinquiora membra. Et quandoque generantur synances generantur — et peripneumonia et pleuresis — praecipue cum catarrhus est acutus et calidus et dolores stomachi et fluxus ventris et rasura intestinorum. Zur Terminologie des Avicenna wäre dabei zu bemerken: انتصاب ist bei Avicenna III, 10, 1 praeparatio anhelitus, während اختناق suffocatio ist!

Absatz 13.

Die Stärkung der Gehirnsubstanz durch Wohlgerüche ist bereits Kap. II dargetan. Wir lesen ähnlich bei Avicenna im libellus: Cura — illius est balneato — et effundere oleum tepidum in hyeme et in aestate infrigidatum super caput, oder die folgende Stelle: et naribus attrahat oleum hyasiminum et oleum de lilio aut oleum rosarum alneserim (Weissrose) et liniatur caput cum mixtione facta ex spica et cypero.

Absatz 14.

Von dem Schaden übergegangener Speisen spricht Avicenna in seinem libellus Tr. 4, 9.: cibi horribilis saporis sunt velocis putrefactionis cum reliquis, quae diximus de unctuoso. Von der Lust zu pikanten Getränken spricht Av. in seinem grossen Kapitel I, 3, 7.: et cui quidem res dulcis nocumentum praebet, acetosa bibat sicut acetum et granata et syrupum acetosum factum ex vino acri. Auch vom Agrest sagt Av. V, 1, 6.: abscindit sitim et confortat stomachos.

Absatz 15.

Die Berücksichtigung der ständigen Gewohnheit besonders beim Genusse wird bereits bei Avic. I, 3, 2. besprochen: quorum quisque secundum suum usum est regendus — et usus sunt res extra rationem et hoc quidem observandum est, ut experimentum in hoc rationem vincat [1]). Bei der besonders scharfen Betonung der weitgehendsten Rücksicht auf das Gewohnheitsmässige scheint M. durch die talmudische Norm שינו הוסת תחלת החולי (Hilch, deot. IV, 21) „Die Veränderung der Regel (Periode) ist der Beginn der Krankheit" stark inspiriert zu sein.

Absatz 16. und 17.

Einige Analoga finden sich zu dem hier Gesagten bei Avic. II, 2 im Kapitel de carne: Et caro luporum est mala, caro autem silvestris melior est caro gazel-leporis vero caro est calida et sicca. Vom Fleische des Wildesels wird dabei Folgendes bemerkt: caro dorsi asini silvestris cum oleo costino emplastratur super dolores juncturarum — adeps asini silvestris — est bonus dolori renum. Die Heilkraft des Dampfes des kochenden Wildeselfleisches findet ihre ausführliche Darstellung in dem kitāb almuntaḫab fī ʿilāǧ al-ʿain, „Buch der Auswahl von den Augenkrankheiten" des ʿAmmār b. ʿAlī al-Mauṣilī, übersetzt in „Die arabischen Augenärzte, Hirschberg, Lippert, Mittwoch, Leipzig 1905" S. 147. Das Hinsehen auf das Auge des Wildesels ist als specifisches Heilmittel gepriesen ibidem: Kitāb nūr al-ʿujūm waǧamiʿ al-funūn,

1) Siehe Sprengel I, 403 schon bei Hippokrates.

„Buch: Licht der Augen und Sammlung der Abteilungen" des Ṣalāh ad-dīn S. 242, wonach Ibn Zohr (Avenzoar) in seinem Taisir dem Starbefallenen dieses Mittel fast mit denselben Worten wie Maimonides empfiehlt. Ibn Zohr beruft sich dabei auf seine eigene Erfahrung und die Empfehlung der Aerzte.

Ueber das Meiden des Fellgeruches bei den genannten Tieren habe ich bei Avic. nichts finden können.

Zu grossem Danke bin ich Herrn Dr. VAN ARENDONK, Bibliothekar an der Universitätsbibliothek zu Leiden, für die mühevolle Arbeit seiner eingehenden und wertvollen Durchsicht der Correkturbogen verpflichtet.

NACHSCHRIFT.

1. Nach Kenntnis der Abhandlung مقالة فى بيان الاعراض de causis accidentium (cf. Kroner, Der Mediciner Maimonides im Kampfe mit dem Theologen, Oberdorf-Bopfingen, 1924.) ist unter המאמר ההכרעה (Einleitung S. 108) sicherlich nicht „de coitu", sondern die obengenannte Abhandlung zu verstehen, die hebräisch kurz mit ההכרעה „Die Entscheidung" bezeichnet wurde. Das hebr. Fragment Cod. Berlin, Ms. Orient. qu. 836 beginnt auch dementsprechend: תשובה הרמבם... על שאלות הפרטיות להכריע בין דעות הרופאים „Gutachten des Rambam über specielle Fragen zur Entscheidung zwischen den Meinungen der Ärzte". Die hebr. Schlussformel S. 108 bedeutet danach: Nach dieser kommt die Abhandlung: „Die Entscheidung", die ich in einem anderen Codex besitze, auch diese gehört ihm (dem Sultan Al-afḍal) an". Tatsächlich steht diese Abhandlung im Cod. Oxford 555 auch hinter dem Regimen sanitatis und ist an denselben Sultan gerichtet. Somit erweist sich die dort gegebene Erklärung als irrig, und löst sich die dort empfundene Schwierigkeit spielend auf.
2. Die unter den Winternitzeschen Auszügen angebrachten Notizen aus der Maimonides-literatur sind Angaben des Verfassers.

CORRIGENDA.

Folgende Druckfehler stehen geblieben sind:

EINLEITUNG.

S. 9. Z. 7 v. o.	lies	Hifilnomen
S. 11. Z. 15 v. u.	„	glycyrrhiza (regolizia)
S. 11. Anm. 1	„	XII.
S. 12. Z. 2 v. o.	„	glycyrrhiza
S. 12. Anm. 1	„	סינצוני
S. 12. Anm. 3	„	מכאב לב
S. 14. Anm. 1	„	מסעדים — מאכלים

ARABISCHEN TEXT.

S. 18. Z. 8 v. u.	lies	تدبير	S. 27. Z. 9	lies	الحال
S. 19. Z. 5	„	الطعام	S. 28. Z. 1 v. o.	„	يحتاج
S. 20. Z. 6	„	الجيد	S. 29. Z. 3	„	مصابرة
S. 20. Z. 1	„	صحّة	S. 29. Z. 1 v. u.	„	المشهورة
S. 21. Z. 8 v. o.	„	انّك	S. 31. Z. 5 v. o.	„	ممن
S. 25. Z. 3 v. u.	„	حيث	S. 37. Z. 6	„	اهليلج
S. 26. Z. 11	„	فمّ	S. 40. Z. 1	„	ويحذرون
S. 44. Z. 10	„	لو	S. 49. Z. 2 v. u.	„	لمجردا للذة
S. 46. Z. 8	„	المرض	S. 54. Z. 2 v. o.	„	والخلاط
S. 46. Z. 9	„	ومتى	S. 55. Z. 6	„	هكذا
S. 49. Z. 9	„	يلطخ	S. 56. Z. 1	„	سدد

FUSSNOTEN ZUM ARABISCHEN TEXT.

S. 25*a*. lies: nur B. שהוא קבץ שבחי המזונות כולם שנתפרסם בדת הִישמעאלים

S. 29*h* „ كالاحتقان

S. 39*d* „ ולא ישכיל

S. 43*m* „ zu lesen (statt gelesen)

S. 45*e*	lies	Text.
S. 46*a*	„	ותטבע
S. 49*g*	„	המרים!
S. 51*c*	„	M. statt ib. — B. — להכנם בו
S. 54*h*	„	M [1]) מי שעורים

DEUTSCHER TEXT.

S. 58. Anm. 3	lies	مقالة
S. 59. Z. 3 v. o.	„	Ermüdung [1])
S. 65. Z. 8 v. u.	„	Die Käse
S. 65. Z. 3 v. u.	„	Frische [9])

S. 66. Anm. 4 = 7, Anm. 5 = 4. Anm. 6 = 5, Anm. 7 = 6.

S. 71. Z. 16 v. o.	lies	Dinge.
S. 72. Z. 2 v. u.	„	Schäden.
S. 72. Anm. 1.	„	רקוליציה
S. 81. Z. 15 v. o.	„	Antola [3])
S. 91. Anm. 3	„	Samuel.
S. 103. Z. 2 v. u.	„	ist.

Fünfter Internationaler Kongress für Geschichte der Medizin vom 20—25 Juli 1925 in Genf.

I. Sitzung am Montag 20. September. Nachmittags 3 Uhr im Athenaeum.

Dr. C. GREENE CUMSTON, Vorsitzender des Congresses eröffnet die erste Sitzung mit einer Rede über die Genfer Aerzte Daniël Le Clerc (1652—1728), Jean Antoine Sarasin (1547—1598) und Théophile Bonet (1620—1689) von welchen der erstgenannte, der Verfasser der „Histoire de la Médezine" (1696), als der erste wissenschaftliche Medizin-Historiker betrachtet werden kann. Auf Grund dieses Buches, welches den Stoff zum ersten Male kritisch und in seinem historischen Verband behandelt, darf Genf die Wiege der Geschichte der Medizin genannt werden.

Jean Antoine Sarasin (1547—1598) war Arzt am Genfer Spita von 1572—1586. Seine lateinisch-griechische Ausgabe des Dioskorides gilt noch heute als eine der vorzüglichsten.

Théophile Bonet (1620—1689) hat in seinem Werke: „Sepulchretum, sive Anatomia practica ex cadaveribus marbo denatis", Genève 1679, die Resultate seiner eigenen pathologisch-anatomischen Untersuchungen und die seiner Vorgänger von allgemeinem Standpunkt betrachtet und die klinischen Symptome mit den Befunden bei der Obduktion verglichen, wodurch er der Vorgänger des Morgagni genannt werden darf.

Nach dieser Rede hiess der Vorsitzender die Teilnemer herzlich willkommen, bedankte alle, welche sich mit der Vorbereitung bemüht hatten, insbesondere die Sekretäre Dr. DE PEIJER und Dr. THOMAS, nebst dem Schatzmeister Dr. SCHAUENBERG und erklärte den Kongress geöffnet.

Dr. ANDRÉ PATRY, Vorsitzender der Genfer medizinischen Gesellschaft, begrüsst die Teilnehmer im Namen der Genfer Aerzte und gibt einen Ueberblick über den Anteil der Schweiz in die Entwickelung der Augenheilkunde. Die ältesten Dokumente

bestehen in römischen, ophthalmoskopischen Instrumenten, in Avenches gefunden. Im 15en Jahrhundert studierte Felix Platter die Physiologie des Gesichtsinnes, im 18en Jahrhundert publizierte Euler in Basel seine Lichttheorie, entdeckte Daviel in Genève die Extraktion des Kataractes, während Jutzeler in Bern diese Operation ausführte. Das 19en Jahrhundert prangt mit einer Reihe berühmter Namen, wie de Muralt, Horner, Dufour und Pflüger.

M. André Oltramare, Mitglied des „Conseil d'Etat" erinnert daran, dass die Medizin nicht nur eine Wissenschaft, sondern auch eine Kunst ist und dass auch heute noch die Intuition als ein unentbehrlicher Bestandtheil der Kunst des Arztes zu betrachten ist. Als Literatur hat er die medizinischen Autoren des klassischen Altertums gelesen und ist zu der Ueberzeugung gekommen, dass sie auch für unsre Zeitgenossen ihren Wert noch nicht verloren haben. Wie die heutigen Aerzte bestritten sie mit den Moralisten den Luxus und die Ausschweifungen ihrer Zeit.

M. Georges Werner, Rektor der Universität, erinnert an die Stiftung des Roten Kreuzes, worin Aerzte und Juristen in gemeinsamer Arbeit demselben Ideal nachstreben.

Dr. Hugues Oltramare begrüsst die Mitglieder des Kongresses im Namen der Stadt Genf.

Dr. Tricot-Royer, Vorsitzender der „Société internationale de l'Histoire de la Médecine", erhellt den erzieherischen Wert der Medizingeschichte. Gerade wie die Menschheit verurteilt die Heilkunde sich selbst, wenn sie ihre Geschichte vernachlässigt. Jede Entdeckung, jeder Fortschritt ist das Resultat der Mühe einer Menge bescheidener und unbekannter Untersucher. Die Ueberlegung, dass jede Theorie, jedes System dem Gesetze des Werdens, Blühens und Vergehens unterworfen ist, mahnt zur Bescheidenheit. Betrachten wir die Geschichte der Medizin von allgemeinem Standpunkt, so sind wir verpflichtet, nicht nur ihren Wert für die Geschichte der Wissenschaft, sondern auch für die der Kultur anzuerkennen.

Hierauf gibt Prof. Eug. Pittard eine Uebersicht über unsre heutigen Kenntnisse der prähistorischen Medizin mit besonderer Berücksichtigung der Chirurgie der Steinzeit. Wir können mit Bestimmtheit annehmen, dass der Mensch der Vorzeit schon

mit allerart Krankheiten zu kämpfen hatte. Skeletüberreste zeigen an, dass der primitive Mensch, gerade wie sein Zeitgenosse, der Höhlenbär, an arthritischen Gelenkaffektionen, hauptsächlich des Kniegelenkes gelitten hat. Tuberculosis, Krebs und Syphilis sind mit einiger Wahrscheinlichkeit anzunehmen. Zum Teil tadellos, geheilte Frakturen, u. a. des Radius und der Rippen, legen Zeugniss ab nicht nur von der rauhen Existenz unsrer ältesten Vorfahren, sondern auch von ihrer Geschicklichkeit in der Behandlung dieser Verwundungen. Den überzeugendsten Beweis ihrer chirurgischen Fähigkeiten liefern die zahlreichen trepanierten Schädel, deren Besitzer diesen ernsten Eingriff glücklich überstanden hatten. Die erste Mitteilung eines solchen Fundes stammt von Montfaucon, einem Benediktiner des 17en Jahrhunderts. Erst im Jahre 1872 sind diesem Fund andere gefolgt. Man operierte vorzugsweise am Wandbein, nur gelegentlich wurde Vor- oder Hinterhaupt im Angriff genommen. Der Schädel wurde durch kratzen und schaben mit einem Feuersteinmesser geöffnet, das heraus beförderte Stück aufbewahrt, um als Amulet zu dienen. Die Ausbreitung und Verfeinerung der Untersuchungsmethoden prähistorischer Knochen und andrer menschlichen Ueberreste hat gerade in der letzten Zeit merkwürdige Resultate geliefert und wird zweifelsohne auch in Zukunft noch manche Rätsel der prähistorischen Medizin auflösen können. Am Abend vereinigten sich die Teilnehmer sammt ihren Damen auf Einladung des Dr. CUMSTON im Hôtel des Bergues. Nach einem vokalen und instrumentalen Konzert, bei dem drei Genfer Kunstlerinnen, die Damen Cougnard, Roesgen und Ganzorni die Bewunderung und den Dank der Gäste verdienten und ernteten, vereinigte man sich an einem Abendessen, wo die Liebenswürdigkeit des Gastherrn und seiner Gemahlin, der Geist der Freundschaft und die Freude alte Bekannte anzutreffen und mit verwandten Kollegen Beziehungen anzuknüpfen, eine gute Prognose für den weiteren Verlauf des Kongresses gestatteten.

II. Sitzung am Dinstag den 21. September. Morgens 9 Uhr im Athenaeum.

Dr. D. J. D. ROLLESTON, Ueber die Beziehungen Voltaire's

zu den englischen Aerzten. Voltaire zählte unter den englischen Aerzten seiner Zeit viele Freunde und Bewunderer seines Geistes, wie Chesdon, Mead Cheselden, John Friend und andere. Die Subskriptionsliste der Hemiade zeigt eine stattliche Reihe englischer Aerztenamen.

Dr. REGNAULT, Einige Bemerkungen über ein Titelbild von Cheselden.

Das Titelbild einer Verhandlung über die menschliche Anatomie, aus dem Jahre 1740 stammend, zeigt die Anatomie eines Schweines, des Substitutes der ältern Anatomie für das menschliche Untersuchungsobjekt.

SIR D'ARCY POWER. Albert von Haller und George II.

Vortragender gibt eine Uebersicht der Disputationes chirurgiae und teilt einige Besonderheiten mit über die Stellung von Haller's als Leibarzt des englischen Konings.

Dr. MAILLART, Ein anatomisches Exvoto des Römischen Thermen Museums. Vortragender zeigt eine Projektion eines geöffneten menschlichen Torso's aus Terracotta und bespricht die Schwierigkeit der Identifizierung der darauf sichtbaren Organe. Seine Behauptung, dass die Konfiguration der Ränder des Schnittes, zusammen mit den in der Öffnung sichtbaren Gebilden, die Möglichkeit einer Vorstellung der weiblichen Genitalia aufkommen lässt, wird durch verschiedene Anwesenden auf Grund der Bestehens gleichartiger aber deutlicher Objekte, bestritten.

Prof. JOHN D. COMRIE, bespricht das Leben und die Arbeit des Neurologen Robert Whytt und seine Beziehungen zum Aerztetum des 18^{en} Jahrhunderts.

Dr. A. GUISON teilt Besonderheiten aus dem Leben und der Heirat des Fabricius von Hilden mit.

Dr. J. G. DE LINT bespricht einen Brief Tronchin's, des bekannten Schülers Herman Boerhaave's über die Suttorische Methode der Inokulation. Durch sein Studium in Leyden und seine ärztliche Beschäftigung in Amsterdam und in Genf gehört er der Geschichte beider Länder an.

Dr. REGNAULT gibt anlässlich eines klassischen Exvoto eine ausführliche und gediegene Übersicht über seine Bedeutung im Rahmen der klassischen medizinischen Auffassungen.

Dr. E. WICKERSHEIMER teilt den Inhalt eines wichtigen Do-

kumentes aus der Frühgeschichte der Syphilis mit. In einer Bittschrift aus dem Jahre 1492 bittet Maillart, Mitglied des Stadtrats in Genf, auf Grund seiner Krankheit, welche nur als Syphilis gedeutet werden kann, seines Amtes enthoben zu werden.

Prof. B. WIKI teilt Besonderheiten mit aus einer Schrift des Dr. Carl Nicolaus Lay über die Kribbelkrankheit in Luzern in den Jahren 1709 und 1717.

Fräulein Dr. EUG. DROZ, Besonderheiten aus einer Festhandschrift des 13^{en} Jahrhunderts.

Dr. PAUL DELAUNAG, Die Beziehungen zwischen der Schweiz und den Aerzten aus le Mans.

Dr. J. B. S. JOHNSSON, Eine Besonderheit aus einem Briefe Giordano Fracastore's. In diesem Brief, in welchem er über die Dichtkunst schreibt, nennt er diese eine besondere Krankheitsform.

Prof. M. MESSERLI, Drei Gesundheitsverordnungen der Stadt Lausanne aus dem XVI^{en} und XVII^{en} Jahrhundert. Neue Belege für die Gleichförmigkeit, welche die sanitären Massregeln in den meisten Städten in dieser Zeit kennzeichnet.

C. J. S. THOMPSON, Die Hygiëne und öffentliche Gesundheitspflege im Altertum.

Prof. P. CAPPARONI, Untersuchungen über den anatomischen Unterricht in Rom im 16^{en} Jahrhundert.

Dieser kann im grossem ganzen befriedigend genannt werden, sowohl was die Dozenten, als was die Art des Unterrichts betrifft. Im Gegensatz zu der geläufigen Meinung, dass die Päbste sich der Obduktion menschlicher Leichen widersetzten, zeigt es sich, dass diese gar keine Seltenheit waren.

Zum Schluss wurden die Kongressisten von Dr. Rilliet auf dessen schöner Besitzung Vengeron empfangen. Unter belebter Unterhaltung hielten die Anwesenden sich zum Teil in den geschmackvollen Räumen der Villa, wo eine schöne und reichhaltige Büchersammlung die Bibliophilen fesselte auf, zum Teil zerstreutes sie sich in den reizenden Gärten und geräumigen Parkanlagen, die wiederholt eine schöne Aussicht auf den See und die mächtige Gebirgsgruppe des Mont-Blanc, von einer strahlenden Sonne erleuchtet, gestatteten. Die Gastfreiheit des Gastherrn und seiner Familie, welche diesen schönen Ausflug ermöglichte, hat diesem Tag einen besonderen Reiz verliehen.

III. Sitzung am Mittwoch den 22. September. Morgens 9 Uhr im Athenaeum.

Dr. R. O. MOON, Der Einfluss des Parazelsus auf die Medizin seiner Zeit. Der Erfolg des Parazelsus ist nicht nur seinen erstaunlichen Kenntnissen auf dem Gebiete der Naturwissenschaften, seinem selbständigen Auftreten und seiner klinischen Begabung zuzuschreiben, sondern auch dem mystischen Charakter seiner Auffassungen, welche sich dem Geiste der Zeit anschlossen.

Dr. E. B. KRUMBHAAR, Die medizinischen Ausgaben der Elzevier-Presse im 17^en^ Jahrhundert.

Im Katalog, von David Elzevier im Jahre 1674 in Amsterdam herausgegeben, findet man die Titel von 1641 medizinischen Werken und die Namen von mehr als 200 Autoren. Ungefähr alle bekannten Aerzte des Altertums und des 16^en^ und 17^en^ Jahrhunderts sind in dieser Liste vertreten, obgleich heute ziemlich unbekannte Namen wie Licetus, Deusingius, Sebezius, Sennert und Rolfingius am zahlreichsten sind. Das Studium solcher Kataloge kann uns eine Idee geben von der Schätzung des Wertes medizinischer Werke zur Zeit ihrer Publikation.

Dr. H. RENAUD, Die Geschichte der arabischen Medizin in Marocco. Die einheimische Medizin hat hauptsächlich einen arabischen Karakter und hat nur vereinzelte Spuren der ursprünglichen autochthonen Auffassungen bewahrt. Die arabische Vorherrschung, welche vom 7^en^ bis zum 15^en^ Jahrhundert gedauert hat, hat auch der Wissenschaft der Eroberer die Alleinherrschaft besorgt. Der Inhalt der poëtisch abgefassten medizinischen Werke lehnt sich hauptsächlich der arabischen Medizin an. Die Namen einiger berühmten marokkanischen Aerzte, welche den Titel Sherif führen durften, und am Hofe der Sultane lebten, sind durch Dr. Lucien Leclerc aufgefunden worden.

Prof. E. JEANSELME, Besonderheiten in den germanischen Gesetzbüchern des frühesten Mittelalters.

Die ältesten Notizen datieren vom 12^en^ Jahrhundert und behandeln hauptsächlich die Indemnität bei Verwundungen, welche genau beschrieben werden, insbesondere was deren Sitz, Grösse, und Bedeutung betrifft. Der Arzt war verpflichtet, behufs der Entschädigung des Verwundeten die augenblickliche und spätere

Invalidität genau abzuschätzen. Ein Vergeich dieser Vorschriften mit denjenigen der heutigen Unfallsversicherungen ergibt öfters eine auffallende Uebereinstimmung.

Dr. TRICOT ROYER, Die Behandlung der Leprösen in Antwerpen und Löwen ausserhalb der Leproseriën.

Die städtischen Behörden waren verpflichtet, den Leprösen, welche nicht in einem Spital aufgenommen wurden, eine Wohnung, aus zwei Zimmern bestehend, zu verschaffen. Ausserdem besorgten sie die Ausstattung dieser Wohnung mit einem Herde, einem Bette und anderen Möbeln und Geräten, einer Kuh und Hühnern zum Unterhalt des Patienten, und gaben dem Patienten nicht nur die vorschriftsmässige Kleidung, sondern stellten auch nötigenfalls einen Diener an zum Behuf gebrechlicher Kranken.

Dr. M. A. VAN ANDEL, Die Medizin und die angewandte Skulptur.

Der Vortragende zeigt eine Reihe Projektionen von Reliefs und Giebelsteinen, welche die Wohnungen von Aerzten, Chirurgen, Apothekern und Hebammen andeuteten oder den Eingang von Krankenhäusern, Spitälern, Leproseriën und wohltätigen Stiftungen verzierten. Obgleich der Vandalismus des vorigen Jahrhunderts unter diesen merkwürdigen Erzeugnissen der Volkskunst schrecklich gewütet hat, hat doch eine Anzahl diesen Bildersturm überlebt und gewährt einen besonderen Einblick in die früheren medizinischen Verhältnisse.

Dr. DUBREUIL CHAMBARDEL, Die Spitäler und Gasthäuser auf den Wegen der Wallfahrer im 10^en^, 11^en^ und 12^en^ Jahrhundert. Schon im 9^en^ Jahrhundert fand man in St. Martin de Tours vier Spitäler, welche von den einfallenden Normännern zerstört wurden. Das Spital St Clemen wurde erneuert, behauptete sich jedoch nur bis zum 12^en^ Jahrhundert. Im 11^en^ Jahrhundert wurden in verschiedenen Wallfahrtsorten, wo man Heilung erwartete, Spitäler gestiftet. Das Kloster St. Sylvain zu Levroux nahm nur Kranke mit Rotlauf auf. Auf dem Wege zu diesem Wallfahrtsort, vornehmlich zu Besançais, fand man verschiedene Asyle zur Aufnahme dieser Pilger.

Dr. REGNAULD liest eine Mittheilung des Prof. Szumowski vor: „Die medizinische Schule zu Cracovie unter den letzten polnischen Königen". Im 18^en^ Jahrhundert bestand der Brauch,

dass die Studenten der Medizin einen Vorschuss empfingen um ihre Studien zu vollenden, unter der Bedingung, sich später in der Stadt, welche ihnen Hilfe geleistet hatte, niederzulassen.

Der zweite Vortrag behandelt: „die Pest des Jahres 1508", nach zwei Schriften des Mathias de Miechow.

Fräulein Lilian Lindsay. Die Entwikelung der Zahnheilkunde in England bis zum Beginn des 19[en] Jahrhunderts.

Die Vortragende berücksichtigt nicht nur die wissenschaftliche Entwickelung der Zahnheilkunde sondern auch die gesellschaftliche Lage der Zahnärzte und ihre Würdigung auf Grund literärer Daten.

Dr. BUGIEL, liest zwei Mitteilungen des Prof. Wrzosek: Robert Remak und die Wissenschaft in Polen.

Bevor er sich in Berlin niederliess, hat er durch die Herauseiniger Arbeiten in polnischer Sprache die Wissenschaft dieses Landes sich verpflichtet.

Die zweite Mitteilung betrifft: Emmanuel Gillibert, Organisator der medizinischen Schule in Grodno 1776—1780. In dieser Zeit praktizierten und dozierten viele französische Aerzte in Polen. Gillibert hat sich nicht nur dem medizinischen Unterricht gewidmet, sondern auch einen botanischen Garten und wissenschaftliche Sammlungen gestiftet.

Dr. E. WICKERSHEIMER, Meister Jean Gispoden, Chirurg zu Annécy und zu Grenoble am Ende des 15[en] Jahrhunderts. Es besteht ein mit hübschen Federzeichnungen verziertes Manuskript von seiner Hand, in welchem er seine Erfahrungen als Chirurg, im Laufe seiner vielen Reisen erworben, aufgezeichnet hat. Diese Aufzeichnungen enthalten viele Besonderheiten, insbesondere Rezepte; Volksmittel und Amulette betreffend. Die Federzeichnungen beziehen sich hauptsächlich auf chirurgische Instrumente und anatomische Besonderheiten.

Dr. TRICOT ROYER, Isaac Ammon, genannt Palatino Chaldaico, Medicus thaumaturgus des Marschalls de Westerloo.

In Erwägung seiner Eingenommenheit mit der occulten Wissenschaft kostete es dem Wunderarzt geringe Mühe das Vertrauen des Marschalls zu gewinnen. Wie die meisten seiner Collegen war auch Ammon eine complizierte Figur, worin treffliche Kenntnisse mit krassem Aberglauben und Untugenden innig vermischt waren. In den Mémoires des Marschalls teilt dieser

mit, dass Ammon vor seiner Abreise eine Biographie in acht oder neun Teilen geschrieben hat. Diese sollte in Amsterdam gedruckt sein. Leider besteht heute keine Spur mehr dieses unzweifelhaft merkwürdigen Buches.

Dr. DE METZ zeigt zwei Kataloge mit den Namen der Antwerpener Chirurgen aus den Jahren 1623 und 1717.

Ein vor einigen Jahren von ihm wieder gefundene „Anatomie" von Sporkman zeigt uns die Bildnisse einiger derselben.

Prof. LAIGNEL LAVASTINE liest eine Mitteilung des Prof. Ménélner über Didier (Ende des 17^{en} Jahrhunderts) und seine Auffassungen über kontagiöse Krankheiten.

Hierauf teilt er einige Besonderheiten mit aus dem Leben seines Verwandten Jacques Daviel, des Erfinders der Extraktion des Kataraktes.

Eine zweite Mitteilung betrifft die Inkubation und die Daemonopathie am Ende des XVI^{en} Jahrhunderts. Die Beschreibungen dieser Hallucinationen und Wahnvorstellungen mit ihrer epidemischen Ausbreitung haben ausser einem historischen auch einen praktischen Wert.

Der Tag wurde beschlossen mit einem Empfang des Kongresses durch die Stadt Genf im Palais Eynard.

Donnerstag den 23. September schifften die Teilnehmer bei strömendem Regen und einem aufziehenden Gewitter sich für einen Ausflug auf den Genfer See ein.

Bald jedoch zerstreuten sich die Wolken und herrschte eine volkommene Harmonie zwischen dem strahlenden Wetter und der Stimmung der Gesellschaft. Diese wurde, wenn möglich, noch gehoben durch den Besuch an das Schloss Chillon, wo die Aerzte Montreux's den Kongressisten und ihren Damen im Rittersaal einen festlichen Empfang bereitet hatten. Nach einer Besichtigung des Schlosses wurde die Fahrt fortgesetzt nach Evian, wo die Badegesellschaft den Kongress fürstlich bewirtete. Nach dem auf der Terrasse des Royal-Hôtel genossenen Dejeuner hatte Dr. CUMSTON Gelegenheit, Herrn BERNARD, Vertreter der Badegesellschaft, im Namen der Gäste herzlich und aufrichtig für diesen freundlichen Empfang zu danken. Unter strahlendem Sonnenschein fing die Rückfahrt an und endigte ein Ausflug, welcher bei allen noch lange in dankbarer Erinnerung bleiben wird.

IV. Sitzung, Freitag den 24. Juli, Vormittags 9 Uhr im Athenaeum.

Prof. A. WRZOSEK und Dr. R. WIERZBICKI, Die Auskultation in Polen im Anfang des 19en Jahrhunderts.

Die neue, in Frankreich entdeckte Untersuchungsmethode wurde in Polen bald bekannt und früher als in anderen Ländern angewendet.

Dr. J. W. COURTNEG, Dr. Benjamin Waterhouse und die Einführung der Vaccination in Amerika:

Nachdem Waterhouse, als ersten Patienten, seinen eigenen fünfjährigen Sohn vacciniert hatte, welchem bald mehrere folgten, hat er fortwährend diesen Eingriff propagiert. Dieses Bemühen wurde bekront durch die Stiftung eines Institutes für die Vaccination und durch die obligatorische Impfung, welche einige Staaten einführten. Trotz seiner Verdienste lebte er während seiner letzten Jahre in kümmerlichen Verhältnissen.

Dr. DE ALCALDE zeigt eine eiserne Krone aus einem spanischen Kloster, welche seit dem Mittelalter zur Heilung von Kopfschmerzen und dergleichen Uebeln auf den Kopf gesetzt wird. Diese Reliquie stammt wahrscheinlich aus dem Orient und steht in Beziehung zu St. Jean de Jerusalem. In der Diskussion zeigt sich, dass dergleichen Kronen auch in anderen Ländern bekannt sind und als Reliquiën des Johannis des Evangelisten oder Johannis des Täufers gelten.

Dr. BUGIEL, Die polnischen Studenten der Pariser medizinischen Fakultät im 13en, 14en und 15en Jahrhundert.

Die Studenten waren in vier Nationen eingeteilt: Franzosen, Normandier, Picardiër und Engländer. Die letzten umschlossen ausser den Engländern alle Fremden, wie Deutsche, Ungaren, Polen u.s.w. Von der Stiftung der ersten englischen Universitäten an, wurde die frühere englische Nation die Deutsche genannt. Da die Dokumente dieser Nation bewahrt sind, ist es möglich viele Besonderheiten über die universitären Beziehungen zwischen Frankreich und Polen in dieser Zeit mitzuteilen. Im allgemeinen lebten die polnischen Studenten sehr dürftig; öfters legten sie den ganzen Weg von Polen nach Paris zu Fuss ab.

Dr. J. W. THOMPSSON liest eine Mitteilung des Dr. Jameson B Hurry vor. J. Em. Hetep, Erster Minister des Königs Zoser

und späterer Heilgott Aegyptens. Hetep „er der Frieden gibt" war Minister, Architekt, Astronom und Arzt. In dieser letzten Funktion behandelte er den Pharao mit Beschwörungen. Dank seines Erfolges wurde er deïfizirt. Sein Grabmal befindet sich in der Nähe der Stadt Memphis.

Dr. DE PEYER liest die Mitteilung des Prof. Gautier: Geschichte des kindlichen Abdominal-Typhus und die Dissertation des Dr. Rilliet.

Er gibt eine Uebersicht über die Behandlung des Abdominal-Typhus vor dem Jahre 1840 und bespricht die epochemachende Dissertation des Dr. Rilliet, welche in diesem Jahre erschien.

M. DE PEYER, Jean Conrad Peyer, Arzt in Schaffhausen im 17^{en} Jahrhundert. Nach einem Studium verschiedener Jahre, während welcher er Basel, Genf, Paris und Montpellier besuchte, promovierte er in Basel und liess sich in Basel nieder, wo er nach einander Prof. Eloquentiae, Logicae und Artis physicae wurde und sich den Beinamen Pythagoras erwarb.

Dr. J. B. VAN GILS reicht eine Projektion eines Gemäldes des Nicolaes Moyaertein, den Besuch des Hippokrates bei Democritus von Abdera vorstellend. Diese Begegnung hat nicht nur verschiedene Maler angeregt sondern auch den Stoff geliefert für ein Schauspiel, welches Adolph Venetor, Pastor in Alkmar, im Jahre 1603 veröffentlichte.

Nach dieser Mitteilung begrüsst Dr. C. G. CUMSTOM, Herrn Dr. J. G. DE LINT als Vorsitzenden des nächsten Congresses und erklärt den Ve Congress für beendet.

Zum letzten Male vereinigten sich die Teilnehmer am Abend dieses Tages im Hôtel des Bergues am officiellen Banket.

Die Gefühle der Zufriedenheit und der Dankbarheit der Anwesenden äusserten sich am Dessert in einer Reihe teils geistreicher teils begeisterter Toaste, nicht nur der offiziellen Vertreter sondern nahezu aller Anwesenden.

Obgleich die Zahl der Teilnehmer dieses Ve Congresses eine beschränkte war, hat sie dem Wert der wissenschaftlichen Mitteilungen nicht geschadet, die Geselligkeit und den persönlichen Anschluss dagegen sehr gefördert.

Es wird dem nächsten Congress zu Leiden kaum möglich sein, seinem Vorgänger hierin gleich zu kommen, hoffen wir, dass es

ihn an Teilnehmerzahl weit übertreffen wird. Wo die Schwierigkeiten, welche bisher gegen eine wirkliche internationale Zusammenkunft der Medizin-Historiker bestanden, aus dem Wege geräumt sind, würde es uns freuen, wenn da die zerstörte gemeinsame Arbeit wieder aufgefasst werden könnte und diese Einigung ihrer Discipeln für die Geschichte der Medizin eine neue und fruchtbare Epoche einläutete.

M. A. van Andel.



DEUX PLANTES „CASSE-LUNETTES": LE BLEUET ET L'EUPHRAISE

PAR

HENRI LECLERC
(PARIS)

I. LE BLEUET.

Il est des souvenirs d'enfance qui restent vivaces malgré les ans, semblables à une traînée de lierre sous la neige. C'est ainsi que je me rappelle, comme si cela datait d'hier, une vieille herboriste qui débitait ses simples dans une vieille maison de la rive gauche, et à laquelle ma mère avait accoutumé de demander des tisanes et des conseils lorsque j'étais encore un bambin en culottes courtes. Mes visites à l'officine de cette bonne femme m'étaient toujours un sujet d'enchantement aiguisé d'un peu de frayeur; on n'y voyait pas l'attirail qui fait aujourd'hui la gloire des établissements de ce genre et qui prouve que si notre siècle a le culte du laid, il a aussi le souci de l'hygiène: pots en tôle émaillée, seringues stérilisables, canules aux souplesses serpentines, inhalateurs variés imitant le groin de porc ou la trompe d'éléphant; mais, au plafond, se balançaient des faisceaux d'herbes imprégnant l'atmosphère de senteurs balsamiques; dans leurs niches les bocaux s'alignaient revêtus d'étiquettes latines aux consonnances mystérieuses et chantantes; sur le comptoir, des sangsues, ondulant dans un aquarium, voisinaient avec un chat empaillé, génie tutélaire de ce lieu consacré à la science et, dans l'arrière boutique, reluisait et ronronnait, sur un feu éternel comme celui de Vesta, un antique coquemar d'étain d'où s'échappait, mêlé au parfum incisif des plantes dépuratives, un relent

de caramel. Et quelle harmonie entre les discours de la maîtresse de céans et l'aspect des choses ambiantes! C'était une suite ininterrompue d'aphorismes tombant comme des dogmes sur la clientèle avide d'enseignements: „La saponaire dissout le sang grumelé; si vous avez les nerfs plus forts que le sang, prenez de l'herbe au chat; contre la pituite, rien n'égale la pensée sauvage. C'est la bile qui vous tourmente? Voici une tisane dont vous me donnerez des nouvelles: douze sous le paquet pour six doses." Toute la doctrine humorale en jupons! Mais jamais je ne fus charmé comme le jour où ma mère vint consulter l'honnête négociante pour une conjonctivite qui me faisait larmoyer: „C'est un coup d'air," affirma-t-elle sans la moindre hésitation. Je crois aujourd'hui que l'étiologie du mal était toute différente et qu'il fallait surtout incriminer le contact répété des paupières avec des mains d'une propreté douteuse, des mains souillées pour avoir manipulé des hannetons: cette légère erreur de diagnostic fut amplement rachetée par l'ingéniosité du traitement prescrit: „Votre petit bonhomme a les yeux bleus: il faut les lui laver avec une infusion de bleuet; s'il les avait noirs, je vous conseillerais le plantain." Je savourai, comme il convenait, ces paroles dignes d'un Paracelse ou d'un Van Helmont; ma joie ne fut pas médiocre d'apprendre que, j'avais les yeux bleus: c'était un démenti aux gens de mauvaise foi qui les voyaient gris; et puis, j'eusse été profondément humilié d'être justiciable du plantain, comme les serins de notre concierge; enfin le nom seul du bleuet évoquait à mon esprit tout un monde idyllique, le temps ardemment désiré des vacances, les promenades à travers champs, les moissons dorées qui frémissent sous la caresse du vent tiède, piquetées d'étoiles d'azur qu'on croirait découpées dans le bleu intense du ciel d'Août... Il y a quelques jours, le hasard d'une course me faisait passer devant le lieu où j'avais éprouvé de telles impressions: *quantum mutatus!* Plus de gerbes suspendues au plafond; les étiquettes latines, l'aquarium aux sangsues, le chat empaillé ont disparu; le coquemar d'étain s'est tu pour toujours; un relent de naphtaline et de caoutchouc flotte dans l'air. D'une voix que faisait tremblante l'émotion mal contenue des vieux souvenirs, j'ai demandé à la tenancière de l'établissement, une forte virago cou-

perosée et sans aménité, si elle possèdait du bleuet pour les yeux malades; elle m'a répondu qu'elle ne tenait pas cet article tombé en désuétude et m'a offert de l'acide borique. Malgré son dire, je persiste, laudateur impénitent du passé, à préférer le bleuet dont je demande à mes bienveillants lecteurs la permission de leur esquisser l'histoire.

Le Bleuet ou Barbeau *(Centaurea cyanus)* semble avoir été inconnu des Grecs: du moins ne peut-on l'identifier, comme l'a fait Sprengel, avec le *μῆκων 'αφρωδὴς καὶ 'Ηρακλεία* dont parlent Théophraste et Dioscoride: nous avons à ce sujet le témoignage de Pline (*Historia naturalis*, Lib. XXI, cap. XXIV) qui nous apprend que le *cyanos*, fleur dont le nom indique la couleur (*in nomine et cyani colos*) „n'était point en usage du temps d'Alexandre le Grand, car les auteurs qui ont écrit peu de temps après sa mort n'en font aucune mention." C'est, d'ailleurs, tout ce que se borne à en dire le grand naturaliste romain: nous devons en conclure que si les Anciens connaissaient le bleuet, ils professaient pour lui un certain dédain et le considéraient seulement comme un hôte indiscret, voire même pernicieux, des moissons, opinion formulée plus tard dans ces deux vers d'Abraham Cowley:

Sunt tibi mendosi mores, segetemque trucidas
Fertilis, ô monstrum, perfidus hospes agri.

Ce n'est qu'au XVème siècle que, sous le nom d'Aubifoin, le bleuet fut vanté par nos pères comme un spécifique des inflammations des yeux, ainsi qu'en témoignent ces vers empruntés à un poème normand, le *Blason des Fleurs*:

Aulbifoins sont fleurs jolyettes
Qui donnent grand grâce au froment:
Aussi ces rustiques fillettes
En font quelquefois parement
Quoi qu'elles soyent sans odorement.
Leur vertu pourtant n'est petite
Les yeux enflammés promptement
Guarit l'herbe aulbifoin susdite.

Cette vertu n'était d'ailleurs pas la seule qu'on attribuât au bleuet. Camerarius recommande sa décoction contre les palpitations et rapporte que les Saxons en faisaient bouillir une poignée

dans de la bière avec du beurre pour combattre l'ictère et l'ischurie; l'eau distillée de ses fleurs, mêlée avec le suc d'une écrevisse vivante, est appliquée avantageusement sur les gencives des enfants qui percent des dents: pulvérisé, il sert à panser les érysipèles [1]). Horstius le faisait également entrer dans la composition d'un baume (*balsamum puerorum dentientium*) utile pour favoriser la dentition lorsque les gencives sont trop dures ou trop épaissses. [2]) D'après Caspar Hofmann, il a des propriétés astringentes, refrigérantes, dessiccatives et répercussives: il calme les accès de fièvre, s'oppose à la putréfaction, empêche la contagion „et fait bien d'autres choses que j'ignore *et nescio quae alia facere*", ajoute Hofmann, non sans quelque ironie. „Les expérimentateurs le préconisent contre le venin des araignées et des scorpions, dans les palpitations et les suffocations utérines; si tout cela est vrai, il faut que le bleuet contienne des substances hétérogènes, car son amertume et son âcreté attestent qu'il n'est pas froid, mais chaud. Il a aussi la vertu de pénétrer et de désobstruer; on s'en sert dans l'hydropisie, dans l'ictère, chez ceux qui ont fait une chute d'un lieu élevé et dans tous les cas où existe une concrétion de sang. [3]) „La réputation de panacée est généralement un fardeau bien écrasant: nombreux sont les simples qui ont succombé sous son poids. Il advint, heureusement pour le bleuet, que la plupart des auteurs cantonnèrent ses vertus dans le domaine de l'oculistique; mais les louanges qu'ils lui prodiguèrent suffirent largement à lui procurer dans la pharmacopée une place fort enviable. Baldassar Timæus rapporte l'histoire d'un sénateur, Laurent Gutschner, qui se plaignait de congestion des yeux et d'une obscurité de la vue accompagnées de larmoiement, de brûlures, de douleurs et d'une rougeur continuelle et diffuse de la face. L'instillation d'une essence de fleurs de bleuet, par les heureux résultats qu'elle produisit, prouva que c'est un excellent remède des fluxions âcres, chaudes et salées, dont les yeux peuvent être le siège. [4]) Henri Paulli, père de Simon Paulli, em-

---

1) J. Camerarius: *Hortus medicus et philosophicus*, 1588.

2) G. Horstius: *Dispensatorium seu pharmacopœia catholica*, 1651.

3) C. Hofmann: *De medicamentis officinalibus*, Lib. II, Cap. LXVI, 1646.

4) B. Timoeus, *Casus medicinales praxi annorum XXXVI observati*. Cas. XXII, 1662. Dans une très érudite communication au Congrès international d'histoire de

ployait contre les maladies des yeux un collyre qui avait pour véhicule différents hydrolats, dont celui de bluet; en voici la formule: tuthie préparée $^1/_2$ once; camphre, gingembre, vitriol blanc ââ 8 grains; clous de girofle, N°. 2; réduire en poudre impalbable; prendre ensuite eaux de rose, d'euphraise, de chélidoine, de fenouil, de plantain, de rue, de verveine, de morelle, de bleuet ââ 1 once; broyer le tout dans un mortier de pierre: à appliquer tiède [1]).

Guy Riedlin raconte, avec force détails, comme c'était son habitude, qu'il fut un jour appelé auprès d'une noble matrone qui, à la suite de maux variés, se plaignait d'un affaiblissement de la vue: il lui était impossible de distinguer un objet un peu éloigné et il lui semblait avoir devant les yeux des mouches et autres petits insectes. Malgré tous les traitements que lui conseilla Riedlin et parmi lesquels figurait la graisse de vipère, elle n'éprouva aucun soulagement; la maladie ne fit même qu'empirer; aussi la pauvre dame s'en fut-elle chercher des avis de tous les côtés; comme elle n'avait sans doute qu'une notion très vague des spécialités médicales, elle s'adressa à un lithotomiste: ce dernier, sans même examiner ses yeux, et pour cause, diagnostiqua une cataracte qui, si on ne l'opérait, résisterait à toutes les médications. Epouvantée d'un tel verdict, la patiente congédia immédiatement le consultant et se mit en quête de conseils moins expéditifs; quelqu'un lui prescrivit enfin l'instillation de quelques gouttes d'eau distillée de bleuet; le remède lui plut, mais, craignant que cela ne fût pas suffisant, elle se recouvrit les yeux de compresses imbibées de cette eau. Elle s'en trouva si bien que, lorsque Riedlin vint la voir pour une autre maladie, il constata la disparition des taches qu'il avait aperçues quelque temps auparavant. [2])

Réputée comme excellente dans les maux d'yeux, quels qu'ils fussent, l'eau de bleuet se préparait selon le procédé suivant,

---

la médecine de Paris (1921), M. Van Schevensteen rapporte, à propos du bleuet, cette remarque de Kaufmann: „Au XVIIeme siècle, le bleu était considéré comme une couleur très favorable aux yeux; en conséquence, toutes les plantes dont la floraison avait cette couleur étaient choisies comme médicaments oculaires."

1) SIMON PAULLI: *Quadripartitum botanicum*, 1666.

2) VITUS RIEDLINUS: *Lineae medicae singulos per menses quotidie ductae*, 1695—1700.

indiqué par Maurice Charas: „Prenez telle quantité que vous voudrez de fleurs de bluets cueillies et pilées avec leurs propres calices: faites les macérer avec une quantité suffisante de neige ou d'eau de neige pendant 24 heures: puis, faites-en ensemble la distillation à petit feu de sable et en gardez l'eau pour ses usages. Cette eau est excellente non seulement pour guérir la plupart des maladies des yeux et surtout celles qui sont accompagnées d'inflammation, mais pour éclaircir, fortifier et conserver la veüe et particulièrement celle des vieillards: c'est aussi pour cela qu'on lui a donné le nom d'eau de casse-lunette parce que ceux qui en usent peuvent après se passer de lunettes: il faut en mettre quelques gouttes dans les yeux le soir et le matin et, si l'on veut, à toute heure. [1])

Un thérapeute du commencement du XIXe siècle, Poiret, après avoir rendu hommage aux qualités esthétiques du bleuet, fait remarquer judicieusement qu'une plante, quelque belle qu'elle soit, perdrait beaucoup de son mérite si elle n'avait point de propriétés médicinales: „Heureusement, dit-il, il est très facile de lui en trouver: il suffit de le vouloir. Il en résulte qu'elle varie les ordonnances du médecin et devient une spéculation lucrative pour le pharmacien; ainsi, au lieu d'employer l'eau pure dans les inflammations des yeux, on y substitue l'eau distillée des fleurs de bleuet que l'on donne comme un remède souverain pour éclaircir la vue. [2]) „Sans prétendre comme Poiret que, pour trouver de la vertu à un simple, il suffit de le vouloir, sans attribuer au bleuet une action héroïque contre l'affaiblissement de la vue, on peut, en toute sécurité, employer son infusion dans les affections des yeux qui réclameraient simplement l'usage de l'eau bouillie: c'est un moyen bien innocent de contenter les nombreux malades que ne satisfait pas la nihilisme thérapeutique et dont la confiance a besoin de s'appuyer sur un vocable quelconque: l'eau pure est, certes, un excellent médicament; mais il y a quelque diplomatie et quelque altruisme à savoir, le cas échéant, la maquiller un peu.

---

1) M. Charas. — *Pharmacopée royale galénique et chymique*, 1717.

2) J. M. L. Poiret. — *Histoire philosophique, littéraire, économique des plantes de l'Europe*, 1827.

II. L'EUPHRAISE.

La plante qui porte le joli nom d'Euphraise est l'une des plus gracieuses de la famille des Scrofulariacées: rien d'élégant comme sa tige aux grêles ramifications garnies de petites feuilles finement dentées, parmi lesquelles chatoient des fleurs laiteuses striées de pourpre et ponctuées d'or; on dirait d'un arbuste lilliputien où des oiseaux mouches auraient laissé tomber leurs plumes. Ce qui peut étonner c'est qu'à son nom latin *Euphrasia* on ait accolé l'épithète *officinalis*; parfaitement inodore et insipide, l'Euphraise nous apparaît comme le végétal le moins propre à jouer un rôle, si effacé soit-il, en thérapeutique. Cependant nos ancêtres l'ont considérée, pendant des siècles, comme une panacée, et la tradition populaire lui attribue encore une vertu toute puissante dans le traitement des maladies des yeux: en bien des régions de la France, il n'est pas de bonne ménagère qui ne conserve précieusement dans l'armoire monumentale embaumée de lavande, entre l'onguent pour la brûlure et le baume vulnéraire, un flacon de vin ou d'eau d'Euphraise destiné à combattre les troubles oculaires de la famille, depuis l'ophtalmie du nouveau né jusqu'à la cataracte de l'aïeul.

Les vieux simplistes, qui admettaient difficilement qu'une drogue pût figurer dans la pharmacopée si son usage n'avait reçu l'apostille des oracles de l'antiquité, se sont ingéniés à mettre l'Euphraise sous son patronage. C'est ainsi que l'auteur du *Jardin de santé* a cité un passage de Paul d'Egine donnant une description, d'ailleurs assez fantaisiste, de la plante: il lui fait dire qu'elle ressemble à l'hysope avec cette différence que „ses troncs ont la couleur violée et nont point de rameaulx et sont les fueilles es troncs à la moytié d'en hault et sont petites et incisées et découpées ainsi comme la creste d'ung coq et a les fleurs petites tendans a blancheur. Elle medicine et guerist les douleurs et maladies des yeux et conforte la veüe". Malheureusement, Paul d'Egine, pas plus que les autres auteurs anciens, n'a soufflé mot de l'Euphraise: si elle porte un nom grec, il lui a été donné au moyen âge par quelque érudit, admirateur de ses vertus: c'est du moins l'opinion de J. Franck, qui fait

dériver *Euphrasia* de Εὐφρήν, allusion aux effets cordiaux et exhilarants de la plante.

Pour ne pas remonter aux Grecs, l'origine de l'Euphraise n'en est pas moins vénérable: Mattheus Sylvaticus l'identifie avec l'*adhil* des médecins arabes, herbe dont les aigles ont montré l'usage aux hommes en l'employant pour entretenir l'acuité proverbiale de leur vue. De Mantoue, ville où Mattheus Sylvaticus professait l'art médical au début du XIVe siècle, l'usage de l'Euphraise se répandit sans doute d'Italie en France et en Allemagne, et nous voyons son nom figurer dans la pharmacopée médiévale, décoré des qualificatifs les plus élogieux: *ocularis*, *ocularia*, *herba sacra*, *luminella*, *oculorum solamen et lumen*. Arnauld de Villeneuve en fait un remède éprouvé de la cécité et de la presbytie: „Un homme, dit-il, qui était resté longtemps sans rien voir, retrouva la vue en un an, grâce à son usage. C'est un simple chaud et sec, qui exerce sa vertu lorsqu'on le mange avec du jaune d'œuf ou lorsqu'on absorbe sa poudre dans du vin. Il est des témoins dignes de foi qui, ne pouvant plus lire sans lunettes, lui durent de pouvoir s'en passer et de déchiffrer aisément les caractères les plus fins: l'usage du vin d'Euphraise n'a pas d'égal pour fortifier la vue" [1]). Petrus Spanus ou Pierre l'Espagnol, le futur pape Jean XXII, donne la recette d'une eau merveilleuse pour dissiper les taches des yeux *(aqua mirabilis ad omnem maculam et visum confortandum):* elle consistait à faire macérer, le premier jour dans du vin blanc, le second dans de l'urine de petit enfant, un mélange à parties égales de Fenouil, de Rue, d'Euphraise, de Bétoine, de racine d'Acore, de Rose rouge, de Capillaire et de Millepertuis: le liquide provenant de la distillation de ce mélange fournissait, assure Petrus Spanus, un baume plus précieux que l'argent [2]), Jacques Engeli d'Ulm, médecin de l'archiduc Frédéric d'Autriche, dit qu'en 1409 il employa l'Euphraise avec succès pour faire disparaître les taies des yeux.

L'auteur de l'*Arbolayre* renchérit encore sur ces éloges, en

---

1) ARNALDUS VILLANOVANUS, *De Vino*.

2) *Thesaurus pauperum* PETRI HISPANI, *Pontificis romani philosophi ac medici doctissomi de medendis morbis humani corporis liber.*

attribuant à la plante une quintuple vertu: „Elle a cinq vertus: la première pour la rougeur et obscurité des yeulx et pour ces choses soit cueillie de celuy même qui a la douleur, puis soit mise sékher, la douleur et rougeur en ystra. La seconde quon la cueille et on mette toute la racine et feuilles tremper en vin et le patient use de ce vin: il esclaircit treffort la veüe. La tierce vertu est a rompre la pierre et pour ce cas soit mesle avecq les racines le ius d'une herbe appellée gramen et soit donne a boire.

La quarte vertu est que son met eufrase et buglosse esgallement en huyle dolive ce vault contre cardiaque passion. La quinte vertu prens leave d'eufrase faicte en chappelle et mets avecq elle la tierce partie deaue de vigne qu'il y ait de tout un once et y soit mis une dragme de thucie d'Alexandrie bien estraincte et de ce soit mis aux yeulx une goutte à la foys, ce vault moult à la veüe" [1]). „C'est encore comme spécifique des maladies des yeux que, dans la suite des siècles, les auteurs préconisent l'Euphraise. Comment, d'ailleurs, auraient-ils pu nier son efficacité après l'explication qu'en donnait Paracelse? „L'Euphraise, disait-il, est salutaire aux yeux. Pourquoi? parce qu'elle présente la même anatomie que l'œil: pas de tache, pas de détail de l'œil qui ne se retrouve dans l'Euphraise". [2]) Il fallait vraiment que Paracelse eût une imagination hypertrophiée pour voir dans la fleur délicatement frangée de l'Euphraise une signature du globe oculaire: mais nos ancêtres, non moins imaginatifs, accueillirent son explication avec une foi aveugle et la réputation de la plante ne fit que grandir. Jean Cocurot en fait la base d'un collyre qui n'est qu'une modification de celui de Petrus Spanus: „Prenez fenoil, verbene, exlere, rue, eufrase et rose de ehascun également: faites distiller en chapelle comme eaue rose: puis de la dicte eaue mettez soir et matin ung peu de dans les yeulx [3]). „Le célèbre réformateur Melanchton raconte que, souffrant d'un flux

1) *Arbolayre*, folio LXXI.

2) PARACELSE, *Liber de Podagricis*, Lib. II. Un disciple de Paracelse, Carrichterus, attribue à chacune des parties de l'Euphraise les vertus des constellations et déclare que, recueillies sous les signes du Zodiaque qui lui correspondent, elles peuvent remédier à tous les maux qui affligent l'humanité.

3) *L'entretenement de vie summairement composé par Maistre* JEHAN COCUROT, *docteur en médecine et médecin du Roy*, 1545.

de l'œil droit, il fut guéri en deux jours, grâce à l'Euphraise. [1]) Citons encore Crato qui rendit à un vieux jurisconsulte ses yeux de quinze ans, en lui prescrivant un collyre fait d'une lessive de cendres d'Euphraise [2]); Gabelchover, qui obtint le même résultat chez un prêtre âgé de soixante quinze ans [3]); Forestus qui guérit, au moyen de la conserve d'Euphraise, une jeune fille de dix ans atteinte de cécité: J. Franck qui après avoir, grâce à la décoction, débarrassé d'une taie de la cornée l'épouse de Michel Schmid, propriétaire de l'hôtel du Bœuf Blanc, considérait l'Euphraise comme un remède digne d'être marqué d'une astérique par ceux qui se destinent à la médecine: *meretur ut asterico notetur a medicinae candidatis* [4]); enfin le *Manuel des Dames de Charité* (1765) indique comme collyre rafraîchissant contre la rougeur des yeux, surtout „s'il y a chassie" le mélange suivant:

„Prenez des eaux d'Euphraise
de Fenouil
de chacune une once
de la Tuthie préparée
dix huit grains
du Vitriol blanc, quatre grains [5])

Mêlez le tout pour un collyre dont on laissera tomber quelques gouttes dans l'œil deux ou trois fois le jour. Ce collyre, ajoute l'auteur, doit être préféré „lorsque les humeurs épaisses

---

1) J. R. CAMERARIUS, *Sylloges memorabilium medicinae centuriae duodecim.* Cent II, Part XCVII, 1630.

2) J. CRATO, *Consiliorum et epistolarum medicinalium*, Lib. II, Cent. III, 1650.

3) WOLFANG GABELCHOVER, *Curationum et observationum medicinalium.* Cent III, obs. C, 1611.

4) J. FRANCUS, *Spicilegium de Euphragia herba medicina polychresta verumque oculorum solamen*, 1717. Une seule note discordante se fait entendre dans ce concert de louanges: Lobel raconte qu'un de ses compagnons ayant fait usage en Suisse du vin d'Euphraise pendant trois mois, avait presque perdu la vue et était accablé de fluxions, au lieu qu'auparavant il était seulement sujet à du larmoiement.

5) On appelait *tutie* ou *tuthie*, *cadmée des fourneaux (cadmia fornacum* des anciens, *cadmia botrytes*, *nihil griseum)* l'oxyde de zinc impur qui forme dans les fourneaux où on grille les mines de zinc des incrustations d'un gris cendré. Le vitriol blanc *(vitriolum album)* n'était autre que le sulfate de zinc.

et gluantes collent les bords des paupières: il les nettoye et les dessèche promptement."

La postérité n'a pas ratifié ces éloges et, de nos jours, l'Euphraise n'est plus qu'une curiosité rétrospective: seules, les bonnes femmes des campagnes continuent à l'employer avec une inébranlable confiance, comme le bleuet, sous le nom éloquent de casse-lunette, vestige séculaire de sa gloire d'antan. Cependant, en Amérique, des tentatives ont été faites pour la réhabiliter, non plus comme médicament ophtalmique, mais comme spécifique du rhume de cerveau; le docteur Garland affirme avoir obtenu de sa teinture, à la dose de dix gouttes, des effets remarquables pour tarir les secrétions nasales et pharyngées qui accompagnent le coryza [1]); par contre le Dr. Beverley Robinson dit qu'il l'a fréquemment employée sans aucun résultat. C'est, du moins, un remède fort innocent, qu'il n'y aurait nul inconvénient à prescrire aux âmes assez candides pour croire que la médecine est armée contre tous les maux, même contre le rhume de cerveau.

---

1) G. M. Garland, *Euphrasia officinalis (Boston medical and surgical Journal)*, 1889.

CONTRIBUTION TO THE HISTORY OF THE SIMPLE ENLARGMENT OF THE THYROID GLAND

BY

Prof. Dr. E. C. VAN LEERSUM,
Amsterdam.

It is well-known that many old masters occasionally took pleasure in representing anatomical and pathological abnormalities. A number of remarkable cases have been described, but, as far as I know, there is not, in literature, any reference to the peculiar swelling in the front of the neck which is to be seen in several figures of the Madonna and in portraits of women by Old Dutch, Old Flemish and Old German masters. The following examples may serve:

In Memling's 'Chasse de St. Ursule' (Bruges) the figure of the woman with the child on her arm;

Jan van Eyck's Wife (Bruges, Municipal Museum);

Dunwege, 'The Holy Family', the figure on the left;

Robert Campin, 'Virgin and Child' (London, National Gallery);

School of Van der Weyden, 'Portrait of a Lady' (National Gallery);

The Virgin in the picture of Master of Bruges of the 'Legend of St. Lucia, the Virgin among the Virgins' (Brussels);

Lukas van Leyden, 'A Game of Chess' (Berlin, Kais. Fried. Mus.);

A Nürnberg Master, 'The Betrothal of St. Catherine' (München, Alte Pinakotek);

A Master of the Upper Rhine 'St. Mary amid the Strawberries' (Solothurn, Municipal Museum);

Metsys, 'Virgin and Child' (Brussels);

Dierck Bouts, 'Virgin and Child' (Nat. Gal.), in which the Virgin has also a frons quadrata;

Jan van Mabuse, 'Adoration of the Magi' (Nat. Gal.);
School of Campin, 'Reading Magdalen' (Nat. Gal.);
Hans Holbein, 'Circumcision Christi' (Augsb. Dom.);
'The First Step', by the same (Augsburg, Dom.),
while as an example of the Early Italian school may be mentioned:

Giov. Franc. da Rimini 'Virgin and Child' (Nat. Gal.).

There are not many examples dating from the seventeenth century, because women then wore collars; yet Rubens has left us a portrait in which the peculiarity in question appears very distinctly, the portrait of his sister-in-law Suzanne Fourment, well-known as Chapeau de poil (Nat. Gal.). Finally there remains still to be mentioned a work of sculpture in the Würzburg Neu-Münster, 'Madonna and Child' by Riemenschneider [1]).

What does the variation referred to consist in? In a swelling in the shape of a sickle, — its concave side turned upward, — of the lower part of the neck, more or less distinctly outlined by shadows, which is marked enough to suggest to a physician enlargement of the thyroid gland.

In a neck of normal shape, such as Riemenschneider has carved so beautifully in his 'Adam and Eve' (Leutpold Mus. Würzburg) (fig. 1 and 2), the relief of the pomum Adami and the sterno-cleido-mastoid muscles is visible, also in the woman, though in her case there is far less protuberance.

Many women, at any rate those who are thin, also show the jugulum, the concavity on the superior border of the sternum, which is bordered by the sternal portions of the sterno-cleido-mastoid muscles.

The anatomical details mentioned above are less clearly marked according as the layer of adipose tissue under the skin is thicker; consequently stout women hardly show any relief in the lower part of the neck; their necks are simply round, occasionally creased.

With such fat necks the necks of the women in the above mentioned pictures and of Riemenschneider's Madonna have nothing

---

1) I wish to express my thanks to Dr. A. B. Luckhardt (University of Chicago) for presenting me the photographs of Riemenschneider's Madonna and Adam and Eve.

in common. Instead of general stoutness they show a local swelling of a shape quite similar to that which is seen in young women whose thyroid gland is enlarged. The thyroid gland has the shape of a sickle or a horse-shoe. It consists of two lobes, to the right and to the left of the larynx, which are connected by the so-called isthmus immediately below. Moderate enlargement of the lobes causes the concavitus between the larynx and the sterno-mastoid muscles to be less deep; more strongly swollen lobes force these muscles aside, while it depends on the degree of swelling of the isthmus whether anything remains of the jugulum.

To illustrate this brief account reproductions are here given of the portraits of two girls, one of whom (fig. 3) has no swelling of the thyroid gland, while the other (fig. 4) has.

The first girl is rather stout, she is twenty-two years old and weighs 73 kilogrammes. Her neck is well filled owing to which the relief of the parts lying under the skin has become flattened, a circumstance which makes the photograph seem less successful. Only the edge of the right sterno-cleido muscle is clearly visible. There is no sign of any relief from the thyroid gland. The picture of the other girl is entirely different. Her neck is of such a characteristic shape that any physician will at once recognise enlargement of the lobes of the thyroid gland and of the isthmus. The jugulum is shallow being partly filled by the swollen isthmus, while the sterno-cleido-mastoid muscles of the neck have been pushed aside. This photograph is more of a success thanks to the strong relief of the enlarged gland. This is a case of simple parenchymatous enlargment of the thyroid gland as it is often found in young girls. The gland functions normally as was proved by an indirect determination of the basal metabolism by means of Benedict's apparatus.

I now beg my readers to direct their attention to the following photographs from Old Masters, bearing in mind that they are but reproductions of photographs from the original pictures. This fact should not be lost sight of, for by repeated reproduction much of the shading is lost, in particular much of the more delicate shadows, which are of the greatest importance in a case like this. However the peculiar shape of the neck is still visible in these reproductions. Fig. 5 shows one of the heads of Dunwege's

Holy Family; in it the sickle-shaped relief of the swollen thyroid gland is conspicuous. The swelling is uniform and suggests an enlargement of all the parts of the gland. However, in the portrait of a Lady (fig. 6) of the school of Van der Weyden, especially the isthmus seems to be swollen. Also in Da Rimini's 'Virgin and Child' (fig. 7) the sickle-shaped relief in the lower part of the Virgin's neck is to be discerned; it reminds one of a total enlargement of the thyroid gland. The portrait of Suzanna Fourment (fig. 8) is remarkable in two respects; in the first place for the characteristic relief, with a faint indication of the jugulum, secondly for the eyes, which are large enough to suggest, in connection with the enlargement of the thyroid gland, a case, though not strongly developed, of Graves's disease. However, in my opinion, there is no question here of real exophthalmos.

The neck of Riemenschneider's Madonna (fig. 9) is also a remarkable case. There is a decided swelling here, but only on the right side. The relief of the left sterno-cleido-mastoid is still clearly visible, but this can be explained by the oblique pose of the head. Swelling of one of the lobes, especially the right one, occurs frequently enough however to justify the supposition that Riemenschneider's model may have had this particular deformity.

To these cases others might easily be added. The professional men to whom I showed the photographs of these pictures all agreed that the necks were indeed abnormal and that the form suggests enlargement of the thyroid gland. One of them, dr. Hans Neumüller, who, as an operator in the First Surgical Clinic of Vienna, has seen many diseases of the thyroid gland, observed that some of the pictures would not be out of place in a text-book.

An art-critic may raise objections. He may say, with justice, that all deviations from the normal forms and dimensions of the parts of the body in works of art need not necessarily mean pathological cases. Fingers which are too long and very thin, the bridge of a nose of too great length, very large eyes are found in many old portraits of women and are rather to be considered as expressions of the painter's taste. An unusually high forehead is not exceptional either and no doctor will at once see in it a case of „frons quadrata" or „front olympien", and

suspect the model of having had rickets or congenital syphilis, unless the knobs on the forehead stand out clearly, as is the case with Dierck Bouts' 'Virgin' (fig. 10). The old masters were not always very particular about proportions and such liberties have nothing to do with pathology; the artist did or did not regard the fashion of the day or was led by his own ideas about beauty of line and form. Realists in the full sense of the word they were not, those Flemish and Dutch Masters of the 15th and 16th centuries. It is hardly conceivable that so many women of the time should have been types of the Madonna and that this type should so shortly after have made place for the luxuriant kind to which Rubens devoted his brush. So why, the art-critic will say, should the old masters not have taken liberties with the dimension and shape of a woman's neck. May it not simply have been a question of taste? One might feel inclined to agree with him if it concerned liberties in the form and dimension of the whole of this part of the body; but this is not the case here. In the first place because the abnormality only belongs to a special part of the neck and secondly, because of the particular form, which, as was said before, has such a striking resemblance to goitre. That the argument of taste or fashion is not to the point appears from the fact that the same masters did not systematically paint similar necks. Now a master would paint a full neck with either faintly discernible relief or no relief at all, now necks in which the sterno-cleido-mastoid muscles, the jugulum and the pomum Adami are clearly visible, occasionally even drawn with some exaggeration.

The Eve in the Altar of Jan van Eyck (Ghent) shows no swelling of the thyroid gland, nor does the figure of a woman in the picture 'Peasants at a Lawyer's' (Dresden, Municipal Gal.) by an imitator of Quintyn Metsys, nor Dürer's 'Madonna mit dem Zeisig' (Berlin Kais. Friedr. Mus.), nor his Eve nor two of his Madonnas. As good examples of pieces with anatomical drawing of the neck may be mentioned: Martin Schongauer's 'Maria im Rosenhag' (Kolmar, St. Martin's), 'St. Veronica' by the Master of Flémalle; the 'Fall of Man' (Vienna Municipal Gal.), St. Magdalen and St. Margaret, (Florence). The 'Mourning over Christ' all by Hugo van der Goes; the 'Madonna in the



Fig 1.

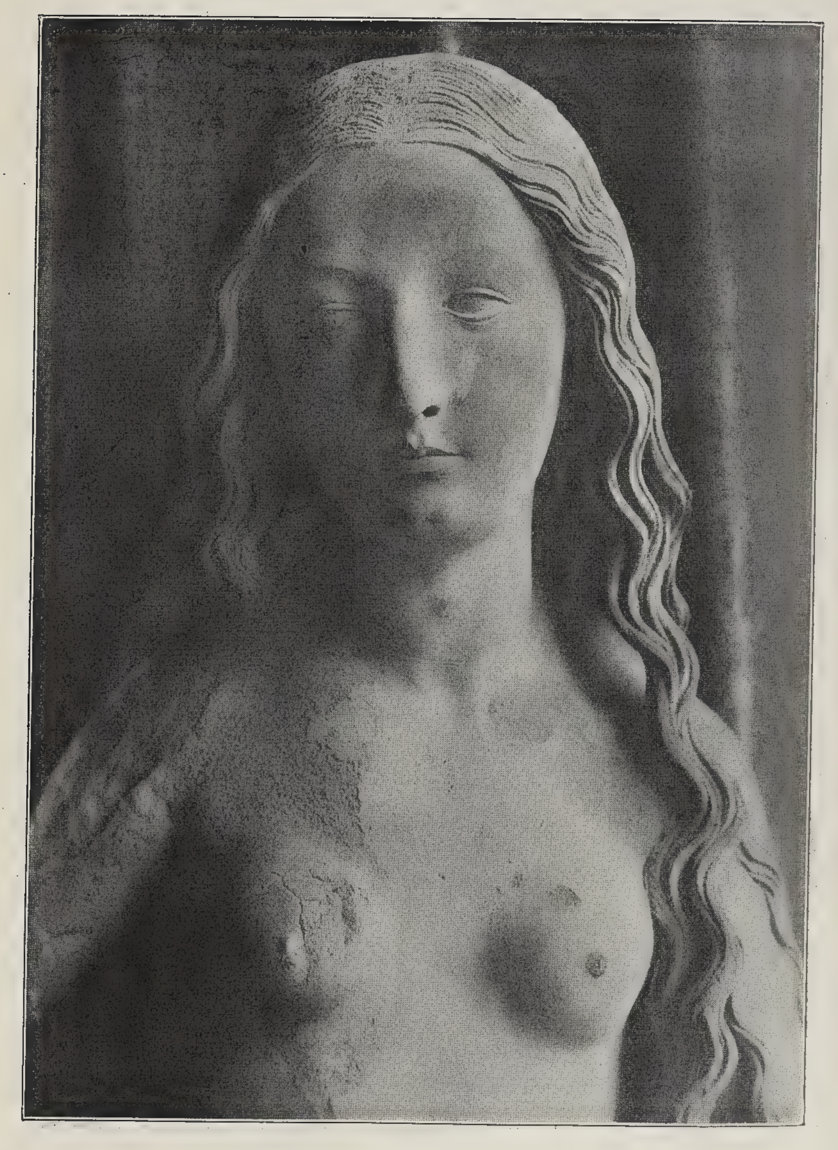


Fig. 2.



Fig. 3.

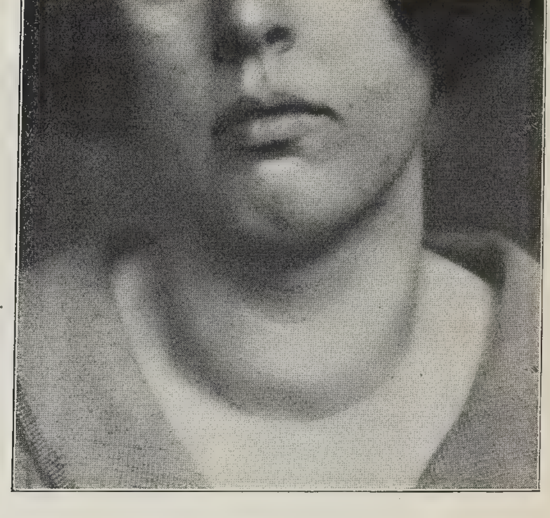


Fig. 4.



Fig. 5.



Fig. 6.



Fig. 7.



Fig. 8.



Fig. 9.

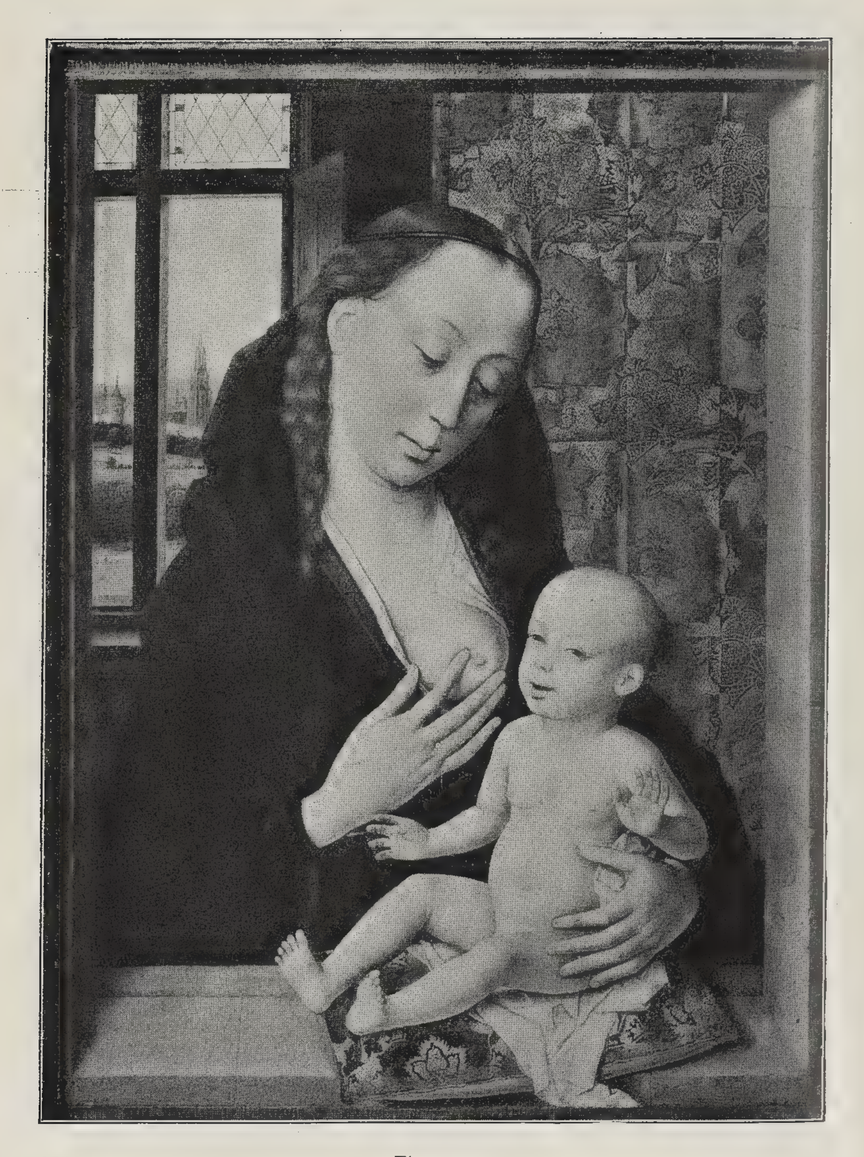


Fig. 10.

Grotto' by Leonardo da Vinci (London) and among pictures of later times: 'Meleager and Atalante' by Jordaen (Antwerp). Van Dyck too, has painted many beautiful necks, but, as far as I know, not a single portrait with a suggestion of goitre. His 'St. Mary' (Florence, Gal. Pitti) is a beautiful example of carefully drawn anatomical details.

Rubens loved large pieces and that for a special reason. "The large size of a picture", he wrote to Tumbull, "gives us painters more courage to represent our ideas with the utmost freedom and semblance of reality". It is this sense of reality that makes the manner in which he has drawn the necks of his models exceedingly valuable for our argument. He painted his first wife, Isabella Brant, several times, but without any sign of swelling of the thyroid gland; the same applies to his second wife, Helene Fourment (Rijks-Museum, Amsterdam). One of his penitent Magdalens (Vienna, Hofmus.) shows anatomical relief, another (New-York) has a fat, creased neck and also an indication of Adam's apple. It is not likely that the peculiar shape of the neck in the portrait of his sister-in-law should be the fruit of fancy, for however great his imagination may have been, he cannot possibly have invented the relief of an organ of the existence of which he was probably unaware. And the same must hold good of the figures mentioned in the first part of this account. The masters must have seen such cases and, to judge from their oeuvre, must have seen them daily around them.

In other words: enlargment of the thyroid gland or simple parenchymatous goitre must have been frequent in Flanders, Holland and Rhineland in the fifteenth and sixteenth centuries.

In itself this is not remarkable, for goitre was already known among the Ancients; the Romans sought a connection between this ailment and drinkingwater. The frequency of simple enlargment of the thyroid gland in former times is also proved by the old and strange, thought not entirely unfounded, idea among the people concerning the meaning of this swelling.

Malgaigne among others refers to it „Les Anciens", he writes, „pensaient que le cou grossissait chez la femme immédiatement après les premières approches de l'homme, et cette idee c'est conservé dans le peuple jusqu'à nos jours. Ainsi, quelques matrones

mesurent encore la circonférence du cou d'une jeune mariée le jour et le lendemain des noces, d'autres vont plus loin et pretendent pouvoir reconnâitre la virginité par le procédé suivant.

La circonférence du cou prise avec un fil à sa partie moyenne, on double la longueur de ce fil, on en fait tenîr entre les dents incisives les deux extrémités et l'on embrasse le sommet de la tête avee l'anse qui en résulte. Si le fil passe librement par dessus le vertex, mauvais signe; si, au contraire l'anse se trouve trop étroite, on conclut en faveur de la virginité. Les physiologistes ont dédaigné ces traditions populaires; je dois dire cependant que, sans leur accorder une grande valeur, elles ne sont pas sans quelque fondement. Ainsi, à moins de gôitre ou d'une difformité quelconque, j'ai toujours vu l'anse du fil trop étroite chez les filles de 15 à 20 ans dont les moeurs ne pouvaient être soupçonnées; chez les femmes mariées depuis plusieurs anneés, le cou est certainement plus large, et il m'a paru qu'il s'élargissait surtout par l'effet de la grossesse et de l'accouchement. C'est un sujet de recherches qui ne serait pas sans intérêt".

The inquiry into the occurrence of benign simple parenchymatous enlargment of the thyroid gland in former times is not without importance to the consideration of this question in our days. In recent literature the opinion has been expressed that swelling of the thyroid gland was rare in the Netherlands till a short time ago. How far this is true may be proved by a thorough historical investigation, to which, I hope, this essay may give the impulse.

An important factor in the estimation of the frequency of a occurence of a disease at any particular period — a factor whose importance has not always been fully appreciated — is, undoubtedly, the amount of attention which happens to have been given to it during that period. Now that the question of the thyroid gland has become a centre of medical interest, a case of enlargement will not so easily remain unnoticed as it might thirty or forty years ago, when little was known of the function of the thyroid gland. Nor should the fact be lost sight of that the frequency of several diseases has increased or decreased in course of time and that there are diseases which, owing to their unexpected appearance, have made the impression of being entirely new ones, but, after

careful historical investigation, have turned out to be old acquaintances that had been forgotten. And it is certainly bold, in explanation of such a sudden appearance, to assume a cause which can only be of recent origin. This applies to what has of late been suggested as the cause of the increased frequency of the simple swelling of the thyroid gland in the Netherlands; it has been supposed that modern water-supplies must be held responsible for this increase. In any case this explanation cannot apply to former times.

DIE ANFÄNGE DER MEDIZIN UNTER DEN NIEDRIGST ENTWICKELTEN VÖLKERN UND IHRE PSYCHOLOGISCHE BEDEUTUNG

VON

PROF. DR. A. W. NIEUWENHUIS (LEIDEN-HOLLAND).

VII.

Die Andamanesen.

Die Bewohner der Andamanen-Inseln bilden ein Negrito-Volk, das insofern unser besonderes Interesse verdient, als seine ursprünglichen Lebensverhältnisse eingehend studiert und die Forschungsergebnisse in vertrauenweckender Form herausgegeben worden sind. Diese danken wir dem englischer Superintendenten E. H. Man der auf South Andaman von British India aus angelegten Kolonie für Sträflinge Port-Blair. Man, der von 1869—1880 auf diesen Inseln verweilte, beschrieb ihre Bewohner ausführlich in seinem Werk: On the aboriginal Inhabitants of the Andaman Islands by E. H. Man, London 1883. Auch M. V. Portman war durch einen jahrelangen Aufenthalt bei diesen Negritos im stande Wichtiges über diese zu veröffentlichen, am besten in seinen „Notes on the languages of the South Andaman Group of Tribes, Calcutta 1898" und „A History of our Relations with the Andamanese" Calcutta 1899.

Das letzte grössere Werk ist A. R. Brown's: „The Andamanese Islanders", das nach Verfassers Forschungen unter diese Insulanern verfasst wurde als diese bereits über ein halbes Jahrhundert mit der Besatzung von Port Blair in Berührung gewesen und zum Teil infolgedessen ausgestorben waren. Seiner Zuverlässigkeit wegen ist hauptsächlich das erst erwähnte

Werk für diese medizinischen Untersuchungen verwendet worden. Die Andamanesen waren bis zur Ankunft und Niederlassung der Engländer die einzigen Bewohner ihres Archipels. Malaische Fischer haben an ihren Küsten seit Jahrhunderten Meeresprodukte gesammelt, kamen aber sehr wenig oder nicht mit den negritischen Eingeborenen in Berührung, da diese sich Fremden gegenüber stets sehr feindselig gezeigt haben. Da die bis jetzt noch wenig studierten Negrito von Little Andaman von den Nicobaresen, ihren südlichen Nachbarn, beeinflusst worden sind, wäre es jedoch immerhin möglich, dass auch die anderen etwas Fremdes übernommen hätten. Wie es sich zeigen wird, sind die kulturellen Verhältnisse auf dieser Inselwelt sehr ursprünglich geblieben und für eine sehr niedrige Kulturstufe bezeichnend.

Körperlich besitzen die Andamanesen die karakteristischen Eigenschaften der Negrito, die hier also nicht wiederholt zu werden brauchen, dagegen verdient Erwähnung dass sie bei Ankunft der Europäer vollkommen rassenrein waren. Hierdurch unterscheiden sie sich von allen anderen Negrito-Stämmen.

Diese Bewohner der Andamanen-Inseln lebten in kleine einander befehdende Gruppen verteilt, die sich infolgedessen durch eine grosse Verschiedenheit in Sprachen, Sitten und Gewohnheiten auszeichneten. Der Küste entlang waren sie relativ sässhaft und an festen Grenzen gebunden. Meerestiere bildeten ihre Hauptnahrung, die Jagd und das Sammeln von Produkten in den diese Inseln völlig bedeckenden Wäldern lieferten das übrige. Ackerbau war unbekannt. Doch müssen diese Insulaner wohl immer in Überfluss gelebt und sich die Nahrung ohne besondere Anstrengung verschafft haben. Sie sind denn auch physisch nicht besonders widerstandsfähig, leiden leicht an Hunger und Durst, und sind ihren eigenen Krankheiten und den von auswärts eingeführten gegenüber sehr empfindlich. Feuermachen war ihnen unbekannt; sie müssen das Feuer wohl den Vulkanen ihrer Inseln entnommen haben und waren verpflichtet es nie ausgehen zu lassen. Der Hund war ihnen fremd. Zum Kochen benutzten sie sehr rohes Tongeschirr, während sie ihre Werkzeuge hauptsächlich aus Holz und Muscheln, nicht aus bearbeiteten Steinen herstellen. Ein echtes Paläoliticum war für sie noch nicht angebrochen. Ihr Hausbau war sehr einfach. Für einen kurzen Aufent-

halt verwenden sie schiefe Wände von Ästen und Blättern, in ihren ständigen Wohnsitzen bauen sie kleine, offene Schuppen von vier dünnen Hausposten unter einem schiefen Dach, aus Palmblättern leicht aber sorgfältig zusammengefügt. Letzteres bietet Raum für höchstens sechs Personen. Im Innern der Inseln halten sich Waldstämme auf, die auf ähnliche Weise viel grössere Hütten bauen. Diese finden sich auch unter den Stämmen der südlichsten Insel Little Andaman.

Ihr Gemeinwesen zeigte eine einfache Gliederung, indem einer der Männer als ihr Haupt nach aussen die allgemeinen Interessen vertrat und seine Frau eine ähnliche Stellung unter den Frauen innehatte. Beider Autorität über die übrigen Stammesmitglieder war aber sehr gering.

Wie bei den Australiern herrscht auch bei den Andamanesen eine starne Anhänglichkeit an ihre Sitten und Gewohnheiten, die zum Teil eine nicht geringe Selbstbeherrschung voraussetzen. Wie bei so manchem anderen Volk sind die Mädchen und jungen Männen vor ihrer Heirat vollkommen frei in ihrem Umgang so weit sie nicht mit einander in einem Grade verwant sind, der eine Heirat verbietet. Die Heirat ist monogam und wird ausserhalb fest bestimmter Verwantschaftsgrade geschlossen, wobei die jungen Männer das zwanzigste, die jungen Mädchen das achtzehnte Lebensjahr erreicht haben müssen. Die Ehen dauern meistens lebenslang; Untreue ist in ihrem ursprünglichen Gemeinwesen sehr selten oder unbekannt. Ernsthafte Zwistigkeiten kommen bei Eheleuten sehr selten vor.

Unberührt von den schlechten Einflüssen der englischen Strafkolonie hatte ein Elternpaar vier bis sechs Kinder, die sie mit der grössten Anhänglichkeit versorgten. Wenn diese Negrito trotzdem sehr gering an Zahl geblieben sind, ist dies an erster Stelle der überaus grossen Kindersterblichkeit zuzuschreiben. Die vielen Krankheiten und der Tod der Kinder sind wohl die Folge ihrer unhygienischen, wenn auch in der besten Absicht ausgeführten Versorgung in den ersten Lebensjahren. Auch bei diesem primitiven Volk bleiben nur die stärksten Kinder am Leben.

Die Andamanesen haben die Gewohnheit, nach dem Tode die Leichen mit aufgezogenen Schenkeln und gebogenen Armen ganz in Blätter gewickelt und in sitzender Haltung zu begraben

oder sie auf einem grossen Baum beizusetzen. Für eine Kinderleiche wird unter dem Feuerherd der Hütte ein Grab gegraben. Nach dem Begräbnis fängt eine Trauerzeit von ungefähr drei Monaten an, während welcher die ganze Gruppe ein anderes Lager in nicht zu weiter Entfernung bezieht, um auf diese Weise der Seele des Verstorbenen, die dann noch beim Grabe verweilt, zu entfliehen. Nach Ablauf der Trauer werden die knöchernen Überreste aufgegraben, im Meer von den noch anhängenden weichen Teilen gereinigt und schliesslich in kleineren Stücken verteilt, die an Schnüren gereiht von Verwandten und Bekannten getragen werden. Dasselbe geschieht mit dem gereinigten Schädel ebenfalls. Die Seelen der meisten früh verstorbenen Kinder bleiben nicht in ihrem Himmel, sondern treten wieder in eine Frau ein und werden in einem anderen Kinde wiedergeboren. Ein Neugeborenes bekommt denn auch den Namen eines bereits verstorbenen Kindes desselben Geschlechts (Man, S. 87).

Von den verschiedenen Negrito-Gruppen sind die der Andaman-Inseln am gründlichsten studiert und die Resultate vorzüglich herausgegeben worden. Es ist dabei wünschenswert, auch in bezug auf das hier behandelte Gebiet der Medizin, die Grundzüge ihrer Religion etwas ausführlicher zu behandeln. E. H. Man beschreibt die kennzeichnenden Züge infolgender Weise auf S. 89:

„They believe in a Supreme Being, whom they call Puluga Of Puluga they say that

I. Though his appearance is like fire, yet He is (now-a-days) invisible.

II. He was never born and is immortal.

III. By him the world and all objects, animate and inaminate, were created, excepting the power of evil.

IV. He is regarded as omniscient, while it is day, knowing even the thoughts of their hearts.

V. He is angered by the commission of certain sins, while to those in pain or distress he is pitiful and sometimes deigns to offer relief.

VI. He is the Judge from whom each soul receives its sentence after death . . .".

Für die Erforschung der kausal-logischen Denkart, die den

Erscheinungen im Anfang der Medizin zu Grunde liegt, ist von Interesse, diese Beschreibung des Inhalts und der Form des Begriffs Puluga näher zu betrachten. Dass es sich wirklich um eine fast alles umfassende Gottheit handelt, ersieht man aus III und IV. Beweisend für die kausal-logische Bildung dieser Begriffsform ist nicht nur dieser Gott an sich, sondern auch das unter II Erwähnte des Ungeborenen und Ewigen. Ist einmal ein solches übernatürliches Wesen als verkörperter Eindruck der Natur als Ganzes auf die menschliche Psyche gegeben, so kann unser kausales Denke logischer Weise weder Anfang nach Ende dazu annehmen, da unsere kausale Denkart nach dem Prinzip geschieht, dass „Nicht Etwas aus Nichts entsteht und nicht Etwas in Nichts vergeht".

Es ist sehr erfreulich, dass vor einem halben Jahrhundert, diese Beobachtungen bei einem ungefähr auf der tiefsten Stufe der menschlichen Entwicklung stehenden Volk von einem so zuverlässigen Forscher wie E. H. Man uns überliefert worden sind. Das seltene Vorkommen anderer niedriger Geister unter diesen Negrito ist ein anderer beachtenswerter Punkt, der für die sekundaire Bildung und weitere Entwicklung dieser Begriffe beweisend ist. Da diese Geister auch später als medizinische Elemente wieder in den Vordergrund treten, müssen noch die drei bösen Geister der Umwelt dieser Andamanesen hervorgehoben werden.

Sehr selten begegnet man der Begriffsform, dass die gesammten unangenehmen Eindrücke der Umwelt so einfach personifiziert werden wie bei diesen Negrito nämlich: zu einem bösen Landgeist ērem chaugala, einem bösen Meeresgeist jūruwin und einem bösen Erdgeist nila. Zwar kommen auch niedrigere Geister vor, aber bereits die Mythologie, die sie zu Kindern des Hauptgeistes stempelt, weist darauf hin, wie wir psychisch die Werdung dieser bösen Geister zu denken haben.

Wie stark die Logik die geistige Bildung der Andamanesen beeinflusst, wenn auch wahrscheinlich unbeabsichtigt, beweist eine Art böser Geisten, der chol. Nach E. H. Man, S. 90 sind diese die Ausführer der Strafen Puluga's, wenn er erzürnt ist. Ausdrücklich finden wir angegeben, dass die drei bösen Geister der Umwelt von Puluga unabhängig sind.

Nicht weniger bezeichnend für den sehr niedrigen Entwick-

lungsgrad dieser Andamanesen ist das Fehlen eines Kultus für diesen Gott und diese Geister (S. 88), ein Zustand, der selten vorkommt. Ebenso wenig verehren sie die ebenfalls personifizierten Himmelskörper (M., S. 95).

Dass diese primitiven Menschen noch nicht den Versuch gemacht haben, sich durch Opfer, Gebete u.s.w. dieser Geisterwelt gegenüber ihr Lebenslos zu verbessern, ist vielleicht dem Umstand zuzuschreiben, dass sie auf ihren ihnen Schutz und Nahrung gewährenden Inseln nie bewusst die Beschwerden einer dürftigen Lebensführung empfunden haben.

Nach den Angaben E. H. Man's leiden die Andamanesen an verschiedenen einheimischen Krankheiten: 1°. Malaria-Fieber, 2°. Katarrh, 3°. Husten und 4°. Rheumatismus. Für alle diese Zustände besitzen sie Namen (M., S. 16). Keine Namen werden angegeben für Phtisis, Pneumonia und Herzkrankheiten; über diese wird S. 14 noch ausgesagt, dass sie besonders unter denjenigen wüteten, die in den von den Engländern für sie errichteten Häusern Zuflucht gesucht hätten. Wie dem auch sei, dass auch ihre einheimischen Krankheiten verderblich genug waren, beweist der Umstand, dass sie meistens nicht über dreiszig Jahre alt wurden und fünfzig Jahre als ein sehr hohes Alter galt. Kein Wunder, dass die neu eingeführten Krankheiten sie zum Aussterben brachten.

Jedenfalls bot ihr ursprünglicher Zustand genügend Veranlassung um sich Begriffe über körperliches Unwohlsein zu bilden. Bezüglich hierauf findet sich Folgendes:

a. Der Mensch besteht für sie aus einem stofflichen Körper und dem Leben, das auch sie personifizieren zu einem zweiten Ich, welches nur lose mit dem Körper verbunden, diesen z. B. im Schlaf und bei Krankheit verlässt.

Die Berichte über diesen seelischen Teil des Menschen lauten verschieden, aber in dem einen für uns wichtigen Punkt stimmen sie überein, nämlich dass beim Sterben der stoffliche Körper bleibt und das seelische Lebenselement zu einer selbständigen Existenz entweicht, die anfangs in der Nähe des Leichnams, später in einem Himmel geführt wird.

Der Unterschied ergibt sich aus der Mitteilung Man's auf S. 93, dass die Andamanesen bereits bei Lebzeiten zwei seelische

Teile mit verschiedenen Namen unterschieden. A. R. Brown bestreitet dies in seinem Werk „The Andaman-Islanders" S. 173 mit der Behauptung, dass auch diese Negrito im lebenden Körper eine Seele voraussetzen, dieser nach dem Tode ein selbständiges Fortbestehen zuerkennen und zwei Bezeichungen für diese Zustände hätten. Auch den Tieren wird ein Lebensprinzip, das nach dem Tode fortbesteht, zuerkannt; dieses zieht mit dem der Menschen in dasselbe Paradies ein (M., S. 95). Beide Autoren stimmen darin überein, dass die Seele eines kleinen, verstorbenen Kindes in eine Frau eintritt und wiedergeboren wird. Sowohl bei Erwachsenen als bei Kindern wird der Seele also eine ewige Existenz zuerkannt; auch ihre Begriffe über die lebende Welt der Menschen und Tiere werden also kausal-logisch gebildet. Für Pflanzen scheint dies nicht zu gelten. Träume werden wie bei anderen primitiven Völkern aufgefasst als Ereignisse, die die Seele erlebt, wenn sie im Schlaf den Körper verlassen hat und herumirrt. Der Träumer empfindet das von der Seele Gesehene (M., S. 94). Deshalb wird gewissen Träumen eine grosse Bedeutung zuerkannt und als Träumer bekannte Personen geniessen ein grosses Ansehen.

In bezug auf ihre medizinischen Begriffe ist es von Bedeutung, dass diese Inselbewohner eine Bewusstlosigkeit als Tod, und die Wiederbelebung eines Bewusstlosen als die Rückkehr seiner hervorgerufen Seele betrachten. Nach ihrer Meinung haben die abwesenden Seelen in der Zwischenzeit Gelegenheit gehabt mit den übernatürlichen Wesen zu verkehren und sich besondere Fähigkeiten zueigen zu machen.

b. Kranksein bedeutet für den Andamanesen die Abwesenheit seiner Lebenskraft. Er glaubt dann, dass die Seele den Körper verlassen habe und zwischen dieser Welt und der Seelengegend herumirrt. Kehrt sie zurück, so erfolgt Genesung, andernfalls der Tod.

Dieser Krankheitszustand entsteht, wenn ein Mensch von unsichtbaren Pfleilen der chôl-Geister getroffen wurde infolge der Übertretung der Gebote Puluga's, z.B. durch unrichtige Verteilung eines Schweines, durch Rösten von Schweinefleisch oder durch Brennen von Bienenwachs. Jedenfalls wird das Kranksein dann als Strafe angesehen (M., S. 90).

Solche unsichtbare Pfleile werden auch abgeschossen, wenn der Buschgeist und seine Kinder auftreten. Unerklärlicher Tod im Walde wird so aufgefasst; der Überzeugung der Andamanesen nach sollen diese Buschgeister das Fleisch des Gestorbenen verzehren.

Wird jemand im Wasser von Krämpfen oder einer anderen Krankheit überfallen, so ist das eine Folge von Verwundung mit dem Speer des bösen Meergeistes. Auch Fischer am Strande oder in den Buchten laufen Gefahr auf diese Weise zu erkranken. Sterben sie im Wasser, so werden die Weichteile von juruwin verzehrt (M., S. 91).

Innerliche Schmerzen werden immer als Pfeile von bösen Geistern oder als deren Speerwunden aufgefasst (M., S. 17). Auch epidemische Krankheiten sind eine Äusserung des Auftretens böser Geister (M., S. 29).

c. In der vorhergehenden Skizze der Krankheitsvorstellungen unter den Andamanesen sind ihre Auffassungen über deren Ursachen bereits enthalten. Sie zusammenfassend hier nochmals behandelnd, zeigt es sich an erster Stelle, dass es böse Geister sind, die in solcher Weise in das Menschenlos eingreifen. Sowohl die Busch- und Meeresgeister als die von Puluga beherrschten chol werden als die Schuldigen betrachtet.

Die zwei Ersteren treten hier auf als reine Personifikationen der Krankheitsursachen, die zum Tode führen können. Der sonst gute Hauptgott Puluga, dem sie übrigens alles zu verdanken haben, was sie an Kulturgütern und Wohnplätzen, Nahrung u.s.w. besitzen, kann durch die Übeltaten der Menschen in Zorn geraten und sie durch seine Hilfsgeister mit Krankheit und Tod strafen. Hier hat man es also nicht mit einer unmittelbaren Personifikation zu tun, sondern es tritt dabei der Begriff einer Strafe auf, der sich z.B. im Malaiischen Archipel mit einem Erklärungsversuch aller Übeln verbindet.

Es galt hier für die Andamanesen sich Rechenschaft über das Eintreten eines neuen Zustandes zu geben, aber nicht wie in dem Fall des Todes, eines lebenden Wesens. Bei ihrem Erklärungsversuch war es die Neuentstehung von etwas besonderem, die eingetreten war, also nach dem Prinzip „dass nicht Etwas

aus Nichts entsteht" betrachtet wurde und zu der Schlussfolgerung der Handlung eines bösen Wesens führte.

In bezug auf diese Werdung des Geistbegriffes ist es sehr interessant, dass Man auf S. 90 angibt, dass die drei bösen Hauptgeister „self-created" sind. Hier wird also nach dem Vorhandensein des Geistbegriffs des Bösen etwas ähnliches wie für die des Puluga als Ursprungsdeutung angegeben.

Die niedrigeren Geistbegriffe sind aber schon in die Mythologie einbezogen. Ihr Bestehen wurde derartig erklärt, dass man sie auffasste als Kinder der Hauptgeister oder wie die chôl als Abkömmlinge von maia chôl, die in ganz alten Zeiten lebte (S. 91). Diese Selbständigkeit der psychologisch entstandenen Hauptbegriffe und das Eintreten der psychologisch gebildeten, weniger wichtigen Begriffe in die Mythologie ist ein sehr bemerkenswerter Umstand, da man das Freibleiben der Figur des Hauptgottes von der mythologischen Umgestaltung unter vielen anderen primitiven Völkern der Alten Welt findet.

Jedenfalls ist das nicht in Verbindung bringen der Personifikation der Krankheitsursachen mit ethischen Begriffen bei den Negrito der Andaman-Inseln etwas sehr ursprüngliches.

d. Die Andamanesen besitzen verschiedene Heilmethoden für ihre Krankheiten. Diese Heilungen geschehen aber immer durch die Vermittlung des Medizin-Manns, der eine sehr einflussreiche Stellung einnimmt und grosse materielle Vorteile geniesst.

Unmittelbar ist er derjenige, der die Krankheitsdämonen verscheucht, wenn er bei dem Ausbruch einer Krankheit in einer Niederlassung mit einem brennenden Holzscheit um sich schlägt und den bösen Geist auffordert sich zu entfernen. Auch kommt es vor, dass er in solchem Fall vor jeder Hütte einige fusslange Stöcke in den Boden einpflanzt und dieselben mit schwarzem Bienenwachs bestreicht. Der Geruch des Wachses soll den Dämonen, und nicht nur diesen, sonders auch Puluga so unangenehm sein, dass er die Krankheitserreger auf die Flucht treibt (M., S. 29).

Es ist auch der Medizin-Mann, der verordnet, welche Behandlungsweise in einem bestimmten Krankheitsfall angewendet werden soll. E. H. Man beschreibt auf Seite 16—18 verschiedene von den Eingeborenen ausgeführte Heilmethoden:

In Fieberfällen gibt es eine, die bei den Stämmen im Innern gebräuchlicher ist als bei denen der Küste. Ein Bett von Blättern der Trigonostemon longifolius wird für den Patienten bereitet und sein Körper mit diesen Blättern, die auch wohl gekocht werden, eingerieben, während er sie in zerqueschtem Zustand beriecht. Nach einiger Zeit gibt man ihm einen in kleinen Flüssen gefundenen, olivenfarbigen Lehm zu trinken; auch wird er mit einer roten Salbe eingerieben, die aus rotem Eisenoxyd und Schweinefett besteht. Auch andere Fette gebraucht man dazu.

Tritt das Fieber mit Schmerzen im Kopf und in der Brust auf, so wird eine Knochenkette steif um den schmerzenden Teil gebunden, da dieses als ein Zaubermittel angesehen und die inneren Schmerzen stets dem Einfluss der bösen Geister zugeschrieben werden. Skarifizierung wird in diesen Fällen nicht gemacht. Da nur selten Patienten unmittelbar am Fieber sterben, haben die Andamanesen zu obiger Behandlungsweise ein grosses Vertrauen. Bei Kopferkältung bleiben sie nur zu Hause und pflegen sich beim Feuer sitzend. Gegen Husten trinken sie Seewasser oder sie kauen ein dickes Stück von Alpinia-Blättern, die nach dem Schlucken der bittern Flüssigkeit um den Hals gebunden werden. Wenn dieses Mittel nicht hilft, nehmen sie das obere Ende von Calamosagus laciniosus, entfernen die Rinde und schlucken den durch Kauen erhaltenen Saft. Auch wird bisweilen olivfarbiger Lehm getrunken. In Fällen von Rheumatismus und Lähmung werden wieder Knochenketten um die affizierten Glieder gebunden und diese mit olivfarbigem Lehm eingerieben. Hilft dies nicht, so giesst man heisses Wasser über die schmerzhaften Stellen oder eine weibliche Verwandte macht mit einem Quarzsplitter Einschnitte in die Haut. Innere Krankheiten werden immer bösen Geistern zugeschrieben und daher Massregel getroffen, um den bösen Geist zu vertreiben. Hierzu werden Knochenketten über den kranken Teil gebunden und ein Stück schwarzen Bienenwachses über dem Feuer gehalten, schnell auf die Haut appliziert und darüber gerieben. Das Wachs, das festhaftet, wird nicht weggenommen.

Der Patient wird gedrückt und gerieben, meistens von einem Verwandten und ein anderer saugt öfters die Haut. Zuletz werden wohl auch noch Einschnitte zur Kur versucht.

Sehr sorgfältig beachtet man die Bedürfnisse und Wünsche der Kranken und die Freunde tun alles, was sie können, um die Genesung zu erreichen. Es werden aber keine Zaubermittel mit Ausnahme der Knochenketten dazu gebraucht.

e. Psychologisch ist es von hohem Interesse zu erfahren, wie diese Negrito sich die besondere Begabung ihrer Medizin-Männer denken. Sie könnten diesen ohne weiteres nach dem, was sie von ihnen sehen, ausserordentliche Fähigkeiten zuschreiben. Man erwartert dies fast, wenn E. H. Man auf S. 29 ausdrücklich sagt, dass ein oko-paiad immer wieder Proben seiner Talente zeigen muss, um das Vertrauen seiner Stammesgenossen nicht zu verlieren. Auch ernste Unfälle, die ihn treffen, werden seinem Ansehen verhängnisvoll. Hat er das Unglück, eines seiner Kinder zu verlieren, so wird seine Stellung dadurch sogar erschüttert.

Bei einem Stamme auf dieser sehr niedrigen Entwicklungsstufe macht sich aber doch das menschliche Kausalitätsbedürfnis geltend und es äussert sich in bezug auf diese Medizin-Männer psychologisch auch nach denselben Prinzipien wie bei Personen, von einer höheren Kulturstufe. Sie personifizieren seine in ihren Augen so übernatürlichen Fähigkeiten, indem sie sich die Seelen der Abgestorbenen mit ihm in Verbindung denken wodurch er befähigt wird, das Ungewöhnliche zu leisten. Die Vorfahren kommen vom Himmel herunter, um den Lebenden beizustehen.

Bereits der Name dieser auserwählten Männer, die Träumer genannt werden, deutet darauf hin, wie man sich ihre Berührung mit den übernatürlichen Wesen denkt. Ihre Seele tritt während des Schlafes mit jenen in Verbindung und so erhalten sie die Talente zum Heil oder Unheil ihrer Mitmenschen, denn wie wir bereits sahen, hält man diese Zauberer auch für im Stande, Krankheiten zu verursachen. Hierdurch sind sie gefürchtet und verhasst (M., S. 29). Auch hier also die Personifikation des Auffallenden in der Umwelt.

f. Bei den Masregeln gegen Krankheiten begegnet man zwei Gruppen oder vielmehr drei: mechanische Behandlung wie reiben, saugen und Einschnitte anbringen, weiter der Anwendung von Arzneien in unserem Sinn, äusserlich und innerlich (wie

mehrere Arten von Lehm, weisse und rote Farbe und einige Pflanzensorten); schliesslich die vielfach angewandten Knochenschnüre, die meistens aus aneinander angereihten Stücken von Menschenknochen bestehen. Die ersten zwei Arten gebrauchen die Andamanesen wohl nicht mit derselben Überzeugung ihres Nutzes wie wir z. B. unsere Arzneien. Es finden sich keine Angaben, aus welchen Gründen an Heilwirkung geglaubt wird.

Über die Wirkung, die den Knochenschnüren zugeschrieben wird, besitzen wir aber genaue Angaben, da auch in diesem Fall E. H. Man uns die nötigen Mitteilungen hinterlassen hat. Die Heilwirkung dieser Ketten und ihr Gebrauch gegen böse Geister wird darauf zurückgeführt, dass die zugehörigen Seelen der Verstorbenen durch die Ehre, die ihren Knochen zu Teil wird, dort Hilfe leisten, wo man die Schnüre trägt oder zur Kur anbringt. Auch hier ist es also die kausal-logische Verkörperung, die den Andamanesen eine für sie befriedigende Erklärung für die Heilkraft der Knochenschnüre liefert.

Unsere Resultate übersehend, finden wir das allgemeine Vorherrschen der Personifikation auf dem Gebiet der Medizin bei den Andamanesen wie bei den bisher behandelten niedrig kultivierten Völkern. Auffallend ist, dass bei einem Seelen- und Geister-Glauben, wie er hier beschrieben werden konnte, doch kein Kultus vorhanden zu sein scheint. In ihrem Verhalten den krankheitverursachenden übernatürlichen Wesen gegenüber nehmen sie nur zu schreckenerregenden und ähnlichen Mitteln ihre Zuflucht, um ihre Quäler zu verscheuchen. Weder Opfer noch Gebete kommen vor.

(Schluss folgt).

Bericht über die Zweite Tagung der Polnischen Gesellschaft für Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften zu Warschau vom 13—15. Juli 1925.

Während der XII. Tagung polnischer Ärzte und Naturforscher in Warschau (12—16. VII 925.) hielt auch als Sektion XXVII die Abteilung für Geschichte und Philosophie der Medizin ihre Sitzungen ab unter der Leitung des Nestors der polnischen Medizinhistoriker Prof. F. GIEDROYC aus Warschau. Vertreten wurde derselbe durch A. WRZOSEK, Prof. der Geschichte der Medizin in Posen, einen um die Reform medizinischer Studien in Polen hochverdienten Gelehrten.

Die Sitzungen fanden im Hörsaale des anatomischen Instituts statt. Angemeldet waren 15 Referate von denen jedoch drei entfallen sind (R. GANSZYNIEC aus Lemberg: Nicolaus de Polonia als Theoretiker der Medizin, J. LACHS aus Krakau: Thema war vorbehalten und W. SZUMOWSKI aus Krakau: Die ältesten statistischen Nachrichten aus dem St. Lazarusspital in Krakau).

Drei Sitzungen wurden abgehalten. Die erste eröffnete WRZOSEK mit kurzer Ansprache und das Referat von JOSEF FRITZ (Lemberg): Polnische Patienten italienischer Ärzte in der Reinaissancezeit. Sodann sprachen S. TRZEBINSKI (Wilna): Über die Bedeutung der Geschichte der Medizin im ärztlichen Studium und WRZOSEK: Die Aufgaben der Geschichte polnischer medizinischer Schulen, wobei auf neues Quellenmaterial und dessen Sammeln hingewiesen wurde.

Die nächste Sitzung brachte die Referate von SZUMOWSKI: Über die Aufgaben der Geschichte und Philosophie der Medizin in Polen, TRZEBINSKI: Geschichte des sogg. medizinischen Instituts in Wilna zur Zeit der Wilnaer Akademie für Medizin und Chirurgie, dessen Leiter J. FRANCK war, WRZOSEK: Die wissenschaftliche Tätigkeit von K. MARCINKOWSKI und E. LOTH (Warschau): Die danziger medizinische Schule (1587—1812) mit Demonstration von mehreren Bildern, Stichen und Drucken.

In der letzten sprachen J. FRITZ: Über Neurologie des Kindesalters in der alten Pädiatrie, H. HIGIER (Warschau): Der Typus des jüdischen Ärztes im Mittelalter besonders in Polen, E. LOTH, Die Sektion der ersten jüdischen Leiche in Warschau und Z. Klukowski (Strzebrzeszyn bei Warschau): Die Ärzte im polnischen Aufstande vom J. 1868.

An die einzelnen Referate, besonders die aus der Philosophie der Medizin knüpfte sich eine rege Diskussion, welche auch anderen Angelegenheiten gewidmet war, u. z. erörtert wurden: Ausgaben der ältesten polnischen Ärzte, eines polnischen Handbuchs für Geschichte der Medizin, die Veröffentlichung der Memoiren von J. FRANCK und die Reform medizinischer Studien.

Die nächste Tagung findet statt in Posen im Frühjahr 1926.

Lemberg, August 1925. Dr. med. u. fil. JOSEF FRITZ.

In Lemberg — Polen — wurde am 24 Oktober 1925 eine Gesellschaft für Geschichte der Medizin gegründet.

Die erste Sitzung eröffnete der Professor der Augenheilkunde und Liebhaber der Medizingeschichte Dr. A. BEDNARSKI mit einer Ausprache an die zahlreich versammelten Ärzte und Historiker, in der auf die Bücher und Handschriftenschätze Lembergs als Quellen zur medizinhistorischen Arbeit verwiesen wurde. Auf Antrag von Prof. Dr. FRANZ V. GROER wurden zum Ausschuss der Gesellschaft Prof. Dr. A. BEDNARSKI, der Direktor der Universitätsbibliothek Dr. RUDOLF KOTULA und Dr. med. u. phil. JOSEF FRITZ (Sekretär) gewählt. Sodann hielt Dr. JOSEF FRITZ den ersten Vortrag: Die ältesten Quellen zur Geschichte der Kinderheilkunde, wobei die Tafeln aus Sudhoffs: Erstlinge der pädiatrischen Literatur und Inkunabeln aus eigener Sammlung demonstriert wurden. Dr. JANUSZ besprach die Entwicklung und Bibliographie der pathologisch-anatomischen Abbildung von E. GOLDSCHMID. Sitzungen werden einmal im Monat stattfinden. Die Gründung eines Museums zur Geschichte der Medizin wurde beschlossen.

Lemberg. Dr. JOSEF FRITZ.

RECTIFICATION.

Dans l'intéressant compte-rendu du 5e Congrès international d'histoire de la médecine, que le *Janus* a publié dans son numéro de septembre—octobre 1925, sous la signature du Dr. M. A. VAN ANDEL, s'est glissée (p. 262—263), une erreur que je tiens à rectifier.

Il s'agit de ma communication sur la syphilis à Genève à la fin du XVe siècle. Le Dr. VAN ANDEL me fait dire qu'on peut constater la syphilis à Genève dès 1492. Ceci est tout à fait inexact.

Je n'ai pas à prendre parti ici dans la querelle sur les origines de la vérole, querelle où les mots tiennent trop souvent lieu d'arguments, et, si j'ai rapporté le cas du consyndic JEAN MAILLARD, qui, le 27 novembre 1492, se plaignait du mal de Saint Méen, j'ai prouvé également que le terme „mal de Saint Méen" a servi à désigner, avec la vérole, une foule d'autres affections. Il est donc impossible de savoir de quelle maladie JEAN MAILLARD était atteint..

Dr. ERNEST WICKERSHEIMER.

BIBLIOGRAPHIE.

Die Aegyptische Krankheitsnamen, von B. Ebbell. Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde, Bd 59, Zweites Heft, S. 55—59, 144—149.

Die grözste Schwierigkeiten, welche das alte ägyptische Schrift uns noch immer zu enträtseln gibt, sind die Namen der Krankheiten und der Heilmittel. Als H. Joachim im Jahre 1890 die Papyros Ebers aus dem Aegyptischen zum erstenmal vollständig in deutscher Sprache übersetzt, der Presse übergab, sagt er in der Einleitung, dasz er um den fortlaufenden Text der Uebersetzung nicht durch längere Auseinandersetzungen zu unterbrechen, einige ägyptische Krankheitsnamen bereits an dieser Stelle erklärt werden sollen. Ausfürhlich werden dann die ā a ā, die u ḫ a, die u ḫ e d u und die gent-Krankheit kommentiert. Und als Wreszinski im Jahre 1913 die Umschrift des Papyros Ebers herausgibt, schreibt er: „Joachim fürchtet sich nicht ver den gewagtesten Deutungen sonst unbekannter Wörter". Es ist Schade dasz die Uebersetzung des Papyros Ebers von Wreszinski niemals erschienen ist, sein Text würde ein sehr viel lückenhafterer sein als der von Joachim aber ganz gewisz hätte man nur feststehendes gehabt. Jetzt aber entbehren die Medico-Historiker, die kein Studium der ägyptische Sprache gemacht haben einen sicheren Anhaltungspunkt. Wie unsinnig man sich irren kann wird recht deutlich beleuchtet durch das Beispiel Wreszinski's, wo er sagt: „Joachim übersetzt die Ueberschrift zu Ebers Nr. 617: „Wenn du den Rücken oder das Rückgrat (?) krank findest"; Luering hat die Wörter: „Schienbein und Wade" und in Wirklichkeit handelt es sich um Finger und Zehen!"

Es wundert uns also nicht wenn wir bisweilen in der Literatur Studien finden können, worin der Autor eine neue Uebersetzung von einem ägyptischen Worte gibt. Paul Richter aus Berlin hat im Archiv für Geschichte der Medizin (Bd. II. Sept. 1908, S. 73.) die u ḫ e d u als eine entzündliche Schwellung gedeutet, die φλεγμονή von Hippocrates im Gegensatz zu Joachim, der u ḫ e d u mit „Schmerzhafte Anschwellung des Leibes" übersetzt, während Proksch die u ḫ e d u mit Lues indentifiziert und Ebbell in 1907 die u ḫ e d u für Pocken erklärt hat.

Edwin Pfister aus Kaire nennt das Schistosoma haematobium als die Ursache der Chlorosis Aegyptica, im Papyrus Ebers und im Papyrus

Brugsch ale die ā a ā -Krankheit beschrieben, wo Joachim und G. Scheuthauer die ā a ā -Krankheit mit der Ankylostomiasis identifiziren. (Archiv. f. Gesch. d. Med. Bd. VI. S. 12).

Ebbell aus Stavanger hat es versucht einige weitere Beiträge zur Entzifferung ägyptischer Krankheitsnamen zu liefern. Zu verwundern ist es nicht, dasz bisher so wenige ägyptische Krankheitsnamen bestimmt werden könnten, da die jetzt bekannten medizinischen Papyri ja wesentliche Rezeptsamlungen sind und fast keine wirkliche Krankheitsbeschreibungen enthalten. Ebbell hat sich die Mühe gegeben alle Belehrungen und Andeutungen, die man aus den Papyri ziehen kann, bis aufs Aeszerste auszunützen. Eins der ersten Bedingungen ist wohl, dasz man sich so weit wie möglich auf dem Standpunkte der alten Aegypter zu versetzen bestrebt, und nicht vergessen darf, dasz man früher vielmals ein einfaches Symptom zur Krankheitsname erhoben hat und noch dazu nur die Symptome schriftlich festgelegt sind, die der Kranke einfach angeben oder der Arzt leicht wahrnemen kann. Weiterhin hat der Autor Vergleichungen angestellt zwischen die ägyptische Papyri und die alten griechischen und römischen medizinischen Schriftstellern. Auch gibt er einzelne sehr deutliche Beispiele von ganz genau übereinstimmende Rezepte im Papyrus Ebers und bei Dioskurides. Handelt es sich dann um Arzneimittel, welche nirgends anderswo gebraucht worden sind, wie Z. B. die Spähne von Ebenholz bei Leucoma corneae so müssen wir doch annehmen dasz die Griechen den Gebrauch dieses Mittels von den Aegyptern gelernt haben und dasz es sich bei beiden um dieselbe Krankheit handelt. Ebbell hat nun gefunden dasz nur ein einziges Mal Stacheln vom Igel verordnet werden gegen die [hieroglyphs], n š š k - Krankheit und dieses sonderbare Mittel sonst gegen kein einzige Krankheit angewendet wird und auch von Dioskurides wird es nur gegen eine einzige Krankheit verordnet, nämlich gegen die *ἀλωπεκία*.

„Da dieses Mittel so eigentümlich ist, kann Dioskurides es kaum aus sich selbst gefunden haben, musz aber sicher den Gebrauch davon bei den Aegyptern gelernt haben. Und da es von beiden blosz gegen eine Krankheit angewendet wird, ist voller Grund zu glauben, dasz dies eine und dieselbe Krenkheit sein musz, oder mit anderen Worten, dasz n š š k der *ἀλωπεκία* entsprechen musz. (Celsus gibt die älteste Beschreibung dieser Krankheit und demnach musz die *ἀλωπεκία* mit die Alopecia areata indentifiziert werden)".

Das zweite Artikel gibt die Erklärung des im Papyrus Ebers 57,11 genannte Augenkrankheit: [hieroglyphs], š ꜣ r u, vom Autor als *νυκταλωπία* Nachtblindheit gedeutet worden. Als Kuriosum nennt er am Schlusse die im Papyrus gegen diese Krankheit vorgeschriebene „Ochsenleber, gebraten und ausgepreszt" und „der Saft und der Dampf von

gebratener Leber" bei Dioskurides und anderen späteren griechischen Aerzten, die sich noch heutzutage als Mittel gegen Nachtblindheit in der Volksmedizin erhalten haben, wie auch Lebertran wegen seines Reichtums an Vitaminen als das beste Mittel gegen Nachtblindheit betrachtet wird.

Das zwischen den Augenkrankheiten im Papyrus Ebers dreimal erwähnte t ḫ n wurde als eine entzündliche Hornhauttrübung (Hirschberg), als eine iritische Affection (Ebers) und als Verschleierung (Joachim) gedeutet. Ebbell erklärt es als ein Schlag aufs Auge, Verwundung des Auges und aus den ihm vom Herrn Prof. Ermann mitgeteilte Stellen aus nichtmedizinischen Schriften wird diese Konjunktur bestätigt.

Viertens bespricht der Schreiber die Bedeutung des Wortes , ś ś m j und die vergeschriebene Behandlung: „eine gekochte *Maus* zu essen", eine Behandlung, die sich auch bei Dioskurides nachweisen läszt, veranlaszt ihm das Wort ś ś m j mit Beschwerden beim Zahnen der kleinen Kinder zu übersetzen. Wo Ebbell sagt, dies sei der einzige Fall in dem Maus als inneres Mittel agewandt wird, errinnere ich an eine Studie von Dr. Fritz Netolitzky (Zeitschr. f. Nahr. u. Genussmittel. Bd. XXI. S. 607 u. Bd. XXVI. S. 425.) wo er mitteilt Beinstückchen von Maus im Darmkanal von Mummien gefunden zu haben und die Maus wahrscheinlich als Heilmittel bei Tuberculosis gegessen worden ist, auch von Plinius erwähnt (Lib. 30 Cap. 6), gegenwärtig noch in der Volksmedizin in Afrika üblich. (Otto Keller. Die antike Tierwelt).

Sehr interssant sind die Folgerungen beim Studie über das ś r j t (Joachim übersetzt: Brechreiz, Unverdaulichkeit Ueberladung) und die , g ḥ u-Krankheit (nur einmal im Papyrus Ebers erwähnt), abwechselungsweise als Gegu-Milben (Ebers), Morbus pedicularis (Stern) und grosse Schwäche (Lieblein) gedeutet. Ich glaube Ebbell hat ganz recht die ś r j t-Krankheit mit Husten zu identifizieren und obwohl die Deutung des Determinativs, des Chamäleons nicht ganz einwandfrei ist, musz zugegeben werden, dasz den Begriff Asthma sich sehr wohl mit die g ḥ u-Krankheit vereinigen läszt.

Das im Papyrus Ebers 47,18 mit geschriebene Wort, von Joachim und Wreszinski als eine Art Verstopfung gedeutet, befindet sich auch im Papyrus Hearst und nun nicht allein mit dem gewönlichen Determinativ für Krankheit und Kot determiniert, sondern auszerden mit dem Determinativ für Flüssigkeit, woraus Ebbell den Beschlusz faszt, es sei hier Diarrhöe gemeint. Konnte es auch Blut im Stuhl bedeuten, da als Behandlung gegen diese Krankheit gerade empohlen wird Ochsenblut zu essen?

Zum Schlusz erwähnt Ebbell noch eine Hieroglyphengruppe im Lon-

doner Papyrus, die zusammen mit den Pocken genannt wird und eine fieberhafte Krankheit zu sein scheint, die von Ausschlag begleitet ist. P. Richter meint, es kann Scharlach sein, aber der Autor wagt sich nicht eine Vermutung darüber auszusprechen. Wie schwierig solche Fragen zu beantworten sein, faszt man erst recht gut, wenn man bedenkt, dasz auch jetzt die Deutung der Krankheit, in der Bibel als der Aussatz beschrieben, noch nicht endgültig feststeht.

Paul Richter nennt eine frühere Arbeit von Ebbell (La variole dans l'ancien Testament et dans le Papyrus Ebers) eine wertvolle Arbeit und gerne erweitere ich seine Worte in Bezug auf die hier besprochene Studien.

J. G. de Lint.